



Budapest,
1999. október 30.,
szombat

95. szám

Ára: 855,- Ft

TARTALOMJEGYZÉK

	Oldal
1999: LXXXIX. tv.	5981
1999: XC. tv.	5991
1999: XCI. tv.	6035
1999: XCII. tv.	6116
35/1999. (X. 30.) KHVM r.	6120
31/1999. (X. 30.) AB h.	6121
32/1999. (X. 30.) AB h.	6124
33/1999. (X. 30.) AB h.	6126

II. rész JOGSZABÁLYOK

Törvények

1999. évi LXXXIX. törvény

az Egyesült Nemzetek Iparfejlesztési Szervezete
Alapokmányának kihirdetéséről*

1. § Az Országgyűlés az Egyesült Nemzetek Iparfejlesztési Szervezete Alapokmányát e törvénnyel kihirdeti. (Az Alapokmány a Magyar Köztársaság vonatkozásában 1985. július 2-án lépett hatályba.)

* A törvényt az Országgyűlés az 1999. október 19-i ülésnapján fogadta el.

2. § Az Alapokmány szövegének hiteles magyar nyelvű fordítása a következő:

„Az Egyesült Nemzetek Iparfejlesztési Szervezetének Alapokmánya

Bevezetés

Az ebben az Alapokmányban részes Államok, az Egyesült Nemzetek Alapokmányával összhangban eljárva,

az Egyesült Nemzetek Közgyűlésének az Új Nemzetközi Gazdasági Rend megteremtésével foglalkozó hatodik rendkívüli ülészakán elfogadott határozatokban, az Egyesült Nemzetek Iparfejlesztési Szervezete második Közgyűlésén elfogadott, az iparfejlesztésre és ipari együttműködésre vonatkozó Limai Nyilatkozatban és Akcióprogramban, valamint az Egyesült Nemzetek Közgyűlésének a fejlesztéssel és a nemzetközi gazdasági együttműködéssel foglalkozó hetedik rendkívüli ülészakája határozatában foglalt fő célokat szem előtt tartva,

kijelentették, hogy

igazságos és méltányos gazdasági és társadalmi rend megteremtésére van szükség a gazdasági egyenlőtlenségek

felszámolása, ésszerű és méltányos nemzetközi gazdasági kapcsolatok kialakítása, dinamikus társadalmi és gazdasági változtatások megvalósítása, valamint a világgazdaság fejlődéséhez szükséges szerkezeti módosítások elősegítése révén,

az iparosítás a növekedést szolgáló dinamikus eszköz, amely — különösen a fejlődő országokban — nélkülözhetetlen a gyorsított gazdasági és társadalmi fejlődéshez, valamennyi ország népessége életszínvonalának és életük minőségének megjavításához, valamint egy méltányos gazdasági és társadalmi rend megteremtéséhez,

valamennyi országnak szuverén joga van az iparosodáshoz; minden iparosítási folyamatnak alapvetően arra kell irányulnia, hogy önfenntartó és integrált társadalmi-gazdasági fejlődést biztosítson, s magában kell foglalnia az ahhoz szükséges változásokat, hogy minden nép igazságos és hatékony módon részt vegyen saját országa iparosításában,

mivel a fejlesztésre irányuló nemzetközi együttműködés valamennyi ország közös célja és kötelessége, alapvetően fontos az iparosítás előmozdítása minden lehetséges összehangolt eszközzel, ideértve a technológia kifejlesztését, átadását és befogadását globális, regionális és országos szinten, valamint az egyes ágazatokon belül,

valamennyi országnak, gazdasági és társadalmi berendezkedésétől függetlenül eltökélt szándéka, hogy a szuverén egyenlőségen alapuló nemzetközi gazdasági együttműködés fejlesztését célzó egyéni és kollektív intézkedések révén népeik közös boldogulását előmozdítsa; hogy a fejlődő országok gazdasági függetlenségét megerősítse; hogy ezen országok számára a világ ipari termelésében igazságos részt biztosítson, és az Egyesült Nemzetek Alapokmányában meghatározott célokkal és elvekkel összhangban hozzájáruljon a nemzetközi békéhez, valamennyi nemzet biztonságához és felvirágzásához,

ezen irányelveket figyelembe véve,

kívánatosnak tartották, hogy az Egyesült Nemzetek Alapokmánya IX. Fejezetében foglaltaknak megfelelően szakosított szervezetet alapítsanak az Egyesült Nemzetek Iparfejlesztési Szervezete (ENISZ) elnevezéssel (a továbbiakban: Szervezet), amely az Egyesült Nemzetek Alapokmányában a Gazdasági és Szociális Tanács számára rögzített hatáskörök, valamint a kapcsolatokra alkalmazandó megállapodások figyelembevételével központi szerepet fog játszani, és felelős lesz az Egyesült Nemzetek szervezeti rendszerében folytatott minden iparfejlesztési tevékenység összehangolásának figyelemmel kíséréseért és előmozdításáért,

és ennek érdekében az alábbi Alapokmányt fogadták el:

I. Fejezet

CÉLOK ÉS FELADATOK

1. Cikk

Célok

A Szervezet fő célja a fejlődő országok ipari fejlődésének elősegítése és meggyorsítása, hogy ezáltal hozzájáruljon egy új nemzetközi gazdasági rend megteremtéséhez. A

Szervezet emellett a globális, regionális és országos, valamint az ágazati szintű iparfejlesztést és ipari együttműködést is előmozdítja.

2. Cikk

Feladatok

A fentebb említett célok megvalósítása érdekében a Szervezet minden szükséges és megfelelő intézkedést megtesz, így különösen:

a) ösztönzi a segítségnyújtást, illetőleg a szükséghez képest maga is segítséget nyújt a fejlődő országoknak iparosításuk előmozdításához és meggyorsításához, elsősorban iparuk fejlesztéséhez, bővítéséhez és korszerűsítéséhez;

b) az Egyesült Nemzetek Alapokmányával összhangban kezdeményezi, összehangolja és figyelemmel kíséri az Egyesült Nemzetek szerveinek tevékenységét annak érdekében, hogy a Szervezet az iparfejlesztés területén központi összehangoló szerepet játszhasson;

c) a harmonikus és kiegyensúlyozott iparfejlesztés érdekében a globális, regionális és országos, továbbá ágazati szintű iparfejlesztésben alkalmazandó új koncepciókat és megközelítési módokat dolgoz ki, illetőleg továbbfejleszti a meglévőket, valamint a tevékenység új irányainak meghatározása céljából tanulmányokat és vizsgálatokat végez, kellő figyelmet fordítva a különböző társadalmi és gazdasági berendezkedésű országok által az iparosítási problémák megoldásában alkalmazott módszerekre;

d) előmozdítja és ösztönzi a tervezési módszerek fejlesztését és felhasználását, és hozzájárul a fejlesztési és a tudományos és technológiai programok, valamint az állami, szövetkezeti és magánszektor iparosítási terveinek kidolgozásához;

e) ösztönzi és elősegíti a fejlődő országok gyorsított iparosítását célzó integrált, több szakterületet átfogó szemléleti mód kialakítását;

f) fórumot és eszközt képez a fejlődő és az iparosodott országok között a fejlődő országok iparosítását célzó kapcsolatok, véleménycserék és — az érintett országok kérése esetén — tárgyalásaik számára;

g) segítséget nyújt a fejlődő országoknak iparágak létesítéséhez és működtetéséhez, ideértve a mezőgazdasághoz kapcsolódó és az alapiparágakat, annak érdekében, hogy a helyben rendelkezésre álló természeti és emberi erőforrásokat maradéktalanul hasznosíthassák, biztosítsák a belső piacokra és a kiviteltre szánt javak termelését, valamint hogy hozzájáruljon ezen országok gazdasági önállóságához;

h) az ipari információk cseréjének központjaként selektív módon összegyűjti és ellenőrzi, valamint közzététel céljából elemzi és feldolgozza a globális, regionális és országos, valamint ágazati szintű iparfejlesztés minden oldalú vizsgálatára vonatkozó adatokat, ideértve a társadalmilag-gazdaságilag eltérő berendezkedésű, iparilag fejlett és fejlődő országok közötti információcserét a technológiai tapasztalatok és vívmányok adatairól;

i) különös figyelmet fordít a legkevesbé fejlett, tengerparttal nem rendelkező vagy szigetországok, továbbá a gazdasági válságok vagy természeti csapások által legsúlyosabban érintett fejlődő országok megsegítését szolgáló különleges intézkedések megtételére, nem veszítve szem elől más fejlődő országok érdekeit;

j) ösztönzi, támogatja és segíti az ipari technológiák kidolgozását, kiválasztását, befogadását, átadását és alkalmazását, figyelembe véve a társadalmi-gazdasági helyzet és az érintett iparágak sajátos szükségleteit, különös tekintettel a technológiáknak az iparilag fejlett és a fejlődő országok, valamint a fejlődő országok egymás között történő átadására;

k) szervezi és ösztönzi az olyan ipari oktatási programokat, amelyek célja, hogy segítséget nyújtsanak a fejlődő országoknak gyorsított ipari fejlődésük különböző szakaszaiban szükséges műszaki és más alkalmas személyzet kiképzéséhez;

l) az Egyesült Nemzetek illetékes szerveivel, a szakosított intézményekkel és a Nemzetközi Atomenergia Ügy-nökséggel szoros együttműködésben tanácsokat ad és segítséget nyújt a fejlődő országoknak természeti erőforrásaik helyszíni kiaknázása, megőrzése és feldolgozása terén, ezen országok iparosításának ösztönzése érdekében;

m) minta és bemutató jellegű berendezéseket nyújt az egyes ágazatok iparosításának meggyorsítása céljából;

n) a fejlődő országok közötti, valamint ezen országok és a fejlett országok közötti ipari együttműködés előmozdítását célzó konkrét intézkedéseket dolgoz ki;

o) más érintett szervezetekkel együttműködve hozzájárul a fejlődő országok regionális iparfejlesztésének tervezéséhez ezen országok regionális és szubregionális társulásai keretében;

p) ösztönzi és támogatja olyan ipari, kereskedelmi és szakmai társaságok és más hasonló szervezetek létrehozását és erősítését, amelyek megkönnyíthetik a fejlődő országok belső erőforrásainak maradéktalan hasznosítását, nemzeti iparuk fejlesztése érdekében;

q) elősegíti az ipar számára szabályozási, tanácsadó és fejlesztési szolgáltatásokat nyújtó intézményes infrastruktúra kialakítását és működtetését;

r) a fejlődő országok kormányainak kérelmére elősegíti meghatározott ipari létesítmények igazságos, méltányos és kölcsönösen elfogadható feltételek melletti finanszírozását célzó külföldi tőke megszerzését.

II. Fejezet

RÉSZVÉTEL

3. Cikk

Tagok

A Szervezet tagjává válhat minden Állam, amely elfogadja a Szervezet céljait és elveit:

a) az Egyesült Nemzetek, valamely szakosított intézmény vagy a Nemzetközi Atomenergia Ügy-nökség tagál-

lamai az ebben az Alapokmányban a 24. Cikk, valamint a 25. Cikk 2. bekezdése szerint való részessé válással lehetnek a Szervezet tagjai;

b) az a) pontban nem említett Államok az ebben az Alapokmányban a 24. Cikk 3. bekezdése, valamint a 25. Cikk 2. bekezdésének c) pontja szerint való részessé válással lehetnek a Szervezet tagjai, azt követően, hogy felvételüket a Tanács ajánlására a Közgyűlés a jelen lévő és szavazó Tagok kétharmados többségével jóváhagyta.

4. Cikk

Megfigyelők

1. Azon megfigyelők számára, akik az Egyesült Nemzetek Közgyűlésén ilyen jogállással rendelkeznek, kérésükre megfigyelői jogállást kell biztosítani, hacsak a Közgyűlés másként nem határoz.

2. Az 1. bekezdés rendelkezéseinek érintetlenül hagyásával a Közgyűlés más megfigyelőket is meghívhat a Szervezet munkájában való részvételre.

3. A megfigyelők a megfelelő ügyrendi szabályoknak és az ennek az Alapokmányban a rendelkezéseivel összhangban vehetnek részt a Szervezet munkájában.

5. Cikk

Felfüggesztés

1. A Szervezet valamely olyan Tagjának a tagsággal együtt járó jogai és kiváltságai gyakorlása automatikusan felfüggesztődik, amelynek az Egyesült Nemzetek Szervezete tagságával együtt járó jogai és kiváltságai gyakorlását felfüggesztették.

2. A Szervezet azon Tagja, amely a Szervezeteknek fizetendő hozzájárulásával késedelembe esik, nem vehet részt a Szervezet szavazásaiban, ha tartozásának összege eléri vagy meghaladja a két előző költségvetési időszakra meghatározott hozzájárulása összegét. Mindazonáltal bármely szerv felhatalmazhatja ezt a Tagot arra, hogy a keretében tartott szavazásban részt vegyen, amennyiben megbizonyosodik arról, hogy a fizetés elmaradása az említett Tag akaratától független körülményeknek tudható be.

6. Cikk

Kilépés

1. Bármely Tag az ezen Alapokmányt felmondó okiratnak a letéteményesnél történő letétbe helyezésével kiléphet a Szervezetből.

2. A kilépés az azt követő költségvetési időszaknak az utolsó napján lép hatályba, amelynek során az említett okiratot letétbe helyezték.

3. A kilépő Tag ugyanolyan összegű hozzájárulást köteles fizetni a kilépés bejelentését követő költségvetési időszakban, mint amelyet számára a bejelentés időszakában meghatároztak. A kilépő Tag ezenkívül minden feltétel nélkül köteles teljesíteni azon önkéntes hozzájárulásait, amelyeket kilépésének közzétele előtt jelentett be.

III. Fejezet

SZERVEK

7. Cikk

Fő- és kiegészítő szervek

1. A Szervezet főszervei a következők:

- a) a Közgyűlés;
- b) az Iparfejlesztési Tanács (a továbbiakban: Tanács);
- c) a Titkárság.

2. A Tanácsnak a Szervezet munkaprogramja, rendes és operációs költségvetése előkészítésében és vizsgálatában, valamint a Szervezetet érintő egyéb pénzügyi kérdésekben való segítése céljából Program- és Költségvetési Bizottságot kell létrehozni.

3. A Közgyűlés vagy a Tanács további kiegészítő szervezet, nevezetesen szakértői bizottságokat hozhat létre, a méltányos földrajzi képviselő elvének kellő figyelembevételével.

8. Cikk

Közgyűlés

1. A Közgyűlés valamennyi Tag képviselőiből áll.

2. a) A Közgyűlés két évente tartja rendes ülészeit, hacsak másként nem határoz. A rendkívüli ülésszakot a Tanács vagy a Tagok többségének kérésére a Főigazgató hívja össze.

b) A Közgyűlés rendes ülészeit a Szervezet székhelyén tartja, hacsak másként nem határoz. A rendkívüli ülésszakok helyét a Tanács határozza meg.

3. Az ebben az Alapokmányban meghatározott egyéb feladatok mellett a Közgyűlés

a) meghatározza a Szervezet alapelveit és általános irányvonalát;

b) megvizsgálja a Tanácsnak, a Főigazgatónak és a Közgyűlés kiegészítő szerveinek a jelentéseit;

c) a 14. Cikk rendelkezéseinek megfelelően jóváhagyja a Szervezet munkaprogramját, rendes és operációs költ-

ségvetését, a 15. Cikk rendelkezéseinek megfelelően meghatározza a költségvetési hozzájárulások táblázatát, jóváhagyja a Szervezet pénzügyi szabályzatát és ellenőrzi a Szervezet pénzügyi forrásainak hatékony felhasználását;

d) a jelen lévő és szavazó Tagok kétharmados többségével elfogadni jogosult minden, a Szervezet hatáskörébe tartozó kérdéssel kapcsolatos egyezményt vagy megállapodást, és ezen egyezmények vagy megállapodások tárgyában a Tagoknak ajánlásokat tehet;

e) a Szervezet hatáskörébe tartozó kérdésekben ajánlásokat tesz a Tagoknak és a nemzetközi szervezeteknek;

f) a Szervezet céljainak megvalósulása és feladatai teljesítésének előmozdítása érdekében egyéb megfelelő intézkedéseket tesz.

4. A Közgyűlés azon hatáskörét és feladatait, amelyek vonatkozásában ezt kívánatosnak tartja, átadhatja a Tanácsnak, azok kivételével, amelyeket a 3. Cikk b) bekezdése, a 4. Cikk, a 8. Cikk 3. bekezdésének a), b) és d) pontja, a 9. Cikk 1. bekezdése, a 10. Cikk 1. bekezdése, a 11. Cikk 2. bekezdése, a 14. Cikk 4. és 6. bekezdése, a 15. Cikk, a 18. Cikk, a 23. Cikk 2. bekezdése és 3. bekezdésének b) pontja, valamint az I. számú Melléklet ír elő.

5. A Közgyűlés maga állapítja meg ügyrendjét.

6. A Közgyűlésen minden Tag egy szavazattal rendelkezik. Az ennek az Alapokmányban vagy a Közgyűlés ügyrendjének eltérő rendelkezése hiányában a határozatokat a jelen lévő és szavazó Tagok többségével hozzák.

9. Cikk

Iparfejlesztési Tanács

1. A Tanács a Szervezetnek a Közgyűlés által a méltányos földrajzi képviselő elvének kellő figyelembevételével választott ötvenhárom Tagjából áll. A Tanács tagjainak megválasztása során a Közgyűlés a tagsági helyek következő felosztását alkalmazza: a Tanács harminchárom tagját az ennek az Alapokmányban az I. számú Melléklete A és C részében, tizenöt tagját a B részében és öt tagját a D részében felsorolt államok közül választják.

2. A Tanács tagjainak megbízatása a Közgyűlés őket megválasztó rendes ülészeitől a Közgyűlés négy évvel későbbi rendes ülészeitig tart, azzal, hogy az első ülészeit megválasztott tagok megbízatása e választástól kezdődik, és a tagok felének megbízatása csak a két évvel később tartandó rendes ülészeitig tart. A Tanács tagjai újra-választhatók.

3. a) A Tanács az általa meghatározott időpontban évente legalább egy rendes ülészeit tart. A Tanács tagjai többségének kérésére a Főigazgató a Tanácsot rendkívüli ülészeitre hívja össze.

b) A Tanács a Szervezet székhelyén ülésezik, hacsak másként nem határoz.

4. Az ebben az Alapokmányban meghatározott egyéb, valamint a Közgyűlés által részére átadott hatáskörök mellett a Tanács

a) a Közgyűlés iránti felelőssége körében eljárva figyelemmel kíséri a jóváhagyott munkaprogram és az annak megfelelő rendes vagy operációs költségvetés, valamint a Közgyűlés egyéb határozatainak a végrehajtását;

b) javaslatot tesz a Közgyűlésnek a rendes költségvetés terhére eszközölt kiadásokhoz való hozzájárulások táblázatára;

c) minden rendes ülészakon beszámol a Közgyűlésnek a Tanács tevékenységéről;

d) felkéri a Tagokat, hogy nyújtsanak felvilágosítást azon tevékenységükről, amely érinti a Szervezet munkáját;

e) a Közgyűlés határozataival összhangban és figyelemmel azon eseményekre, amelyek a Tanács vagy a Közgyűlés ülészekai között állhatnak elő, felhatalmazza a Főigazgatót, hogy a Szervezet hatáskörének és pénzügyi forrásainak figyelembevételével meghozza azokat az intézkedéseket, amelyeket a Tanács előre nem látható helyzetekre nézve szükségesnek tart;

f) ha a főigazgatói poszt a közgyűlés két ülészaka között üresedik meg, ideiglenes jelleggel Főigazgatót bíz meg a feladatnak a Közgyűlés következő rendes vagy rendkívüli ülészekáig történő ellátására;

g) meghatározza a Közgyűlés ideiglenes napirendjét;

h) az ebben az Alapokmányban meghatározott korlátozások fenntartásával minden olyan egyéb feladatot ellát, amely a Szervezet céljainak megvalósításához szükséges lehet.

5. A Tanács maga állapítja meg ügyrendjét.

6. A Tanács minden tagja egy szavazattal rendelkezik. Az ennek az Alapokmánynak vagy a Tanács ügyrendjének eltérő rendelkezése hiányában a határozatokat a jelen lévő és szavazó Tagok többségével hozzák.

7. A Tanács minden, a Tanácsban nem képviselt Tagot meghív az azon kérdések feletti vitában szavazati jog nélkül való részvételre, amelyek az említett Tagot különös-képpen érintik.

10. Cikk

Program- és Költségvetési Bizottság

1. A Program- és Költségvetési Bizottság a Szervezetnek a Közgyűlés által a méltányos földrajzi képviselet elvének kellő figyelembevételével választott huszonhét Tagjából áll. A Bizottság tagjainak megválasztása során a Közgyűlés a tagsági helyek következő felosztását alkalmazza: a Bizottság tizenöt tagját az ennek az Alapokmánynak az I. számú Melléklete A és C részében, kilenc tagját a B részében és három tagját a D részében felsorolt államok közül választják. Az államok az őket a Bizottságban képviselő személyek kinevezése során figyelembe veszik azok személyes képzettségét és tapasztalatát.

2. A Bizottság tagjainak megbízatása a Közgyűlés őket megválasztó rendes ülészekának befejeztétől a Közgyűlés két évvel később tartandó rendes ülészekának befejeztéig tart. A Bizottság tagjai újraválaszthatók.

3. a) A Bizottság évente legalább egy ülést tart. A Tanácsnak vagy magának a Bizottságnak a kérésére a Főigazgató ugyancsak összehívhatja.

b) Az üléseket a Szervezet székhelyén tartják, hacsak a Tanács másként nem határoz.

4. A Bizottság

a) ellátja a 14. Cikkben számára meghatározott feladatokat;

b) a Tanács elé való terjesztés céljából elkészíti a rendes költségvetés terhére eszközölt kiadások fedezésére szolgáló hozzájárulási hányadok táblázatának tervezetét;

c) ellátja a Közgyűlés vagy a Tanács által reá ruházott egyéb pénzügyi jellegű feladatokat;

d) a Tanács minden rendes ülészekán beszámol valamennyi tevékenységéről és saját kezdeményezésére a pénzügyi kérdéseket illető véleményeket és javaslatokat terjeszt a Tanács elé jóváhagyásra.

5. A Bizottság maga állapítja meg ügyrendjét.

6. A Bizottság minden tagja egy szavazattal rendelkezik. A Bizottság határozatait a jelen lévő és szavazó Tagok kétharmados többségével hozza.

11. Cikk

Titkárság

1. A Titkárság a Főigazgatóból, valamint a Főigazgató helyetteséből és a Szervezet számára szükséges egyéb személyzetből áll.

2. A Főigazgatót a Tanács javaslatára a Közgyűlés nevezi ki négyéves időtartamra. A Főigazgató egy újabb négyéves időtartamra is kinevezhető, amelynek lejártával nem választható újra.

3. A Főigazgató a Szervezet legmagasabb rangú tisztviselője. A Közgyűlés vagy a Tanács általános vagy különös irányelvei fenntartásával a Főigazgató a Szervezet munkájának irányításához szükséges teljes felelősséggel és hatáskörrel rendelkezik. A Főigazgató a Tanács iránti felelőssége körében eljárva, annak ellenőrzése mellett felelős a személyzet alkalmazásáért, megszervezéséért és irányításáért.

4. Feladatainak teljesítése során a Főigazgató és a személyzet nem folyamodhat egyetlen kormányhoz vagy a Szervezeten kívüli hatósághoz utasításért, és nem fogadhat el ilyeneket. A Főigazgató és a személyzet köteles tartózkodni minden olyan cselekménytől, amely összeférhetet-

len a nemzetközi tisztviselői jogállással és csak a Szervezetnek tartozik felelősséggel. Minden Tag kötelezi magát, hogy tiszteletben tartja a Főigazgató és a személyzet tevékenységének kizárólagosan nemzetközi jellegét, és nem kísérli meg őket feladataik végrehajtásában befolyásolni.

5. A személyzetet a Főigazgató nevezi ki, a Közgyűlés által a Tanács ajánlására megállapított szabályoknak megfelelően. A főigazgató-helyettesi posztokra történő kinevezéseket a Tanács hagyja jóvá. A személyzet szolgálati feltételeire a lehetőséghez képest az Egyesült Nemzetek általános rendtartásának hatálya alá tartozó személyzet szolgálati feltételei az irányadók. A személyzet alkalmazásának és a szolgálati feltételek meghatározásának fő elve annak biztosítása, hogy a legmagasabb minőségű munka végzésére alkalmas, szakértelemmel bíró és a Szervezet iránt elkötelezett személyek álljanak a Szervezet rendelkezésére. Az alkalmazás során kellően figyelembe veszik annak fontosságát, hogy az széles és méltányos földrajzi alapon történjék.

6. A Főigazgató e minőségében a Közgyűlés, a Tanács és a Program- és Költségvetési Bizottság valamennyi ülésén részt vesz, és minden egyéb olyan feladatot ellát, amellyel e szervek őt megbízták. Éves jelentéseket készít a Szervezet tevékenységéről. Ezen kívül szükség esetén egyéb jelentéseket is készít a Közgyűlés vagy a Tanács számára.

IV. Fejezet

MUNKAPROGRAM ÉS PÉNZÜGYEK

12. Cikk

A küldöttségek kiadásai

Minden Tag és megfigyelő maga fedezi a Közgyűlésen, a Tanácsban vagy bármely más szervben részt vevő saját küldöttségének költségeit.

13. Cikk

A költségvetések összetétele

1. A Szervezet a jóváhagyott munkaprogramnak és költségvetéseknek megfelelően folytatja tevékenységét.

2. A Szervezet kiadásai az alábbi kategóriák szerint oszlanak meg:

a) olyan kiadások, amelyeket a megállapított hozzájárulásokból fedeznek (rendes költségvetés);

b) olyan kiadások, amelyeket a Szervezetnek felajánlott önkéntes hozzájárulásokból vagy más, a pénzügyi szabályzatban meghatározásra kerülő forrásból fedeznek (operációs költségvetés).

3. A rendes költségvetés a Szervezet igazgatási, kutatási és más rendes kiadásait, valamint az egyéb tevékenységekkel kapcsolatos költségeket irányozza elő, a *II. számú Mellékletben* foglaltak szerint.

4. Az operációs költségvetés a technikai segítségnyújtással és az azzal összefüggő egyéb tevékenységekkel kapcsolatos kiadásokat irányozza elő.

14. Cikk

Program és költségvetések

1. A Főigazgató a pénzügyi szabályzatban meghatározott időpontban elkészíti és a Program- és Költségvetési Bizottság útján a Tanács elé terjeszti jóváhagyásra a következő költségvetési időszakra vonatkozó munkaprogram tervezetét, valamint a rendes költségvetésből fedezendő tevékenységek költségvetési előirányzatait. A Főigazgató ezzel egyidejűleg javaslatot terjeszt elő azon tevékenységekre és ezek költségvetési előirányzataira nézve, amelyeket a Szervezetnek felajánlott önkéntes hozzájárulásokból kell fedezni.

2. A Program- és Költségvetési Bizottság megvizsgálja a Főigazgató javaslatait és a munkaprogramra, illetőleg a rendes, valamint az operációs költségvetési előirányzatokra vonatkozó ajánlását a Tanács elé terjeszti. A Bizottság a jelen lévő és szavazó tagjainak kétharmados többségével fogadja el ajánlását.

3. A Tanács egyidejűleg vizsgálja a Főigazgató javaslatait és a Program- és Költségvetési Bizottság ajánlásait, és az általa szükségesnek tartott módosításokkal elfogadja a munkaprogramot, a rendes és az operációs költségvetést abból a célból, hogy azokat a Közgyűlés elé terjessze megvizsgálásra és jóváhagyásra. A Tanács jelen lévő és szavazó tagjainak kétharmados többségével fogadja el ezeket az anyagokat.

4. a) A Közgyűlés megvizsgálja és a jelen lévő és szavazó Tagok kétharmados többségével jóváhagyja a Tanács által eléterjesztett munkaprogramot, valamint az annak megfelelő rendes és operációs költségvetést.

b) A Közgyűlés a 6. bekezdés rendelkezéseinek megfelelően módosíthatja a munkaprogramot, illetőleg az annak megfelelő rendes és operációs költségvetést.

5. Ha szükséges, a rendes és az operációs költségvetéssel kapcsolatos pótlólagos vagy helyesbített előirányzatot kell készíteni, amelyet az előző 1—4. bekezdés, valamint a pénzügyi szabályzat rendelkezéseinek megfelelően kell jóváhagyni.

6. A Közgyűlés egyetlen olyan a 2. és 3. bekezdés szerint még meg nem vizsgált határozatot, döntést vagy módosítást nem fogadhat el, amelynek pénzügyi kihatása lehet és amelyhez nem mellékeltek a Főigazgató által készített kimutatást e pénzügyi kihatásokról. A Közgyűlés mind-

addig egyetlen, a Főigazgató előreléjezése szerint kiadással járó határozatot, döntést vagy módosítást nem fogadhat el, amíg a Közgyűléssel egyidejűleg üléselő Program- és Költségvetési Bizottságnak, majd a Tanácsnak lehetősége nem nyílt arra, hogy a 2. és a 3. bekezdésben foglalt rendelkezések szerint járjon el. A Tanács határozatát a Közgyűlés elé terjeszti. Az ilyen határozatokat, döntéseket és módosításokat a Közgyűlés valamennyi Tag kétharmados többségével hagyja jóvá.

15. Cikk

Megállapított hozzájárulások

1. A rendes költségvetés kiadásait a Tagok azon hozzájárulási táblázatban rögzített hányadok szerint fedezik, amelyet a Tanácsnak, a Program- és Költségvetési Bizottság által készített tervezet alapján, jelen lévő és szavazó tagjai kétharmados többségével elfogadott ajánlására a Közgyűlés a jelen lévő és szavazó Tagok kétharmados többségével meghatároz.

2. A Költségvetési hozzájárulások táblázatát a lehető legnagyobb mértékben az Egyesült Nemzetek legújabb alkalmazott táblázatára kell alapozni. Egyetlen Tag költségvetési hányada sem haladhatja meg a Szervezet rendes költségvetésének huszonöt százalékát.

16. Cikk

Önkéntes hozzájárulások

A Szervezet pénzügyi szabályzatának megtartásával a Főigazgató a Szervezet nevében elfogadhat kormányok, kormányközi nemzetközi szervezetek vagy nem-kormányközi nemzetközi szervezetek, illetőleg egyéb, nem kormányforrások által nyújtott önkéntes hozzájárulásokat — nevezetesen ajándékokat, hagyatékokat és segélyeket — feltéve, hogy az ilyen önkéntes hozzájárulásokhoz fűzött feltételek összeegyeztethetők a Szervezet céljaival és politikájával.

17. Cikk

Iparfejlesztési Alap

A Szervezet, erőforrásainak növelése, illetőleg azon képességének fokozása céljából, hogy gyorsan és rugalmasan kielégítse a fejlődő országok szükségleteit, a 16. Cikkben meghatározott önkéntes hozzájárulásokból, valamint egyéb, a Szervezet pénzügyi szabályzatában meghatározható forrásokból képzett Iparfejlesztési Alappal rendelkezik. Az Iparfejlesztési Alapot a Főigazgató az Alap működésére vonatkozóan a Közgyűlés vagy az annak nevében

eljáró Tanács által meghatározott általános irányelveknek, valamint a Szervezet pénzügyi szabályzatának megfelelően irányítja.

V. Fejezet

EGYÜTTMUKÖDÉS ÉS KOORDINÁCIÓ

18. Cikk

Az Egyesült Nemzetekkel való kapcsolatok

A Szervezet az Egyesült Nemzetekhez mint az Egyesült Nemzetek Alapokmánya 57. Cikkében említett szakosított intézmények egyike kapcsolódik. Az Alapokmány 63. Cikkének megfelelően kötött minden megállapodást a Tanács ajánlására a Közgyűlés hagy jóvá, a jelen lévő és szavazó Tagok kétharmados többségével.

19. Cikk

Más szervezetekkel való kapcsolatok

1. A Főigazgató, a Tanács jóváhagyásával és a Közgyűlés által megállapított irányelvek figyelembevételével

a) megfelelő kapcsolatokat létesítő megállapodásokat köthet az Egyesült Nemzetek szervezetei rendszeréhez tartozó más szervezetekkel és egyéb kormányközi nemzetközi szervezetekkel, illetőleg kormánysszervekkel;

b) megfelelő kapcsolatokat létesíthet olyan, nem-kormányközi és egyéb szervezetekkel, amelyek tevékenysége kapcsolatos a Szervezet tevékenységével. Ilyen jellegű kapcsolatoknak nemzeti szervezetekkel való létesítése estén a Főigazgató véleményt kér az érintett kormányoktól.

2. E megállapodások és kapcsolatok figyelembevételével a Főigazgató munkakapcsolatot létesíthet az említett szervezetekkel.

VI. Fejezet

JOGI KÉRDÉSEK

20. Cikk

Székhely

1. A Szervezet székhelye Bécs. A Közgyűlés valamennyi Tag kétharmados többségével megváltoztathatja a székhelyet.

2. A Szervezet székhely-megállapodást köt a vendéglátó kormánnyal.

21. Cikk

Jogképesség, kiváltságok és mentességek

1. A Szervezet valamennyi Tagja területén a feladatai ellátásához és céljai megvalósításához szükséges jogképességgel, illetőleg kiváltságokkal és mentességekkel rendelkezik. A Tagok képviselői és a Szervezet tisztviselői a Szervezettel kapcsolatos feladataik függetlenségben való ellátásához szükséges kiváltságokkal és mentességekkel rendelkeznek.

2. Az 1. bekezdésben említett jogképesség, kiváltságok és mentességek a következők:

a) minden olyan Tag területén, amely a Szervezet tekintetében részese a Szakosított intézmények kiváltságairól és mentességeiről szóló egyezménynek, azok, amelyek az említett egyezménynek a hozzá tartozó és a Tanács által jóváhagyott függelékekkel módosított standard záradékai-ban vannak meghatározva;

b) minden olyan Tag területén, amely a Szervezet tekintetében nem részese a Szakosított intézmények kiváltságairól és mentességeiről szóló egyezménynek, de amely részese az Egyesült Nemzetek kiváltságairól és mentességeiről szóló egyezménynek, azok, amelyek ez utóbbi egyezményben vannak meghatározva, kivéve, ha az ilyen Állam a megerősítő, elfogadási, jóváhagyási vagy csatlakozási okiratának letétbe helyezésekor azt közli a letéteményessel, hogy ez utóbbi egyezményt nem fogja alkalmazni a Szervezet tekintetében; az Egyesült Nemzetek kiváltságairól és mentességeiről szóló egyezménynek a Szervezet tekintetében való alkalmazása harminc nappal azt követően szűnik meg, hogy az ilyen állam erről a letéteményest értesítette;

c) azok, amelyek a Szervezet által kötött egyéb megállapodásokban vannak meghatározva.

22. Cikk

A viták rendezése és tanácsadó vélemények kérése

1. a) Az ennek az Alapokmányoknak, függelékeit is ideértve, értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatban két vagy több Tag között felmerült minden vitát, amelyet tárgyalások útján nem rendeztek, a Tanács elé kell terjeszteni, kivéve, ha az érdekelt felek más rendezési módban állapodnak meg. Ha a vitában egy, a Tanácsban képvisellel nem rendelkező Tag különösen érdekelt, e Tag jogosult a Tanács által megállapítandó szabályoknak megfelelően képviseltetni magát.

b) Ha az 1. bekezdés a) pontja szerint nem sikerül a vitát az abban részes felek valamelyike számára kielégítő módon rendezni, ez a fél a vitát

(i) a felek egyetértésével

A) a Nemzetközi Bíróság, vagy

B) döntőbíróóság,

(ii) egyébként pedig békéltető bizottság elé terjesztheti.

A döntőbíróóság és a békéltető bizottság eljárására és működésére vonatkozó szabályokat az ennek az Alapokmányoknak a III. számú Melléklete tartalmazza.

2. Mind a Közgyűlés, mind a Tanács jogosult arra, hogy a Szervezet tevékenysége körében felmerülő minden jogi kérdésben az Egyesült Nemzetek Közgyűlésének felhatalmazásával tanácsadó véleményt kérjen a Nemzetközi Bíróságtól.

23. Cikk

Módosítások

1. A Közgyűlés második rendes ülészakát követően bármely Tag bármikor javaslatot tehet ennek az Alapokmányoknak a módosítására. A Főigazgató a módosítási javaslatok szövegét haladéktalanul megküldi valamennyi Tagnak; a Közgyűlés azokat csak a megküldést követő kilencven nap eltelte után tárgyalhatja meg.

2. A 3. bekezdésben foglaltak kivételével a módosítás valamennyi Tagra kötelezően hatályba lép, amint

a) a Tanács a módosítás jóváhagyását ajánlotta a Közgyűlésnek;

b) a Közgyűlés a módosítást valamennyi Tag kétharmados többségével jóváhagyta; és

c) a Tagok kétharmada a letéteményesnél letétbe helyezte a módosítás megerősítő, elfogadási vagy jóváhagyási okiratát.

3. A 6., 9., 10., 13., 14. vagy 23. Cikkre, illetőleg a II. számú Mellékletre vonatkozó módosítások valamennyi Tagra kötelezően hatályba lépnek, amint

a) a Tanács valamennyi tagjának kétharmados többségével a módosítás jóváhagyását ajánlotta a Közgyűlésnek;

b) a Közgyűlés a módosítást valamennyi Tag kétharmados többségével jóváhagyta; és

c) a Tagok háromnegyede a letéteményesnél letétbe helyezte a módosítás megerősítő, elfogadási vagy jóváhagyási okiratát.

24. Cikk

Aláírás, megerősítés, elfogadás, jóváhagyás és csatlakozás

1. A 3. Cikk a) pontjában meghatározott államok ezt az Alapokmányt 1979. október 7-ig az Osztrák Köztársaság Szövetségi Külügyminisztériumában, ezt követően pedig New Yorkban, az Egyesült Nemzetek Szervezetének székhelyén az Alapokmány hatálybalépéséig írhatják alá.

2. Ezt az Alapokmányt az aláíró államoknak meg kell erősíteniük, el kell fogadniuk vagy jóvá kell hagyniuk. A megerősítő, elfogadási vagy jóváhagyási okiratokat a letéteményesnél kell letétbe helyezni.

3. Az ennek az Alapokmánynak a 25. Cikk 1. bekezdése szerinti hatálybalépését követően a 3. Cikk a) pontjában meghatározott azon államok, amelyek nem írták alá az Alapokmányt, továbbá azon államok, amelyeknek felvételi kérelmét az említett Cikk b) pontjának megfelelően jóváhagyták, csatlakozási okirat letétbe helyezésével csatlakozhatnak ehhez az Alapokmányhoz.

25. Cikk

Hatálybalépés

1. Ez az Alapokmány akkor lép hatályba, amint legalább nyolcvan olyan állam, amely már letétbe helyezte megerősítő, elfogadási vagy jóváhagyási okiratát, értesíti a letéteményest, hogy az egymással folytatott tanácskozás után egyetértett az Alapokmány hatálybalépésével.

2. Ez az Alapokmány

a) az 1. bekezdésben említett értesítést küldő államok tekintetében az ennek az Alapokmánynak a hatálybalépése időpontjában,

b) azon államok tekintetében, amelyek az ennek az Alapokmánynak a hatálybalépését megelőzően helyezték letétbe megerősítő, elfogadási vagy jóváhagyási okiratukat, de amelyek nem küldték az 1. bekezdésben említett értesítést, abban a későbbi időpontban, amikor arról értesítik a letéteményest, hogy ez az Alapokmány rájuk nézve hatályba lép,

c) azon államok tekintetében, amelyek megerősítő, elfogadási, jóváhagyási vagy csatlakozási okiratukat az ennek az Alapokmánynak a hatálybalépését követően helyezik letétbe, a letétbe helyezés időpontjában lép hatályba.

26. Cikk

Átmeneti rendelkezések

1. A Közgyűlés első ülészakát, amelyet az ennek az Alapokmánynak a hatálybalépését követő három hónapon belül meg kell tartani, a letéteményes hívja össze.

2. A Szervezetre és szerveire az Egyesült Nemzetek Közgyűlésének 2152/XXI/ számú határozatával létesített szervezetre irányadó szabályok és szabályzatok alkalmazandók mindaddig, amíg azok új rendelkezéseket nem fogadnak el.

27. Cikk

Fenntartások

Ezzel az Alapokmánnyal szemben semmilyen fenntartás nem tehető.

28. Cikk

Letéteményes

1. Ennek az Alapokmánynak a letéteményese az Egyesült Nemzetek Főtitkára.

2. A letéteményes az érintett államokat, valamint a Főigazgatót értesíti az ezzel az Alapokmánnyal kapcsolatos minden kérdésről.

29. Cikk

Hiteles szövegek

Az ennek az Alapokmánynak az angol, arab, kínai, spanyol, francia és orosz nyelvű szövege egyaránt hiteles.

I. számú Melléklet

Az államok listája

1. Ha egy olyan állam válik a Szervezet Tagjává, amely az alábbi listák egyikén sem szerepel, a megfelelő tanácskozásokat követően a Közgyűlés határozza meg, hogy az illető államot melyik listára kell felvenni.

2. A Közgyűlés, megfelelő tanácskozások után, bármikor megváltoztathatja valamely Tag besorolását az alábbi listákban.

3. Az alábbi listákban az 1. és 2. pont szerint végrehajtott módosítások nem tekinthetők az ennek az Alapokmánynak a 23. Cikkében foglalt rendelkezések szerinti módosításoknak.

Listák

(Az ebbe a Mellékletbe a letéteményes által felvett listák azonosak azokkal, amelyeket az Egyesült Nemzetek Közgyűlése a 2152/XXI/ számú határozata II. részének 4. bekezdése értelmében megállapított, az ennek az Alapokmánynak a hatálybalépése időpontjában fennálló állapot szerint.)

II. számú Melléklet*A rendes költségvetés*

A) 1. A Szervezet igazgatási, kutatási és egyéb rendes kiadásai közé tartozónak kell tekinteni:

a) a régióközi és regionális tanácsadókkal kapcsolatos költségeket;

b) a Szervezet tisztviselői által nyújtott rövid távú tanácsadói szolgáltatásokkal kapcsolatos költségeket;

c) a Szervezet rendes költségvetéséből fedezett munkaprogramban szereplő ülésekkel kapcsolatos költségeket, beleértve a szakértői ülésekkel kapcsolatos kiadásokat is;

d) a technikai segélynyújtási tervekben követhető programok támogatását célzó kiadásokat abban a mértékben, amelyben azokat a terveket finanszírozó forrás nem téríti meg a Szervezetnek.

2. A fenti rendelkezéseknek megfelelő konkrét javaslatok megvalósítására azt követően kerülhet sor, hogy azokat a 14. Cikknek megfelelően a Program- és Költségvetési Bizottság megvitatta, a Tanács elfogadta és a Közgyűlés jóváhagyta.

B) Annak érdekében, hogy a Szervezet munkaprogramja még hatékonyabb legyen az iparfejlesztés területén, a rendes költségvetés fedezi azokat az egyéb pénzügyi tevékenységeket is — a rendes költségvetés teljes összegének hat százaléka erejéig —, amelyeket eddig az Egyesült Nemzetek Szervezete rendes költségvetésének 15. fejezetéből fedeztek. E tevékenységek célja, hogy fokozzák a Szervezet hozzájárulását az Egyesült Nemzetek fejlesztési rendszeréhez, figyelembe véve annak fontosságát, hogy az Egyesült Nemzetek Fejlesztési Programjának az érintett országok egyetértéséhez kötött országprogram-mechanizmusát e tevékenységek vonatkoztatási alapjául alkalmazzák.

III. számú Melléklet*A választottbírók és a békéltető bizottságokra vonatkozó szabályok*

Az olyan vita esetén, amelyet a 22. Cikk 1. bekezdésének a) pontja alapján nem sikerült rendezni és amelyet a 22. Cikk 1. bekezdésének b)/(i)/B) pontja alapján választottbíró vagy a 22. Cikk 1. bekezdésének b)/(ii) pontja alapján békéltető bizottság elé terjesztettek, az említett bíróságok és bizottságok eljárására és működésére irányadó szabályok — hacsak a vitában részes valamennyi Tag másként nem dönt — a következők:

1. Az eljárás kezdeményezése

Három hónapon belül azt követően, hogy a Tanács a 22. Cikk 1. bekezdésének a) pontja értelmében elé terjesz-

tett vita vizsgálatát befejezte, vagy ha a Tanács az előterjesztéstől számított tizennyolc hónapon belül nem fejezte be a vita vizsgálatát, az előterjesztéstől számított huszonegy hónapon belül a vitában érintett összes fél értesítheti a Főigazgatót arról, hogy az említett vitát választottbíró elé kívánják terjeszteni, illetőleg az érintett felek bármelyike értesítheti a Főigazgatót arról, hogy a vitát békéltető bizottság elé kívánja terjeszteni. Ha a felek a vita rendezésének más módjában állapodtak meg, ezen külön eljárás befejeztét követő három hónapon belül küldhetik el értesítésüket a Főigazgatónak.

2. A bíróság vagy a bizottság megalakítása

a) A vitában álló felek egyhangúan, az esettől függően három bírát vagy három békéltetőt neveznek ki, amelyek közül egyet a bíróság vagy a békéltető bizottság elnöki tisztének ellátásával bíznak meg.

b) Ha az 1. bekezdésben említett értesítéstől számított három hónapon belül a bíróság vagy a bizottság egy vagy több tagjának kinevezésére nem kerül sor, a felek bármelyikének kérésére az Egyesült Nemzetek Főtitkára e kérdéstől számított három hónapon belül kinevezi a hiányzó tagokat, az elnököt is beleértve.

c) Ha a bíróságban vagy a bizottságban valamely tag helye megüresedik, egy hónapon belül az a) pontban foglaltak szerint, ezt követően pedig a b) pontban foglaltak szerint kell a helyet betölteni.

3. Eljárás és működés

a) Eljárási szabályait a bíróság vagy a bizottság maga állapítja meg. Minden eljárási és érdemi kérdésre vonatkozó határozat meghozható a tagok egyszerű többségével.

b) A bíróság vagy a bizottság tagjainak javadalmazása a Szervezet pénzügyi szabályzatának megfelelően történik. A Főigazgató a bíróság vagy a bizottság elnökével való tanácskozás alapján rendelkezésre bocsátja a szükséges titkársági szolgáltatásokat. A bíróság vagy a bizottság és tagjaik összes költségeit — a vitában részes feleket kivéve — a Szervezet viseli.

4. Ítélet és jelentés

a) A választottbíró vagy a bizottság a vitában részes valamennyi félre kötelező ítélettel fejezi be az eljárást.

b) A békéltető bizottság a vitában részes valamennyi félhez intézett jelentéssel zárja le eljárását, amely az említett felek által a lehető legnagyobb mértékben figyelembe veendő ajánlásokat tartalmaz.”

3. § E törvény a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba. Az Alapokmányban foglaltakat 1985. július 2-ától kell alkalmazni.

Göncz Árpád s. k.,
a Köztársaság elnöke

Dr. Áder János s. k.,
az Országgyűlés elnöke

1999. évi XC. törvény

**a Magyarország és a Nemzetközi Atomenergia
Ügynökség között a nukleáris fegyverek elterjedésének
megakadályozásáról szóló szerződésnek megfelelő
biztosítékok alkalmazására 1972. március 6-án kötött
egyezményhez kapcsolódó, Bécsben,
1998. november 26-án aláírt Kiegészítő Jegyzőkönyv
megerősítéséről és kihirdetéséről***

1. § Az Országgyűlés a Nemzetközi Atomenergia Ügynökség főigazgatója és a Magyar Köztársaság Kormányának képviselője által 1998. november 26-án, Bécsben aláírt, a Magyarország és a Nemzetközi Atomenergia Ügynökség között a nukleáris fegyverek elterjedésének megakadályozásáról szóló szerződésnek megfelelő biztosítékok alkalmazására kötött, az 1972. évi 9. törvényerejű rendelettel kihirdetett egyezményhez kapcsolódó Kiegészítő Jegyzőkönyvet (a továbbiakban: Kiegészítő Jegyzőkönyv) megerősíti és e törvénnyel kihirdeti.

2. § A Kiegészítő Jegyzőkönyv angol nyelvű szövege és hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

**„PROTOCOL ADDITIONAL TO THE AGREEMENT
BETWEEN THE REPUBLIC OF HUNGARY
AND THE INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY
AGENCY FOR THE APPLICATION OF
SAFEGUARDS IN CONNECTION WITH THE
TREATY ON THE NON-PROLIFERATION OF
NUCLEAR WEAPONS**

Whereas the Republic of Hungary and the International Atomic Energy Agency (hereinafter referred to as the „Agency”) are parties to an Agreement for the Application of Safeguards in Connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (hereinafter referred to as the „Safeguards Agreement”), which entered into force on 30 March 1972;

aware of the desire of the international community to further enhance nuclear non-proliferation by strengthening the effectiveness and improving the efficiency of the Agency’s safeguards system;

recalling that the Agency must take into account in the implementation of safeguards the need to: avoid hampering the economic and technological development of the Republic of Hungary or international co-operation in the field of peaceful nuclear activities; respect health, safety, physical protection and other security provisions in force and the rights of individuals; and take every precaution to protect commercial, technological and

industrial secrets as well as other confidential information coming to its knowledge;

whereas the frequency and intensity of activities described in this Protocol shall be kept to the minimum consistent with the objective of strengthening the effectiveness and improving the efficiency of Agency safeguards;

now therefore the Republic of Hungary and the Agency have agreed as follows:

Relationship between the Protocol and the Safeguards Agreement

Article 1

The provisions of the Safeguards Agreement shall apply to this Protocol to the extent that they are relevant to and compatible with the provisions of this Protocol. In case of conflict between the provisions of the Safeguards Agreement and those of this Protocol, the provisions of this Protocol shall apply.

Provision of information

Article 2

a. The Republic of Hungary shall provide the Agency with a declaration containing:

(i) A general description of and information specifying the location of nuclear fuel cycle-related research and development activities not involving nuclear material carried out anywhere that are funded, specifically authorized or controlled by, or carried out on behalf of, the Republic of Hungary.

(ii) Information identified by the Agency on the basis of expected gains in effectiveness or efficiency, and agreed to by the Republic of Hungary, on operational activities of safeguards relevance at facilities and at locations outside facilities where nuclear material is customarily used.

(iii) A general description of each building on each site, including its use and, if not apparent from that description, its contents. The description shall include a map of the site.

(iv) A description of the scale of operations for each location engaged in the activities specified in Annex I to this Protocol.

(v) Information specifying the location, operational status and the estimated annual production capacity of uranium mines and concentration plants and thorium concentration plants, and the current annual production of such mines and concentration plants for the Republic of Hungary as a whole. The Republic of Hungary shall provide, upon request by the Agency, the current annual production of an individual mine or concentration plant.

* A törvényt az Országgyűlés az 1999. október 19-i ülésnapján fogadta el.

The provision of this information does not require detailed nuclear material accountancy.

(vi) Information regarding source material which has not reached the composition and purity suitable for fuel fabrication or for being isotopically enriched, as follows:

- (a) The quantities, the chemical composition, the use or intended use of such material, whether in nuclear or non-nuclear use, for each location in the Republic of Hungary at which the material is present in quantities exceeding ten metric tons of uranium and/or twenty metric tons of thorium, and for other locations with quantities of more than one metric ton, the aggregate for the Republic of Hungary as a whole if the aggregate exceeds ten metric tons of uranium or twenty metric tons of thorium. The provision of this information does not require detailed nuclear material accountancy;
- (b) The quantities, the chemical composition and the destination of each export out of the Republic of Hungary, of such material for specifically non-nuclear purposes in quantities exceeding:
 - (1) Ten metric tons of uranium, or for successive exports of uranium from the Republic of Hungary to the same State, each of less than ten metric tons, but exceeding a total of ten metric tons for the year;
 - (2) Twenty metric tons of thorium, or for successive exports of thorium from the Republic of Hungary to the same State, each of less than twenty metric tons, but exceeding a total of twenty metric tons for the year;
- (c) The quantities, chemical composition, current location and use or intended use of each import into the Republic of Hungary of such material for specifically non-nuclear purposes in quantities exceeding:
 - (1) Ten metric tons of uranium, or for successive imports of uranium into the Republic of Hungary each of less than ten metric tons, but exceeding a total of ten metric tons for the year;
 - (2) Twenty metric tons of thorium, or for successive imports of thorium into the Republic of Hungary each of less than twenty metric tons, but exceeding a total of twenty metric tons for the year;

it being understood that there is no requirement to provide information on such material intended for a non-nuclear use once it is in its non-nuclear end-use form.

- (vii) (a) Information regarding the quantities, uses and locations of nuclear material exempted from safeguards pursuant to Article 36 of the Safeguards Agreement;
- (b) Information regarding the quantities (which may be in the form of estimates) and uses at each location,

of nuclear material exempted from safeguards pursuant to Article 35 (b) of the Safeguards Agreement but not yet in a non-nuclear end-use form, in quantities exceeding those set out in Article 36 of the Safeguards Agreement. The provision of this information does not require detailed nuclear material accountancy.

(viii) Information regarding the location or further processing of intermediate or high-level waste containing plutonium, high enriched uranium or uranium-233 on which safeguards have been terminated pursuant to Article 11 of the Safeguards Agreement. For the purpose of this paragraph, „further processing” does not include repackaging of the waste or its further conditioning not involving the separation of elements, for storage or disposal.

(ix) The following information regarding specified equipment and non-nuclear material listed in Annex II:

- (a) For each export out of the Republic of Hungary of such equipment and material: the identity, quantity, location of intended use in the receiving State and date or, as appropriate, expected date, of export;
- (b) Upon specific request by the Agency, confirmation by the Republic of Hungary, as importing State, of information provided to the Agency by another State concerning the export of such equipment and material to the Republic of Hungary.

(x) General plans for the succeeding ten-year period relevant to the development of the nuclear fuel cycle (including planned nuclear fuel cycle-related research and development activities) when approved by the appropriate authorities in the Republic of Hungary.

b. The Republic of Hungary shall make every reasonable effort to provide the Agency with the following information:

(i) A general description of and information specifying the location of nuclear fuel cycle-related research and development activities not involving nuclear material which are specifically related to enrichment, reprocessing of nuclear fuel or the processing of intermediate or high-level waste containing plutonium, high enriched uranium or uranium-233 that are carried out anywhere in the Republic of Hungary but which are not funded, specifically authorized or controlled by, or carried out on behalf of, the Republic of Hungary. For the purpose of this paragraph, „processing” of intermediate or high-level waste does not include repackaging of the waste or its conditioning not involving the separation of elements, for storage or disposal.

(ii) A general description of activities and the identity of the person or entity carrying out such activities, at locations identified by the Agency outside a site which the Agency considers might be functionally related to the

activities of that site. The provision of this information is subject to a specific request by the Agency. It shall be provided in consultation with the Agency and in a timely fashion.

c. Upon request by the Agency, the Republic of Hungary shall provide amplifications or clarifications of any information it has provided under this Article, in so far as relevant for the purpose of safeguards.

Article 3

a. The Republic of Hungary shall provide to the Agency the information identified in Article 2.a.(i), (iii), (iv), (v), (vi)(a), (vii) and (x) and Article 2.b.(i) within 180 days of the entry into force of this Protocol.

b. The Republic of Hungary shall provide to the Agency, by 15 May of each year, updates of the information referred to in paragraph a. above for the period covering the previous calendar year. If there has been no change to the information previously provided, the Republic of Hungary shall so indicate.

c. The Republic of Hungary shall provide to the Agency, by 15 May of each year, the information identified in Article 2.a.(vi)(b) and (c) for the period covering the previous calendar year.

d. The Republic of Hungary shall provide to the Agency on a quarterly basis the information identified in Article 2.a.(ix)(a). This information shall be provided within sixty days of the end of each quarter.

e. The Republic of Hungary shall provide to the Agency the information identified in Article 2.a.(viii) 180 days before further processing is carried out and, by 15 May of each year, information on changes in location for the period covering the previous calendar year.

f. The Republic of Hungary and the Agency shall agree on the timing and frequency of the provision of the information identified in Article 2.a.(ii).

g. The Republic of Hungary shall provide to the Agency the information in Article 2.a.(ix)(b) within sixty days of the Agency's request.

Complementary access

Article 4

The following shall apply in connection with the implementation of complementary access under Article 5 of this Protocol:

a. The Agency shall not mechanistically or systematically seek to verify the information referred to in Article 2; however, the Agency shall have access to:

(i) Any location referred to in Article 5.a.(i) or (ii) on a selective basis in order to assure the absence of undeclared nuclear material and activities;

(ii) Any location referred to in Article 5.b. or c. to resolve a question relating to the correctness and completeness of the information provided pursuant to Article 2 or to resolve an inconsistency relating to that information;

(iii) Any location referred to in Article 5.a.(iii) to the extent necessary for the Agency to confirm, for safeguards purposes, the Republic of Hungary's declaration of the decommissioned status of a facility or of a location outside facilities where nuclear material was customarily used;

b. (i) Except as provided in paragraph (ii) below, the Agency shall give the Republic of Hungary advance notice of access of at least 24 hours;

(ii) For access to any place on a site that is sought in conjunction with design information verification visits or ad hoc or routine inspections on that site, the period of advance notice shall, if the Agency so requests, be at least two hours but, in exceptional circumstances, it may be less than two hours.

c. Advance notice shall be in writing and shall specify the reasons for access and the activities to be carried out during such access.

d. In the case of a question or inconsistency, the Agency shall provide the Republic of Hungary with an opportunity to clarify and facilitate the resolution of the question or inconsistency. Such an opportunity will be provided before a request for access, unless the Agency considers that delay in access would prejudice the purpose for which the access is sought. In any event, the Agency shall not draw any conclusions about the question or inconsistency until the Republic of Hungary has been provided with such an opportunity.

e. Unless otherwise agreed to by the Republic of Hungary, access shall only take place during regular working hours.

f. The Republic of Hungary shall have the right to have Agency inspectors accompanied during their access by representatives of the Republic of Hungary, provided that the inspectors shall not thereby be delayed or otherwise impeded in the exercise of their functions.

Article 5

The Republic of Hungary shall provide the Agency with access to:

a. (i) Any place on a site;

(ii) Any location identified by the Republic of Hungary under Article 2.a.(v)—(viii) ;

(iii) Any decommissioned facility or decommissioned location outside facilities where nuclear material was customarily used.

b. Any location identified by the Republic of Hungary under Article 2.a.(i), Article 2.a.(iv), Article 2.a.(ix)(b) or Article 2.b., other than those referred to in paragraph a.(i) above, provided that if the Republic of Hungary is unable to provide such access, the Republic of Hungary shall make every reasonable effort to satisfy Agency requirements, without delay, through other means.

c. Any location specified by the Agency, other than locations referred to in paragraphs a. and b. above, to carry out location-specific environmental sampling, provided that if the Republic of Hungary is unable to provide such access, the Republic of Hungary shall make every reasonable effort to satisfy Agency requirements, without delay, at adjacent locations or through other means.

Article 6

When implementing Article 5, the Agency may carry out the following activities:

a. For access in accordance with Article 5.a.(i) or (iii): visual observation; collection of environmental samples; utilization of radiation detection and measurement devices; application of seals and other identifying and tamper indicating devices specified in Subsidiary Arrangements; and other objective measures which have been demonstrated to be technically feasible and the use of which has been agreed by the Board of Governors (hereinafter referred to as the „Board”) and following consultations between the Agency and the Republic of Hungary.

b. For access in accordance with Article 5.a.(ii): visual observation; item counting of nuclear material; non-destructive measurements and sampling; utilization of radiation detection and measurement devices; examination of records relevant to the quantities, origin and disposition of the material; collection of environmental samples; and other objective measures which have been demonstrated to be technically feasible and the use of which has been agreed by the Board and following consultations between the Agency and the Republic of Hungary.

c. For access in accordance with Article 5.b.: visual observation; collection of environmental samples; utilization of radiation detection and measurement devices; examination of safeguards relevant production and shipping records; and other objective measures which have been demonstrated to be technically feasible and the use of which has been agreed by the Board and following consultations between the Agency and the Republic of Hungary.

d. For access in accordance with Article 5.c.: collection of environmental samples and, in the event the results do not resolve the question or inconsistency at the location specified by the Agency pursuant to Article 5.c., utilization at that location of visual observation, radiation detection and measurement devices, and, as agreed by the Republic of Hungary and the Agency, other objective measures.

Article 7

a. Upon request by the Republic of Hungary, the Agency and the Republic of Hungary shall make arrangements for managed access under this Protocol in order to prevent the dissemination of proliferation sensitive information, to meet safety or physical protection requirements, or to protect proprietary or commercially sensitive information. Such arrangements shall not preclude the Agency from conducting activities necessary to provide credible assurance of the absence of undeclared nuclear material and activities at the location in question, including the resolution of a question relating to the correctness and completeness of the information referred to in Article 2 or of an inconsistency relating to that information.

b. The Republic of Hungary may, when providing the information referred to in Article 2, inform the Agency of the places at a site or location at which managed access may be applicable.

c. Pending the entry into force of any necessary Subsidiary Arrangements, the Republic of Hungary may have recourse to managed access consistent with the provisions of paragraph a. above.

Article 8

Nothing in this Protocol shall preclude the Republic of Hungary from offering the Agency access to locations in addition to those referred to in Articles 5 and 9 or from requesting the Agency to conduct verification activities at a particular location. The Agency shall, without delay, make every reasonable effort to act upon such a request.

Article 9

The Republic of Hungary shall provide the Agency with access to locations specified by the Agency to carry out wide-area environmental sampling, provided that if the Republic of Hungary is unable to provide such access it shall make every reasonable effort to satisfy Agency requirements at alternative locations. The Agency shall

not seek such access until the use of wide-area environmental sampling and the procedural arrangements therefor have been approved by the Board and following consultations between the Agency and the Republic of Hungary.

Article 10

The Agency shall inform the Republic of Hungary of:

a. The activities carried out under this Protocol, including those in respect of any questions or inconsistencies the Agency had brought to the attention of the Republic of Hungary, within sixty days of the activities being carried out by the Agency.

b. The results of activities in respect of any questions or inconsistencies the Agency had brought to the attention of the Republic of Hungary, as soon as possible but in any case within thirty days of the results being established by the Agency.

c. The conclusions it has drawn from its activities under this Protocol. The conclusions shall be provided annually.

Designation of Agency inspectors

Article 11

a. (i) The Director General shall notify the Republic of Hungary of the Board's approval of any Agency official as a safeguards inspector. Unless the Republic of Hungary advises the Director General of its rejection of such an official as an inspector for the Republic of Hungary within three months of receipt of notification of the Board's approval, the inspector so notified to the Republic of Hungary shall be considered designated to the Republic of Hungary.

(ii) The Director General, acting in response to a request by the Republic of Hungary or on his own initiative, shall immediately inform the Republic of Hungary of the withdrawal of the designation of any official as an inspector for the Republic of Hungary.

b. A notification referred to in paragraph a. above shall be deemed to be received by the Republic of Hungary seven days after the date of the transmission by registered mail of the notification by the Agency to the Republic of Hungary.

Visas

Article 12

The Republic of Hungary shall, within one month of the receipt of a request therefor, provide the designated

inspector specified in the request with appropriate multiple entry/exit and/or transit visas, where required, to enable the inspector to enter and remain on the territory of the Republic of Hungary for the purpose of carrying out his/her functions. Any visas required shall be valid for at least one year and shall be renewed, as required, to cover the duration of the inspector's designation to the Republic of Hungary.

Subsidiary Arrangements

Article 13

a. Where the Republic of Hungary or the Agency indicates that it is necessary to specify in Subsidiary Arrangements how measures laid down in this Protocol are to be applied, the Republic of Hungary and the Agency shall agree on such Subsidiary Arrangements within ninety days of the entry into force of this Protocol or, where the indication of the need for such Subsidiary Arrangements is made after the entry into force of this Protocol, within ninety days of the date of such indication.

b. Pending the entry into force of any necessary Subsidiary Arrangements, the Agency shall be entitled to apply the measures laid down in this Protocol.

Communications systems

Article 14

a. The Republic of Hungary shall permit and protect free communications by the Agency for official purposes between Agency inspectors in the Republic of Hungary and Agency Headquarters and/or Regional Offices, including attended and unattended transmission of information generated by Agency containment and/or surveillance or measurement devices. The Agency shall have, in consultation with the Republic of Hungary, the right to make use of internationally established systems of direct communications, including satellite systems and other forms of telecommunication, not in use in the Republic of Hungary. At the request of the Republic of Hungary or the Agency, details of the implementation of this paragraph with respect to the attended or unattended transmission of information generated by Agency containment and/or surveillance or measurement devices shall be specified in the Subsidiary Arrangements.

b. Communication and transmission of information as provided for in paragraph a. above shall take due account of the need to protect proprietary or commercially sensitive information or design information which the Republic of Hungary regards as being of particular sensitivity.

*Protection of confidential information**Article 15*

a. The Agency shall maintain a stringent regime to ensure effective protection against disclosure of commercial, technological and industrial secrets and other confidential information coming to its knowledge, including such information coming to the Agency's knowledge in the implementation of this Protocol.

b. The regime referred to in paragraph a. above shall include, among others, provisions relating to:

(i) General principles and associated measures for the handling of confidential information;

(ii) Conditions of staff employment relating to the protection of confidential information;

(iii) Procedures in cases of breaches or alleged breaches of confidentiality.

c. The regime referred to in paragraph a. above shall be approved and periodically reviewed by the Board.

*Annexes**Article 16*

a. The Annexes to this Protocol shall be an integral part thereof. Except for the purposes of amendment of the Annexes, the term „Protocol” as used in this instrument means the Protocol and the Annexes together.

b. The list of activities specified in Annex I, and the list of equipment and material specified in Annex II, may be amended by the Board upon the advice of an open-ended working group of experts established by the Board. Any such amendment shall take effect four months after its adoption by the Board.

*Entry into force**Article 17*

a. This Protocol shall enter into force on the date on which the Agency receives from the Republic of Hungary written notification that the Republic of Hungary's statutory and constitutional requirements for entry into force have been met.

b. The Republic of Hungary may, at any date before this Protocol enters into force, declare that it will apply this Protocol provisionally.

c. The Director General shall promptly inform all Member States of the Agency of any declaration of provisional application of, and of the entry into force of, this Protocol.

*Definitions**Article 18*

For the purpose of this Protocol:

a. *Nuclear fuel cycle-related research and development activities* means those activities which are specifically related to any process or system development aspect of any of the following:

- conversion of nuclear material,
- enrichment of nuclear material,
- nuclear fuel fabrication,
- reactors,
- critical facilities,
- reprocessing of nuclear fuel,
- processing (not including repackaging or conditioning not involving the separation of elements, for storage or disposal) of intermediate or high-level waste containing plutonium, high enriched uranium or uranium-233,

but do not include activities related to theoretical or basic scientific research or to research and development on industrial radioisotope applications, medical, hydrological and agricultural applications, health and environmental effects and improved maintenance.

b. *Site* means that area delimited by the Republic of Hungary in the relevant design information for a facility, including a closed-down facility, and in the relevant information on a location outside facilities where nuclear material is customarily used, including a closed-down location outside facilities where nuclear material was customarily used (this is limited to locations with hot cells or where activities related to conversion, enrichment, fuel fabrication or reprocessing were carried out). It shall also include all installations, co-located with the facility or location, for the provision or use of essential services, including: hot cells for processing irradiated materials not containing nuclear material; installations for the treatment, storage and disposal of waste; and buildings associated with specified activities identified by the Republic of Hungary under Article 2.a.(iv) above.

c. *Decommissioned facility or decommissioned location outside facilities* means an installation or location at which residual structures and equipment essential for its use have been removed or rendered inoperable so that it is not used to store and can no longer be used to handle, process or utilize nuclear material.

d. *Closed-down facility or closed-down location outside facilities* means an installation or location where operations have been stopped and the nuclear material removed but which has not been decommissioned.

e. *High enriched uranium means uranium containing 20 percent or more of the isotope uranium-235.*

f. *Location-specific environmental sampling* means the collection of environmental samples (e.g., air, water, vegetation, soil, smears) at, and in the immediate vicinity of, a location specified by the Agency for the purpose of assisting the Agency to draw conclusions about the absence of undeclared nuclear material or nuclear activities at the specified location.

g. *Wide-area environmental sampling* means the collection of environmental samples (e.g., air, water, vegetation, soil, smears) at a set of locations specified by the Agency for the purpose of assisting the Agency to draw conclusions about the absence of undeclared nuclear material or nuclear activities over a wide area.

h. *Nuclear material* means any source or any special fissionable material as defined in Article XX of the Statute. The term source material shall not be interpreted as applying to ore or ore residue. Any determination by the Board under Article XX of the Statute of the Agency after the entry into force of this Protocol which adds to the materials considered to be source material or special fissionable material shall have effect under this Protocol only upon acceptance by the Republic of Hungary.

i. *Facility* means:

(i) A reactor, a critical facility, a conversion plant, a fabrication plant, a reprocessing plant, an isotope separation plant or a separate storage installation; or

(ii) Any location where nuclear material in amounts greater than one effective kilogram is customarily used.

j. *Location outside facilities* means any installation or location, which is not a facility, where nuclear material is customarily used in amounts of one effective kilogram or less.

Done in Vienna on the 26 day of November 1998 in duplicate in the English language.

For the Republic
of Hungary:

György Vajda s. k.

For the International
Atomic Energy Agency:

Mohamed ElBaradei s. k.

ANNEX I

LIST OF ACTIVITIES REFERRED TO IN ARTICLE 2.a.(iv) OF THE PROTOCOL

(i) The manufacture of centrifuge rotor tubes or the assembly of gas centrifuges.

Centrifuge rotor tubes means thin-walled cylinders as described in entry 5.1.1.(b) of Annex II.

Gas centrifuges means centrifuges as described in the Introductory Note to entry 5.1. of Annex II.

(ii) The manufacture of diffusion barriers.

Diffusion barriers means thin, porous filters as described in entry 5.3.1.(a) of Annex II.

(iii) The manufacture or assembly of laser-based systems.

Laser-based systems means systems incorporating those items as described in entry 5.7. of Annex II.

(iv) The manufacture or assembly of electromagnetic isotope separators.

Electromagnetic isotope separators means those items referred to in entry 5.9.1. of Annex II containing ion sources as described in 5.9.1.(a) of Annex II.

(v) The manufacture or assembly of columns or extraction equipment.

Columns or extraction equipment means those items as described in entries 5.6.1., 5.6.2., 5.6.3., 5.6.5., 5.6.6., 5.6.7. and 5.6.8. of Annex II.

(vi) The manufacture of aerodynamic separation nozzles or vortex tubes.

Aerodynamic separation nozzles or vortex tubes means separation nozzles and vortex tubes as described respectively in entries 5.5.1. and 5.5.2. of Annex II.

(vii) The manufacture or assembly of uranium plasma generation systems.

Uranium plasma generation systems means systems for the generation of uranium plasma as described in entry 5.8.3. of Annex II.

(viii) The manufacture of zirconium tubes.

Zirconium tubes means tubes as described in entry 1.6. of Annex II.

(ix) The manufacture or upgrading of heavy water or deuterium.

Heavy water or deuterium means deuterium, heavy water (deuterium oxide) and any other deuterium compound in which the ratio of deuterium to hydrogen atoms exceeds 1:5000.

(x) The manufacture of nuclear grade graphite.

Nuclear grade graphite means graphite having a purity level better than 5 parts per million boron equivalent and with a density greater than 1.50 g/cm³.

(xi) The manufacture of flasks for irradiated fuel.

A flask for irradiated fuel means a vessel for the transportation and/or storage of irradiated fuel which provides chemical, thermal and radiological protection, and dissipates decay heat during handling, transportation and storage.

(xii) The manufacture of reactor control rods.

Reactor control rods means rods as described in entry 1.4. of Annex II.

(xiii) The manufacture of criticality safe tanks and vessels.

Criticality safe tanks and vessels means those items as described in entries 3.2. and 3.4. of Annex II.

(xiv) The manufacture of irradiated fuel element chopping machines.

Irradiated fuel element chopping machines means equipment as described in entry 3.1. of Annex II.

(xv) The construction of hot cells.

Hot cells means a cell or interconnected cells totalling at least 6 m³ in volume with shielding equal to or greater than the equivalent of 0.5 m of concrete, with a density of 3.2 g/cm³ or greater, outfitted with equipment for remote operations.

ANNEX II

LIST OF SPECIFIED EQUIPMENT AND NON-NUCLEAR MATERIAL FOR THE REPORTING OF EXPORTS AND IMPORTS ACCORDING TO ARTICLE 2.a.(ix)

1. Reactors and equipment therefor

1.1. Complete nuclear reactors

Nuclear reactors capable of operation so as to maintain a controlled self-sustaining fission chain reaction, excluding zero energy reactors, the latter being defined as reactors with a designed maximum rate of production of plutonium not exceeding 100 grams per year.

Explanatory note

A „nuclear reactor” basically includes the items within or attached directly to the reactor vessel, the equipment which controls the level of power in the core, and the components which normally contain or come in direct contact with or control the primary coolant of the reactor core.

It is not intended to exclude reactors which could reasonably be capable of modification to produce significantly more than 100 grams of plutonium per year. Reactors designed for sustained operation at significant power levels, regardless of their capacity for plutonium production, are not considered as „zero energy reactors”.

1.2. Reactor pressure vessels

Metal vessels, as complete units or as major shop-fabricated parts therefor, which are especially designed or prepared to contain the core of a nuclear reactor as defined in paragraph 1.1. above and are capable of withstanding the operating pressure of the primary coolant.

Explanatory note

A top plate for a reactor pressure vessel is covered by item 1.2. as a major shop-fabricated part of a pressure vessel.

Reactor internals (e.g. support columns and plates for the core and other vessel internals, control rod guide tubes, thermal shields, baffles, core grid plates, diffuser plates, etc.) are normally supplied by the reactor supplier. In some cases, certain internal support components are included in the fabrication of the pressure vessel. These items are sufficiently critical to the safety and reliability of the operation of the reactor (and, therefore, to the guarantees and liability of the reactor supplier), so that their supply, outside the basic supply arrangement for the reactor itself, would not be common practice. Therefore, although the separate supply of these unique, especially designed and prepared, critical, large and expensive items would not necessarily be considered as falling outside the area of concern, such a mode of supply is considered unlikely.

1.3. Reactor fuel charging and discharging machines

Manipulative equipment especially designed or prepared for inserting or removing fuel in a nuclear reactor as defined in paragraph 1.1. above capable of on-load operation or employing technically sophisticated positioning or alignment features to allow complex off-load fuelling operations such as those in which direct viewing of or access to the fuel is not normally available.

1.4. Reactor control rods

Rods especially designed or prepared for the control of the reaction rate in a nuclear reactor as defined in paragraph 1.1. above.

Explanatory note

This item includes, in addition to the neutron absorbing part, the support or suspension structures therefor if supplied separately.

1.5. Reactor pressure tubes

Tubes which are especially designed or prepared to contain fuel elements and the primary coolant in a reactor as defined in paragraph 1.1. above at an operating pressure in excess of 5.1 MPa (740 psi).

1.6. Zirconium tubes

Zirconium metal and alloys in the form of tubes or assemblies of tubes, and in quantities exceeding 500 kg in any period of 12 months, especially designed or prepared for use in a reactor as defined in paragraph 1.1. above, and in which the relation of hafnium to zirconium is less than 1:500 parts by weight.

1.7. Primary coolant pumps

Pumps especially designed or prepared for circulating the primary coolant for nuclear reactors as defined in paragraph 1.1. above.

Explanatory note

Especially designed or prepared pumps may include elaborate sealed or multi-sealed systems to prevent leakage of primary coolant, canned-driven pumps, and pumps with inertial mass systems. This definition

encompasses pumps certified to NC-1 or equivalent standards.

2. Non-nuclear materials for reactors

2.1. Deuterium and heavy water

Deuterium, heavy water (deuterium oxide) and any other deuterium compound in which the ratio of deuterium to hydrogen atoms exceeds 1:5000 for use in a nuclear reactor as defined in paragraph 1.1. above in quantities exceeding 200 kg of deuterium atoms for any one recipient country in any period of 12 months.

2.2. Nuclear grade graphite

Graphite having a purity level better than 5 parts per million boron equivalent and with a density greater than 1.50 g/cm^3 for use in a nuclear reactor as defined in paragraph 1.1. above in quantities exceeding $3 \times 10^4 \text{ kg}$ (30 metric tons) for any one recipient country in any period of 12 months.

Note

For the purpose of reporting, the Government will determine whether or not the exports of graphite meeting the above specifications are for nuclear reactor use.

3. Plants for the reprocessing of irradiated fuel elements, and equipment especially designed or prepared therefor

Introductory note

Reprocessing irradiated nuclear fuel separates plutonium and uranium from intensely radioactive fission products and other transuranic elements. Different technical processes can accomplish this separation. However, over the years Purex has become the most commonly used and accepted process. Purex involves the dissolution of irradiated nuclear fuel in nitric acid, followed by separation of the uranium, plutonium, and fission products by solvent extraction using a mixture of tributyl phosphate in an organic diluent.

Purex facilities have process functions similar to each other, including: irradiated fuel element chopping, fuel dissolution, solvent extraction, and process liquor storage. There may also be equipment for thermal denitration of uranium nitrate, conversion of plutonium nitrate to oxide or metal, and treatment of fission product waste liquor to a form suitable for long term storage or disposal. However, the specific type and configuration of the equipment performing these functions may differ between Purex facilities for several reasons, including the type and quantity of irradiated nuclear fuel to be reprocessed and the intended disposition of the recovered materials, and the safety and maintenance philosophy incorporated into the design of the facility.

A „plant for the reprocessing of irradiated fuel elements” includes the equipment and components which normally come in direct contact with and directly control

the irradiated fuel and the major nuclear material and fission product processing streams.

These processes, including the complete systems for plutonium conversion and plutonium metal production, may be identified by the measures taken to avoid criticality (e.g. by geometry), radiation exposure (e.g. by shielding), and toxicity hazards (e.g. by containment).

Items of equipment that are considered to fall within the meaning of the phrase „and equipment especially designed or prepared” for the reprocessing of irradiated fuel elements include:

3.1. Irradiated fuel element chopping machines

Introductory note

This equipment breaches the cladding of the fuel to expose the irradiated nuclear material to dissolution. Especially designed metal cutting shears are the most commonly employed, although advanced equipment, such as lasers, may be used.

Remotely operated equipment especially designed or prepared for use in a reprocessing plant as identified above and intended to cut, chop or shear irradiated nuclear fuel assemblies, bundles or rods.

3.2. Dissolvers

Introductory note

Dissolvers normally receive the chopped-up spent fuel. In these critically safe vessels, the irradiated nuclear material is dissolved in nitric acid and the remaining hulls removed from the process stream.

Critically safe tanks (e.g. small diameter, annular or slab tanks) especially designed or prepared for use in a reprocessing plant as identified above, intended for dissolution of irradiated nuclear fuel and which are capable of withstanding hot, highly corrosive liquid, and which can be remotely loaded and maintained.

3.3. Solvent extractors and solvent extraction equipment

Introductory note

Solvent extractors both receive the solution of irradiated fuel from the dissolvers and the organic solution which separates the uranium, plutonium, and fission products. Solvent extraction equipment is normally designed to meet strict operating parameters, such as long operating lifetimes with no maintenance requirements or adaptability to easy replacement, simplicity of operation and control, and flexibility for variations in process conditions.

Especially designed or prepared solvent extractors such as packed or pulse columns, mixer settlers or centrifugal contactors for use in a plant for the reprocessing of irradiated fuel. Solvent extractors must be resistant to the corrosive effect of nitric acid. Solvent extractors are normally fabricated to extremely high standards (including special welding and inspection and quality assurance and

quality control techniques) out of low carbon stainless steels, titanium, zirconium, or other high quality materials.

3.4. Chemical holding or storage vessels

Introductory note

Three main process liquor streams result from the solvent extraction step. Holding or storage vessels are used in the further processing of all three streams, as follows:

(a) The pure uranium nitrate solution is concentrated by evaporation and passed to a denitration process where it is converted to uranium oxide. This oxide is re-used in the nuclear fuel cycle.

(b) The intensely radioactive fission products solution is normally concentrated by evaporation and stored as a liquor concentrate. This concentrate may be subsequently evaporated and converted to a form suitable for storage or disposal.

(c) The pure plutonium nitrate solution is concentrated and stored pending its transfer to further process steps. In particular, holding or storage vessels for plutonium solutions are designed to avoid criticality problems resulting from changes in concentration and form of this stream.

Especially designed or prepared holding or storage vessels for use in a plant for the reprocessing of irradiated fuel. The holding or storage vessels must be resistant to the corrosive effect of nitric acid. The holding or storage vessels are normally fabricated of materials such as low carbon stainless steels, titanium or zirconium, or other high quality materials. Holding or storage vessels may be designed for remote operation and maintenance and may have the following features for control of nuclear criticality:

(1) walls or internal structures with a boron equivalent of at least two per cent, or

(2) a maximum diameter of 175 mm (7 in) for cylindrical vessels, or

(3) a maximum width of 75 mm (3 in) for either a slab or annular vessel.

3.5. Plutonium nitrate to oxide conversion system

Introductory note

In most reprocessing facilities, this final process involves the conversion of the plutonium nitrate solution to plutonium dioxide. The main functions involved in this process are: process feed storage and adjustment, precipitation and solid/liquor separation, calcination, product handling, ventilation, waste management, and process control.

Complete systems especially designed or prepared for the conversion of plutonium nitrate to plutonium oxide, in particular adapted so as to avoid criticality and radiation effects and to minimize toxicity hazards.

3.6. Plutonium oxide to metal production system

Introductory note

This process, which could be related to a reprocessing facility, involves the fluorination of plutonium dioxide, normally with highly corrosive hydrogen fluoride, to produce plutonium fluoride which is subsequently reduced using high purity calcium metal to produce metallic plutonium and a calcium fluoride slag. The main functions involved in this process are: fluorination (e.g. involving equipment fabricated or lined with a precious metal), metal reduction (e.g. employing ceramic crucibles), slag recovery, product handling, ventilation, waste management and process control.

Complete systems especially designed or prepared for the production of plutonium metal, in particular adapted so as to avoid criticality and radiation effects and to minimize toxicity hazards.

4. Plants for the fabrication of fuel elements

A „plant for the fabrication of fuel elements” includes the equipment:

(a) Which normally comes in direct contact with, or directly processes, or controls, the production flow of nuclear material, or

(b) Which seals the nuclear material within the cladding.

5. Plants for the separation of isotopes of uranium and equipment, other than analytical instruments, especially designed or prepared therefor

Items of equipment that are considered to fall within the meaning of the phrase „equipment, other than analytical instruments, especially designed or prepared” for the separation of isotopes of uranium include:

5.1. Gas centrifuges and assemblies and components especially designed or prepared for use in gas centrifuges

Introductory note

The gas centrifuge normally consists of a thin-walled cylinder(s) of between 75 mm (3 in) and 400 mm (16 in) diameter contained in a vacuum environment and spun at high peripheral speed of the order of 300 m/s or more with its central axis vertical. In order to achieve high speed the materials of construction for the rotating components have to be of a high strength to density ratio and the rotor assembly, and hence its individual components, have to be manufactured to very close tolerances in order to minimize the unbalance. In contrast to other centrifuges, the gas centrifuge for uranium enrichment is characterized by having within the rotor chamber a rotating disc-shaped baffle(s) and a stationary tube arrangement for feeding and extracting the UF₆ gas and featuring at least 3 separate channels, of which 2 are connected to scoops extending from the rotor axis towards the periphery of the rotor chamber. Also contained within the vacuum environment are a number of critical items which do not rotate and

which although they are especially designed are not difficult to fabricate nor are they fabricated out of unique materials. A centrifuge facility however requires a large number of these components, so that quantities can provide an important indication of end use.

5.1.1. Rotating components

(a) Complete rotor assemblies:

Thin-walled cylinders, or a number of interconnected thin-walled cylinders, manufactured from one or more of the high strength to density ratio materials described in the Explanatory note to this Section. If interconnected, the cylinders are joined together by flexible bellows or rings as described in section 5.1.1.(c) following. The rotor is fitted with an internal baffle(s) and end caps, as described in section 5.1.1.(d) and (e) following, if in final form. However the complete assembly may be delivered only partly assembled.

(b) Rotor tubes:

Especially designed or prepared thin-walled cylinders with thickness of 12 mm (0.5 in) or less, a diameter of between 75 mm (3 in) and 400 mm (16 in), and manufactured from one or more of the high strength to density ratio materials described in the Explanatory note to this Section.

(c) Rings or Bellows:

Components especially designed or prepared to give localized support to the rotor tube or to join together a number of rotor tubes. The bellows is a short cylinder of wall thickness 3 mm (0.12 in) or less, a diameter of between 75 mm (3 in) and 400 mm (16 in), having a convolute, and manufactured from one of the high strength to density ratio materials described in the Explanatory note to this Section.

(d) Baffles:

Disc-shaped components of between 75 mm (3 in) and 400 mm (16 in) diameter especially designed or prepared to be mounted inside the centrifuge rotor tube, in order to isolate the take-off chamber from the main separation chamber and, in some cases, to assist the UF₆ gas circulation within the main separation chamber of the rotor tube, and manufactured from one of the high strength to density ratio materials described in the Explanatory note to this Section.

(e) Top caps/Bottom caps:

Disc-shaped components of between 75 mm (3 in) and 400 mm (16 in) diameter especially designed or prepared to fit to the ends of the rotor tube, and so contain the UF₆ within the rotor tube, and in some cases to support, retain or contain as an integrated part an element of the upper bearing (top cap) or to carry the rotating elements of the motor and lower bearing (bottom cap), and manufactured from one of the high strength to density ratio materials described in the Explanatory note to this Section.

Explanatory note

The materials used for centrifuge rotating components are:

(a) Maraging steel capable of an ultimate tensile strength of 2.05×10^9 N/m² (300,000 psi) or more;

(b) Aluminium alloys capable of an ultimate tensile strength of 0.46×10^9 N/m² (67,000 psi) or more;

(c) Filamentary materials suitable for use in composite structures and having a specific modulus of 12.3×10^6 m or greater and a specific ultimate tensile strength of 0.3×10^6 m or greater ('Specific Modulus' is the Young's Modulus in N/m² divided by the specific weight in N/m³; 'Specific Ultimate Tensile Strength' is the ultimate tensile strength in N/m² divided by the specific weight in N/m³).

5.1.2. Static components

(a) Magnetic suspension bearings:

Especially designed or prepared bearing assemblies consisting of an annular magnet suspended within a housing containing a damping medium. The housing will be manufactured from a UF₆-resistant material (see Explanatory note to Section 5.2.). The magnet couples with a pole piece or a second magnet fitted to the top cap described in Section 5.1.1.(e). The magnet may be ring-shaped with a relation between outer and inner diameter smaller or equal to 1.6:1. The magnet may be in a form having an initial permeability of 0.15 H/m (120,000 in CGS units) or more, or a remanence of 98.5% or more, or an energy product of greater than 80 kJ/m³ (10⁷ gauss-oersteds). In addition to the usual material properties, it is a prerequisite that the deviation of the magnetic axes from the geometrical axes is limited to very small tolerances (lower than 0.1 mm or 0.004 in) or that homogeneity of the material of the magnet is specially called for.

(b) Bearings/Dampers:

Especially designed or prepared bearings comprising a pivot/cup assembly mounted on a damper. The pivot is normally a hardened steel shaft with a hemisphere at one end with a means of attachment to the bottom cap described in section 5.1.1.(e) at the other. The shaft may however have a hydrodynamic bearing attached. The cup is pellet-shaped with a hemispherical indentation in one surface. These components are often supplied separately to the damper.

(c) Molecular pumps:

Especially designed or prepared cylinders having internally machined or extruded helical grooves and internally machined bores. Typical dimensions are as follows: 75 mm (3 in) to 400 mm (16 in) internal diameter, 10 mm (0.4 in) or more wall thickness, with the length equal to or greater than the diameter. The grooves are typically rectangular in cross-section and 2 mm (0.08 in) or more in depth.

(d) Motor stators:

Especially designed or prepared ring-shaped stators for high speed multiphase AC hysteresis (or reluctance) motors for synchronous operation within a vacuum in the frequency range of 600—2000 Hz and a power range of 50—1000 VA. The stators consist of multi-phase windings on a laminated low loss iron core comprised of thin layers typically 2.0 mm (0.08 in) thick or less.

(e) Centrifuge housing/recipients:

Components especially designed or prepared to contain the rotor tube assembly of a gas centrifuge. The housing consists of a rigid cylinder of wall thickness up to 30 mm (1.2 in) with precision machined ends to locate the bearings and with one or more flanges for mounting. The machined ends are parallel to each other and perpendicular to the cylinder's longitudinal axis to within 0.05 degrees or less. The housing may also be a honeycomb type structure to accommodate several rotor tubes. The housings are made of or protected by materials resistant to corrosion by UF₆.

(f) Scoops:

Especially designed or prepared tubes of up to 12 mm (0.5 in) internal diameter for the extraction of UF₆ gas from within the rotor tube by a Pitot tube action (that is, with an aperture facing into the circumferential gas flow within the rotor tube, for example by bending the end of a radially disposed tube) and capable of being fixed to the central gas extraction system. The tubes are made of or protected by materials resistant to corrosion by UF₆.

5.2. Especially designed or prepared auxiliary systems, equipment and components for gas centrifuge enrichment plants

Introductory note

The auxiliary systems, equipment and components for a gas centrifuge enrichment plant are the systems of plant needed to feed UF₆ to the centrifuges, to link the individual centrifuges to each other to form cascades (or stages) to allow for progressively higher enrichments and to extract the 'product' and 'tails' UF₆ from the centrifuges, together with the equipment required to drive the centrifuges or to control the plant.

Normally UF₆ is evaporated from the solid using heated autoclaves and is distributed in gaseous form to the centrifuges by way of cascade header pipework. The 'product' and 'tails' UF₆ gaseous streams flowing from the centrifuges are also passed by way of cascade header pipework to cold traps [operating at about 203 K (−70 °C)] where they are condensed prior to onward transfer into suitable containers for transportation or storage. Because an enrichment plant consists of many thousands of centrifuges arranged in cascades there are many kilometers of cascade header pipework, incorporating thousands of welds with a substantial amount of repetition of layout. The equipment,

components and piping systems are fabricated to very high vacuum and cleanliness standards.

5.2.1. Feed systems/product and tails withdrawal systems

Especially designed or prepared process systems including:

Feed autoclaves (or stations), used for passing UF₆ to the centrifuge cascades at up to 100 kPa (15 psi) and at a rate of 1 kg/h or more;

Desublimers (or cold traps) used to remove UF₆ from the cascades at up to 3 kPa (0.5 psi) pressure. The desublimers are capable of being chilled to 203 K (−70 °C) and heated to 343 K (70 °C);

'Product' and 'Tails' stations used for trapping UF₆ into containers.

This plant, equipment and pipework is wholly made of or lined with UF₆-resistant materials (see Explanatory note to this section) and is fabricated to very high vacuum and cleanliness standards.

5.2.2. Machine header piping systems

Especially designed or prepared piping systems and header systems for handling UF₆ within the centrifuge cascades. The piping network is normally of the 'triple' header system with each centrifuge connected to each of the headers. There is thus a substantial amount of repetition in its form. It is wholly made of UF₆-resistant materials (see Explanatory note to this section) and is fabricated to very high vacuum and cleanliness standards.

5.2.3. UF₆ mass spectrometers/ion sources

Especially designed or prepared magnetic or quadrupole mass spectrometers capable of taking 'on-line' samples of feed, product or tails, from UF₆ gas streams and having all of the following characteristics:

1. Unit resolution for atomic mass unit greater than 320;
2. Ion sources constructed of or lined with nichrome or monel or nickel plated;
3. Electron bombardment ionization sources;
4. Having a collector system suitable for isotopic analysis.

5.2.4. Frequency changers

Frequency changers (also known as converters or inverters) especially designed or prepared to supply motor stators as defined under 5.1.2.(d), or parts, components and sub-assemblies of such frequency changers having all of the following characteristics:

1. A multiphase output of 600 to 2000 Hz;
2. High stability (with frequency control better than 0.1%);
3. Low harmonic distortion (less than 2%); and
4. An efficiency of greater than 80%.

Explanatory note

The items listed above either come into direct contact with the UF₆ process gas or directly control the centrifuges

and the passage of the gas from centrifuge to centrifuge and cascade to cascade.

Materials resistant to corrosion by UF₆ include stainless steel, aluminium, aluminium alloys, nickel or alloys containing 60% or more nickel.

5.3. Especially designed or prepared assemblies and components for use in gaseous diffusion enrichment

Introductory note

In the gaseous diffusion method of uranium isotope separation, the main technological assembly is a special porous gaseous diffusion barrier, heat exchanger for cooling the gas (which is heated by the process of compression), seal valves and control valves, and pipelines. Inasmuch as gaseous diffusion technology uses uranium hexafluoride (UF₆), all equipment, pipeline and instrumentation surfaces (that come in contact with the gas) must be made of materials that remain stable in contact with UF₆. A gaseous diffusion facility requires a number of these assemblies, so that quantities can provide an important indication of end use.

5.3.1. Gaseous diffusion barriers

(a) Especially designed or prepared thin, porous filters, with a pore size of 100—1,000 Å (angstroms), a thickness of 5 mm (0.2 in) or less, and for tubular forms, a diameter of 25 mm (1 in) or less, made of metallic, polymer or ceramic materials resistant to corrosion by UF₆, and

(b) especially prepared compounds or powders for the manufacture of such filters. Such compounds and powders include nickel or alloys containing 60 per cent or more nickel, aluminium oxide, or UF₆-resistant fully fluorinated hydrocarbon polymers having a purity of 99.9 per cent or more, a particle size less than 10 microns, and a high degree of particle size uniformity, which are especially prepared for the manufacture of gaseous diffusion barriers.

5.3.2. Diffuser housings

Especially designed or prepared hermetically sealed cylindrical vessels greater than 300 mm (12 in) in diameter and greater than 900 mm (35 in) in length, or rectangular vessels of comparable dimensions, which have an inlet connection and two outlet connections all of which are greater than 50 mm (2 in) in diameter, for containing the gaseous diffusion barrier, made of or lined with UF₆-resistant materials and designed for horizontal or vertical installation.

5.3.3. Compressors and gas blowers

Especially designed or prepared axial, centrifugal, or positive displacement compressors, or gas blowers with a suction volume capacity of 1 m³/min or more of UF₆, and with a discharge pressure of up to several hundred kPa (100 psi), designed for long-term operation in the UF₆ environment with or without an electrical motor of appropriate power, as well as separate assemblies of such compressors and gas blowers. These compressors and gas

blowers have a pressure ratio between 2:1 and 6:1 and are made of, or lined with, materials resistant to UF₆.

5.3.4. Rotary shaft seals

Especially designed or prepared vacuum seals, with seal feed and seal exhaust connections, for sealing the shaft connecting the compressor or the gas blower rotor with the driver motor so as to ensure a reliable seal against in-leaking of air into the inner chamber of the compressor or gas blower which is filled with UF₆. Such seals are normally designed for a buffer gas in-leakage rate of less than 1000 cm³/min (60 in³/min).

5.3.5. Heat exchangers for cooling UF₆

Especially designed or prepared heat exchangers made of or lined with UF₆-resistant materials (except stainless steel) or with copper or any combination of those metals, and intended for a leakage pressure change rate of less than 10 Pa (0.0015 psi) per hour under a pressure difference of 100 kPa (15 psi).

5.4. Especially designed or prepared auxiliary systems, equipment and components for use in gaseous diffusion enrichment

Introductory note

The auxiliary systems, equipment and components for gaseous diffusion enrichment plants are the systems of plant needed to feed UF₆ to the gaseous diffusion assembly, to link the individual assemblies to each other to form cascades (or stages) to allow for progressively higher enrichments and to extract the 'product' and 'tails' UF₆ from the diffusion cascades. Because of the high inertial properties of diffusion cascades, any interruption in their operation, and especially their shut-down, leads to serious consequences. Therefore, a strict and constant maintenance of vacuum in all technological systems, automatic protection from accidents, and precise automated regulation of the gas flow is of importance in a gaseous diffusion plant. All this leads to a need to equip the plant with a large number of special measuring, regulating and controlling systems.

Normally UF₆ is evaporated from cylinders placed within autoclaves and is distributed in gaseous form to the entry point by way of cascade header pipework. The 'product' and 'tails' UF₆ gaseous streams flowing from exit points are passed by way of cascade header pipework to either cold traps or to compression stations where the UF₆ gas is liquefied prior to onward transfer into suitable containers for transportation or storage. Because a gaseous diffusion enrichment plant consists of a large number of gaseous diffusion assemblies arranged in cascades, there are many kilometers of cascade header pipework, incorporating thousands of welds with substantial amounts of repetition of layout. The equipment, components and piping systems are fabricated to very high vacuum and cleanliness standards.

5.4.1. Feed systems/product and tails withdrawal systems

Especially designed or prepared process systems, capable of operating at pressures of 300 kPa (45 psi) or less, including:

Feed autoclaves (or systems), used for passing UF₆ to the gaseous diffusion cascades;

Desublimers (or cold traps) used to remove UF₆ from diffusion cascades;

Liquefaction stations where UF₆ gas from the cascade is compressed and cooled to form liquid UF₆;

'Product' or 'tails' stations used for transferring UF₆ into containers.

5.4.2. Header piping systems

Especially designed or prepared piping systems and header systems for handling UF₆ within the gaseous diffusion cascades. This piping network is normally of the „double” header system with each cell connected to each of the headers.

5.4.3. Vacuum systems

(a) Especially designed or prepared large vacuum manifolds, vacuum headers and vacuum pumps having a suction capacity of 5 m³/min (175 ft³/min) or more.

(b) Vacuum pumps especially designed for service in UF₆-bearing atmospheres made of, or lined with, aluminium, nickel, or alloys bearing more than 60% nickel. These pumps may be either rotary or positive, may have displacement and fluorocarbon seals, and may have special working fluids present.

5.4.4. Special shut-off and control valves

Especially designed or prepared manual or automated shut-off and control bellows valves made of UF₆-resistant materials with a diameter of 40 to 1500 mm (1.5 to 59 in) for installation in main and auxiliary systems of gaseous diffusion enrichment plants.

5.4.5. UF₆ mass spectrometers/ion sources

Especially designed or prepared magnetic or quadrupole mass spectrometers capable of taking „on-line” samples of feed, product or tails, from UF₆ gas streams and having all of the following characteristics:

1. Unit resolution for atomic mass unit greater than 320;
2. Ion sources constructed of or lined with nichrome or monel or nickel plated;
3. Electron bombardment ionization sources;
4. Collector system suitable for isotopic analysis.

Explanatory note

The items listed above either come into direct contact with the UF₆ process gas or directly control the flow within the cascade. All surfaces which come into contact with the process gas are wholly made of, or lined with, UF₆-resistant materials. For the purposes of the sections relating to gaseous diffusion items the materials resistant to corrosion by UF₆ include stainless steel, aluminium, aluminium alloys, aluminium oxide, nickel or alloys

containing 60% or more nickel and UF₆-resistant fully fluorinated hydrocarbon polymers.

5.5. Especially designed or prepared systems, equipment and components for use in aerodynamic enrichment plants

Introductory note

In aerodynamic enrichment processes, a mixture of gaseous UF₆ and light gas (hydrogen or helium) is compressed and then passed through separating elements wherein isotopic separation is accomplished by the generation of high centrifugal forces over a curved-wall geometry. Two processes of this type have been successfully developed: the separation nozzle process and the vortex tube process. For both processes the main components of a separation stage include cylindrical vessels housing the special separation elements (nozzles or vortex tubes), gas compressors and heat exchangers to remove the heat of compression. An aerodynamic plant requires a number of these stages, so that quantities can provide an important indication of end use. Since aerodynamic processes use UF₆, all equipment, pipeline and instrumentation surfaces (that come in contact with the gas) must be made of materials that remain stable in contact with UF₆.

Explanatory note

The items listed in this section either come into direct contact with the UF₆ process gas or directly control the flow within the cascade. All surfaces which come into contact with the process gas are wholly made of or protected by UF₆-resistant materials. For the purposes of the section relating to aerodynamic enrichment items, the materials resistant to corrosion by UF₆ include copper, stainless steel, aluminium, aluminium alloys, nickel or alloys containing 60% or more nickel and UF₆-resistant fully fluorinated hydrocarbon polymers.

5.5.1. Separation nozzles

Especially designed or prepared separation nozzles and assemblies thereof. The separation nozzles consist of slit-shaped, curved channels having a radius of curvature less than 1 mm (typically 0.1 to 0.05 mm), resistant to corrosion by UF₆ and having a knife-edge within the nozzle that separates the gas flowing through the nozzle into two fractions.

5.5.2. Vortex tubes

Especially designed or prepared vortex tubes and assemblies thereof. The vortex tubes are cylindrical or tapered, made of or protected by materials resistant to corrosion by UF₆, having a diameter of between 0.5 cm and 4 cm, a length to diameter ratio of 20:1 or less and with one or more tangential inlets. The tubes may be equipped with nozzle-type appendages at either or both ends.

Explanatory note

The feed gas enters the vortex tube tangentially at one end or through swirl vanes or at numerous tangential positions along the periphery of the tube.

5.5.3. Compressors and gas blowers

Especially designed or prepared axial, centrifugal or positive displacement compressors or gas blowers made of or protected by materials resistant to corrosion by UF_6 and with a suction volume capacity of 2 m³/min or more of UF_6 /carrier gas (hydrogen or helium) mixture.

Explanatory note

These compressors and gas blowers typically have a pressure ratio between 1.2:1 and 6:1.

5.5.4. Rotary shaft seals

Especially designed or prepared rotary shaft seals, with seal feed and seal exhaust connections, for sealing the shaft connecting the compressor rotor or the gas blower rotor with the driver motor so as to ensure a reliable seal against out-leakage of process gas or in-leakage of air or seal gas into the inner chamber of the compressor or gas blower which is filled with a UF_6 /carrier gas mixture.

5.5.5. Heat exchangers for gas cooling

Especially designed or prepared heat exchangers made of or protected by materials resistant to corrosion by UF_6 .

5.5.6. Separation element housings

Especially designed or prepared separation element housings, made of or protected by materials resistant to corrosion by UF_6 , for containing vortex tubes or separation nozzles.

Explanatory note

These housings may be cylindrical vessels greater than 300 mm in diameter and greater than 900 mm in length, or may be rectangular vessels of comparable dimensions, and may be designed for horizontal or vertical installation.

5.5.7. Feed systems/product and tails withdrawal systems

Especially designed or prepared process systems or equipment for enrichment plants made of or protected by materials resistant to corrosion by UF_6 , including:

- (a) Feed autoclaves, ovens, or systems used for passing UF_6 to the enrichment process;
- (b) Desublimers (or cold traps) used to remove UF_6 from the enrichment process for subsequent transfer upon heating;
- (c) Solidification or liquefaction stations used to remove UF_6 from the enrichment process by compressing and converting UF_6 to a liquid or solid form;
- (d) 'Product' or 'tails' stations used for transferring UF_6 into containers.

5.5.8. Header piping systems

Especially designed or prepared header piping systems, made of or protected by materials resistant to corrosion by UF_6 , for handling UF_6 within the aerodynamic cascades.

This piping network is normally of the 'double' header design with each stage or group of stages connected to each of the headers.

5.5.9. Vacuum systems and pumps

(a) Especially designed or prepared vacuum systems having a suction capacity of 5 m³/min or more, consisting of vacuum manifolds, vacuum headers and vacuum pumps, and designed for service in UF_6 -bearing atmospheres,

(b) Vacuum pumps especially designed or prepared for service in UF_6 -bearing atmospheres and made of or protected by materials resistant to corrosion by UF_6 . These pumps may use fluorocarbon seals and special working fluids.

5.5.10. Special shut-off and control valves

Especially designed or prepared manual or automated shut-off and control bellows valves made of or protected by materials resistant to corrosion by UF_6 with a diameter of 40 to 1500 mm for installation in main and auxiliary systems of aerodynamic enrichment plants.

5.5.11. UF_6 mass spectrometers/ion sources

Especially designed or prepared magnetic or quadrupole mass spectrometers capable of taking 'on-line' samples of feed, 'product' or 'tails', from UF_6 gas streams and having all of the following characteristics:

1. Unit resolution for mass greater than 320;
2. Ion sources constructed of or lined with nichrome or monel or nickel plated;
3. Electron bombardment ionization sources;
4. Collector system suitable for isotopic analysis.

5.5.12. UF_6 /carrier gas separation systems

Especially designed or prepared process systems for separating UF_6 from carrier gas (hydrogen or helium).

Explanatory note

These systems are designed to reduce the UF_6 content in the carrier gas to 1 ppm or less and may incorporate equipment such as:

- (a) Cryogenic heat exchangers and cryoseparators capable of temperatures of -120 °C or less, or
- (b) Cryogenic refrigeration units capable of temperatures of -120 °C or less, or
- (c) Separation nozzle or vortex tube units for the separation of UF_6 from carrier gas, or
- (d) UF_6 cold traps capable of temperatures of -20 °C or less.

5.6. Especially designed or prepared systems, equipment and components for use in chemical exchange or ion exchange enrichment plants

Introductory note

The slight difference in mass between the isotopes of uranium causes small changes in chemical reaction equilibria that can be used as a basis for separation of the isotopes. Two processes have been successfully developed:

liquid-liquid chemical exchange and solid-liquid ion exchange.

In the liquid-liquid chemical exchange process, immiscible liquid phases (aqueous and organic) are countercurrently contacted to give the cascading effect of thousands of separation stages. The aqueous phase consists of uranium chloride in hydrochloric acid solution; the organic phase consists of an extractant containing uranium chloride in an organic solvent. The contactors employed in the separation cascade can be liquid-liquid exchange columns (such as pulsed columns with sieve plates) or liquid centrifugal contactors. Chemical conversions (oxidation and reduction) are required at both ends of the separation cascade in order to provide for the reflux requirements at each end. A major design concern is to avoid contamination of the process streams with certain metal ions. Plastic, plastic-lined (including use of fluorocarbon polymers) and/or glass-lined columns and piping are therefore used.

In the solid-liquid ion-exchange process, enrichment is accomplished by uranium adsorption/desorption on a special, very fast-acting, ion-exchange resin or adsorbent. A solution of uranium in hydrochloric acid and other chemical agents is passed through cylindrical enrichment columns containing packed beds of the adsorbent. For a continuous process, a reflux system is necessary to release the uranium from the adsorbent back into the liquid flow so that 'product' and 'tails' can be collected. This is accomplished with the use of suitable reduction/oxidation chemical agents that are fully regenerated in separate external circuits and that may be partially regenerated within the isotopic separation columns themselves. The presence of hot concentrated hydrochloric acid solutions in the process requires that the equipment be made of or protected by special corrosion-resistant materials.

5.6.1. Liquid-liquid exchange columns (Chemical exchange)

Countercurrent liquid-liquid exchange columns having mechanical power input (i.e., pulsed columns with sieve plates, reciprocating plate columns, and columns with internal turbine mixers), especially designed or prepared for uranium enrichment using the chemical exchange process. For corrosion resistance to concentrated hydrochloric acid solutions, these columns and their internals are made of or protected by suitable plastic materials (such as fluorocarbon polymers) or glass. The stage residence time of the columns is designed to be short (30 seconds or less).

5.6.2. Liquid-liquid centrifugal contactors (Chemical exchange)

Liquid-liquid centrifugal contactors especially designed or prepared for uranium enrichment using the chemical exchange process. Such contactors use rotation to achieve dispersion of the organic and aqueous streams and then centrifugal force to separate the phases. For corrosion

resistance to concentrated hydrochloric acid solutions, the contactors are made of or are lined with suitable plastic materials (such as fluorocarbon polymers) or are lined with glass. The stage residence time of the centrifugal contactors is designed to be short (30 seconds or less).

5.6.3. Uranium reduction systems and equipment (Chemical exchange)

(a) Especially designed or prepared electrochemical reduction cells to reduce uranium from one valence state to another for uranium enrichment using the chemical exchange process. The cell materials in contact with process solutions must be corrosion resistant to concentrated hydrochloric acid solutions.

Explanatory note

The cell cathodic compartment must be designed to prevent re-oxidation of uranium to its higher valence state. To keep the uranium in the cathodic compartment, the cell may have an impervious diaphragm membrane constructed of special cation exchange material. The cathode consists of a suitable solid conductor such as graphite.

(b) Especially designed or prepared systems at the product end of the cascade for taking the U^{4+} out of the organic stream, adjusting the acid concentration and feeding to the electrochemical reduction cells.

Explanatory note

These systems consist of solvent extraction equipment for stripping the U^{4+} from the organic stream into an aqueous solution, evaporation and/or other equipment to accomplish solution pH adjustment and control, and pumps or other transfer devices for feeding to the electrochemical reduction cells. A major design concern is to avoid contamination of the aqueous stream with certain metal ions. Consequently, for those parts in contact with the process stream, the system is constructed of equipment made of or protected by suitable materials (such as glass, fluorocarbon polymers, polyphenyl sulfate, polyether sulfone, and resin-impregnated graphite).

5.6.4. Feed preparation systems (Chemical exchange)

Especially designed or prepared systems for producing high-purity uranium chloride feed solutions for chemical exchange uranium isotope separation plants.

Explanatory note

These systems consist of dissolution, solvent extraction and/or ion exchange equipment for purification and electrolytic cells for reducing the uranium U^{6+} or U^{4+} to U^{3+} . These systems produce uranium chloride solutions having only a few parts per million of metallic impurities such as chromium, iron, vanadium, molybdenum and other bivalent or higher multi-valent cations. Materials of construction for portions of the system processing high-purity U^{3+} include glass, fluorocarbon polymers, polyphenyl sulfate or polyether sulfone plastic-lined and resin-impregnated graphite.

5.6.5. Uranium oxidation systems (Chemical exchange)

Especially designed or prepared systems for oxidation of U^{3+} to U^{4+} for return to the uranium isotope separation cascade in the chemical exchange enrichment process.

Explanatory note

These systems may incorporate equipment such as:

(a) Equipment for contacting chlorine and oxygen with the aqueous effluent from the isotope separation equipment and extracting the resultant U^{4+} into the stripped organic stream returning from the product end of the cascade,

(b) Equipment that separates water from hydrochloric acid so that the water and the concentrated hydrochloric acid may be reintroduced to the process at the proper locations.

5.6.6. Fast-reacting ion exchange resins/adsorbents (ion exchange)

Fast-reacting ion-exchange resins or adsorbents especially designed or prepared for uranium enrichment using the ion exchange process, including porous macroreticular resins, and/or pellicular structures in which the active chemical exchange groups are limited to a coating on the surface of an inactive porous support structure, and other composite structures in any suitable form including particles or fibers. These ion exchange resins/adsorbents have diameters of 0.2 mm or less and must be chemically resistant to concentrated hydrochloric acid solutions as well as physically strong enough so as not to degrade in the exchange columns. The resins/adsorbents are especially designed to achieve very fast uranium isotope exchange kinetics (exchange rate half-time of less than 10 seconds) and are capable of operating at a temperature in the range of 100 °C to 200 °C.

5.6.7. Ion exchange columns (Ion exchange)

Cylindrical columns greater than 1000 mm in diameter for containing and supporting packed beds of ion exchange resin/adsorbent, especially designed or prepared for uranium enrichment using the ion exchange process. These columns are made of or protected by materials (such as titanium or fluorocarbon plastics) resistant to corrosion by concentrated hydrochloric acid solutions and are capable of operating at a temperature in the range of 100 °C to 200 °C and pressures above 0.7 MPa (102 psi).

5.6.8. Ion exchange reflux systems (Ion exchange)

(a) Especially designed or prepared chemical or electrochemical reduction systems for regeneration of the chemical reducing agent(s) used in ion exchange uranium enrichment cascades.

(b) Especially designed or prepared chemical or electrochemical oxidation systems for regeneration of the chemical oxidizing agent(s) used in ion exchange uranium enrichment cascades.

Explanatory note

The ion exchange enrichment process may use, for example, trivalent titanium (Ti^{3+}) as a reducing cation in which case the reduction system would regenerate Ti^{3+} by reducing Ti^{4+} .

The process may use, for example, trivalent iron (Fe^{3+}) as an oxidant in which case the oxidation system would regenerate Fe^{3+} by oxidizing Fe^{2+} .

5.7. Especially designed or prepared systems, equipment and components for use in laser-based enrichment plants

Introductory note

Present systems for enrichment processes using lasers fall into two categories: those in which the process medium is atomic uranium vapor and those in which the process medium is the vapor of a uranium compound. Common nomenclature for such processes include: first category — atomic vapor laser isotope separation (AVLIS or SILVA); second category — molecular laser isotope separation (MLIS or MOLIS) and chemical reaction by isotope selective laser activation (CRISLA). The systems, equipment and components for laser enrichment plants embrace: (a) devices to feed uranium-metal vapor (for selective photo-ionization) or devices to feed the vapor of a uranium compound (for photo-dissociation or chemical activation); (b) devices to collect enriched and depleted uranium metal as 'product' and 'tails' in the first category, and devices to collect dissociated or reacted compounds as 'product' and unaffected material as 'tails' in the second category; (c) process laser systems to selectively excite the uranium-235 species; and (d) feed preparation and product conversion equipment.

The complexity of the spectroscopy of uranium atoms and compounds may require incorporation of any of a number of available laser technologies.

Explanatory note

Many of the items listed in this section come into direct contact with uranium metal vapor or liquid or with process gas consisting of UF_6 or a mixture of UF_6 and other gases. All surfaces that come into contact with the uranium or UF_6 are wholly made of or protected by corrosion-resistant materials. For the purposes of the section relating to laser-based enrichment items, the materials resistant to corrosion by the vapor or liquid of uranium metal or uranium alloys include yttria-coated graphite and tantalum; and the materials resistant to corrosion by UF_6 include copper, stainless steel, aluminium, aluminium alloys, nickel or alloys containing 60% or more nickel and UF_6 -resistant fully fluorinated hydrocarbon polymers.

5.7.1. Uranium vaporization systems (AVLIS)

Especially designed or prepared uranium vaporization systems which contain high-power strip or scanning electron beam guns with a delivered power on the target of more than 2.5 kW/cm.

5.7.2. Liquid uranium metal handling systems (AVLIS)

Especially designed or prepared liquid metal handling systems for molten uranium or uranium alloys, consisting of crucibles and cooling equipment for the crucibles.

Explanatory note

The crucibles and other parts of this system that come into contact with molten uranium or uranium alloys are made of or protected by materials of suitable corrosion and heat resistance. Suitable materials include tantalum, yttria-coated graphite, graphite coated with other rare earth oxides or mixtures thereof.

5.7.3. Uranium metal 'product' and 'tails' collector assemblies (AVLIS)

Especially designed or prepared 'product' and 'tails' collector assemblies for uranium metal in liquid or solid form.

Explanatory note

Components for these assemblies are made of or protected by materials resistant to the heat and corrosion of uranium metal vapor or liquid (such as yttria-coated graphite or tantalum) and may include pipes, valves, fittings, 'gutters', feed-throughs, heat exchangers and collector plates for magnetic, electrostatic or other separation methods.

5.7.4. Separator module housings (AVLIS)

Especially designed or prepared cylindrical or rectangular vessels for containing the uranium metal vapor source, the electron beam gun, and the 'product' and 'tails' collectors.

Explanatory note

These housings have multiplicity of ports for electrical and water feed-throughs, laser beam windows, vacuum pump connections and instrumentation diagnostics and monitoring. They have provisions for opening and closure to allow refurbishment of internal components.

5.7.5. Supersonic expansion nozzles (MLIS)

Especially designed or prepared supersonic expansion nozzles for cooling mixtures of UF_6 and carrier gas to 150 K or less and which are corrosion resistant to UF_6 .

5.7.6. Uranium pentafluoride product collectors (MLIS)

Especially designed or prepared uranium pentafluoride (UF_5) solid product collectors consisting of filter, impact, or cyclone-type collectors, or combinations thereof, and which are corrosion resistant to the UF_5/UF_6 environment.

5.7.7. UF_6 /carrier gas compressors (MLIS)

Especially designed or prepared compressors for UF_6 /carrier gas mixtures, designed for long term operation in a UF_6 environment. The components of these compressors that come into contact with process gas are made of or protected by materials resistant to corrosion by UF_6 .

5.7.8. Rotary shaft seals (MLIS)

Especially designed or prepared rotary shaft seals, with seal feed and seal exhaust connections, for sealing the shaft connecting the compressor rotor with the driver motor so as to ensure a reliable seal against out-leakage of process gas or in-leakage of air or seal gas into the inner chamber of the compressor which is filled with a UF_6 /carrier gas mixture.

5.7.9. Fluorination systems (MLIS)

Especially designed or prepared systems for fluorinating UF_5 (solid) to UF_6 (gas).

Explanatory note

These systems are designed to fluorinate the collected UF_5 powder to UF_6 for subsequent collection in product containers or for transfer as feed to MLIS units for additional enrichment. In one approach, the fluorination reaction may be accomplished within the isotope separation system to react and recover directly off the 'product' collectors. In another approach, the UF_5 powder may be removed/transferred from the 'product' collectors into a suitable reaction vessel (e.g., fluidized-bed reactor, screw reactor or flame tower) for fluorination. In both approaches, equipment for storage and transfer of fluorine (or other suitable fluorinating agents) and for collection and transfer of UF_6 are used.

5.7.10. UF_6 mass spectrometers/ion sources (MLIS)

Especially designed or prepared magnetic or quadrupole mass spectrometers capable of taking 'on-line' samples of feed, 'product' or 'tails', from UF_6 gas streams and having all of the following characteristics:

1. Unit resolution for mass greater than 320;
2. Ion sources constructed of or lined with nichrome or monel or nickel plated;
3. Electron bombardment ionization sources;
4. Collector system suitable for isotopic analysis.

5.7.11. Feed systems/product and tails withdrawal systems (MLIS)

Especially designed or prepared process systems or equipment for enrichment plants made of or protected by materials resistant to corrosion by UF_6 , including:

- (a) Feed autoclaves, ovens, or systems used for passing UF_6 to the enrichment process
- (b) Desublimers (or cold traps) used to remove UF_6 from the enrichment process for subsequent transfer upon heating;
- (c) Solidification or liquefaction stations used to remove UF_6 from the enrichment process by compressing and converting UF_6 to a liquid or solid form;
- (d) 'Product' or 'tails' stations used for transferring UF_6 into containers.

5.7.12. UF_6 /carrier gas separation systems (MLIS)

Especially designed or prepared process systems for separating UF_6 from carrier gas. The carrier gas may be nitrogen, argon, or other gas.

Explanatory note

These systems may incorporate equipment such as:

- (a) Cryogenic heat exchangers or cryoseparators capable of temperatures of $-120\text{ }^{\circ}\text{C}$ or less, or
- (b) Cryogenic refrigeration units capable of temperatures of $-120\text{ }^{\circ}\text{C}$ or less, or
- (c) UF_6 cold traps capable of temperatures of $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ or less.

5.7.13. Laser systems (AVLIS, MLIS and CRISLA)

Lasers or laser systems especially designed or prepared for the separation of uranium isotopes.

Explanatory note

The laser system for the AVLIS process usually consists of two lasers: a copper vapor laser and a dye laser. The laser system for MLIS usually consists of a CO_2 or excimer laser and a multi-pass optical cell with revolving mirrors at both ends. Lasers or laser systems for both processes require a spectrum frequency stabilizer for operation over extended periods of time.

5.8. Especially designed or prepared systems, equipment and components for use in plasma separation enrichment plants

Introductory note

In the plasma separation process, a plasma of uranium ions passes through an electric field tuned to the U-235 ion resonance frequency so that they preferentially absorb energy and increase the diameter of their corkscrew-like orbits. Ions with a large-diameter path are trapped to produce a product enriched in U-235. The plasma, which is made by ionizing uranium vapor, is contained in a vacuum chamber with a high-strength magnetic field produced by a superconducting magnet. The main technological systems of the process include the uranium plasma generation system, the separator module with superconducting magnet and metal removal systems for the collection of 'product' and 'tails'.

5.8.1. Microwave power sources and antennae

Especially designed or prepared microwave power sources and antennae for producing or accelerating ions and having the following characteristics: greater than 30 GHz frequency and greater than 50 kW mean power output for ion production.

5.8.2. Ion excitation coils

Especially designed or prepared radio frequency ion excitation coils for frequencies of more than 100 kHz and capable of handling more than 40 kW mean power.

5.8.3. Uranium plasma generation systems

Especially designed or prepared systems for the generation of uranium plasma, which may contain high-power strip or scanning electron beam guns with a delivered power on the target of more than 2.5 kW/cm.

5.8.4. Liquid uranium metal handling systems

Especially designed or prepared liquid metal handling systems for molten uranium or uranium alloys, consisting of crucibles and cooling equipment for the crucibles.

Explanatory note

The crucibles and other parts of this system that come into contact with molten uranium or uranium alloys are made of or protected by materials of suitable corrosion and heat resistance. Suitable materials include tantalum, yttria-coated graphite, graphite coated with other rare earth oxides or mixtures thereof.

5.8.5. Uranium metal 'product' and 'tails' collector assemblies

Especially designed or prepared 'product' and 'tails' collector assemblies for uranium metal in solid form. These collector assemblies are made of or protected by materials resistant to the heat and corrosion of uranium metal vapor, such as yttria-coated graphite or tantalum.

5.8.6. Separator module housings

Cylindrical vessels especially designed or prepared for use in plasma separation enrichment plants for containing the uranium plasma source, radio-frequency drive coil and the 'product' and 'tails' collectors.

Explanatory note

These housings have a multiplicity of ports for electrical feed-throughs, diffusion pump connections and instrumentation diagnostics and monitoring. They have provisions for opening and closure to allow for refurbishment of internal components and are constructed of a suitable non-magnetic material such as stainless steel.

5.9. Especially designed or prepared systems, equipment and components for use in electromagnetic enrichment plants

Introductory note

In the electromagnetic process, uranium metal ions produced by ionization of a salt feed material (typically UCl_4) are accelerated and passed through a magnetic field that has the effect of causing the ions of different isotopes to follow different paths. The major components of an electromagnetic isotope separator include: a magnetic field for ion-beam diversion/separation of the isotopes, an ion source with its acceleration system, and a collection system for the separated ions. Auxiliary systems for the process include the magnet power supply system, the ion source high-voltage power supply system, the vacuum system, and extensive chemical handling systems for recovery of product and cleaning/recycling of components.

5.9.1. Electromagnetic isotope separators

Electromagnetic isotope separators especially designed or prepared for the separation of uranium isotopes, and equipment and components therefor, including:

(a) Ion sources

Especially designed or prepared single or multiple uranium ion sources consisting of a vapor source, ionizer, and beam accelerator, constructed of suitable materials such as graphite, stainless steel, or copper, and capable of providing a total ion beam current of 50 mA or greater.

(b) Ion collectors

Collector plates consisting of two or more slits and pockets especially designed or prepared for collection of enriched and depleted uranium ion beams and constructed of suitable materials such as graphite or stainless steel.

(c) Vacuum housings

Especially designed or prepared vacuum housings for uranium electromagnetic separators, constructed of suitable non-magnetic materials such as stainless steel and designed for operation at pressures of 0.1 Pa or lower.

Explanatory note

The housings are specially designed to contain the ion sources, collector plates and water-cooled liners and have provision for diffusion pump connections and opening and closure for removal and reinstallation of these components.

(d) Magnet pole pieces

Especially designed or prepared magnet pole pieces having a diameter greater than 2 m used to maintain a constant magnetic field within an electromagnetic isotope separator and to transfer the magnetic field between adjoining separators.

5.9.2. High voltage power supplies

Especially designed or prepared high-voltage power supplies for ion sources, having all of the following characteristics: capable of continuous operation, output voltage of 20,000 V or greater, output current of 1 A or greater, and voltage regulation of better than 0.01% over a time period of 8 hours.

5.9.3. Magnet power supplies

Especially designed or prepared high-power, direct current magnet power supplies having all of the following characteristics: capable of continuously producing a current output of 500 A or greater at a voltage of 100 V or greater and with a current or voltage regulation better than 0.01% over a period of 8 hours.

6. Plants for the production of heavy water, deuterium and deuterium compounds and equipment especially designed or prepared therefor

Introductory note

Heavy water can be produced by a variety of processes. However, the two processes that have proven to be commercially viable are the water-hydrogen sulphide exchange process (GS process) and the ammonia-hydrogen exchange process.

The GS process is based upon the exchange of hydrogen and deuterium between water and hydrogen sulphide

within a series of towers which are operated with the top section cold and the bottom section hot. Water flows down the towers while the hydrogen sulphide gas circulates from the bottom to the top of the towers. A series of perforated trays are used to promote mixing between the gas and the water. Deuterium migrates to the water at low temperatures and to the hydrogen sulphide at high temperatures. Gas or water, enriched in deuterium, is removed from the first stage towers at the junction of the hot and cold sections and the process is repeated in subsequent stage towers. The product of the last stage, water enriched up to 30% in deuterium, is sent to a distillation unit to produce reactor grade heavy water, i.e., 99.75% deuterium oxide.

The ammonia-hydrogen exchange process can extract deuterium from synthesis gas through contact with liquid ammonia in the presence of a catalyst. The synthesis gas is fed into exchange towers and to an ammonia converter. Inside the towers the gas flows from the bottom to the top while the liquid ammonia flows from the top to the bottom. The deuterium is stripped from the hydrogen in the synthesis gas and concentrated in the ammonia. The ammonia then flows into an ammonia cracker at the bottom of the tower while the gas flows into an ammonia converter at the top. Further enrichment takes place in subsequent stages and reactor grade heavy water is produced through final distillation. The synthesis gas feed can be provided by an ammonia plant that, in turn, can be constructed in association with a heavy water ammonia-hydrogen exchange plant. The ammonia-hydrogen exchange process can also use ordinary water as a feed source of deuterium.

Many of the key equipment items for heavy water production plants using GS or the ammonia-hydrogen exchange processes are common to several segments of the chemical and petroleum industries. This is particularly so for small plants using the GS process. However, few of the items are available „off-the-shelf”. The GS and ammonia-hydrogen processes require the handling of large quantities of flammable, corrosive and toxic fluids at elevated pressures. Accordingly, in establishing the design and operating standards for plants and equipment using these processes, careful attention to the materials selection and specifications is required to ensure long service life with high safety and reliability factors. The choice of scale is primarily a function of economics and need. Thus, most of the equipment items would be prepared according to the requirements of the customer.

Finally, it should be noted that, in both the GS and the ammonia-hydrogen exchange processes, items of equipment which individually are not especially designed or prepared for heavy water production can be assembled into systems which are especially designed or prepared for producing heavy water. The catalyst production system used in the ammonia-hydrogen exchange process and water distillation systems used for the final concentration

of heavy water to reactor-grade in either process are examples of such systems.

The items of equipment which are especially designed or prepared for the production of heavy water utilizing either the water-hydrogen sulphide exchange process or the ammonia-hydrogen exchange process include the following:

6.1. Water — Hydrogen Sulphide Exchange Towers

Exchange towers fabricated from fine carbon steel (such as ASTM A516) with diameters of 6 m (20 ft) to 9 m (30 ft), capable of operating at pressures greater than or equal to 2 MPa (300 psi) and with a corrosion allowance of 6 mm or greater, especially designed or prepared for heavy water production utilizing the water-hydrogen sulphide exchange process.

6.2. Blowers and Compressors

Single stage, low head (i.e., 0.2 MPa or 30 psi) centrifugal blowers or compressors for hydrogen-sulphide gas circulation (i.e., gas containing more than 70% H₂S) especially designed or prepared for heavy water production utilizing the water-hydrogen sulphide exchange process. These blowers or compressors have a throughput capacity greater than or equal to 56 m³/second (120,000 SCFM) while operating at pressures greater than or equal to 1.8 MPa (260 psi) suction and have seals designed for wet H₂S service.

6.3. Ammonia-Hydrogen Exchange Towers

Ammonia-hydrogen exchange towers greater than or equal to 35 m (114.3 ft) in height with diameters of 1.5 m (4.9 ft) to 2.5 m (8.2 ft) capable of operating at pressures greater than 15 MPa (2225 psi) especially designed or prepared for heavy water production utilizing the ammonia-hydrogen exchange process. These towers also have at least one flanged axial opening of the same diameter as the cylindrical part through which the tower internals can be inserted or withdrawn.

6.4. Tower Internals and Stage Pumps

Tower internals and stage pumps especially designed or prepared for towers for heavy water production utilizing the ammonia-hydrogen exchange process. Tower internals include especially designed stage contactors which promote intimate gas/liquid contact. Stage pumps include especially designed submersible pumps for circulation of liquid ammonia within a contacting stage internal to the stage towers.

6.5. Ammonia Crackers

Ammonia crackers with operating pressures greater than or equal to 3 MPa (450 psi) especially designed or prepared for heavy water production utilizing the ammonia-hydrogen exchange process.

6.6. Infrared Absorption Analyzers

Infrared absorption analyzers capable of „on-line” hydrogen/deuterium ratio analysis where deuterium concentrations are equal to or greater than 90%.

6.7. Catalytic Burners

Catalytic burners for the conversion of enriched deuterium gas into heavy water especially designed or prepared for heavy water production utilizing the ammonia-hydrogen exchange process.

7. Plants for the conversion of uranium and equipment especially designed or prepared therefor

Introductory note

Uranium conversion plants and systems may perform one or more transformations from one uranium chemical species to another, including: conversion of uranium ore concentrates to UO₃, conversion of UO₃ to UO₂, conversion of uranium oxides to UF₄ or UF₆, conversion of UF₄ to UF₆, conversion of UF₆ to UF₄, conversion of UF₄ to uranium metal, and conversion of uranium fluorides to UO₂. Many of the key equipment items for uranium conversion plants are common to several segments of the chemical process industry. For example, the types of equipment employed in these processes may include: furnaces, rotary kilns, fluidized bed reactors, flame tower reactors, liquid centrifuges, distillation columns and liquid-liquid extraction columns. However, few of the items are available „off-the-shelf”; most would be prepared according to the requirements and specifications of the customer. In some instances, special design and construction considerations are required to address the corrosive properties of some of the chemicals handled (HF, F₂, ClF₃, and uranium fluorides). Finally, it should be noted that, in all of the uranium conversion processes, items of equipment which individually are not especially designed or prepared for uranium conversion can be assembled into systems which are especially designed or prepared for use in uranium conversion.

7.1. Especially designed or prepared systems for the conversion of uranium ore concentrates to UO₃

Explanatory note

Conversion of uranium ore concentrates to UO₃ can be performed by first dissolving the ore in nitric acid and extracting purified uranyl nitrate using a solvent such as tributyl phosphate. Next, the uranyl nitrate is converted to UO₃ either by concentration and denitration or by neutralization with gaseous ammonia to produce ammonium diuranate with subsequent filtering, drying, and calcining.

tási és fejlesztési tevékenységek általános leírása, a helyszínek feltüntetésével, amelyeket Magyarország finanszíroz, amelyekre külön felhatalmazást adott vagy amelyeket ellenőriz, illetve amelyeket az általa kiadott megbízás alapján végeznek.

(ii) Az eredményesség és a hatékonyság várható növelésének céljából az Ügynökség által igényelt és Magyarország által jóváhagyott információk a biztosítékokkal kapcsolatos azon üzemeltetési tevékenységekről, amelyeket olyan létesítményekben és létesítményeken kívüli helyszíneken folytatnak, ahol rendszeresen alkalmaznak nukleáris anyagot.

(iii) Minden telephely minden épületének általános leírása, amely tartalmazza a rendeltetésüket és azok tartalmát, amennyiben az nem következik a leírásból. A leírásnak tartalmaznia kell a telephely térképét.

(iv) A Jegyzőkönyv I. Mellékletében felsorolt tevékenységek minden helyszíne esetében az adott tevékenység terjedelmének megadása.

(v) Információ az uránbányák és uránérc dúsító üzemek, valamint tórium dúsító üzemek helyszínéről, üzemi állapotáról és becsült éves termelési kapacitásáról; valamint azok Magyarország egész területére vonatkozó jelenlegi éves termelési adatairól. Az Ügynökség kérésére Magyarország adatokat szolgáltat az adott bánya vagy dúsító üzem mindenkor éves termeléséről. Ehhez az adatszolgáltatáshoz nem szükséges a nukleáris anyag részletes nyilvántartása.

(vi) Információ olyan alapüzemanyagokról, amelyek összetétele és tisztasági foka még nem alkalmas üzemanyag gyártására vagy izotóp dúsításra, az alábbiak szerint:

- (a) Ezen anyagok mennyisége, vegyi összetétele, folyó vagy tervezett felhasználása, akár nukleáris, akár nem-nukleáris célokra, minden olyan magyarországi helyszínen, ahol az anyag mennyisége urán esetén a 10 tonnát, és/vagy tórium esetén a 20 tonnát meghaladja. Ezen túlmenően olyan helyszínekre vonatkozóan, ahol az anyag mennyisége több, mint egy tonna, ha a magyarországi összes anyagmennyiség meghaladja a 10 tonna uránt vagy 20 tonna tóriumot. Ehhez az adatszolgáltatáshoz nem szükséges a nukleáris anyag részletes nyilvántartása;
- (b) Az ilyen anyagot tartalmazó, Magyarországról exportált, minden nem-nukleáris célra szánt szállítmány mennyisége, kémiai összetétele, valamint rendeltetési helye, amennyiben az anyag mennyisége meghaladja a következő mennyiségeket:
 - (1) Tíz tonna urán, vagy ha Magyarországról ugyanabba az országba egymást követően többszöri exportra kerül sor, amelyek mennyisége egyenként nem éri el a tíz tonnát, de összességében egy éven belül meghaladja azt;
 - (2) Húsz tonna tórium, vagy ha Magyarországról ugyanabba az országba egymást követően többszöri exportra kerül sor, amelyek mennyisége egyenként nem éri el a húsz tonnát, de összességében egy éven belül meghaladja azt;

szöri exportra kerül sor, amelyek mennyisége egyenként nem éri el a húsz tonnát, de összességében egy éven belül meghaladja azt;

- (c) Az ilyen anyagot tartalmazó, Magyarországra importált, minden nem-nukleáris célra szánt szállítmány mennyisége, kémiai összetétele, jelenlegi helyszíne és folyó vagy tervezett felhasználása, amennyiben az anyag mennyisége meghaladja a következő mennyiségeket:
 - (1) Tíz tonna urán, vagy ha Magyarországra egy éven belül egymást követően többszöri importra kerül sor, amelyek mennyisége egyenként nem éri el a tíz tonnát, de összességében egy éven belül meghaladja azt;
 - (2) Húsz tonna tórium, vagy ha Magyarországra egy éven belül egymást követően többszöri importra kerül sor, amelyek mennyisége egyenként nem éri el a húsz tonnát, de összességében egy éven belül meghaladja azt;

tudomásul véve, hogy nem szükséges az ilyen nem-nukleáris felhasználásra szánt anyagról információt szolgáltatni, amennyiben az már a nem-nukleáris végső felhasználási formájában van.

- (vii) (a) Az INFCIRC/174 dokumentum 36. Cikkének értelmében a biztosítékok alól mentesített nukleáris anyag mennyiségeire, felhasználására és helyszínére vonatkozó adatok.
- (b) Az INFCIRC/174 dokumentum 35. Cikk (b) pontja értelmében a biztosítékok alól mentesített olyan nukleáris anyagok mennyiségeire (ezek lehetnek becsült adatok is), felhasználására és helyszínére vonatkozó adatok, amelyek még nincsenek a nem-nukleáris rendeltetési formájukban és mennyiségük meghaladja az INFCIRC/174 dokumentum 36. Cikkében rögzített határértékeket. Ehhez az adatszolgáltatáshoz nem szükséges a nukleáris anyag részletes nyilvántartása.

(viii) A közepes vagy nagy aktivitású plutóniumot, magas dúsítású uránt vagy U-233-at tartalmazó hulladékok helyszínére vagy további feldolgozására vonatkozó adatok, amelyeket az INFCIRC/174 dokumentum 11. Cikkének értelmében kivontak a biztosítékok alól. E bekezdés tekintetében a „további feldolgozás” nem foglalja magában hulladékok átcsomagolását vagy olyan további kondicionálását tárolás vagy végső elhelyezés céljából, amennyiben az nem jelenti elemek szétválasztását.

(ix) Az alábbi adatok a II. Mellékletben felsorolt berendezésekről és nem-nukleáris anyagokról:

- (a) A felsorolt berendezések, illetve anyagok Magyarországról történő minden exportja esetén az exportált tétel megnevezése, mennyisége, a tervezett felhasználás helye a fogadó országban, valamint az export dátuma, illetve tervezett dátuma;

(b) Amennyiben az Ügynökség külön kéri, az Ügynökségnek a fenti (a) bekezdésnek megfelelően más exportáló állam által szolgáltatott adatok megerősítése Magyarország mint importáló állam által.

(x) Magyarország illetékes hatóságai által jóváhagyott, a nukleáris üzemanyagciklus következő tíz éves fejlesztésére vonatkozó általános tervek, (beleértve a tervezett nukleáris üzemanyagciklussal összefüggő kutatási és fejlesztési tevékenységeket is).

b. Magyarország minden elvárható erőfeszítést megtesz annak érdekében, hogy az alábbi adatokat az Ügynökségnek átadhassa:

(i) A nukleáris üzemanyagciklussal összefüggő, nukleáris anyagokat nem alkalmazó kutatási és fejlesztési tevékenységek általános leírása a helyszínrre vonatkozó adatok feltüntetésével, amely tevékenységek kifejezetten dúsítással, nukleáris üzemanyag reprocesszállással vagy plutóniumot, magas dúsítású uránt vagy U-233-at tartalmazó közepes vagy nagy aktivitású hulladékok feldolgozásával kapcsolatosak és Magyarországon bárhol, de nem Magyarország által finanszírozott, nem külön felhatalmazásával végzett vagy ellenőrzött, illetve nem annak megbízásából folytatott módon történnek. E bekezdés tekintetében a közepes vagy nagy aktivitású hulladékok „feldolgozása” nem foglalja magába a hulladékok átsomagolását vagy kondicionálását tárolás vagy végső elhelyezés céljából, amennyiben az nem jelenti elemek szétválasztását.

(ii) Azoknak az Ügynökség által megadott telephelyeken kívüli helyszíneken folytatott tevékenységeknek az általános leírása és az azt végző személyek vagy szervezetek megnevezése, amelyeket az Ügynökség úgy ítél meg, hogy gyakorlati kapcsolatban állhatnak az adott telephelyen folytatott tevékenységgel. Ezen adatokat az Ügynökség külön kérése esetén kell szolgáltatni. Szolgáltatásuk az Ügynökséggel konzultálva, megfelelő időn belül történik.

c. Az Ügynökség kérésére Magyarország az e Cikk alapján szolgáltatott adatokat kiegészíti vagy pontosítja, a biztosítéki célok eléréséhez szükséges mértékben.

3. Cikk

a. Magyarország a 2. Cikk a. bekezdés (i), (iii), (iv), (v), (vi)(a), (vii) és (x) pontjai szerinti és a 2. Cikk b. bekezdés (i) pontja szerinti adatokat a Jegyzőkönyv hatálybalépésétől számított 180 napon belül az Ügynökség rendelkezésére bocsátja.

b. Magyarország a fenti a. bekezdésben meghatározott az előző naptári évre vonatkozó adatokat minden év május 15-ig az Ügynökség rendelkezésére bocsátja. Amennyiben nincs változás az előzőleg szolgáltatott adatokhoz képest, akkor Magyarország ezt jelzi.

c. Magyarország a 2. Cikk a. bekezdés (vi)(b) és (c) pontjában meghatározott az előző naptári évre vonatkozó adatokat minden év május 15-ig az Ügynökség rendelkezésére bocsátja.

d. Magyarország a 2. Cikk a. bekezdés (ix)(a) pontjában meghatározott adatokat negyedévekre lebontva bocsátja az Ügynökség rendelkezésére. Ezen adatokat a negyedév végétől számított hatvan napon belül kell az Ügynökség rendelkezésére bocsátani.

e. Magyarország a 2. Cikk a. bekezdés (viii) pontjában meghatározott adatokat a tovább-feldolgozás előtt 180 nappal, valamint a helyszíneken az előző naptári évben bekövetkezett változásokat minden év május 15-ig az Ügynökség rendelkezésére bocsátja.

f. Magyarország és az Ügynökség megállapodnak a 2. Cikk a. bekezdés (ii) pontjában szereplő adatok szolgáltatásának idejéről és gyakoriságáról.

g. Magyarország a 2. Cikk a. bekezdés (ix)(b) pontjában meghatározott adatokat az Ügynökség erre vonatkozó kérésétől számított 60 napon belül az Ügynökség rendelkezésére bocsátja.

További hozzáférési lehetőség

4. Cikk

A Jegyzőkönyv 5. Cikke szerinti további hozzáférési lehetőséggel kapcsolatban a következő rendelkezéseket kell alkalmazni:

a. Az Ügynökség nem törekszik a 2. Cikkben meghatározott adatok mechanikus és tételes ellenőrzésére, de biztosítani kell számára a hozzáférést a következőkhöz:

(i) Az 5. Cikk a. bekezdés (i) illetve (ii) pontjaiban meghatározott bármely helyszínhez, kiválasztás alapján, annak bizonyítása céljából, hogy ott nem tárolnak be nem jelentett nukleáris anyagot és nem folytatnak be nem jelentett tevékenységet.

(ii) Az 5. Cikk b., illetve c. bekezdésében meghatározott bármely helyszínhez, a 2. Cikk alapján szolgáltatott információk helyességére és teljességére vonatkozó kérdések tisztázására, illetve az azokban található ellentmondások feloldása céljából.

(iii) Az 5. Cikk a. bekezdés (iii) pontjában meghatározott bármely helyszínhez, olyan mértékben, ami az Ügynökség számára ahhoz szükséges, hogy biztosítéki célból megerősítse a Magyarország által adott nyilatkozatot olyan létesítményeknek és létesítményeken kívüli helyszíneknek a leszereléséről, ahol nukleáris anyagot rendszeresen alkalmaztak.

b. (i) Az alábbi (ii) pontban felsoroltak kivételével, az Ügynökség legalább 24 órával korábban előzetes értesítést küld Magyarországnak a helyszínre érkezéséről;

(ii) Egy telephely bármely helyéhez való hozzáférés esetén, amelyet az adott telephelyen a létesítményi adatok ellenőrzésére irányuló szemlével, vagy az alkalmi illetve szokványos helyszíni ellenőrzésekkel egyidejűleg kezdeményeznek, az előzetes értesítés ideje, amennyiben ezt az Ügynökség úgy igényli, legalább két óra, de kivételes esetekben két óránál kevesebb is lehet.

c. Az előzetes értesítést írásban kell megtenni, feltüntetve benne a helyszínre való belépés indokait és az annak folyamán végrehajtandó tevékenységeket.

d. Amennyiben kérdés vagy ellentmondás vetődik fel, az Ügynökség lehetőséget ad Magyarországnak a kérdés vagy az ellentmondás tisztázására és a megoldás elősegítésére. Az Ügynökség a hozzáférési igény bejelentése előtt biztosítja Magyarország számára ezt a lehetőséget, kivéve, ha az Ügynökség úgy ítéli meg, hogy a késleltetett hozzáférés hátrányosan befolyásolja annak eredeti célját. Az Ügynökség egyetlen esetben sem von le végkövetkeztetéseket a kérdésekkel vagy ellentmondásokkal kapcsolatban, míg Magyarország nem kap lehetőséget azok tisztázására.

e. A belépésre csak rendes munkaidőben kerül sor, kivéve a Magyarországgal kötött ettől eltérő megállapodásokat.

f. Az Ügynökség ellenőreit a helyszíni látogatásokon Magyarország képviselői jogosultak kísérni, azzal a feltétellel, hogy ez nem késlelteti vagy más módon nem akadályozza az ellenőrök feladatuk elvégzésében.

5. Cikk

Magyarország biztosítja az Ügynökség számára a belépést a következő helyekre:

a. (i) Egy telephely bármely helyére;

(ii) A Magyarország által a 2. Cikk a. bekezdés (v)—(viii) pontjaiban meghatározott helyszínekre;

(iii) Bármely leszerelt létesítménybe vagy leszerelt létesítményen kívüli helyszínre, ahol nukleáris anyag rendszeres alkalmazására került sor.

b. Bármely, Magyarország által a 2. Cikk a. bekezdés (i), (iv) és (ix)(b) pontja vagy a 2. Cikk b. bekezdésben meghatározott helyszínekre, a fenti a. bekezdés (i) pontjában meghatározottak kivételével. Amennyiben Magyarország nem képes az ilyen helyszínekhez való hozzáférést biztosítani, Magyarország minden elvárható erőfeszítést megtesz annak érdekében, hogy az Ügynökség igényeit késlekedés nélkül más módon elégítse ki.

c. A fenti a. és b. bekezdésben meghatározott helyszínek kivételével bármely, az Ügynökség által meghatározott helyszínre, helyszín-specifikus környezeti mintavétel elvégzése céljából, azzal a feltétellel, hogy ha Magyarország nem képes az ilyen hozzáférést biztosítani, akkor Magyarország késedelem nélkül megtesz minden elvárható erőfeszítést annak érdekében, hogy az Ügynökség követelményeit a szomszédos helyszíneken vagy más módon késedelem nélkül kielégítse.

6. Cikk

Az 5. Cikk végrehajtása során az Ügynökség az alábbi tevékenységeket végezheti:

a. Az 5. Cikk a. bekezdés (i), illetve (iii) pontjai szerinti hozzáférés során: vizuális megfigyelés; környezeti minták gyűjtése; sugárdetektorok és mérő műszerek alkalmazása; a Kiegészítő Megállapodásokban felsorolt pecsétek és egyéb azonosító, illetve beavatkozást kimutató eszközök alkalmazása; valamint egyéb olyan objektív intézkedések, amelyek műszakilag bizonyítottan kivitelezhetők és amelyek használatát az Ügynökség Kormányzótanácsa (a továbbiakban: Kormányzótanács) jóváhagyta, majd azt követően az Ügynökség és Magyarország az alkalmazásukról konzultált.

b. Az 5. Cikk a. bekezdés (ii) pontja szerinti belépés során: vizuális megfigyelés; a nukleáris anyag megszámlálása; roncsolásmentes vizsgálat és mintavétel; sugárdetektorok és mérőműszerek alkalmazása; az anyag mennyiségére, eredetére és elhelyezésére vonatkozó feljegyzések vizsgálata; környezeti minták gyűjtése, valamint egyéb olyan objektív intézkedések, amelyek műszakilag bizonyítottan kivitelezhetők és amelyek használatát a Kormányzótanács jóváhagyta, majd azt követően az Ügynökség és Magyarország az alkalmazásukról konzultált.

c. Az 5. Cikk b. bekezdése szerinti hozzáférés során: vizuális megfigyelés; környezeti minták gyűjtése; sugárdetektorok és mérőműszerek alkalmazása; betekintés a biztosítékok szempontjából lényeges termelési és szállítási okmányokba, valamint egyéb olyan objektív intézkedések, amelyek műszakilag bizonyítottan kivitelezhetők és amelyek használatát a Kormányzótanács jóváhagyta, majd azt követően az Ügynökség és Magyarország az alkalmazásukról konzultált.

d. Az 5. Cikk c. bekezdése szerinti hozzáférés során: környezeti minták gyűjtése, valamint, ha az Ügynökség által az 5. Cikk c. bekezdésében meghatározott helyszín esetében az eredmények nem adnak választ a kérdésre vagy nem oldják fel az ellentmondást, az adott helyszínen vizuális megfigyelő, sugárdetektorok és mérőműszerek alkalmazása és Magyarország és az Ügynökség által elfogadott egyéb objektív intézkedések alkalmazása.

7. Cikk

a. Amennyiben Magyarország igényli, az Ügynökség és Magyarország a nukleáris fegyverek elterjedése szempontjából érzékeny információk kiszivárgásának megakadályozása, a biztonsági és a fizikai védelmi követelmények kielégítése, valamint a tulajdoni és kereskedelmi szempontból érzékeny információk megvédése érdekében e Jegyzőkönyv szerinti irányított hozzáféréstől állapodhatnak meg. Ezek a megállapodások nem akadályozhatják az Ügynökséget abban, hogy kielégítő bizonyítékokat szerezzen arról, hogy a kérdéses helyszínen nem található bejelentetlen nukleáris anyag és nem végeznek bejelentetlen tevékenységet; ide tartozik továbbá a 2. Cikk szerinti adatok helyességére és teljességére vonatkozó kérdések tisztázása, valamint azok ellentmondásainak feloldása is.

b. Magyarországnak jogában áll, hogy a 2. Cikk szerinti adatok átadásakor tájékoztassa az Ügynökséget az egyes telephelyeken található azon helyekről, illetve azon helyszínekről, amelyek esetében irányított hozzáférést kíván alkalmazni.

c. Addig is, amíg a szükséges Kiegészítő Megállapodások hatályba lépnek, Magyarország jogosult a fenti a. bekezdés szerinti irányított hozzáférést alkalmazni.

8. Cikk

A Jegyzőkönyvben foglaltak nem zárják ki, hogy Magyarország hozzáférést ajánljon fel az Ügynökség számára az 5. és a 9. Cikk szerinti helyszíneken túl további helyszínekhez, illetve, hogy felkérje az Ügynökséget egy adott helyszín ellenőrzésére. Az Ügynökség késedelem nélkül megtesz minden elvárható intézkedést, hogy ezen felkérésnek eleget tegyen.

9. Cikk

Magyarország hozzáférést biztosít az Ügynökség számára az Ügynökség által megjelölt helyszínekhez nagy területű környezeti mintavétel végzésére. Amennyiben Magyarország nem képes ilyen hozzáférést biztosítani, akkor megtesz minden elvárható lépést annak érdekében, hogy alternatív helyszíneken elégítse ki az Ügynökség ilyen igényeit. Az Ügynökség addig nem igényel ilyen hozzáférést, ameddig a nagy területű környezeti mintavételt és annak eljárási szabályait a Kormányzótanács jóvá nem hagyta, majd azt követően az Ügynökség és Magyarország erről nem konzultált.

10. Cikk

Az Ügynökség tájékoztatja Magyarországot az alábbiakról:

a. A Jegyzőkönyv szerinti tevékenységekről, ideértve azon tevékenységeket is, amelyek azokkal a kérdésekkel vagy ellentmondásokkal kapcsolatosak, amelyekről az Ügynökség már előzőleg értesítette Magyarországot, az Ügynökség által végzett tevékenységtől számított hatvan napon belül.

b. Bármilyen, az Ügynökség által Magyarország tudomására hozott kérdéssel vagy ellentmondással kapcsolatos tevékenység eredményéről, a lehető leggyorsabban, de legkésőbb harminc napon belül azután, hogy az Ügynökség ezen eredményeket megállapította.

c. Azon következtetésekről, amelyekre az Ügynökség a Jegyzőkönyv alapján végzett tevékenysége alapján jutott. Ezen következtetéseket évente közli az Ügynökség.

Ügynökségi ellenőrök kijelölése

11. Cikk

a. (i) A Főigazgató értesíti Magyarországot az Ügynökség bármely tisztviselőjének biztosítéki ellenőrré történő, a Kormányzótanács által jóváhagyott kinevezése esetén. Amennyiben Magyarország nem értesíti a Főigazgatót a bejelentett ellenőr magyarországi ellenőrré történő kinevezésének visszautasításáról a Kormányzótanács jóváhagyásáról szóló értesítés beérkezésétől számított három hónapon belül, az érintett ellenőr magyarországi ellenőrré történt kinevezése érvényesnek tekintendő.

(ii) A Főigazgató azonnal értesíti Magyarországot az egyes tisztviselők magyarországi ellenőri kinevezésének Magyarország kérésére vagy saját kezdeményezésére történt visszavonásáról.

b. A fenti a. bekezdés szerinti értesítést hét nappal az Ügynökség által ajánlott küldeményként Magyarországra történő postára adását követően, úgy kell tekinteni, hogy az Magyarország tudomására jutott.

Vízumok

12. Cikk

Magyarország az erre vonatkozó kérelem beérkezésétől számított egy hónapon belül a kérelemben feltüntetett kinevezett ellenőr számára — amennyiben szükséges — megfelelő többszöri be- és kiutazásra, illetve tranzitra jogosító vízumot bocsát rendelkezésre, hogy lehetővé tegye

az ellenőr Magyarország területére történő belépését és ott-tartózkodását a feladatainak végrehajtása céljából. Minden igényelt vízumnak legalább egy évig érvényesnek kell lennie és igény esetén azokat az ellenőr magyarországi ellenőri kinevezésének időtartamára meg kell újítani.

Kiegészítő megállapodások

13. Cikk

a. Amennyiben Magyarország vagy az Ügynökség jelzi, hogy a Jegyzőkönyvben rögzített intézkedések végrehajtásának módját Kiegészítő Megállapodásokban kell részletezni, Magyarország és az Ügynökség a Jegyzőkönyv hatálybalépésétől számított kilencven napon belül megállapodik ezekről a Kiegészítő Megállapodásokról. Amennyiben a Kiegészítő Megállapodások iránti igény a Jegyzőkönyv hatálybalépése után vetődik fel, a velük kapcsolatos megállapodás határideje az igény kinyilvánításától számított kilencven nap.

b. Addig is, amíg a szükséges Kiegészítő Megállapodások hatályba lépnek, az Ügynökségnek jogában áll a Jegyzőkönyv szerinti intézkedéseket alkalmazni.

Hírközlési rendszerek

14. Cikk

a. Magyarország engedélyezi és védi az Ügynökség hivatalos célú szabad hírtovábbítását az Ügynökség Magyarország területén tartózkodó ellenőre és az Ügynökség Központja és/vagy Területi Irodái között, ideértve az Ügynökség körülhatárolási (pecsételési) és/vagy megfigyelési rendszerei vagy mérőeszközei által létrehozott információk felügyelet melletti vagy felügyelet nélküli továbbítását is. Az Ügynökség Magyarországgal való konzultáció alapján jogosult a nemzetközi telepítésű közvetlen kommunikációs rendszerek használatára, ideértve a műholdas kommunikációt és más olyan kommunikációs rendszereket, amelyek nincsenek használatban Magyarországon. Magyarország vagy az Ügynökség kérése alapján e bekezdés végrehajtásának az Ügynökség pecsételési és/vagy megfigyelési rendszerei vagy mérőeszközei által létrehozott információk felügyelet melletti vagy felügyelet nélküli továbbítására vonatkozó részleteit a Kiegészítő Megállapodásokban kell kidolgozni.

b. A fenti a. bekezdés szerinti kommunikációnak és információtovábbításnak kellő figyelmet kell fordítania mindazon tulajdonosi vagy kereskedelmi szempontból érzékeny információ vagy mindazon létesítményi adatok védelmére, amelyeket Magyarország különösen érzékenynek minősít.

Bizalmas információk védelme

15. Cikk

a. Az Ügynökségnek szigorú rendszert kell létrehoznia a tudomására jutó kereskedelmi, technológiai és ipari titkok és egyéb bizalmas információk nyilvánosságra hozatalának megakadályozására, ideértve azokat az információkat is, amelyek a Jegyzőkönyv végrehajtása kapcsán jutnak az Ügynökség tudomására.

b. A fenti a. bekezdés szerinti rendszer egyebek közt az alábbiakra vonatkozó intézkedéseket foglalja magába:

(i) A bizalmas információk kezelésére vonatkozó általános elvek és ezzel kapcsolatos intézkedések;

(ii) A személyzet alkalmazásának a bizalmas adatok védelmével kapcsolatos feltételei;

(iii) A bizalmasság tényleges vagy vélt megsértése esetén alkalmazandó eljárások.

c. A fenti a. bekezdés szerinti rendszert a Kormányzótanács hagyja jóvá és azt rendszeresen felülvizsgálja.

Mellékletek

16. Cikk

a. A Jegyzőkönyv Mellékletei a Jegyzőkönyv elválaszthatatlan részét képezik. A Mellékletek módosításának esetét kivéve, az e dokumentumban használt „Jegyzőkönyv” kifejezés a Jegyzőkönyvre és Mellékleteire egyútt értendő.

b. Az I. Melléklet szerinti tevékenységek, valamint a II. Melléklet szerinti berendezések és anyagok jegyzékét a Kormányzótanács az általa létesített, nyitott szakértői munkacsoport javaslatai alapján módosíthatja. Minden ilyen módosítás a Kormányzótanács által történt elfogadás után 4 hónappal lép hatályba.

Hatálybalépés

17. Cikk

Ezen Jegyzőkönyv azon a napon lép hatályba, amikor az Ügynökség írásos értesítést kap Magyarországtól, hogy a hatálybalépéshez szükséges törvényes és alkotmányos feltételek teljesültek.

Magyarországnak a Jegyzőkönyv hatálybalépése előtt bármikor jogában áll annak kinyilvánítása, hogy a Jegyzőkönyvet ideiglenes jelleggel alkalmazni kívánja.

A Főigazgató minden tagállamot azonnal értesít a Jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazására vonatkozó bármely nyilatkozatról, illetve a Jegyzőkönyv hatálybalépéséről.

Meghatározások

18. Cikk

Ezen Jegyzőkönyv alkalmazásában:

a. *Nukleáris üzemanyagciklussal összefüggő kutatási és fejlesztési tevékenység* olyan tevékenységeket jelent, amelyek kifejezetten az alábbiakban felsoroltak bármilyen eljárási vagy rendszerfejlesztési kérdésére vonatkoznak:

- nukleáris anyag konverziója,
- nukleáris anyag dúsítása,
- nukleáris üzemanyag gyártása,
- reaktorok,
- kritikus rendszerek,
- nukleáris üzemanyag újrafeldolgozása,

— közepes vagy nagyaktivitású, plutóniumot, magas dúsítású uránt vagy U-233-at tartalmazó hulladékok feldolgozása (kivéve a tárolást vagy végső elhelyezést szolgáló átsomagolást vagy előkezelést, amely nem jár vegyi elemek szétválasztásával)

nem terjed ki azonban az elméleti vagy a tudományos alapkutatásra, illetve a radioizotópok ipari, orvosi, vízügyi és mezőgazdasági alkalmazásaival, valamint az egészségre és környezetre gyakorolt hatásokkal és a továbbfejlesztett karbantartással foglalkozó kutatásra és fejlesztésre.

b. *Telephelyen* értendő az a terület, amelyet Magyarország meghatározott egy létesítmény létesítményi leírásában, beleértve a leállított létesítményeket, és az olyan létesítményen kívüli helyszínekről adott információkban, ahol rendszeresen használnak nukleáris anyagokat, beleértve a leállított létesítményen kívüli helyszíneket, ahol rendszeresen használtak nukleáris anyagokat (ide csak olyan helyszínek tartoznak, ahol forró kamrák vannak, vagy olyan műveleteket hajtottak végre, amelyeknek köze volt nukleáris anyagok konverziójához, dúsításához, üzemanyaggyártáshoz vagy újrafeldolgozáshoz). A telephelybe beletartozik minden olyan üzem is, amely együtt van telepítve a létesítménnyel vagy helyszínnel, és amelynek rendeltetése lényeges szolgáltatások nyújtása, beleértve az alábbiakat: forró kamrák nukleáris anyagot nem tartalmazó besugárzott anyagok feldolgozására, berendezések hulladék kezelésére, tárolására és végső elhelyezésére; valamint mindazon épületek, amelyek a Magyarország által a fenti 2. Cikk a. bekezdésének (iv) pontja szerint azonosítottakkal kapcsolatosak.

c. *Leszerelt létesítményen vagy leszerelt létesítményen kívüli helyszínen* olyan létesítmény vagy helyszín értendő, amelyről a használatukhoz lényeges építményeket, illetve berendezéseket elvitték, illetve ezeket működésre alkalmatlanná tették, úgy hogy az nem szolgálhat nukleáris anyag tárolására és nem használható többé annak kezelésére, feldolgozására vagy alkalmazására.

d. *Leállított létesítményen vagy leállított létesítményen kívüli helyszínen* olyan létesítmény vagy helyszín értendő, ahol a műveleteket leállították és ahonnan a nukleáris anyagot eltávolították, de amelyet még nem szereltek le.

e. *Magas dúsítású urán* jelenti a 20%-os vagy magasabb dúsítású U-235 izotópot tartalmazó uránt.

f. *Helyszín specifikus környezeti mintavétel* olyan környezeti minták (pl. levegő, víz, növényzet, talaj, illetve dörzsminta) vétele értendő, amelyeket egy az Ügynökség által megnevezett helyszínen, illetve annak közvetlen környezetéből gyűjtöttek, avégett, hogy támogassák az Ügynökséget azon következtetések levonásában, hogy egy adott helyszínen nincs be nem jelentett nukleáris anyag, illetve nem végeznek be nem jelentett nukleáris tevékenységet.

g. *Nagy területű környezeti mintavétel* alatt olyan környezeti minták (pl. levegő, víz, növényzet, talaj, illetve dörzsminta) vétele értendő, amelyeket az Ügynökség által megnevezett helyszínek sorozatából gyűjtöttek be, avégett, hogy támogassák az Ügynökséget azon következtetések levonásában, hogy egy tágabb körzetben nincs be nem jelentett nukleáris anyag, illetve nem végeznek be nem jelentett nukleáris tevékenységet.

h. *Nukleáris anyag* a NAÜ Alapokmányának XX. Cikkében meghatározott bármilyen alapüzemanyagot vagy különleges hasadóanyagot jelent. Az alapüzemanyag fogalmát nem lehet úgy értelmezni, hogy az ércet vagy ércchulladékot is magába foglaljon. A Jegyzőkönyv hatályba lépése után a Kormányzótanácsnak az Ügynökség Alapokmányának XX. Cikkére vonatkozó minden olyan meghatározása, amely kibővíti az alapüzemanyagot vagy különleges hasadóanyagot tekintendő anyagok körét, a Jegyzőkönyv szempontjából csak annak a Magyarország által történt elfogadása után válik hatályossá.

i. *A létesítmény* jelent:

(i) reaktort, zéró teljesítményű reaktort, konvertáló üzem, üzemanyaggyártó üzem, reprocesszáló üzem, izotópszétválasztó üzem és önálló tároló létesítményt, vagy

(ii) bármilyen telephelyet, ahol egy effektív kilogrammnál nagyobb mennyiségű nukleáris anyagot használnak rendszeresen.

j. *Létesítményen kívüli helyszínen* értendő minden olyan üzem vagy helyszín, amely nem egy létesítmény, és ahol rendszeresen használnak nukleáris anyagot egy effektív kilogrammnyi vagy annál kisebb mennyiségekben.

Készült Bécsben, 1998. november 26-án két példányban angol nyelven.

A Magyar Köztársaság
részéről

Vajda György s. k.

A Nemzetközi Atomenergia
Ügynökség részéről

Mohamed ElBaradei s. k.

I. MELLÉKLET

A JEGYZÖKÖNYV 2. CIKK a. BEKEZDÉSÉNEK
(iv) PONTJÁBAN HIVATKOZOTT
TEVÉKENYSÉGEK FELSOROLÁSA

(i) Centrifuga rotorcsövek előállítás vagy gázcentrifugák összeszerelése.

A centrifuga rotorcsövek a II. Melléklet 5.1.1.(b) pontjában említett vékonyfalú hengerek.

A gázcentrifugák a II. Melléklet 5.1. pontjának Bevezető Megjegyzésében leírt centrifugák.

(ii) Diffúziós válaszfal előállítása.

A diffúziós válaszfalak a II. Melléklet 5.3.1.(a) pontjában leírt vékony porózus szűrők.

(iii) Lézer alapú rendszerek előállítása vagy összeszerelése.

A lézer alapú rendszerek a II. Melléklet 5.7. pontjában leírt berendezéseket tartalmazó rendszerek.

(iv) Elektromágneses izotópszétválasztók előállítása vagy összeszerelése.

Az elektromágneses izotópszétválasztók olyan, a II. Melléklet 5.9.1. pontjában leírt berendezések, amelyek a II. Melléklet 5.9.1.(a) pontjában leírt ionforrásokat tartalmaznak.

(v) Oszlopok vagy lepárló berendezések előállítása vagy összeszerelése.

Az oszlopok vagy lepárló berendezések a II. Melléklet 5.6.1., 5.6.2., 5.6.3., 5.6.5., 5.6.6., 5.6.7. és 5.6.8. pontjában leírt berendezések.

(vi) Aerodinamikus leválasztó fúvókák vagy vortexcsövek előállítása.

Az aerodinamikus leválasztó fúvókák vagy vortex csövek a II. Melléklet 5.5.1. valamint 5.5.2. pontjaiban leírt berendezések.

(vii) Uránplazma generáló rendszerek gyártása vagy összeszerelése.

Az uránplazma generáló rendszerek a II. Melléklet 5.8.3. pontjában leírt, uránplazma előállításra szolgáló berendezések.

(viii) Cirkónium csövek előállítása.

A cirkónium csövek a II. Melléklet 1.6. pontjában meghatározott csövek.

(ix) Nehésvíz vagy deutérium előállítása vagy minőségének javítása.

A nehésvíz vagy deutérium a következőket jelenti: deutérium, nehésvíz (deutérium-oxid) és bármely más deutérium vegyület, amelyben a deutérium és a hidrogén atomok aránya meghaladja az 1:5000 értéket.

(x) Nukleáris minőségű grafit gyártása.

A nukleáris minőségű grafit olyan minőségű grafit, amelynek tisztasági mutatója kisebb, mint 5 ppm bór egyenérték és sűrűsége nagyobb, mint 1,50 g/cm³.

(xi) Konténerek gyártása besugárzott üzemanyag számára.

A besugárzott üzemanyag számára gyártott konténerek olyan tartályok, amelyek a besugárzott üzemanyag szállítására és/vagy tárolására szolgálnak és kémiai-, hő- és sugárvédelmet biztosítanak, valamint biztosítják a keletkező bomlási hő elvezetését a kezelés, szállítás és tárolás folyamán.

(xii) Atomreaktor szabályzó rudak gyártása.

Az atomreaktor szabályzó rudak a II. Melléklet 1.4. pontjában leírt rudak.

(xiii) Kritikus biztonságú tartályok és edények gyártása.

A kritikus biztonságú tartályok és edények a II. Melléklet 3.2. és 3.4. pontjában leírt termékek.

(xiv) Besugárzott fűtőelem daraboló gépek gyártása.

A besugárzott fűtőelem daraboló gépek a II. Melléklet 3.1. pontjában szereplő berendezések.

(xv) Forrókamrák gyártása

A forrókamrák azok a cellák vagy összekapcsolt cellák, amelyek térfogata összesen legalább 6 m³ és legalább 3,2 g/cm³ vagy nagyobb sűrűségű, legalább 0,5 m vastag beton vagy azzal egyenértékű vagy jobb árnyékolással rendelkeznek, valamint fel vannak szerelve a távirányítású műveletekhez használható manipulátorokkal.

II. MELLÉKLET

MEGHATÁROZOTT BERENDEZÉSEK
ÉS NEM-NUKLEÁRIS ANYAGOK JEGYZÉKE
AZ EXPORTRÓL ÉS IMPORTRÓL
A 2. CIKK a. BEKEZDÉSÉNEK (ix) PONTJA
SZERINT ADANDÓ JELENTÉSEKHEZ

1. Reaktorok és azok berendezései

1.1. Atomreaktorok

Atomreaktorok, azaz a szabályozott önfenntartó hasadási láncreakciót folyamatosan fenntartó reaktorok, kivéve a zéróteljesítményű reaktorokat, melyek meghatározása a következő: azon reaktorok, amelyekben a termelt plutónium tervezett legnagyobb mennyisége nem haladja meg az évi 100 grammot.

Magyarázó megjegyzés

Az „atomreaktor” alapvetően magába foglalja azokat az alkotó elemeket, amelyek a reaktor tartályon belül találhatóak, vagy közvetlenül a tartályhoz kapcsolódnak, valamint az aktív zóna teljesítmény szintjét szabályozó berendezéseket, továbbá azon alkotó elemeket, amelyek normális körülmények között befogadják, közvetlenül érintkeznek vele vagy szabályozzák a primerköri hűtőközeget.

Nem cél azon reaktorok kizárása, amelyek ésszerűen alkalmasak lehetnek olyan módosításokra, amelyek révén évente 100 grammnál számottevően több plutóniumot tudnának termelni. Olyan reaktorok, amelyeket úgy terveztek, hogy hosszabb ideig jelentős üzemi teljesítményen működjenek, nem tekintendők „zéróteljesítményű reaktoroknak”, függetlenül attól, hogy mekkora a plutónium termelési kapacitásuk.

1.2. Nagynyomású reaktor tartályok

Nagynyomású tartályok, azaz komplett fémtartály egységek vagy ezek számára gyártott főbb alkatrészek, melyeket speciálisan azzal a céllal terveztek vagy alakítottak ki, hogy a fenti 1.1. pontban meghatározott atomreaktor aktív zónáját befogadják, és amelyek ellenállnak a primer hűtőközeg üzemi nyomásának.

Magyarázó megjegyzés

Az 1.2. pont vonatkozik a nagynyomású reaktortartály felső fedelére, mint a nyomástartó edény főbb előre gyártott alkotóelemére.

A reaktortartály belső szerkezeteit (például a reaktor aknát, a zónát tartó kosarat, valamint a reaktor tartály más belső szerkezeteit, a szabályozórúd vezető csövek védőcső- és fékezőcső blokkját, termikus árnyékolásokat, a hűtőközeg áramlását terelő felületeket stb.) rendszerint a reaktor gyártója szállítja. Néhány esetben bizonyos belső tartóelemek hozzátartoznak a nagynyomású tartály gyártásához. Ezek a berendezések eléggé kritikusak a reaktor biztonsága és megbízható üzeme (és így a reaktor szállítójának garanciái és felelőssége) szempontjából ahhoz, hogy magának a reaktornak a szállítására vonatkozó szerződésen kívüli szállításuk általános gyakorlat volna. Ezért, annak ellenére, hogy ezeknek az egyedi, speciálisan tervezett és gyártott, kritikus, nagy és drága berendezéseknek a külön történő szállítása nem feltétlenül tekinthető az érdekelt-ség területén kívülinek, az mégsem valószínű.

1.3. Fűtőelem átrakó gépek

Fűtőelemeket kezelő berendezések, amelyeket speciálisan a fűtőelemeknek a fenti 1.1. pontban meghatározott reaktorba való berakására és kiemelésére terveztek vagy készítettek, és amelyek képesek a reaktor üzeme közbeni működésre vagy olyan műszakilag fejlett pozicionálási vagy beállítási képességekkel rendelkeznek, amelyek a reaktor leállított állapotában üzemanyag-átrakási műveleteket tesznek lehetővé, amelyekben az üzemanyag normál körülmények között nem látható vagy hozzáférhető.

1.4. Reaktor szabályozó rudak

A fenti 1.1. pontban meghatározott reaktorban a reakciósebesség szabályozására speciálisan tervezett vagy készített szabályozó rudak.

Magyarázó megjegyzés

Ez a tétel magába foglalja a neutronabszorbeáló részeket és az ezek tartására, felfüggesztésére alkalmas szerkezeteket is, amennyiben szállításuk külön történik.

1.5. Nyomástartó csövek

Nyomástartó csövek, azaz a fenti 1.1. pontban meghatározott reaktorban 5,1 MPa-nál nagyobb üzemi nyomáson a fűtőelemek és a primer hűtőközeg befogadására speciálisan tervezett vagy átalakított csövek.

1.6. Cirkónium csövek

Cirkóniumból vagy cirkónium ötvözetből készült csövek és csőszervevények, összességükben 12 hónapos időszakon belül 500 kg-ot meghaladó mennyiségben, amelyeknél a hafnium:cirkónium tömegarány kisebb, mint 1:500 és kifejezetten a fenti 1.1. pontban meghatározott reaktorokhoz terveztek és gyártottak.

1.7. Primerköri hűtőszivattyúk

Szivattyúk, azaz a fenti 1.1. pontban meghatározott reaktorok primerköri hűtőközegének keringtetésére speciálisan terveztek vagy készítettek.

Magyarázó megjegyzés

Speciálisan erre a célra tervezett és gyártott szivattyúk, amelyek magukba foglalják a bonyolult tömítésű vagy többszörös tömítésű rendszereket a primerköri hűtővíz szivárgásának megakadályozására, tokozott hajtású szivattyúkat és lendítőtömeg-rendszerrel rendelkező szivattyúkat. Ez a meghatározás magába foglalja az NC—1 vagy annak megfelelő minősítésű szivattyúkat.

2. Nem-nukleáris anyagok reaktorokhoz

2.1. Deutérium és nehézvíz

Deutérium, nehézvíz (deutérium oxid) és bármely más deutérium tartalmú vegyület, amelyben a deutérium:hidrogén izotóparány meghaladja az 1:5000 mértéket, és amelyet a fenti 1.1. pont szerinti reaktorban való felhasználásra szántak, bármely fogadó ország esetében bármely 12 hónapos időszakon belül a 200 kg deutériumot meghaladó mennyiségben.

2.2. Nukleáris minőségű grafit

Olyan grafit, melynek tisztasági mutatója kisebb, mint 5 ppm bór egyenérték és sűrűsége nagyobb, mint 1,50 g/cm³ és amelyet a fenti 1.1. pont szerinti reaktorokban való felhasználásra szántak, bármely fogadó ország esetében bármely 12 hónapos időszakon belül a 3 × 10⁴ kg-ot (30 tonna) meghaladó mennyiségben.

Megjegyzés

A jelentéstétel szempontjából a Kormány határozza meg, hogy az exportált, fenti követelményeket kielégítő grafit reaktorban való felhasználásra szolgál-e.

3. A reaktorok besugárzott fűtőelemeinek újrafeldolgozására (reprocessálására) szolgáló üzemek, valamint kifejezetten ezekhez tervezett vagy gyártott berendezések

Bevezető megjegyzés

A besugárzott nukleáris üzemanyag reprocessálása során a plutóniumot és az uránt szétválasztják az erősen radioaktív hasadási termékektől és más transzurán elemektől. A szétválasztást különböző műszaki megoldásokkal végezhetik. Az évek során azonban a Purex eljárás lett a legelfogadottabb és a legszélesebb körben használatos módszer. A Purex módszer szerint a besugárzott nukleáris üzemanyagot salétromsavban feloldják, majd az oldószer kivonásával, szerves oldószerben feloldott tributil foszfát segítségével szétválasztják az uránt, a plutóniumot és a hasadási termékeket.

A Purex üzemeknek egymáshoz hasonló feldolgozási folyamatai vannak, beleértve a besugárzott fűtőelemek feldarabolását, az üzemanyag feloldását, az oldószer kivonását és a keletkezett folyadék tárolását. Ezen kívül használhatnak bennük az urán nitrát termikus denitrálására, a plutónium nitrát oxiddá vagy fémmé történő alakítására, a hasadási termékeket tartalmazó folyadék hosszú távú tárolását vagy végső elhelyezését lehetővé tevő formába való átalakítására szolgáló berendezéseket. Az ezeket a feladatokat ellátó berendezések típusa és konfigurációja számos ok miatt különbözhet az egyes Purex üzemekben, ezek közé tartozik a reprocesszálandó besugárzott üzemanyag típusa és mennyisége, a visszanyert anyagok tervezett végső elhelyezése, valamint az üzem tervezésénél követett biztonsági és karbantartási filozófia.

A „besugárzott fűtőelemek reprocessálására szolgáló üzem” azokat a berendezéseket és alkatrészeket foglalja magába, amelyek üzemszerűen közvetlen kapcsolatba kerülnek a besugárzott üzemanyaggal, és közvetlenül szabályozzák a besugárzott üzemanyag, a főbb nukleáris anyag és hasadási termék áramokat.

Ezek a folyamatok, beleértve a komplett plutónium konverziós és fém-plutóniumtermelő rendszereket, azokról az intézkedésekről ismerhetők fel, amelyekkel elkerüljük a kritikusságot (például a geometria megválasztásával), a sugárzásvesztést (például árnyékolással), a mérgezésvesztést (például konténmenttel).

A besugárzott fűtőelemek reprocessálására „speciálisan tervezett vagy gyártott” kategóriába tartozó berendezések közé tartoznak az alábbiak:

3.1. Besugárzott fűtőelem daraboló gépek

Bevezető megjegyzés

Ezek a berendezések feltörlik az üzemanyag burkolatát, hogy a besugárzott nukleáris anyagot kioldhassák belőle. Erre legtöbbször speciálisan tervezett fémvágókat használnak, de fejlettebb berendezések, mint például lézerek is használhatók.

Távvezérelhető berendezések, amelyeket kifejezetten a fentiek szerinti reprocesszálandó üzemben való használatra

terveztek vagy gyártottak besugárzott nukleáris fűtőelemek, elemkötegek vagy rudak vágására, darabolására vagy zúzására.

3.2. Feloldó tartályok

Bevezető megjegyzés

A feldarabolt kiégett üzemanyag rendszerint a feloldó tartályokba érkezik. Ezekben a kritikusság szempontjából biztonságos tartályokban a besugárzott nukleáris anyagot salétromsavban feloldják és a megmaradó burkolatot eltávolítják a technológiai folyamatból.

A besugárzott üzemanyag feloldására speciálisan tervezett vagy kialakított a kritikusság szempontjából biztonságos tartályok (azaz kis átmérőjű, gyűrű alakú vagy kúpos tartályok) a fentiek szerinti reprocesszálandó üzemekben való használatra, melyek ellenállnak hő, erősen korrodáló folyadékok hatásának, és amelyek távvezérléssel tölthetők és karbantarthatók.

3.3. Oldószer extraktorok és berendezéseik

Bevezető megjegyzés

Az oldószer extraktorokba kerül mind a feloldó tartályokban feloldott besugárzott üzemanyag oldata, mind pedig az uránt, a plutóniumot és a hasadási termékeket elválasztó szerves oldószer. Az oldószer extraktorokat általában szigorú üzemi paraméterekre tervezik, mint pl. karbantartás nélküli hosszú élettartamra, vagy könnyű cserélhetőségre, egyszerű üzemeltetésre és vezérlésre, valamint rugalmas alkalmazkodásra a folyamat változó körülményeihez.

A besugárzott üzemanyag újrafeldolgozására szolgáló üzemben való felhasználásra speciálisan tervezett vagy kialakított oldószeres extraktorok, mint pl. a betétes vagy impulzusos oszlopok, a keverők ülepítő edényei vagy a centrifugális kontaktorok. Az oldószer-extraktoroknak ellen kell állniuk a salétromsav korróziós hatásának. Az oldószeres extraktorok általában különlegesen magas követelményeket kielégítő módon (különleges hegesztési, vizsgálati, minőségbiztosítási és minőségellenőrzési módszerek) készülnek, kis széntartalmú rozsdamentes acélból, titánból, cirkóniumból vagy más jó minőségű anyagból.

3.4. Vegyi tartályok és tárolóedények

Bevezető megjegyzés

Az oldószer-extrakciós folyamat három fő folyadékáramból áll. A tartályokat vagy tárolóedényeket a három folyadékáram továbbfeldolgozására használják a következők szerint:

(a) A tiszta urán nitrát oldatot bepárlással koncentrálnak és egy denitráló folyamatba vezetik be, ahol urán oxiddá alakul. Ezt az oxidot a nukleáris üzemanyagciklusban újból felhasználják.

(b) Az erősen radioaktív hasadási termékek oldatát általában bepárlással koncentrálnak és folyadék-koncentrátum formájában tárolják. Ezt a koncentrátumot később

tovább bepárolhatják és tárolásra vagy végső elhelyezésre alkalmas formába alakíthatják át.

(c) A tiszta plutónium nitrát oldatot koncentrálnak és tárolják, az ezt követő feldolgozási lépésekhez való továbbítástól függően. A plutónium oldatok tárolására szolgáló tartályok és tároló edények tervezése során különös figyelmet fordítanak arra, hogy elkerüljék a koncentráció és az áram formájának változásából adódó kritikussági problémákat.

A besugárzott fűtőelemek újrafeldolgozó üzemére speciálisan tervezett vagy gyártott tartályok és tároló edények, amelyeknek ellent kell állniuk a salétromsav korróziós hatásának. Ezek a tartályok vagy tároló edények általában kis széntartalmú rozsdamentes acélból, titánból, cirkóniumból vagy más jó minőségű anyagból készülnek. A tartályokat vagy tároló edényeket úgy tervezhetik, hogy távirányítással működtethetők és karbantarthatók legyenek, és az alábbi adottságokkal rendelkezhetnek a kritikus állapot elkerülése végett:

(1) a falak és belső szerkezetek bőregyenértéke min. 2%, vagy

(2) a hengeres tartályok max. átmérője 175 mm, vagy

(3) a gyűrű alakú, illetve a lapos tartályok max. szélessége 75 mm.

3.5. Plutónium-nitrátot oxiddá alakító rendszerek

Bevezető megjegyzés

A legtöbb reprocesszáló üzemben ez az utolsó folyamat magába foglalja a plutónium nitrát oldat plutónium-dioxidá váló alakítását. Ennek az eljárásnak a főbb lépései: az adagolt anyag tárolása és az adagolás beállítása, kicsapatás és a szilárd/folyékony fázis szétválasztása, kalcinálás, a termék kezelése, szellőzés, hulladékkezelés és a folyamat vezérlése.

Teljes rendszerek, melyeket a plutónium-nitrát plutónium-oxidá váló alakítására speciálisan terveztek vagy készítettek és amelyeket különösen alkalmassá tettek a kritikus állapot, valamint a sugárhatások elkerülésére és a mérgezési kockázat minimalizálására.

3.6. Plutónium-oxidot fémmé alakító rendszerek

Bevezető megjegyzés

Ez a folyamat, amely egy reprocesszáló üzemhez kapcsolódhat, magába foglalja a plutónium-dioxid fluorozását, általában erősen korrodáló hidrogén-fluoriddal, hogy plutónium-fluoridot állítsanak elő, amelyet a továbbiakban nagytisztaságú kalcium-fém segítségével redukálnak, hogy plutónium-fémet és kalcium-fluorid-salakot kapjanak. Ennek a folyamatnak a fő lépései: fluorozás (például nemesfémekből készült vagy azzal bevont berendezések felhasználásával), fém-redukció (például kerámia-olvasztóteglék segítségével), salakregenerálás, termékkezelés, szellőzés, hulladékkezelés és a folyamat irányítása.

Teljes rendszerek, melyeket speciálisan plutónium-fém-termelésére terveztek vagy készítettek és amelyeket különösen alkalmassá tettek a kritikus állapot, valamint a su-

gárhatások elkerülésére és a mérgezési kockázat minimalizálására.

4. Fűtőelemeket gyártó létesítmények

A „fűtőelemeket gyártó létesítmények” olyan berendezéseket foglalnak magukba, amelyek:

a) általában közvetlen kapcsolatba kerülnek a nukleáris anyagok technológiai áramával vagy közvetlenül feldolgozzák, illetve szabályozzák azt;

b) tömören bezárják a nukleáris anyagot a burkolatba.

5. Az urán-izotópok szétválasztására szolgáló üzemek és a speciálisan az erre a célra tervezett vagy gyártott berendezések, az analitikai műszerek kivételével.

Az urán-izotópok szétválasztására „speciálisan tervezett vagy gyártott berendezések, az analitikai műszerek kivételével” kifejezés az alábbi berendezéseket foglalja magába:

5.1. Gázcentrifugák és gázcentrifugákban való felhasználásra speciálisan tervezett vagy gyártott részegységek és alkatrészek:

Bevezető megjegyzés

A gázcentrifuga általában vékonyfalú, 75–400 mm átmérőjű henger(ek)ből áll, amelyek vákuumkörnyezetben vannak és nagy, 300 m/s vagy nagyobb kerületi sebességgel forognak, függőleges középponti tengelyük körül. A magas kerületi sebesség miatt a forgó részekhez felhasznált szerkezeti anyagoknak nagy szilárdság/sűrűség aránnyal kell rendelkezniük, és a forgórészt és így annak alkatrészeit is a kiegyensúlyozatlanság elkerülésére nagyon kis törésekkel kell készíteni. Más centrifugákkal ellentétben, az urándúsításhoz használt centrifuga a rotor-térben lévő forgó, korong alakú terelőlapokkal jellemezhető, valamint egy álló csőrendszerrel az UF₆ gáz be- és kivezetésére, amelynek legalább 3 különálló csatornája van, amelyek közül kettő a forgórész tengelyétől induló és a forgórész kerülete felé vezető elszívókhoz csatlakozik. A vákuumtérben számos más nem forgó kritikus berendezés is van, amelyek speciális tervezésűek, de nem nehéz legyártani őket és gyártásuk nem igényel különleges anyagokat. Egy centrifuga üzemben nagyon sok ilyen berendezésre van azonban szükség, így a mennyiség fontos információval szolgálhat a végfelhasználásról.

5.1.1. Forgórész alkatrészek

(a) Teljes forgórészek:

Vékonyfalú hengerek vagy több összekapcsolt vékonyfalú henger, amelyek e fejezet Magyarázó megjegyzésében leírt nagy szilárdság/sűrűség arányú anyagok közül egynek vagy többnek a felhasználásával készültek. Az összekapcsolt hengereket az 5.1.1.(c) pont szerinti rugalmas gyűrűk vagy harmonikák fogják össze. A forgórész az 5.1.1.(d) és

5.1.1.(e) szerinti belső terelőlap(ok)kal és fedelekkal van felszerelve összeszerelt állapotában. A teljes berendezést azonban csak részben összeszerelt állapotban szállíthatják.

(b) Rotorcső hengerek:

Speciálisan tervezett vagy gyártott vékonyfalú hengerek, melyek vastagsága 12 mm vagy kevesebb, átmérőjük 75 mm és 400 mm között van, és amelyek e fejezet Magyarázó megjegyzésében leírt nagy szilárdság/sűrűség arányú anyagok közül egynek vagy többnek a felhasználásával készültek.

(c) Gyűrűk vagy harmonikák:

Speciálisan a rotorcső helyi megtámasztására vagy több rotorcső összekapcsolására tervezett vagy gyártott alkatrészek. A harmonika egy rövid, 3 mm vagy kisebb falvastagságú, 75—400 mm átmérőjű csavart henger, amely e fejezet Magyarázó megjegyzésében leírt nagy szilárdság/sűrűség arányú anyagok közül egynek vagy többnek a felhasználásával készült.

(d) Terelőlapok:

Tárca alakú, 75—400 mm átmérőjű alkatrészek, amelyeket a centrifuga rotorcsővének belsejében történő felszerelésre speciálisan terveztek vagy gyártottak a bevezető kamrának a fő leválasztó kamrától történő elválasztására, valamint néhány esetben a rotorcső fő leválasztó kamrájában az UF₆ gáz cirkulációjának segítésére és amelyek e fejezet Magyarázó megjegyzésében leírt nagy szilárdság/sűrűség arányú anyagok közül egynek vagy többnek a felhasználásával készültek.

(e) Fedelek és alsó zárólapok:

Tárca alakú, 75—400 mm átmérőjű alkatrészek, amelyeket speciálisan úgy terveztek vagy gyártottak, hogy az UF₆ gáznak a rotorcsőn belül tartására a rotorcső végeihez illeszkedjenek, és néhány esetben megtámasszák, megtartsák, vagy beépített elemként magukba foglalják a felső (fedél) csapágy egy elemét, vagy hordozzák a motor forgó elemeit és az alsó (fenék) csapágyat, és amelyek e fejezet Magyarázó megjegyzésében leírt nagy szilárdság/sűrűség arányú anyagok közül egynek vagy többnek a felhasználásával készültek.

Magyarázó megjegyzés

A centrifuga forgó részeihez használt anyagok a következők:

a) $2,05 \times 10^9 \text{ N/m}^2$ vagy nagyobb szakítószilárdságú maraging acél;

b) $0,46 \times 10^9 \text{ N/m}^2$ vagy nagyobb szakítószilárdságú alumíniumötvözetek; vagy

c) Kompozit szerkezetekben használható, $12,3 \times 10^6 \text{ m}$ vagy nagyobb fajlagos modulusú és $0,3 \times 10^6 \text{ m}$ vagy nagyobb fajlagos szakítószilárdságú szálas anyagok, (a „fajlagos modulus” a Young-modulus N/m^2 -ben kifejezett értéke osztva a fajsúly N/m^3 -ben kifejezett értékével; a fajlagos szakítószilárdság a szakítószilárdság N/m^2 -ben kifejezett értéke osztva a fajsúly N/m^3 -ben kifejezett értékével).

5.1.2. Állórész alkatrészek

(a) Mágneses felfüggesztésű csapágyak:

Speciálisan erre a célra tervezett vagy készített mágneses felfüggesztésű csapágyak, melyek csillapító közeget tartalmazó házban felfüggesztett gyűrűs mágnesből állnak. A ház az UF₆ korróziós hatásának ellenálló anyagból (lásd az 5.2. ponthoz tartozó Magyarázó megjegyzést) készül. A mágnes a rotornak az e fejezet 5.1.1.(e) pontjában leírt fedelén lévő póluselemhez vagy másik mágneshez csatlakozik. A mágnes lehet gyűrű alakú, ahol a külső és a belső átmérő viszonya egyenlő vagy kisebb, mint 1,6:1. A mágnes olyan formában lehet, hogy kiindulási permeabilitása 0,15 H/m vagy több, vagy a remanenciája 98,5% vagy több, illetve a mágneses tér energiasűrűsége nagyobb, mint 80 kJ/m^3 . A szokásos anyagtulajdonságokon kívül az is előfeltétel, hogy a mágneses tengelyek csak nagyon kis túréshatáron belül ($< 0,1 \text{ mm}$) térhetnek el a geometriai tengelyektől vagy a mágnes anyagának homogenitása szükséges.

(b) Csapágyak/Csillapítók:

Speciálisan erre a célra tervezett vagy készült csapágyak, amelyek csillapítóra szerelt forgócsapos csapágycsészéből álló egységet tartalmaznak. A forgócsap egy keményített acéltengely, az egyik végén egy félgömbbel, a másik végén pedig rögzítési lehetőséggel az 5.1.1.(e) pont szerinti alsó zárólaphoz. A tengelyhez hidrodinamikus csapágy is kapcsolódhat. A csésze tabletta alakú, az egyik oldalán félgömb alakú bemélyedéssel. Ezeket az alkatrészeket gyakran a csillapítótól külön szállítják.

(c) Molekuláris szivattyúk:

Speciálisan tervezett vagy gyártott hengerek belsőleg megmunkált vagy extrudált spirál hornyokkal és belsőleg megmunkált furatokkal. Jellemző méreteik a következők: a belső átmérő 75 mm és 400 mm között van, a falvastagság 10 mm vagy nagyobb, a hossz pedig egyenlő vagy nagyobb az átmérőnél. A hornyok jellemzően négyzetű keresztmetszetűek és 2 mm vagy nagyobb mélységűek.

(d) Motor állórészek:

Speciálisan tervezett vagy gyártott gyűrű alakú motor állórészek többfázisú AC hiszterézis (vagy mágneses ellenállású) motorokhoz, szinkron működésre vákuumban, 600—2000 Hz frekvenciatartományban, 50—1000 volt-amper teljesítménytartományban. Az állórészek kisvesztésű rétegelt vasmagokon lévő többfázisú tekercselésekből állnak, ahol a vasmag rétegeinek vastagsága jellemzően 2,0 mm vagy kevesebb.

(e) Centrifuga házak:

Speciálisan a gázcentrifugák rotorcső rendszereinek befogadására tervezett vagy készített alkatrészek. A ház egy maximum 30 mm-es falvastagságú merev hengerből áll, precíziós megmunkálású véglapokkal a csapágyak elhelyezésére, egy vagy több karimával a beszereléshez. A megmunkált végek párhuzamosak egymással és a henger hossztengelyére $0,05^\circ$ -kal vagy annál nagyobb pontossággal merőlegesek. A ház méhsejt elrendezésű is lehet, hogy

több rotorcső férjen el benne. A házak az UF₆ okozta korrózióknak ellenálló anyagból készülnek vagy azzal vannak burkolva.

(f) Szívótorkok:

A rotorcsőből az UF₆-ot a Pitot-cső elv (a rotorcsőben lévő kerület menti gázáramlással szemben álló nyílás, például egy radiálisan elhelyezett meghajlított csődarab) alapján eltávolító speciálisan tervezett vagy gyártott csövek, amelyek belső átmérője maximum 12 mm és csatlakoztathatók egy központi gázeltávolító rendszerhez. A csövek az UF₆ okozta korrózióknak ellenálló anyagból készülnek vagy azzal vannak burkolva.

5.2. Speciálisan tervezett vagy gyártott segédrendszerek, berendezések és alkatrészek gázcentrifugás dúsító létesítményekhez

Bevezető megjegyzés

A gázcentrifugás dúsító üzem segédrendszerei, berendezései és alkatrészei az üzemnek azon rendszerei, amelyek az UF₆ centrifugákba történő bevezetésére, a fokozatosan egyre nagyobb dúsítás elérése érdekében, a különálló centrifugák kaszkádokká (fokozatokká) való összekötésére és a végtermék és a dúsítási maradék UF₆-nak a centrifugákból történő kivonására szolgálnak. Ide tartoznak továbbá a centrifugák meghajtására és az üzem irányítására szolgáló berendezések is.

Az UF₆-ot általában fűtött autoklávokban szilárd halmazállapotból gőzölgötetik el és gáz állapotban vezetik a centrifugákhoz a kaszkádok gyűjtő csővezetékein keresztül. A centrifugáktól áramló végtermék és dúsítási maradék UF₆ gázáram szintén a kaszkádok gyűjtőcső rendszerén keresztül a [203 K (–70 °C-on üzemelő)] hidegcsapdákhöz kerül, ahol a megfelelő szállítókonténerbe vagy tárolóba való töltés előtt kondenzálódik. Mivel egy üzem sok ezer kaszkádba rendezett centrifugából áll, a kaszkád csőgyűjtő rendszer sok kilométernyi hosszúságú, amelyben ezernyi hegesztési varrat van, rengeteg ismétlődő formával. A berendezések, az alkatrészek és a csőrendszerek nagyon szigorú vákuumtechnikai és tisztasági előírásoknak megfelelően készülnek.

5.2.1. Táprendszerek /a végterméket és a dúsítási maradékot eltávolító rendszerek

Speciálisan tervezett vagy gyártott technológiai rendszerek, beleértve:

Tápláló-autoklávok (vagy állomások), amelyek 100 kPa nyomásig 1 kg/h vagy nagyobb teljesítménnyel biztosítják az UF₆ gázt a centrifugasor (kaszkád) számára;

Deszublímátorok (vagy hidegcsapdák), amelyek segítségével az UF₆ gázt maximum 3 kPa nyomáson el lehet távolítani a centrifuga kaszkádból. A deszublímátorokat –70 °C-ra lehet hűteni és 70 °C-ra lehet melegíteni;

Végtermék és dúsítási maradék állomások az UF₆ felfoigására és konténerbe töltésére.

Ez a rendszer, a berendezések és csővezetékek az UF₆ okozta korrózióknak ellenálló anyagokból (lásd e fejezet

Magyarázó megjegyzését) készülnek vagy azzal vannak bélelve és magas szintű vákuumtechnikai és tisztasági követelmények betartásával gyártják őket.

5.2.2. A gépek gyűjtőcső rendszere

Speciálisan tervezett, illetve gyártott csőrendszerek és gyűjtőrendszerek az UF₆ vezetésére a centrifuga kaszkádokban. A csőhálózat általában ún. hármas gyűjtőrendszerből áll; minden centrifuga valamennyi gyűjtőrendszerrel össze van kötve. Az ilyen elrendezésben nagyfokú ismétlődés van. A rendszerek teljesen UF₆-nak ellenálló anyagból (lásd e fejezet Magyarázó megjegyzését) készülnek és a gyártás során szigorú vákuumtechnikai és tisztasági követelményeket kell betartani.

5.2.3. UF₆ tömegspektrométerek/ionforrások

Speciálisan tervezett vagy gyártott mágneses vagy kvadrupól tömegspektrométerek, amelyek alkalmasak az UF₆ gázáramából üzem közben mintát venni a betáplált anyagból, a termékből vagy a maradékból, és melyek rendelkeznek az összes alábbi jellemzővel:

1. Egységnyi tömegfelbontás a 320 atomi tömegegység-nél nagyobb tömegre;
2. Az ionforrások króm-nikkelből, vagy monelből készültek vagy azzal béleltek, vagy nikkellel bevonatúak;
3. Elektronbombázásos ionforrások;
4. Izotópanalízisre alkalmas gyűjtőrendszerük van.

5.2.4. Frekvenciaváltók

Speciálisan az 5.1.2.(d) pontban meghatározott motor állórészekhez tervezett vagy kialakított frekvenciaváltók (konverterek vagy inverterek), amelyek valamennyi alábbi jellemzővel rendelkeznek, valamint ezen frekvenciaváltók elemei, alkarészei és alrendszerei:

1. 600 Hz—2 000 Hz közötti többfázisú kimenet;
2. Nagy stabilitás (a frekvenciatartás jobb, mint 0,1%);
3. Kis harmonikus torzítás (kisebb, mint 2%); és
4. A hatásfok nagyobb, mint 80%.

Magyarázó megjegyzés

A fenti tételek vagy közvetlen kapcsolatba kerülnek az UF₆ gázárammal vagy közvetlenül vezérlik a centrifugákat és a gáznak a centrifugáról — centrifugára és kaszkádról — kaszkádra történő átáramlását.

Az UF₆ okozta korrózióknak ellenálló anyagok közé tartoznak a rozsdamentes acél, az alumínium, az alumínium ötvözetek, a nikkellel vagy a minimum 60% nikkellel tartalmazó ötvözetek.

5.3. Speciálisan tervezett vagy gyártott részegységek és alkatrészek a gázdiffúziós dúsítási eljárásban való felhasználásra

Bevezető megjegyzés

Az urán izotópok szétválasztását szolgáló gázdiffúziós dúsítási eljárásban a főbb technológiai berendezések a speciális porózus gázdiffúziós válaszfal, a hőcserélő (az összenyomás által felmelegedő) gáz hűtésére, a tömítő és szabályozó szelepek és csővezetékek. Mivel a gázdiffúziós

technológia UF₆-ot használ, minden berendezést, csővezetéket és műszert (amely érintkezésbe lép a gázzal) olyan anyagból kell készíteni, amely stabil marad az UF₆-tal érintkezve. Egy gázdifúziós üzemhez nagyon sok ilyen berendezésre van szükség, így a mennyiség fontos információval szolgálhat a végfelhasználásról.

5.3.1. Gázdifúziós válaszfalak

(a) Speciálisan tervezett vagy készített vékony, porózus szűrők 100—1000 Å pórusmérettel, 5 mm vagy kisebb vastagsággal és csőformák esetén 25 mm vagy kisebb átmérővel, amelyek az UF₆ okozta korrózióknak ellenálló fém-ből, polimer vagy kerámiaanyagokból készültek, és

(b) vegyületek és porok, amelyeket speciálisan ilyen szűrők gyártására készítettek. Ezek közé a vegyületek és porok közé tartoznak a nikkel vagy a legalább 60% nikkelt tartalmazó ötvözet, az alumíniumoxid és az UF₆ okozta korrózióknak ellenálló, teljesen fluorizált szénhidrogén polimerek, melyek tisztasága legalább 99,9%-os, a részecskék mérete max. 10 μm és a részecskék mérete nagymértékben azonos, valamint speciálisan a gázdifúziós válaszfalak előállítására készültek.

5.3.2. Diffúzor házak

Az UF₆ okozta korrózióknak ellenálló anyagból készült, vagy azzal bélelt, a gázdifúziós válaszfalak befogadására szolgáló speciálisan tervezett vagy készített hermetikusan tömített hengeres edények, melyek átmérője nagyobb, mint 300 mm, hossza nagyobb, mint 900 mm; vagy négy-szögletes edények ehhez hasonló méretekkel, amelyeknek egy bemeneti és két kimeneti csatlakozása van, amelyek mindegyikének nagyobb az átmérője, mint 50 mm, és amelyek függőlegesen és vízszintesen is beépíthetők.

5.3.3. Kompresszorok és gázfúvók

Speciálisan tervezett vagy gyártott 1 m³/perc vagy ennél nagyobb térfogatáramú és néhány száz kPa kimeneti nyomású axiális, centrifugál vagy kiszorításos elven működő kompresszorok vagy gázfúvók, melyeket UF₆ környezetben hosszabb ideig történő üzemre terveztek megfelelő teljesítményű elektromos motorral vagy anélkül, beleértve az ilyen kompresszorok és gázfúvók külön részrendszereit is. Ezeknek a kompresszoroknak és gázfúvóknak a nyomásviszonya általában 2:1 és 6:1 között van és az UF₆ okozta korrózióknak ellenálló anyagból készültek vagy azzal vannak bélelve.

5.3.4. Forgó tengelyek tömítései

Speciálisan tervezett vagy készített vákuumtömítések, be- és kilépő tömítéscsatlakozásokkal a kompresszorok vagy gázfúvók forgórészeit a meghajtó motorral összekötő tengelyre, amelyeknek megbízhatóan el kell tömíteniük a kompresszor vagy gázfúvó UF₆-tal töltött belső terét a környező levegő beszívargásától. Az ilyen tömítéseket általában úgy tervezték, hogy a kitöltő semleges gáz megengedett szivárgása kisebb legyen, mint 1000 cm³/perc.

5.3.5. Hőcserélők UF₆ hűtésére

Speciálisan tervezett vagy gyártott hőcserélők, amelyek az UF₆ okozta korrózióknak ellenálló anyagból (kivéve a rozsdamentes acélt) vagy rézből vagy e fémek bármilyen kombinációjából készültek vagy ezekkel az anyagokkal vannak bélelve, és amelyeknél a szivárgási nyomásváltozási sebesség 100 kPa nyomáskülönbség mellett kisebb, mint 10 Pascal óránként.

5.4. Speciálisan tervezett vagy gyártott segédrendszerek, berendezések és alkatrészek gázdifúziós dúsítási eljárásban való felhasználásra

Bevezető megjegyzés

A gázdifúziós dúsító üzem segédrendszerei, berendezései és alkatrészei az üzemnek azon rendszerei, amelyek az UF₆ gázdifúziós berendezésbe történő bevezetésére, a fokozatosan egyre nagyobb dúsítás elérése érdekében, a különálló gázdifúziós berendezések kaszkádokká (fokozatokká) való összekötésére és a végtermék és a dúsítási maradék UF₆-nak a gázdifúziós berendezésekből történő kivonására szolgálnak. A diffúziós kaszkádok nagy tehetlenségi jellemzői miatt a működésük megszakítása, különösen a leállításuk súlyos következményekkel jár. Ezért a vákuum pontos és folyamatos fenntartása az összes technológiai rendszerben az üzemzavarok elleni automatikus védelem és a gázáram precíz automatikus szabályozása a gázdifúziós üzem esetén nagyon fontos. Emiatt az üzemet nagyon sok speciális mérő, szabályzó és irányító rendszerrel kell felszerelni.

Az UF₆-ot általában autoklávokba helyezett hengerekből párologtatják el és gáz halmazállapotban, a kaszkádok gyűjtőcső rendszerén keresztül vezetik el a kaszkádok bevezető pontjaihoz. A kilépési pontoktól a végtermék és a dúsítási maradék UF₆ gázáramot a kaszkádok gyűjtő csőrendszerén keresztül vagy hidegcsapdákhöz vagy kompresszor állomásokhoz vezetik, ahol az UF₆ gázt cseppfolyósítják a megfelelő szállító vagy tároló konténerbe való töltés előtt. Mivel a gázdifúziós dúsító üzem sok ezer kaszkádokba rendezett gázdifúziós berendezésből áll, sok kilométernyi hosszúságú a kaszkád gyűjtőcső rendszer, amelyben ezernyi hegesztési varrat van, nagy mennyiségű ismétlődő formával. A berendezések, az alkatrészek és a csőrendszerek nagyon szigorú vákuumtechnikai és tisztasági előírásoknak megfelelően készülnek.

5.4.1. Táprendszerek/a végtermék és a dúsítási maradék eltávolítására szolgáló rendszerek

Speciálisan tervezett vagy gyártott technológiai rendszerek, melyek képesek 300 kPa vagy annál kisebb nyomáson működni, beleértve az alábbiakat:

Tápláló-autoklávok (vagy rendszerek), amelyek biztosítják az UF₆ gázt a gázdifúziós sor (kaszkád) számára;

Deszublímátorok (vagy hidegcsapdák), amelyek segítségével az UF₆ gázt el lehet távolítani a diffúziós kaszkádból;

Cseppfolyósító állomások, ahol a kaszkádból kikerülő UF_6 gázt komprimálják és lehűtik folyékony halmazállapotúra;

Végtermék és dúsítási maradék állomások az UF_6 felfogására és konténerbe töltésére.

5.4.2. Gyűjtőcső rendszerek

Speciálisan tervezett, illetve gyártott csőrendszerek és gyűjtőrendszerek az UF_6 vezetésére a gázdifúziós kaszkádokon belül. A csőhálózat általában ún. kettős gyűjtőrendszerből áll; minden cella minden gyűjtőrendszerrel össze van kötve.

5.4.3. Vákuumrendszerek

(a) Speciálisan tervezett vagy készített nagy vákuum elosztótartályok, gyűjtőcsövek és legalább 5 m^3 /perc szívási teljesítménnyel rendelkező vákuumszivattyúk;

(b) Speciálisan UF_6 tartalmú környezetre tervezett vákuumszivattyúk, amelyek alumíniumból, nikkeltől vagy 60%-nál több nikkelt tartalmazó ötvözetből készülnek vagy ilyen anyaggal vannak bevonva. Ezek a szivattyúk működhetnek forgó vagy kiszorításos elven és rendelkezhetnek fluorkarbonból készült vagy feltölthető tömítésekkel és különleges munkaközeggel.

5.4.4. Speciális záró- és vezérlő szelepek

Speciálisan tervezett vagy gyártott az UF_6 okozta korrózió ellenálló anyagokból készült kézi- vagy automatikus záró- és vezérlő harmonika szelepek, melyek átmérője 40 és 1500 mm között van, gázdifúziós dúsító létesítmények fő- és kiegészítő rendszereiben való alkalmazásra.

5.4.5. UF_6 tömegspektrométerek/ionforrások

Speciálisan tervezett vagy gyártott mágneses vagy kvadrupól tömegspektrométerek, amelyek alkalmasak az UF_6 gázáramából üzem közben mintát venni a betáplált anyagból, a termékből és a maradékból, és melyek rendelkeznek az összes alábbi jellemzővel:

1. Egységnyi tömegfelbontás a 320 atomi tömegegység-nél nagyobb tömegre;
2. Az ionforrások króm-nikkeltől vagy monelből készültek vagy azzal béleltek, vagy nikkelt bevonatúak;
3. Elektronbombázásos ionforrások;
4. Izotópanalízisre alkalmas gyűjtőrendszerük van.

Magyarozó megjegyzés

A fent felsorolt tételek közvetlen kapcsolatba kerülnek az UF_6 gázzal vagy közvetlenül irányítják annak a kaszkádon belüli áramát. Minden felület, amely közvetlen kapcsolatba kerül a gázzal, teljes egészében az UF_6 okozta korrózió ellenálló anyagból készül vagy azzal van bevonva. A gázdifúziós tételekkel foglalkozó fejezetek alkalmazásában az UF_6 okozta korrózió ellenálló anyagok közé tartozik: rozsdamentes acél, alumínium, alumínium-ötvözetek, alumínium-oxid, nikkeltől vagy legalább 60% nikkelt tartalmazó ötvözetek, UF_6 okozta korrózió ellenálló teljesen fluorozott hidrokarbon polimerek.

5.5. Speciálisan tervezett vagy gyártott rendszerek, berendezések és alkatrészek az aerodinamikai dúsító létesítményekben való felhasználásra

Bevezető megjegyzés

Az aerodinamikai dúsítási folyamatokban a gáz halmazállapotú UF_6 és egy könnyű gáz (hidrogén vagy hélium) keverékét komprimálják és átvezetik a szétválasztó elemeken, ahol az izotópszétválasztás egy görbült fal által keltett nagy centrifugális erők hatására valósul meg. Két ilyen típusú eljárást fejlesztettek ki sikeresen: a szétválasztó fúvókás eljárást és az örvénycsőves (vortex csőves) eljárást. Mindkét eljárásban a szétválasztó fokozat fő elemei közé tartoznak a speciális szétválasztó elemeket (fúvókákat vagy örvény csöveket) tartalmazó hengeres tartályok, gázkompresszorok és a komprimáláskor keletkező hő elvonására szolgáló hőcserélők. Az aerodinamikai üzemeknek számos ilyen fokozatra van szüksége, így a mennyiségek fontos jelzéssel szolgálhatnak a végfelhasználással kapcsolatban. Mivel az aerodinamikai eljárás UF_6 -ot használ, ezért minden berendezésnek, csővezetéknek és műszerfelületnek (amely kapcsolatba kerül a gázzal) olyan anyagból kell készülnie, amely az UF_6 -tal érintkezve stabil marad.

Magyarozó megjegyzés

Az ebben a fejezetben felsorolt tételek vagy közvetlen kapcsolatba kerülnek az UF_6 gázzal vagy közvetlenül irányítják a kaszkádon belül a gázáramot. Minden felület, amely kapcsolatba kerül a gázzal, teljes egészében UF_6 okozta korrózió ellenálló anyagból készül vagy azzal van bevonva. Az aerodinamikai dúsítás tételeivel foglalkozó fejezet alkalmazásában az UF_6 okozta korrózió ellenálló anyagok közé tartoznak a réz, a rozsdamentes acél, az alumínium, az alumínium-ötvözetek, a nikkeltől vagy a legalább 60% nikkelt tartalmazó nikkelt-ötvözetek és UF_6 okozta korrózió ellenálló teljesen fluorozott szénhidrogén polimerek.

5.5.1. Szétválasztó fúvókák

Speciálisan tervezett vagy gyártott szétválasztó fúvókák és a hozzájuk tartozó berendezések.

A szétválasztó fúvókák az UF_6 okozta korrózió ellenálló anyagból készültek 1 mm-nél kisebb (jellemzően 0,1 és 0,05 mm közötti) görbületes sugarú hornyolt, hajlított csatornák, amelyekben pengeél választja szét két áramra a fúvókán áthaladó gázt.

5.5.2. Vortex csövek

Speciálisan tervezett vagy gyártott vortex csövek és a hozzájuk tartozó berendezések. A vortex csövek hengeres vagy kúpos kiképzésűek, az UF_6 okozta korrózió ellenálló anyagból készültek vagy azzal vannak bélelve, átmérőjük 0,5 cm és 4 cm közötti, hossz:átmérő arányuk 20:1 vagy kisebb és egy vagy több érintő irányú bemenetük van. A csövek egyik vagy mindkét végét felszerelhetik fúvóká típusú toldalékokkal.

Magyarázó megjegyzés

A kiindulási gáz érintő irányban az egyik végén, vagy örvénylapokon keresztül, vagy a cső kerülete mentén lévő több érintő irányú nyíláson át lép be az örvénycsőbe.

5.5.3. Kompresszorok és gázfúvók

Speciálisan tervezett vagy gyártott, UF₆/vivőgáz (hidrogén vagy hélium) keverék esetén 2 m³/perc vagy ennél nagyobb szívóteljesítményű axiális, centrifugális vagy kiszorításos elven működő kompresszorok vagy gázfúvók, melyek az UF₆ okozta korrózióknak ellenálló anyagokból készültek vagy ilyenekkel vannak bélelve.

Magyarázó megjegyzés

Ezek a kompresszorok és gázfúvók jellemzően 1,2:1 és 6:1 közötti nyomásviszonnyal rendelkeznek.

5.5.4. Forgó tengelyek tömitései

Forgó tengelyek speciálisan tervezett vagy készített tömitései, be- és kilépő tömitéscsatlakozásokkal a kompresszorok vagy gázfúvók forgórészeit a meghajtómotor forgórészeivel összekötő tengely tömitésére, amelynek megbízhatóan el kell tömitenie a kompresszor vagy gázfúvó UF₆/vivőgáz keverékkel töltött belső terét, hogy megakadályozzák a környező levegő beszivárgását, illetve a gáz kiszivárgását.

5.5.5. Hőcserélők a gáz hűtéséhez

Speciálisan tervezett vagy gyártott hőcserélők, melyek az UF₆ okozta korrózióknak ellenálló anyagokból készülnek, vagy azzal vannak bélelve.

5.5.6. Szétválasztó egységek házai

Szétválasztó egységek speciálisan tervezett vagy gyártott házai vortex csövek vagy szétválasztó fúvókák befogadására, melyek az UF₆ okozta korrózióknak ellenálló anyagokból készültek, vagy azzal vannak bélelve.

Magyarázó megjegyzés

A házak lehetnek 300 mm-nél nagyobb átmérőjű és 900 mm-nél hosszabb hengeres edények vagy hasonló méretű négyszögletes edények, amelyek vízszintesen vagy függőlegesen is beépíthetők.

5.5.7. Táprendszerek/a végtermék és a dúsítási maradék eltávolítására szolgáló rendszerek

A dúsító létesítmények speciálisan tervezett vagy gyártott feldolgozó rendszerei vagy berendezései, melyek az UF₆ okozta korrózióknak ellenálló anyagokból készültek vagy azzal vannak bélelve, beleértve az alábbiakat:

(a) Tápautoklávok, kemencék vagy rendszerek, amelyek biztosítják az UF₆ gáz bevezetését a dúsítási folyamatba;

(b) Deszublímátorok (vagy hidegcsapdák), amelyek segítségével az UF₆ gázt eltávolítják a dúsítási folyamatból későbbi, felmelegítés utáni elszállításához;

(c) Cseppfolyósító és szilárdító állomások, melyek segítségével az UF₆-ot komprimálással és cseppfolyós vagy szilárd halmazállapotúvá alakítással kivonják a dúsítási folyamatból;

(d) Végtermék és dúsítási maradék állomások az UF₆ konténerekbe töltésére.

5.5.8. Gyűjtőcső rendszerek

Speciálisan tervezett vagy gyártott gyűjtőcsőrendszerek, melyek az UF₆ okozta korrózióknak ellenálló anyagokból készültek vagy azzal vannak bélelve, az UF₆-nak az aerodinamikai kaskádokban történő vezetésére. A csőhálózat általában ún. kettős gyűjtőrendszerből áll; minden fokozat vagy fokozatcsoport valamennyi gyűjtőcsővel össze van kötve.

5.5.9. Vákuumrendszerek és szivattyúk

a) Speciálisan tervezett vagy gyártott vákuumrendszerek legalább 5 m³/perc szívási teljesítménnyel, melyek vákuumelosztókból, vákuum gyűjtőcsövekből és vákuumszivattyúkból állnak és amelyeket UF₆ tartalmú környezetben való üzemre terveztek;

b) Speciálisan tervezett vagy gyártott vákuumszivattyúk, amelyek az UF₆ okozta korrózióknak ellenálló anyagokból készültek vagy ilyen anyaggal vannak bevonva. Ezek a szivattyúk fluorkarbonból készült tömitésekkel és különleges munkaközeggel rendelkezhetnek.

5.5.10. Speciális záró- és vezérlő szelepek

Speciálisan tervezett vagy gyártott az UF₆ okozta korrózióknak ellenálló anyagokból készült vagy ilyen anyagokkal bevont kézi- vagy automatikus záró- és vezérlő harmonika szelepek, melyek átmérője 40 és 1500 mm között van, és amelyek aerodinamikai dúsító üzemek fő- és kiegészítő rendszereiben való alkalmazásra készültek.

5.5.11. UF₆ tömegspektrométerek/ionforrások

Speciálisan tervezett vagy gyártott mágneses vagy kvadrupól tömegspektrométerek, amelyek alkalmasak az UF₆ gázáramából üzem közben mintát venni a betáplált anyagból, a termékből és a maradékból, és melyek rendelkeznek az összes alábbi jellemzővel:

1. Egységnyi tömegfelbontás a 320 atomi tömegegység-nél nagyobb tömegre;

2. Az ionforrások króm-nikkelből, vagy monelből készültek vagy azzal béleltek, vagy nikkel bevonatúak;

3. Elektronbombázásos ionforrások;

4. Izotópanalízisre alkalmas gyűjtőrendszerük van.

5.5.12. UF₆/vivőgáz szétválasztó rendszerek

Speciálisan tervezett vagy gyártott rendszerek az UF₆-nak a vivőgáztól (hidrogén vagy hélium) történő szétválasztásához.

Magyarázó megjegyzés

Ezeket a rendszereket a vivőgázban lévő UF₆ tartalomnak 1 ppm vagy kisebb mennyiségűre való csökkentésére tervezték és a következő berendezéseket tartalmazhatják:

(a) Kriogén hőcserélők és krio-szeparátorok, amelyek -120 °C vagy annál alacsonyabb hőmérséklet előállítására képesek, vagy

(b) Kriogén hűtőegységek, amelyek -120 °C vagy annál alacsonyabb hőmérséklet előállítására képesek, vagy

(c) Szétválasztó fúvókás vagy örvénycsöves egységek az UF₆-nak a vivőgázról történő szétválasztásához, vagy

(d) UF₆ hidegcsapdák, amelyek —20 °C vagy annál alacsonyabb hőmérséklet előállítására képesek.

5.6. Speciálisan tervezett vagy gyártott rendszerek, berendezések és alkatrészek a kémiai kicserélődéses vagy ioncserés dúsító létesítményekben való felhasználásra

Bevezető megjegyzés

Az urán izotópjai közötti kis súlykülönbség csekély kémiai reakció-egyensúlyi változásokat okoz, aminek alapján szét lehet választani az izotópokat. Két hatékony módszert fejlesztettek ki: a folyadék-folyadék kémiai kicserélődéses és a szilárd-folyadék ioncserés módszert. A folyadék-folyadék kémiai kicserélődéses módszer során a nem keveredő (vizes és szerves) folyadékfázisokat ellenáramban érintkeztetik a több ezernyi szétválasztási fokozat kaszkád hatásának elérésére. A vizes fázis urán-kloridot tartalmaz sósavas oldatban; a szerves fázis szerves oldószerben feloldott urán-kloridot tartalmazó extraháló szorból áll. A szétválasztó kaszkádban alkalmazott kontaktorok: folyadék-folyadék cserélő tornyok (impulzusüzemű tornyok szitalemezekkel) vagy folyadék centrifugális kontaktorok. A kémiai átalakulásokra (oxidáció és redukció) a szétválasztó kaszkád mindkét oldalán szükség van, hogy a visszaáramlási követelményeket mindkét oldalon biztosítsák. Lényeges tervezési szempont, hogy megakadályozzák az anyagáramok bizonyos fémionokkal történő szennyeződését. Ezért műanyag, műanyag bevonatú (köztük fluorkarbon bevonatú) és/vagy üvegbevonatú tornyokat és csővezetéseket használnak.

A szilárd-folyadék ioncserés eljárásban a dúsítás egy speciális, nagyon gyors reagálású ioncserélő gyantán vagy adszorberen megvalósuló urán adszorpcióval/deszorpcióval történik. A sósavban feloldott uránt és más vegyületeket adszorbens anyagoszlopokat tartalmazó dúsító oszlopokon vezetik keresztül. A folyamatos működéshez szükség van egy visszaáramoltató rendszerre, amely felszabadítja az uránt az adszorbensből és visszajuttatja a folyadékáramba, és így a végtermék és a dúsítási maradék összegyűjthető. Ezt megfelelő redukáló/oxidáló vegyi anyagokkal végzik, amelyeket külső rendszerekben teljesen regenerálnak és amelyek magukban az izotópszétválasztó tornyokban is részlegesen regenerálhatók. A forró tömény sósavas oldatok jelenléte a folyamatban szükségessé teszi, hogy a berendezések speciális korrózióálló anyagokból készüljenek vagy ilyenekkel legyenek bevonva.

5.6.1. Folyadék-folyadék ioncserélő oszlopok (kémiai kicserélődés)

Speciálisan a kémiai kicserélődéses urán dúsításhoz tervezett vagy gyártott mechanikus meghajtású, ellenáramú folyadék-folyadék cserélő tornyok (azaz impulzus tornyok szitalemezekkel, lengőlemezes tornyok és tornyok belső turbinás keverővel). Ezek a tornyok és belső részeik a tömény sósavas oldatok okozta korrózió ellenálló

megfelelő műanyagokból (mint például fluorkarbon polimerek) vagy üvegből készülnek vagy azzal vannak burkolva. A tornyoknál a tartózkodási időt rövidebbre tervezték (nem több 30 másodpercnél).

5.6.2. Folyadék-folyadék centrifugális kontaktorok (kémiai kicserélődés)

Speciálisan a kémiai kicserélődéses urán dúsításhoz tervezett vagy gyártott folyadék-folyadék centrifugális kontaktorok. Az ilyen kontaktorok forgás segítségével diszpergálják a szerves és a vizes áramokat, majd a centrifugális erő segítségével választják szét a fázisokat. Ezek a kontaktorok a tömény sósavas oldatok okozta korrózió ellenálló megfelelő műanyagokból (mint például fluorkarbon polimerek) készülnek vagy azzal vannak bélelve, illetve üvegbevonatúak. A centrifugális kontaktoroknál a tartózkodási időt rövidebbre tervezték (nem több 30 másodpercnél).

5.6.3. Urán redukációs rendszerek és berendezések (kémiai kicserélődés)

(a) Speciálisan tervezett vagy gyártott elektrokémiai redukációs cellák az urán egyik vegyértékállapotából a másikba történő redukálásához, a kémiai kicserélődéses urándúsítási eljárásához. A celláknak a technológiai folyamat oldataival érintkező anyagai ellen kell álljanak a tömény sósavas oldatok okozta korrózió ellen.

Magyarozó megjegyzés

A cella katódterét úgy kell tervezni, hogy az megakadályozza az urán visszaoxidálódását magasabb vegyértékállapotba. Az urán katódterében tartására a cella rendelkezhet egy speciális kation cserélő anyagból készült át nem eresztő membránnal. A katód megfelelő szilárd vezetőből, például grafitból készül.

(b) Speciálisan tervezett vagy gyártott rendszerek a kaszkád végtermék oldalán az U⁴⁺ szerves áramból való kivonására, a savkoncentráció szabályozására és az elektrokémiai redukációs cellába való táplálására.

Magyarozó megjegyzés

Ezek a rendszerek rendelkeznek oldószerkivonó berendezéssel az U⁴⁺-nek a szerves áramból való leválasztására és vizes oldatba vitelére, elpárologtató és/vagy más módon berendezéssel az oldat kémhatásának beállítására és szabályozására, valamint szivattyúkkal vagy más szállítóberendezésekkel az elektrokémiai redukációs cellák táplálására. A legfontosabb tervezési cél, hogy elkerüljék a vizes áram bizonyos fémionokkal való szennyeződését. Ezért az áramló anyaggal kapcsolatba kerülő alkatrészeket megfelelő anyagokból vagy megfelelő anyaggal bevonva készítik (például üveg, fluorkarbon polimerek, polifenil-szulfát, poliéter-szulfon és gyanta impregnálású grafit).

5.6.4. Betáplálást előkészítő rendszerek (kémiai kicserélődés)

Speciálisan tervezett vagy gyártott rendszerek nagy tisztaságú urán-klorid tápoldat előállítására a kémiai kicserélődéses uránizotóp szétválasztó üzemekben.

Magyarázó megjegyzés

A rendszerek feloldó, oldószerkivonó és/vagy ioncserélő berendezéseket tartalmaznak a tisztításra, valamint elektrolitikus cellákat az U^{6+} vagy az U^{4+} -nek U^{3+} -á történő átalakítására. Ezek a rendszerek csak néhány ppm fémes szennyezőanyag — például króm, vas, vanádium, molibdén és más két vegyértékű, illetve magasabb vegyértékű kation — tartalmú urán-klorid oldatokat állítanak elő. A nagytisztaságú U^{3+} -t feldolgozó rendszer részeinek szerkezeti anyagai közé tartozik az üveg, a fluorkarbon polimerek, a polifenil-szulfát vagy poliéter-szulfon műanyaggal bevont és gyanta impregnálású grafit.

5.6.5. Urán oxidáló rendszerek (kémiai kicserélődés)

Speciálisan tervezett vagy gyártott rendszerek az U^{+3} U^{+4} -gyé történő oxidálásához és visszavezetéséhez az uránizotóp szétválasztó kaszkádba a kémiai kicserélődéses dúsítási eljárás folyamán.

Magyarázó megjegyzés

Ezek a rendszerek a következő berendezésekből állhatnak:

(a) Az izotópszétválasztó berendezésből kilépő vízáram klórral és oxigénnel történő érintkeztetésére, valamint a keletkező U^{4+} kivonására és a kaszkád termék-oldaláról visszatérő szegényített szerves áramba való visszavezetésére szolgáló berendezés,

(b) A vizet a sósavtól szétválasztó berendezés, amely segítségével a víz és a tömény sósav a megfelelő helyeken visszavezethető a folyamatba.

5.6.6. Nagy reakció sebességű ioncserélő gyanták/adszorbensek (ioncsere)

Az ioncserélő eljárást használó urándúsításhoz speciálisan tervezett vagy gyártott nagy reakció sebességű ioncserélő gyanták vagy adszorbensek, beleértve a porózus makrohálós gyantákat és/vagy hártás szerkezeteket, amelyekben az aktív molekulacsoportok csak a hordozóként szereplő inaktív porózus vivőanyag és más megfelelő formájú kompozit anyag — ideértve a részecskéket és rostokat — felületének bevonataként vannak jelen. Ezeknek az ioncserélő gyantáknak/adszorbenseknek az átmérője 0,2 mm vagy kisebb, és kémiailag ellent kell állniuk a tömény sósavas oldatok okozta korrózióknak, továbbá fizikailag elég erősnek kell lenniük, hogy ne málljanak szét az ioncserélő tornyokban. A gyantákat/adszorbenseket speciálisan arra tervezték, hogy gyors uránizotóp cserélődés kinetikát érjenek el (a kicserélődés felezési ideje kisebb, mint 10 másodperc), továbbá képesek legyenek 100 °C és 200 °C közötti hőmérsékleten működni.

5.6.7. Ioncserélő oszlopok (ioncsere)

Az ioncserés urándúsítási eljáráshoz speciálisan tervezett vagy gyártott hengeres oszlopok, melyeknek az átmérője nagyobb, mint 1000 mm és amelyek az ioncserélő gyanták/adszorbensek anyagoszlopainak befogadására és alátámasztására szolgálnak. Ezek a tornyok a tömény sósavas oldatok okozta korrózióknak ellenálló anyagokból

(mint például titán vagy fluorkarbon műanyagok) készültek vagy azzal vannak borítva, és 100 °C és 200 °C közötti hőmérsékleten 0,7 MPa nyomás felett képesek üzemelni.

5.6.8. Ioncserélő reflux rendszerek (ioncsere)

(a) Speciálisan tervezett vagy gyártott kémiai vagy elektrokémiai redukáló rendszerek az ioncserés urándúsító kaszkádokban használt kémiai redukáló szerek regenerálásához.

(b) Speciálisan tervezett vagy gyártott kémiai vagy elektrokémiai oxidáló rendszerek az ioncserés urándúsító kaszkádokban használt kémiai oxidáló szerek regenerálásához.

Magyarázó megjegyzés

Az ioncserélő dúsítási eljárás redukáló kationként használhat például három vegyértékű titánt (Ti^{3+}), ekkor a redukáló rendszer a Ti^{4+} redukálásával regenerálja a Ti^{3+} -t.

A folyamat felhasználhat például három vegyértékű vasat (Fe^{3+}) oxidáló szerként, amikor az oxidáló rendszer a Fe^{2+} oxidálásával regenerálja a Fe^{3+} -t.

5.7. Speciálisan tervezett vagy gyártott rendszerek, berendezések és alkatrészek lézeres dúsító létesítményekben való használatra

Bevezető megjegyzés

A dúsítási folyamatokban jelenleg használatos lézeres rendszerek két kategóriába sorolhatók: az egyik, amelyekben az atomos urán gőze, a másik, amelyekben az uránvegyület gőze a munkaközeg. Az ilyen eljárásokra használt elfogadott megnevezések a következők: első kategória — atomi gőz lézeres izotóp szétválasztás (AVLIS vagy SILVA); második kategória — molekuláris lézeres izotóp szétválasztás (MLIS vagy MOLIS) és a kémiai reakció izotópszелеktív lézeres aktiválással (CRISLA). A lézeres dúsító üzemek rendszerei, berendezései és alkatrészei a következőket foglalják magukba: (a) az uránfém gőzét adagoló berendezések (szelektív foto-ionizálás esetén) vagy az uránvegyület gőzét adagoló berendezések (foto-disszociációs vagy vegyi aktiválás esetén); (b) az első kategóriában a dúsított és a szegényített uránt mint végterméket és maradékot összegyűjtő berendezések, valamint a második kategóriában a disszociált és a reagáltatott vegyületeket mint végterméket és a változatlanul maradt anyagokat mint maradékot összegyűjtő berendezések; (c) lézeres technológiai rendszerek az urán-235 nuklidok szelektív gerjesztésére és (d) a betáplálást előkészítő és a terméket konvertáló berendezések. Az uránatomok és vegyületek spektroszkópiájának bonyolultsága miatt szükség lehet a számos rendelkezésre álló lézeres technológia valamelyikének felhasználására.

Magyarázó megjegyzés

E fejezetben felsorolt tételek közül számos közvetlen kapcsolatba kerül a fémurán gőzzel vagy folyadékkal vagy a folyamatban részt vevő, UF_6 -ból vagy UF_6 és más gázok keverékéből álló gázzal. Minden olyan felület, amely kapcsolatba kerül az uránnal vagy az UF_6 -tal, teljes egészében

korrózióálló anyagból készül, vagy ilyenekkel van bevonva. A lézeres dúsító berendezésekre vonatkozó fejezet alkalmazásában a gőz vagy folyadék halmazállapotú fémurán vagy az uránötvözetek okozta korrózió ellenálló anyagok között a következők szerepelnek: ittrium-bevonatú grafit és tantál; az UF₆ okozta korrózió ellenálló anyagok között a következők szerepelnek: réz, rozsdamentes acél, alumínium, alumíniumötvözetek, nikkelt vagy nikkeltötvözetek, amelyek legalább 60% nikkelt tartalmaznak és az UF₆ álló teljesen fluorizált hidrokarbon polimerek.

5.7.1. Urán elgőzöltető rendszerek (AVLIS)

Speciálisan tervezett vagy gyártott urán elgőzöltető rendszerek, amelyek nagyteljesítményű lebontó- vagy pásztázó elektronsugár-ágyúval rendelkeznek, melynek a céltárgyra átvitt teljesítménye nagyobb, mint 2,5 kW/cm.

5.7.2. Cseppfolyós uránfém kezelő rendszerek (AVLIS)

Speciálisan tervezett vagy gyártott cseppfolyós fém kezelő rendszerek az olvadt urán vagy uránötvözetek kezelésére, melyek olvasztótégelyekből és azok hűtőberendezéseiből állnak.

Magyarázó megjegyzés

A rendszerhez tartozó olvasztótégelyek és más alkatrészek, amelyek közvetlen kapcsolatba kerülnek az olvadt uránnal vagy uránötvözetekkel megfelelő mértékben korrózióálló és hőálló anyagokból készülnek vagy ilyenekkel vannak bevonva. Ezek között az anyagok között szerepel a tantál, az ittrium-bevonatú grafit, más ritkaföldfém oxidokkal vagy azok keverékével bevont grafit.

5.7.3. Uránfém „végtermék” és „dúsítási maradék” összegyűjtő berendezések (AVLIS)

Speciálisan tervezett vagy gyártott „végtermék” és „dúsítási maradék” összegyűjtő berendezések cseppfolyós vagy szilárd uránfém számára.

Magyarázó megjegyzés

Ezeknek a berendezéseknek az alkatrészeit a fémurán gőz vagy folyadék hő- és korróziós hatásának ellenálló anyagokból készítik vagy ilyenekkel vonják be (mint például ittrium-bevonatú grafit vagy tantál) és tartalmazhatnak csöveket, szelepeket, szerelvényeket, „csatornákat”, átvezetéseket, hőcserélőket és gyűjtőlappokat a mágneses, elektrosztatikus vagy másfajta szétválasztási módszerek számára.

5.7.4. Szétválasztó modulok házai (AVLIS)

Speciálisan tervezett vagy gyártott hengeres vagy négy-szögletű edények az uránfémgőz forrás, elektronsugár-ágyú, valamint a végterméket és dúsítási maradékot összegyűjtő berendezések befogadására.

Magyarázó megjegyzés

Ezek a házak több nyílással rendelkeznek a villamos energia és a víz bevezetésére, a lézersugár ablakok, a vákuumszivattyúk csatlakozásai és a műszerek ellenőrzése és megfigyelése számára. Nyitó és záró berendezésekkel rendelkeznek a belső alkatrészek felújításának végrehajtásához.

5.7.5. Szuperszonikus expandáltató fúvókák (MLIS)

Speciálisan tervezett vagy gyártott szuperszonikus expandáltató fúvókák az UF₆ és a vivőgáz keverékének 150 K-re vagy ennél alacsonyabb hőmérsékletre hűtésére, melyek az UF₆ okozta korrózió ellenálló anyagokból készülnek.

5.7.6. UF₅ végtermékgyűjtő rendszerek (MLIS)

Speciálisan tervezett vagy gyártott UF₅ szilárd végtermékgyűjtő rendszerek, melyek szűrőkből, becsapódásos vagy ciklon típusú végtermékgyűjtőkből vagy a fentiek kombinációjából állnak, és ellenállnak az UF₅/UF₆ környezet okozta korrózióknak.

5.7.7. UF₆/vivőgáz kompresszorok (MLIS)

Speciálisan tervezett vagy gyártott kompresszorok az UF₆/vivőgáz keverékekhez, amelyeket hosszabb ideig tartó UF₆ környezetben való üzemre terveztek. A kompresszorok azon alkatrészei, amelyek közvetlen kapcsolatba kerülnek a folyamatban részt vevő gázokkal, az UF₆ okozta korrózió ellenálló anyagokból készültek vagy azzal vannak bevonva.

5.7.8. Forgó tengelyek tömítései (MLIS)

Forgó tengelyek speciálisan tervezett vagy készített tömítései, be- és kilépő tömítés-csatlakozásokkal a kompresszor forgórészét a meghajtómotor forgórészével összekötő tengelyre, amelyeknek megbízható tömítést kell biztosítani a folyamatban részt vevő gázok kiszivárgása és a környező levegőnek vagy tömítő gáznak a kompresszor UF₆/vivőgáz keverékkel töltött belső terébe való beszívása ellen.

5.7.9. Fluorozó rendszerek (MLIS)

Speciálisan tervezett vagy gyártott rendszerek UF₅-nak (szilárd) UF₆-á (gáz) történő fluorozására.

Magyarázó megjegyzés

Ezeket a rendszereket az összegyűjtött UF₅ por UF₆-á való fluorozására tervezték, hogy az UF₆-ot ezt követően végtermék konténerekben összegyűjtsék, vagy az MLIS egységekbe táplálják további dúsítás céljából. Az egyik módszer szerint a fluorozó reakciót az izotópszétválasztó rendszerben lehet végrehajtani közvetlenül a végtermék gyűjtőből való reagáltatással és visszanyeréssel. A másik módszer szerint az UF₅ por eltávolítható/átvihető a végtermék gyűjtőből egy megfelelő reakciós edénybe (például fluid-ágyas reaktor, csavarreaktor vagy lángtorony) fluorozás céljából. Mindkét módszer esetében fluort (vagy más megfelelő fluorozó anyagokat) tároló és szállító, továbbá UF₆ gyűjtő és szállító berendezéseket használnak.

5.7.10. UF₆ tömegspektrométerek/ionforrások (MLIS)

Speciálisan tervezett vagy gyártott mágneses vagy kvadrupól tömegspektrométerek, amelyek alkalmasak az UF₆ gázáramából üzem közben mintát venni a betáplált anyag-

ból, a termékből és a maradékból, és melyek rendelkeznek az összes alábbi jellemzővel:

1. Egységnyi tömegfelbontás a 320 atomi tömegegység-nél nagyobb tömegre;

2. Az ionforrások króm-nikkelből, vagy monelből készültek vagy azzal bélelték, vagy nikkel bevonatúak;

3. Elektronbombázásos ionforrások;

4. Izotópanalízisre alkalmas gyűjtőrendszerük van.

5.7.11. Táprendszerek/a végtermék és a dúsítási maradék eltávolítására szolgáló rendszerek (MLIS)

A dúsító létesítmények speciálisan tervezett vagy gyártott feldolgozó rendszerei vagy berendezései, melyek az UF_6 okozta korrózió ellenálló anyagból készültek vagy azzal vannak bélelve, beleértve az alábbiakat:

(a) Tápaotoklávok, kemencék vagy rendszerek, amelyek biztosítják az UF_6 gáz bevezetését a dúsítási folyamatba;

(b) Deszublímátorok (vagy hidegcsapdák), amelyek segítségével az UF_6 gázt eltávolítják a dúsítási folyamatból későbbi, felmelegítés utáni elszállításához;

(c) Cseppfolyósító és szilárdító állomások, melyek segítségével az UF_6 -ot komprimálással és cseppfolyós vagy szilárd halmazállapotúvá alakítással kivonják a dúsítási folyamatból;

(d) Végtermék és dúsítási maradék állomások az UF_6 konténerekbe töltésére.

5.7.12. UF_6 /vivőgáz szétválasztó rendszerek (MLIS)

Speciálisan tervezett vagy gyártott technológiai rendszerek az UF_6 -nak a vivőgázról történő leválasztásához. A vivőgáz lehet nitrogén, argon vagy más gáz.

Magyarázó megjegyzés

A fenti rendszer a következő berendezéseket tartalmazhatja:

(a) Kriogén hőcserélők és krio-szeparátorok, amelyek -120 °C vagy annál alacsonyabb hőmérséklet előállítására képesek, vagy

(b) Kriogén hűtőegységek, amelyek -120 °C vagy annál alacsonyabb hőmérséklet előállítására képesek, vagy

(c) UF_6 hidegcsapdák, amelyek -20 °C vagy annál alacsonyabb hőmérséklet előállítására képesek.

5.7.13. Lézerrendszerek (AVLIS, MLIS és CRISLA)

Speciálisan tervezett vagy gyártott lézerek vagy lézerrendszerek uránizotópok szétválasztásához.

Magyarázó megjegyzés

Az AVLIS eljárás lézerrendszere általában két lézerekből áll: egy rézgőz lézerekből és egy festéklézerekből. Az MLIS eljárás lézerrendszere általában egy CO_2 lézerekből vagy excimer lézerekből és egy, mindkét végén forgó tükrökkel felszerelt többjratú optikai cellából áll. Hosszabb időn keresztül történő üzemelésre mindkét eljárás lézerei vagy lézerrendszerei spektrumfrekvencia-stabilizátort igényelnek.

5.8. Speciálisan tervezett vagy gyártott rendszerek, berendezések és alkatrészek plazmasztévválasztásos dúsító létesítményekben való használatra

Bevezető megjegyzés

A plazmasztévválasztásos eljárásban az uránionokból álló plazma egy U-235 ion rezonancia-frekvenciára hangolt elektromos téren halad keresztül, így az uránionok könnyebben nyelnek el energiát, és megnő a csigaszzerű pályájuk átmérője. A nagyméretű pályán mozgó ionokat befogják és U-235-ben dúsított végtermék lesz belőlük. A plazmát, amelyet urángőz ionizálásával nyernek, vákuumkamrában tartják, szupravezető mágnes által keltett erős mágneses térben. Az eljárás fő technológiai rendszerei a következők: az uránplazma generáló rendszer, a szétválasztó modul a szupravezető mágnessel, valamint a végtermék és a maradék összegyűjtésére szolgáló fém eltávolító rendszerrel.

5.8.1. Mikrohullámú energiaforrások és antennák

Speciálisan tervezett vagy gyártott mikrohullámú energiaforrások és antennák ionok előállítására vagy gyorsítására a következő tulajdonságokkal: 30 GHz-nél nagyobb frekvencia és 50 kW-nál nagyobb közepes teljesítmény ionok előállítására.

5.8.2. Iongerjesztő tekercsek

Speciálisan tervezett vagy gyártott rádiófrekvenciás iongerjesztő tekercsek

100 kHz-nél magasabb frekvenciákra, amelyek alkalmasak 40 kW-nál nagyobb közepes teljesítményre.

5.8.3. Uránplazma generáló rendszerek

Speciálisan tervezett vagy gyártott rendszerek uránplazma generálására, melyek rendelkezhetnek olyan nagyteljesítményű lebontó- vagy pásztázó elektronsugárágyúval, melynek a céltárgyra átvitt teljesítménye nagyobb, mint 2,5 kW/cm.

5.8.4. Cseppfolyós uránfém kezelő rendszerek

Speciálisan tervezett vagy gyártott cseppfolyós fém kezelő rendszerek az olvadt urán vagy uránötvetetek kezelésére, melyek olvasztótégelyekből és azok hűtőberendezéseiből állnak.

Magyarázó megjegyzés

Az olvasztótégelyek és a rendszer más részei, amelyek közvetlen kapcsolatba kerülnek az olvadt uránnal vagy uránötvetetekkel, megfelelő korrózió- és hőálló anyagból készülnek vagy ilyenekkel vannak bevonva. A megfelelő anyagok közé tartoznak a tantál, az ittrium-bevonatú grafit, más ritkaföldfémek oxidjaival és azok keverékével bevont grafit.

5.8.5. Uránfém végtermék és dúsítási maradék összegyűjtő berendezések

Speciálisan tervezett vagy gyártott végtermék és dúsítási maradék összegyűjtő berendezések szilárd uránfém számára. Ezek a gyűjtő berendezések az uránfémgőz korróziós és hőhatásának ellenálló anyagból készülnek, például ittrium-bevonatú grafitból vagy tantálból.

5.8.6. Szétválasztó modulok házai

Speciálisan tervezett vagy gyártott hengeres edények a plazmaszétválasztásos dúsító létesítményekben történő felhasználásra az uránplazma forrás, a rádiófrekvenciás vezérlőtekerecs, valamint a végtermék és dúsítási maradék összegyűjtő berendezések befogadására.

Magyarázó megjegyzés

Ezek a házak több nyílással rendelkeznek a villamos energia bevezetésére, a diffúziós szivattyúk csatlakozásai, valamint a műszerek ellenőrzése és megfigyelése számára. Nyitó és záró berendezésekkel rendelkeznek a belső alkatrészek felújításának végrehajtásához és megfelelő nem-mágneses anyagból, például rozsdamentes acélból készülnek.

5.9. Speciálisan tervezett vagy gyártott rendszerek, berendezések és alkatrészek elektromágneses dúsító létesítményekben való használatra

Bevezető megjegyzés

Az elektromágneses eljárás során a só alakú betáplált anyag (rendszerint UCl_4) ionizálásával nyert fémurán ionokat felgyorsítják és keresztül vezetik egy mágneses térben, amelynek hatására a különböző izotópok ionjai más pályán mozognak. Az elektromágneses izotópszétválasztó főbb részei közé tartoznak a következők: mágneses mező az ionsugár eltérítésére/az izotópok szétválasztására, ionforrás a gyorsítórendszerével, befogó rendszer a szétválasztott ionok gyűjtésére. Az eljárás segédrendszerei közé tartozik: a mágnes tápegység rendszere, az ionforrás nagyfeszültségű tápegység rendszere, a vákuumrendszer és egy kiterjedt kémiai kezelőrendszer a végtermék kinyerésére és az alkatrészek tisztítására/újrafelhasználására.

5.9.1. Elektromágneses izotópszétválasztók

Speciálisan tervezett vagy gyártott, uránizotópok szétválasztásához használható elektromágneses izotópszétválasztók és azok berendezései és alkatrészei, ideértve a következőket:

(a) Ionforrások

Speciálisan tervezett vagy gyártott egyszeres vagy többszörös uránion-források, amelyek gőz-forrásból, ionizálóból és sugárnyaláb gyorsítóból állnak és megfelelő anyagokból, például grafitból, rozsdamentes acélból vagy rézből készülnek és képesek 50 mA vagy nagyobb ionsugár-áramot létrehozni.

(b) Ionbefogók

A dúsított és szegényített uránion sugárnyalábok gyűjtésére speciálisan tervezett vagy gyártott gyűjtőlapok két vagy több réssel vagy zsebbel, amelyek megfelelő anyagokból, például grafitból vagy rozsdamentes acélból készülnek.

(c) Vákuum házak

Speciálisan tervezett vagy gyártott vákuum házak elektromágneses urán szétválasztó berendezésekhez, amelyek megfelelő, nem-mágneses anyagokból mint például rozsdamentes acélból készülnek, és amelyeket 0,1 Pa vagy annál alacsonyabb nyomáson való működésre terveztek.

Magyarázó megjegyzés

A házakat speciálisan az ionforrások, az ionbefogó lapok és a vízhűtőű bélések befogadására tervezték, és csatlakoztatási lehetőséggel rendelkeznek a diffúziós szivattyúk számára, valamint nyitási és zárási lehetőséggel ezeknek a berendezéseknek az eltávolítására és újbóli beszerelésére.

(d) Mágneses póluselemek

Speciálisan tervezett vagy gyártott mágneses póluselemek, melyek átmérője nagyobb, mint 2 m, és amelyeket az elektromágneses izotópszétválasztókban az állandó mágneses tér fenntartására és a kapcsolódó izotópszétválasztók között a mágneses tér átvitelére használnak.

5.9.2. Nagyfeszültségű tápegységek

Speciálisan tervezett vagy gyártott nagyfeszültségű tápegységek ionforrásokhoz, melyek az összes alábbi jellemzővel rendelkeznek: képesek folytonos üzemre, a kimenő feszültség 20 000 V vagy nagyobb, a kimenő áramerősség 1 A vagy nagyobb és feszültségszabályozásuk jobb, mint 0,01% 8 óra időtartamra.

5.9.3. Mágnes tápegységek

Speciálisan tervezett vagy gyártott nagyteljesítményű egyenáramú mágnes tápegységek, melyek az összes alábbi jellemzővel rendelkeznek: képesek folyamatosan 500 A vagy nagyobb áram biztosítására 100 V vagy nagyobb feszültség mellett és feszültség- vagy áramszabályozásuk jobb, mint 0,01% 8 óra időtartamra.

6. Létesítmények nehézvíz, deutérium és deutériumvegyületek gyártására, valamint az ezekhez speciálisan tervezett vagy gyártott berendezések

Bevezető megjegyzés

Nehézvíz többféle módon állítható elő. Ezek közül az a kettő, amely gazdaságosnak bizonyult, a víz-hidrogén szulfid cserélő eljárás (GS eljárás) és az ammónia-hidrogén cserélő eljárás.

A GS eljárás a hidrogén és deutérium kicserélődésén alapszik, a víz és a hidrogén szulfid között, tornyok sorozatán keresztül, amelyeknek üzem közben a felső része hideg, az alsó része forró. A víz lefelé folyik a tornyokban, miközben a hidrogén szulfid gáz a tornyok aljától a tetejükig áramlik. Perforált tálcák sorozata segíti elő a gáz és a víz keveredését. A deutérium alacsony hőmérsékleten átvándorol a vízbe, magas hőmérsékleten pedig a hidrogén szulfidba. A deutériumban dúsított gázt és vizet a hideg és a forró részek találkozásánál kivonják az első fokozatból, és tovább ismétlik a folyamatot a további tornyokban. Az utolsó fokozat végtermékét, a deutériumban max. 30%-ban dúsított vizet, lepárló egységbe vezetik, ahol reaktor minőségű nehézvizet, azaz 99,75%-os deutérium oxidot készítenek belőle.

Az ammónia-hidrogén cserélő eljárás során a deutérium katalizátor jelenlétében folyékony ammóniával való érintkezés útján vonható ki a szintézisgázból. A szintézisgázt bevezetik a cserélőtornyokba és egy ammóniakonver-

terbe. A tornyok belsejében a gáz alulról felfelé áramlik, a folyékony ammónia pedig felülről lefelé. A szintézisgázban leválasztják a deutériumot a hidrogénről, és az ammóniában halmozzák fel. Ezután az ammóniát a torony alján egy ammónia bontókba vezetik, a gázt pedig a torony tetején egy ammónia konverterbe vezetik. A további dúsítás az ezt követő fokozatokban játszódik le, és a reaktor minőségű nehézvíz a végső lépérlásból nyerhető. A szintézisgáz betáplálását biztosíthatja egy ammónia üzem, amelyet pedig egy ammónia-hidrogén cserélő nehézvíz üzemmel együtt építhetnek. Az ammónia-hidrogén cserélő eljárás esetén a deutérium kiindulási forrásaként közönséges víz is használható.

A GS vagy az ammónia-hidrogén cserélő eljárás alapján működő nehézvízgyártó létesítmények számos kulcsberendezése megegyezik a vegyipar és a kőolajipar néhány berendezésével. Ez különösen a kis, a GS eljárás alapján működő üzemek esetében igaz. Ezeknek kevés alkatrésze kapható azonban raktárról. A GS és az ammónia-hidrogén eljárás nagymennyiségű gyúlékony, korrozív és mérgező folyadék mozgását igényli, magas nyomáson. Ebből következik, hogy az ezekkel az eljárásokkal működő üzemek és berendezések terveinek és üzemi előírásainak kialakításakor az anyagok kiválasztására és előírt jellemzőire nagy figyelmet kell fordítani a hosszú élettartam, nagy biztonság és üzembiztonság elérése érdekében. A méret kiválasztása elsősorban a gazdaságosság és az igények függvénye. Ezért az itt felhasznált berendezések nagy részét a vevő igényei alapján készítik el.

Végül, meg kell jegyezni, hogy mind a GS, mind pedig az ammónia-hidrogén cserélő eljárás esetén, olyan berendezések, amelyeket egyedileg nem speciálisan a nehézvízgyártásra terveztek vagy gyártottak, összeszerelhetők speciálisan a nehézvíz gyártására tervezett vagy gyártott rendszereké. Példa ilyen berendezésekre az ammónia-hidrogén cserélő eljárásban használt katalizátor gyártó rendszer és mindkét eljárásban a nehézvíz reaktor minőségűvé történő végső koncentráálásához használt vízleparló rendszerek.

A speciálisan a víz-hidrogén szulfid cserélő vagy az ammónia-hidrogén cserélő eljárásokon alapuló nehézvízgyártáshoz tervezett vagy gyártott berendezések a következők:

6.1. Víz-hidrogénszulfid cserélőtornyok

A hidrogén szulfid-víz cserélő eljárást alkalmazó nehézvízgyártáshoz speciálisan tervezett vagy gyártott cserélőtornyok, melyek finom szénacélból (pl. ASTM A516) készültek, átmérőjük 6 m és 9 m között van, képesek 2 MPa vagy annál nagyobb nyomáson üzemelni, és a korróziós ráhagyásuk 6 mm vagy nagyobb.

6.2. Kompresszorok és fúvók

Egyfokozatú, alacsony szállítómagasságú (0,2 MPa) centrifugális fúvók vagy kompresszorok a hidrogén szulfid gáz (több, mint 70% H₂S-t tartalmazó gáz) keringtetésére, amelyeket a hidrogénszulfid-víz cserélő eljárást alkalmazó

nehézvízgyártáshoz speciálisan terveztek vagy gyártottak. Ezeknek a kompresszoroknak és fúvóknak 56 m³/sec vagy nagyobb az áteresztő képességük, 1,8 MPa vagy nagyobb szívóoldali nyomáson üzemelnek és nedves H₂S környezetben való üzemeltetésre tervezett tömítésekkel vannak felszerelve.

6.3. Ammónia-hidrogén cserélőtornyok

Ammónia-hidrogén cserélőtornyok, amelyek magassága 35 m vagy nagyobb, átmérője 1,5 m és 2,5 m között van és képesek 15 MPa feletti nyomáson üzemelni, és amelyeket az ammónia-hidrogén cserélő eljárást alkalmazó nehézvízgyártáshoz speciálisan terveztek vagy gyártottak. Ezeknek a tornyoknak van legalább egy karimás axiális nyílásuk, amelynek megegyezik az átmérője a hengeres rész átmérőjével, és amelyen keresztül a torony belső szerelvényei kivehetők és behelyezhetők.

6.4. Torony szerelvények és fokozatszivattyúk

Tornyok belső szerelvényei és fokozatszivattyúk, amelyeket az ammónia-hidrogén cserélő eljárást alkalmazó nehézvízgyártáshoz speciálisan terveztek vagy gyártottak. A tornyok belső szerelvényei magukba foglalják a speciálisan tervezett fokozat kontaktorokat, amelyek elősegítik a hatékony gáz/folyadék érintkezést.

A fokozatszivattyúk magukba foglalják a speciálisan tervezett búvárszivattyúkat, amelyek a folyékony ammónia keringtetését végzik a kontaktor részben a többfokozatú torony belsejében.

6.5. Ammóniabontók

Ammóniabontók, amelyek 3 MPa vagy magasabb nyomáson üzemelnek, és amelyeket az ammónia-hidrogén cserélő eljárást alkalmazó nehézvízgyártáshoz speciálisan terveztek vagy gyártottak.

6.6. Infravörös abszorpciós analizátorok

Infravörös abszorpciós analizátorok a hidrogén/deutérium arány üzem közbeni elemzésére, ahol a deutérium koncentráció 90% vagy nagyobb.

6.7. Katalitikus égetők

Az ammónia-hidrogén cserélő eljárást alkalmazó nehézvízgyártáshoz speciálisan tervezett vagy gyártott katalitikus égetők a dúsított deutérium gáz nehézvízzé történő átalakítására.

7. Létesítmények urán átalakítására (konverziójára), valamint az ezekhez speciálisan tervezett vagy gyártott berendezések

Bevezető megjegyzés

Az urán konverziós üzemek és rendszerek az uránnak egyik kémiai formából egy másikba történő egyszeri vagy többszöri átalakítását végezhetik, beleértve a következőket: uránérc koncentrátumok átalakítása UO₃-dá, UO₃ átalakítása UO₂-dá, urán-oxidok átalakítása UF₄-dá vagy UF₆-dá, UF₄ átalakítása UF₆-dá, UF₆ átalakítása UF₄-dá,

UF₄ átalakítása fém uránná és urán fluoridok átalakítása UO₂-dá. Az urán konverziós létesítmények számos kulcsberendezése megegyezik a vegyi feldolgozóipar különféle berendezéseivel. Például, a folyamat során alkalmazott berendezések a következő típusúak lehetnek: kemencék, forgó kemencék, fluid ágyas reaktorok, lángtornyos reaktorok, folyadék centrifugák, lepárló tornyok és folyadék-folyadék kiválasztó tornyok. Azonban csak néhány berendezés kapható raktárról, a legtöbbjüket viszont a vevő igényei és előírásai szerint kell készíteni. Néhány esetben speciális tervezési és építési szempontokat kell figyelembe venni a kezelt vegyi anyagok némelyikének (HF, F₂, ClF₃ és urán fluoridok) korrozív tulajdonságai miatt. Végül meg kell jegyezni, hogy az összes urán konverziós folyamatban azok a berendezések, amelyeket egyedileg nem speciálisan az urán átalakítására terveztek vagy gyártottak, összeszerelhetők speciálisan urán átalakítására tervezett vagy gyártott rendszerekkel.

7.1. Uránérc koncentrátumok UO₃-dá történő átalakítására speciálisan tervezett vagy gyártott rendszerek

Magyarázó megjegyzés

Az uránérc koncentrátumok UO₃-dá való átalakítását végezhetik az uránérc salétromsavban történő feloldásával, majd a tisztított uranil nitrátot kivonhatják oldószer, például tributil foszfát felhasználásával. Ez után az uranil nitrátot UO₃-dá alakítják át koncentrállással és denitrálással vagy ammónia gázzal történő semlegesítéssel, hogy ezt követő szűréssel, szárítással és kalcinálással ammónium diuranátot állítsanak elő.

7.2. UO₃-nak UF₆-dá történő átalakítására speciálisan tervezett vagy gyártott rendszerek

Magyarázó megjegyzés

Az UO₃-nak UF₆-dá történő átalakítása fluorozással közvetlenül elvégezhető. A folyamathoz fluor gáz forrásra vagy klór trifluoridra van szükség.

7.3. UO₃-nak UO₂-dá történő átalakítására speciálisan tervezett vagy gyártott rendszerek

Magyarázó megjegyzés

Az UO₃-nak UO₂-dá történő átalakítása az UO₃-nak bontott ammónia gázzal vagy hidrogénnel való redukálásával végezhető el.

7.4. UO₂-nak UF₄-dá történő átalakítására speciálisan tervezett vagy gyártott rendszerek

Magyarázó megjegyzés

Az UO₂-nek UF₄-dá történő átalakítása az UO₂-nak hidrogén fluorid gázzal (HF) 300—500 °C-on történő reagáltatásával végezhető el.

7.5. UF₄-nak UF₆-dá történő átalakítására speciálisan tervezett vagy gyártott rendszerek

Magyarázó megjegyzés

Az UF₄-nak UF₆-dá történő átalakítását toronyreaktorban, fluorral lejátszódó exotermikus reakció segítségével végzik. Miközben a kilépő gázáramot keresztülvezetik egy

—10 °C-ra hűtött hidegcsapdán, az UF₆ lecsapódik a forró kilépő gázokból. A folyamathoz fluor gáz forrásra van szükség.

7.6. UF₄-nak U fémmé történő átalakítására speciálisan tervezett vagy gyártott rendszerek

Magyarázó megjegyzés

Az UF₄-nek U fémmé történő átalakítása magnéziummal (nagy adagok esetén) vagy kalciummal (kis adagok esetén) történő redukció segítségével történik. A reakció az urán olvadáspontja feletti (1130 °C) hőmérsékleteken megy végbe.

7.7. UF₆-nak UO₂-dá történő átalakítására speciálisan tervezett vagy gyártott rendszerek

Magyarázó megjegyzés

Az UF₆-nak UO₂-dá történő átalakítása három eljárás egyikének segítségével történhet. Az elsőben az UF₆-ot hidrogén és gőz segítségével UO₂-dá redukálják és hidrolizálják. A második eljárásban az UF₆-ot vízben való feloldással hidrolizálják, ammóniát adnak hozzá az ammónium diuranát kicsapására, majd a diuranátot hidrogénnel 820 °C-on UO₂-dá redukálják. A harmadik eljárás során gáz halmazállapotú UF₆-ot, CO₂-ot és NH₃-t vízben elegyítenek, és ammónium uranil karbonát csapódik ki. Az ammónium uranil karbonátot 500—600 °C-on gőzzel és hidrogénnel vegyítik és UO₂-ot nyernek.

Az UF₆-nak UO₂-dá történő átalakítását gyakran egy üzemanyaggyártó üzem első fokozataként végzik.

7.8. UF₆-nak UF₄-dá történő átalakítására speciálisan tervezett vagy gyártott rendszerek

Magyarázó megjegyzés

Az UF₆-nak UF₄-dá történő átalakítását hidrogénnel való redukcióval végzik.”

3. § (1) E törvény a kihirdetésének hónapját követő 6. hónap első napján lép hatályba.

(2) E törvény végrehajtásáról a Kormány — az Országos Atomenergia Hivatal útján — gondoskodik.

(3) E törvény hatálybalépésével egyidejűleg a Kiegészítő Jegyzőkönyvben foglaltak végrehajtása érdekében felhatalmazást kap

a) a Kormány, hogy módosítsa az Országos Atomenergia Bizottság feladatáról, hatásköréről, valamint az Országos Atomenergia Hivatal feladat- és hatásköréről, bírságolási jogköréről szóló 87/1997. (V. 28.) Korm. rendeletet;

b) az Országos Atomenergia Hivatal felügyelő miniszter, hogy módosítsa a nukleáris anyagok nyilvántartási rendszeréről, nemzetközi ellenőrzéséről és a velük kapcsolatos egyes hatósági jogkörökről szóló 39/1997. (VII. 1.) IKIM rendeletet.

Göncz Árpád s. k.,
a Köztársaság elnöke

Dr. Áder János s. k.,
az Országgyűlés elnöke

1999. évi XCI. törvény

a Szlovén Köztársaságnak a Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodáshoz (CEFTA) történő csatlakozásáról szóló Megállapodás kihirdetéséről*

1. § Az Országgyűlés a Cseh Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság között 1995. november 25-én, Ljubljanában aláírt, a Szlovén Köztársaságnak a Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodáshoz (CEFTA) történő csatlakozásáról szóló Megállapodást (a továbbiakban: Megállapodás) e törvénnyel kihirdeti. (A Szerződő Felek által a Szlovén Köztársaság csatlakozását megerősítő utolsó értesítés letétbe helyezése a letéteményes Lengyel Köztársaság Külügyminisztériumánál 1999. március 1. napján megtörtént, ezért a Megállapodás 1999. március 31. napján hatályba lépett.)

2. § A Megállapodás magyar nyelvű szövege a következő:

„Megállapodás a Szlovén Köztársaság Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodáshoz történő csatlakozásáról

A Cseh Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Magyar Köztársaság és a Szlovák Köztársaság egyik részről, és a Szlovén Köztársaság másik részről (a továbbiakban: Felek),

megerősítve a kapcsolataik alapját képező piacgazdasági elvek melletti elkötelezettségüket,

figyelembe véve a Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodás Szerződő Felei és a Szlovén Köztársaság közötti kölcsönös gazdasági együttműködés pozitív alakulását,

törekedve az európai integrációs folyamat előmozdítására a Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodás bővítése révén,

szem előtt tartva a miniszterelnökök 1994. november 25-i, poznani és 1995. szeptember 11-i, brnói nyilatkozatát,

tudomásul véve, hogy a kétoldalú szabadkereskedelmi megállapodások a Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodás valamennyi Szerződő Fele és a Szlovén Köztársaság között létrejöttek,

hivatkozva a Szlovén Köztársaság 1995. július 17-i, a Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodáshoz való csatlakozásra vonatkozó hivatalos kérelmére,

tekintettel a Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodás módosításáról Brnóban, 1995. szeptember 11-én aláírt Megállapodásra,

összhangban a Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 39a Cikkének rendelkezéseivel,

a következőkben állapodtak meg:

1. Cikk

A Szlovén Köztársaság csatlakozik a Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodáshoz.

2. Cikk

A Szlovén Köztársaság elfogadja a Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodást a jelen Megállapodás aláírása előtt aláírt összes módosításával együtt, és azt a jelen Megállapodás rendelkezéseivel összhangban alkalmazza.

3. Cikk

A Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodás Szerződő Felekre vonatkozó azon hivatkozásait és felsorolásait, ahol valamennyi államot kifejezetten megneveznek, úgy kell érteni, hogy azok magukban foglalják a Szlovén Köztársaságot is.

4. Cikk

1. A Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 3. Cikke 2. pontja rendelkezéseinek alkalmazása céljából ezennel elfogadásra és a Jelen Megállapodáshoz csatolásra kerültek a Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 8., 9. és 10. Jegyzőkönyvei.

2. Az importvámok lebontására vonatkozó rendelkezéseket

— egyrészről a Cseh Köztársaság és a Szlovák Köztársaság, másrészről a Szlovén Köztársaság között a 8. sz. Jegyzőkönyv,

— egyrészről a Magyar Köztársaság, másrészről a Szlovén Köztársaság között a 9. sz. Jegyzőkönyv,

— egyrészről a Lengyel Köztársaság, másrészről a Szlovén Köztársaság között a 10. sz. Jegyzőkönyv tartalmazza.

3. A jelen Cikkben említett 9. sz. Jegyzőkönyvet legkésőbb 1996. július 1-jéig új jegyzőkönyvvel váltják fel, amely

* A törvényt az Országgyűlés az 1999. október 19-i ülésnapján fogadta el.

összhangban lesz a Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodás rendelkezései szerinti liberalizációs szabályokkal.

5. Cikk

1. A Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 12. Cikke 1. pontja rendelkezéseinek alkalmazása céljából ezennel elfogadásra és a Jelen Megállapodáshoz csatolásra kerültek a Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 11., 12. és 13. sz. Jegyzőkönyvei.

2. A kölcsönös mezőgazdasági engedmények nyújtására vonatkozó rendelkezéseket:

— egyrészt a Cseh Köztársaság és a Szlovák Köztársaság, másrészt a Szlovén Köztársaság között a 11. sz. Jegyzőkönyv,

— egyrészt a Magyar Köztársaság, másrészt a Szlovén Köztársaság között a 12. sz. Jegyzőkönyv,

— egyrészt a Lengyel Köztársaság, másrészt a Szlovén Köztársaság között a 13. sz. Jegyzőkönyv tartalmazza.

3. A jelen Cikkben említett 11. és 12. sz. Jegyzőkönyvet legkésőbb 1996. július 1-jéig új jegyzőkönyvekkel váltják fel, amelyek összhangban lesznek a Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodás rendelkezései szerinti liberalizációs szabályokkal.

A jelen Cikkben említett 13. sz. Jegyzőkönyvet lehetőség szerint legkésőbb 1996. július 1-jéig új jegyzőkönyvvel váltják fel, amely összhangban lesz a Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodás rendelkezései szerinti liberalizációs szabályokkal.

6. Cikk

A Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 8. Cikke 2. pontjában hivatkozott és a Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodás III/A., III/B. és III/C. Mellékleteiben meghatározott mennyiségi importkorlátozásokat vagy ezekkel egyenértékű hatású intézkedéseket a Szlovén Köztársaságból származó termékek importjára is kell alkalmazni, a jelen Megállapodás 6. Cikkéhez tartozó mellékletben foglalt rendelkezések szerint.

7. Cikk

A Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 9. Cikke 2. pontjában hivatkozott és a Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodás IV/A., IV/B. és IV/C. Mellékleteiben meghatározott mennyiségi exportkorlátozásokat vagy ezekkel egyenértékű hatású intézkedéseket a

termékek Szlovén Köztársaságba irányuló exportjára is kell alkalmazni, a jelen Megállapodás 7. Cikkéhez tartozó mellékletben foglalt rendelkezések szerint.

8. Cikk

1. A jelen Megállapodás céljából a Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 7. sz. Jegyzőkönyvét, amely a „származó termékek” fogalmának és az adminisztratív együttműködés módszereinek meghatározására vonatkozik, a Szlovén Köztársaságból származó termékekre is alkalmazni kell a jelen Megállapodás 8. Cikkéhez tartozó mellékletben foglalt rendelkezések szerint.

2. A jelen Cikkben említett 7. sz. Jegyzőkönyvet legkésőbb 1996. július 1-jéig új jegyzőkönyvvel váltják fel, amely összhangban lesz az Európai Unióval egyeztetett szabályokkal.

9. Cikk

1. A Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 24. Cikkében a kormányzati beszerzésekre vonatkozó hivatkozásokat a Cseh Köztársaság és a Szlovén Köztársaság közötti kapcsolatokban úgy kell érteni, hogy az a közbeszerzésekre vonatkozik, és a 24. Cikk 2. pontjában említett időszak legkésőbb 1998 végére befejeződik.

2. A Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 24. Cikkében a kormányzati beszerzésekre vonatkozó hivatkozásokat a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság közötti kapcsolatokban úgy kell érteni, hogy az a közbeszerzésekre vonatkozik, és a 24. Cikk 2. pontjában említett időszak 1996. január 1-jére befejeződik.

3. Megállapodás jött létre arról, hogy a Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 24. Cikke 3. pontja szerint konzultációkra kerül sor a Vegyesbizottságban az 1. és 2. pontban hivatkozott elbánságnak más Felekre történő kiterjesztése céljából.

10. Cikk

A jelen Megállapodás a Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodás elválaszthatatlan részét képezi.

11. Cikk

1. A jelen Megállapodás attól a naptól számított 30. napon lép hatályba, amikor a Letéteményes kézhez kapta az utolsó értesítést a Közép-Európai Szabadkereskedelmi

Megállapodás Szerződő Feleitől és a Szlovén Köztársaságtól az e célból szükséges eljárások lefolytatásának befejezéséről.

2. A Letéteményes haladéktalanul értesíti a Feleket a jelen Megállapodás hatálybalépéséhez szükséges eljárások lefolytatásának befejezéséről.

3. Ha a jelen Megállapodás 1996. január 1-jéig nem lép hatályba, akkor attól az időponttól ideiglenesen alkalmazásra kerül.

4. A jelen Megállapodás hatálybalépése napjától:

— a Cseh Köztársaság és a Szlovén Köztársaság között Ljubljánban, 1993. december 4-én,

— a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság között Pozsonyban, 1993. december 22-én,

— a Magyar Köztársaság és a Szlovén Köztársaság között Ljubljánban, 1994. április 6-án,

— a Lengyel Köztársaság és a Szlovén Köztársaság között Ljubljánban, 1995. július 17-én

kötött szabadkereskedelmi megállapodások az érintett Felek jelen Megállapodásban kifejezett kölcsönös egyetértésével hatályukat veszítik, vagy nem lépnek hatályba.

5. A jelen Megállapodás ideiglenes alkalmazásának napjától a jelen Cikk 4. pontjában említett szabadkereskedelmi megállapodások nem kerülnek alkalmazásra Szerződő Felek között.

Fentiek hitelül alulírott Meghatalmazottak a kellő felhatalmazás birtokában aláírták a jelen Megállapodást.

Készült Ljubljánban, 1995. november 25-én, egy angol nyelvű hiteles példányban, amelyet Lengyelország Kormánya helyez letétbe. A Letéteményes valamennyi Félhez eljuttatja a hitelesített másolatokat.

A Cseh Köztársaság nevében

Vaclav Petricek s. k.

A Magyar Köztársaság nevében

Dunai Imre s. k.

A Lengyel Köztársaság nevében

Jacek Buchacz s. k.

A Szlovák Köztársaság nevében

Jan Ducky s. k.

A Szlovén Köztársaság nevében

Janko Dezelač s. k.

MELLÉKLET A 6. CIKKHEZ

1. A Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodás III/A. Mellékletében említett termékeken túlmenően a Cseh Köztársaság és a Szlovák Köztársaság legkésőbb az átmeneti időszak végére megszünteti a mennyiségi importkorlátozásokat és az azokkal egyenértékű hatású intézkedéseket a Szlovén Köztársaságban származó alábbi termékek vonatkozásában:

2844 5000

8401 3000

2. a) A Lengyel Köztársaság legkésőbb 2002. január 1-jére megszünteti az importtilalmat mindazon Szlovén Köztársaságból származó áruszállító gépjárművekre, illetve azok alvázaire és karosszériáira, melyek legalább három évesek (a gyártás évét követő évtől számítva), vagy amelyek gyártásának dátuma nem állapítható meg, és fel vannak sorolva a Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodás III/C. Mellékletének 2. pontjában.

b) A Lengyel Köztársaságról alkalmazott importkorlátozások megszüntetése nem vonatkozik a Szlovén Köztársaságból származó alábbi termékekre:

ex 84 33 51 00 0 — arató-cséplőgép, amely legalább négyéves vagy gyártási dátuma nem állapítható meg.

MELLÉKLET A 7. CIKKHEZ

1. A Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodás IV/A. Melléklete nem kerül alkalmazásra egyrészről a Cseh Köztársaság és a Szlovák Köztársaság, másrészről a Szlovén Köztársaság között.

2. A Szlovén Köztársaság vonatkozásában a Lengyel Köztársaságban alkalmazott exportkorlátozások megszüntetése nem vonatkozik az alábbi termékekre:

Vt. szám	HS kód	Áru megnevezése
2523	2523 29	Cement, más
2523	2523 90	Más hidraulikus cement
4101		Szarvasmarhafélék vagy lóféle állatok nyersbőre
4102		Juh és báránybőr nyersen
4103		Más nyersbőr
4104		Szarvasmarhafélék vagy lóféle állatok cserzett kikészített bőre
4107		Más állatbőr cserezve, kikészítve
4413		Tömörített fa, tömb, lap, szalag vagy profil alakban
4415	4415 20	Rakodólap, keretezett és más szállítólap
7204		Vas- és acélhulladék
7404		Réz hulladék és törmelék

Vt. szám	HS kód	Áru megnevezése
7503		Nikkelhulladék és törmelék
7602		Alumíniumhulladék és törmelék
7802		Ólomhulladék és törmelék
7902		Cinkhulladék és törmelék
8002		Ónhulladék és törmelék

3. A Lengyel Köztársaság vonatkozásában a Szlovén Köztársaságban alkalmazott exportkorlátozások megszüntetése nem vonatkozik az alábbi termékekre:

Vt. szám	HS kód	Áru megnevezése
7204		Vas- és acélhulladék
7404		Réz hulladék és törmelék
7503		Nikkelhulladék és törmelék
7602		Alumíniumhulladék és törmelék
7802		Ólomhulladék és törmelék
7902		Cinkhulladék és törmelék
8002		Ónhulladék és törmelék

MELLÉKLET A 8. CIKKHEZ

A Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 7. sz. Jegyzőkönyve rendelkezéseinek teljesítése céljából az alábbi módosításokat kell alkalmazni:

1. 8. Cikk

A visszamenőlegesen kiadott EUR.1 bizonyítványokkal kapcsolatos 5. pont kiegészül a szlovén változattal az alábbiak szerint:

„IZDANO NAKNADNO”

Az EUR.1 bizonyítvány másolatának kiállításával kapcsolatos 6. pont kiegészül az alábbi szlovén kifejezéssel:

„DVOJNIK”

2. 13. Cikk

Az egyszerűsített eljárással kapcsolatos 5. pont kiegészül a szlovén változattal az alábbiak szerint:

„Poenostavljen postopek”

Az LT bizonyítványokkal kapcsolatos 6. pont kiegészül az alábbi szlovén kifejezéssel:

„LT potrdilo velja do....”

3. A 7. sz. Jegyzőkönyv V. Melléklete

A 7. Cikk 1. b) és 1. c) pontjában hivatkozott Nyilatkozathoz tartozó 1. számú megjegyzésben az „és” szó helyére vessző kerül, és a „Szlovák Köztársaság” szavak után kiegészül a következőkkel:

„és a Szlovén Köztársaság”.

A fent említett Nyilatkozat 2. számú megjegyzésében az „és” szó helyére vessző kerül, és a „Szlovák Köztársaság” szavak után kiegészül a következőkkel:

„és a Szlovén Köztársaság”.

A 7. sz. Jegyzőkönyv V. Melléklete 2. pontjának címében az „és” szó helyére vessző kerül, és a „szlovák” szó után kiegészül az „és szlovén” szavakkal.

A 7. sz. Jegyzőkönyv V. Mellékletének 2. pontjában a szlovák és az angol változat között az alábbi szlovén nyelvű szöveggel egészül ki:

„Podpisani izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom, izjavljam da, razen ce ni drugje drugace navedeno, blago izpolnjuje zahtevane izvirne kriterije za preferencialni tretman z..... in je po poreklu iz.....”

4. A 7. sz. Jegyzőkönyv VII. Melléklete

A 7. Cikk 3. pontjában hivatkozott, egy elszámolási egységnek megfelelő összeg a Szlovén Köztársaság valutájában az alábbiak szerint kerül felvételre a listára:

„....Szlovén tolár”

A 7. sz. Jegyzőkönyv VII. Mellékletének 1. pontjában a „Lengyel Köztársaság” után az „és” szó helyére vessző kerül, és a „Szlovák Köztársaság” szavak után kiegészül a „Szlovén Köztársaság”-gal. Az összegek listája az alábbi sorral egészül ki:

„Szlovén tolár 57 000 158 000 790 000”

5. A Cseh Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság közötti kereskedelemben alkalmazott kiegészítő rendelkezések

A) 1. Cikk

A Cseh Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság az egymás közötti kereskedelemben az alábbi elveket alkalmazza:

a) Az ezen országok valamelyikéből származó anyagokat a másik országban származónak kell tekinteni és nem szükséges, hogy az ilyen anyagok elegendő feldolgozáson vagy megmunkáláson menjenek át abban az országban, feltéve azonban, hogy a 7. sz. Jegyzőkönyv 4. Cikk 5. pontjában hivatkozott túlmenő feldolgozáson vagy megmunkáláson mentek keresztül.

b) Az a) pont szerinti származó státuszt szerzett termékeket csak abban az esetben kell továbbra is az országban származó termékeknek tekinteni, ha a hozzáadott érték meghaladja a két másik országból származó felhasznált anyagok értékét. Ha nem erről van szó, a szóban forgó termékeket olyan országokból származónak kell tekinteni, amely a felhasznált származó anyagok legnagyobb értékét adja.

B) VIII. Melléklet a 7. sz. Jegyzőkönyvhöz

A Cseh Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság kölcsönös kereskedelmében nem alkalmazza a VIII. Melléklet 1. pontjában említett rendelkezést.

8. SZ. JEGYZÖKÖNYV

(lásd a hivatkozást a 3. Cikk 2. pontjában)

A vámok lebontása egyrészről a Cseh Köztársaság és a Szlovák Köztársaság, másrészről a Szlovén Köztársaság között

1. Azokat az importvámokat, amelyeket a Cseh Köztársaságban és a Szlovák Köztársaságban a Szlovén Köztársaságból származó termékekre alkalmaznak, 1996. január 1-jén eltörlik.

2. Azokat az importvámokat, amelyeket a Szlovén Köztársaságban a Cseh Köztársaságból vagy a Szlovák Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „A” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- 1996. január 1-jén — az alapvám 70% -ára,
- 1997. január 1-jén — az alapvám 50% -ára,
- 1998. január 1-jén — az alapvám 25% -ára,
- 1999. január 1-jén — a fennmaradó vámokat megszüntetik.

Ez a csökkentés csak arra az időszakra érvényes, amíg a Szlovén Köztársaságból származó és a Cseh Köztársaságba vagy a Szlovák Köztársaságba importált személyautók nem felelnek meg a Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 7. sz. Jegyzőkönyve feltételeinek. Amikor a személyautók megfelelnek a Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodás 7. sz. Jegyzőkönyve feltételeinek, azokat az importvámokat, melyeket a Szlovén Köztársaságba a Cseh Köztársaságból vagy a Szlovák Köztársaságból származó személyautókra alkalmaznak, teljesen meg kell szüntetni.

3. Azokat az importvámokat, amelyeket a Szlovén Köztársaságban a Cseh Köztársaságból vagy a Szlovák Köztársaságból származó, a jelen Jegyzőkönyv „A” Mellékletében fel nem sorolt termékekre alkalmaznak, 1996. január 1-jén eltörlik.

Melléklet a 8. sz. Jegyzőkönyvhöz

(HR szám)

870321
870322¹
870323
870324
870331
870332
870333
870390

¹ Kivéve a 87032219-et a cseh és szlovák vám nomenklatúra szerint és a 8703229-et a szlovén vám nomenklatúra szerint.

9. SZ. JEGYZÖKÖNYV

(lásd a hivatkozást a 3. Cikk 2. pontjában)

A vámok lebontásáról egyrészt a Magyar Köztársaság, másrészt a Szlovén Köztársaság között

1. A Szlovén Köztársaságban a Magyar Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „A” Mellékletében felsorolt termékekre „0” vámtételeket alkalmaznak.

2. Azokat az importvámokat, amelyeket a Szlovén Köztársaságban a Magyar Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „B” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a következő ütemezés szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- 1996. január 1-jén az alapvám 75% -ára,
- 1997. január 1-jén az alapvám 60% -ára,
- 1998. január 1-jén az alapvám 45% -ára,
- 1999. január 1-jén az alapvám 30% -ára,
- 2000. január 1-jén az alapvám 15% -ára.
- 2001. január 1-jén a fennmaradó vámokat megszüntetik.

3. Azokat az importvámokat, amelyeket a Szlovén Köztársaságban a Magyar Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „A” és „B” Mellékleteiben fel nem sorolt termékekre alkalmaznak, a következő ütemezés szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- 1996. január 1-jén az alapvám egyharmadára,
- 1997. január 1-jén a fennmaradó vámokat megszüntetik.

4. A Magyar Köztársaságban a Szlovén Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „C” Mellékletében felsorolt termékekre „0” vámtételeket alkalmaznak.

5. Azokat az importvámokat, amelyeket a Magyar Köztársaságban a Szlovén Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „D” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a következő ütemezés szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- 1996. január 1-jén az alapvám 75% -ára,
- 1997. január 1-jén az alapvám 60% -ára,
- 1998. január 1-jén az alapvám 45% -ára,
- 1999. január 1-jén az alapvám 30% -ára,
- 2000. január 1-jén az alapvám 15% -ára.
- 2001. január 1-jén a fennmaradó vámokat megszüntetik.

6. Azokat az importvámokat, amelyeket a Magyar Köztársaságban a Szlovén Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „C” és „D” Mellékleteiben fel nem sorolt termékekre alkalmaznak, a következő ütemezés szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- 1996. január 1-jén az alapvám egyharmadára,
- 1997. január 1-jén a fennmaradó vámokat megszüntetik.

„A” MELLÉKLET A 9. SZ. JEGYZOKÖNYVHÖZ

250100	281122	291212	292142	294130
250700	281123	291213	292143	294200
250830	281129	291219	292144	300110
250840	281410	291221	292145	300120
250860	281420	291229	292149	300190
251400	281511	291230	292151	300210
251511	281520	291241	292159	300220
251512	281530	291242	292211	300231
251520	282612	291249	292212	300239
251611	282630	291250	292213	300290
251612	282810	291260	291219	300310
251621	282890	291511	292221	300320
251622	283311	291512	292222	300331
251690	283319	291521	292229	300339
252010	283429	291522	292230	300340
252020	283620	291523	292241	300390
252210	283911	291524	292242	300410
252220	290110	291529	292249	300420
252230	290121	291534	292250	300431
252321	290122	291535	292990	300432
252620	290123	291539	293010	300439
253010	290124	291540	293020	300440
270112	290129	291550	293030	300450
270119	290220	291560	293090	300490
270120	290230	291570	293321	300510
270220	290241	291590	293351	300590
270400	290242	291711	293379	300610
270710	290243	291712	293390	300620
270720	290244	291713	293490	300630
270730	290250	291719	293500	300640
270810	290311	291720	293625	300650
271000	290312	291736	293627	300660
271311	290313	291739	293629	310210
271312	290314	291811	293690	310229
271320	290315	291812	293710	310230
271390	290316	291813	293721	310240
271410	290319	291814	293722	310250
271490	290321	291815	293729	310260
280200	290322	291816	293791	310270
280410	290323	291817	293792	310280
280421	290329	291819	293799	310290
280429	290330	291821	293810	310310
280430	290340	291822	293890	310320
280440	290351	291823	293910	310390
280450	290359	291829	293921	310510
280461	290361	291830	293929	310520
280469	290362	291890	293930	310540
280470	290369	292111	293940	310551
280490	290410	292119	293950	310559
280610	290420	292121	293960	310560
280800	290490	292122	293970	310590
281111	290532	292129	293990	320710
281119	290711	292130	294110	320720
281121	291100	292141	294120	320730

320740	370199	390469	401140	440130
320810	370210	390490	401150	440200
320820	370220	390610	401191	440391
320890	370231	390690	401199	440392
320910	370232	390720	401410	440399
320990	370239	390760	401490	440410
321000	370241	390791	401511	440420
321100	370242	390810	401519	440500
321210	370243	391231	401590	440710
321290	370244	391400	401610	440791
321310	370251	391610	401691	440792
321390	370252	391620	401692	440799
321410	370253	391690	401693	440810
321490	370254	391710	401694	440890
330210	370255	391721	401695	440910
330290	370256	391722	401699	440920
330300	370291	391723	401700	441010
330410	370292	391729	410410	441090
330420	370293	391731	410421	441111
330430	370294	391732	410422	441191
330491	370295	391733	410429	441400
330499	370310	391739	410431	441600
330510	370320	391740	410439	441700
330520	370390	391910	410511	441900
330530	370710	392010	410512	442010
330590	370790	392020	410519	442090
330610	380110	392030	410520	442110
330690	381090	392041	410611	442190
330710	381210	392042	410612	450190
330720	381220	392051	410619	450200
330730	381230	392059	410620	450310
330741	381400	392061	410710	450390
330749	381590	392062	410721	450410
330790	381600	392063	410729	450490
340111	382000	392069	410790	460110
340119	382390	392071	420100	460120
340120	390110	392072	420221	460191
340211	390120	392073	420400	460199
340212	390130	392079	420610	460210
340213	390190	392091	420690	460290
340219	390210	392092	430110	470311
340290	390220	392093	430120	470329
340311	390230	392094	430130	470421
340319	390290	392099	430140	470720
340391	390311	392119	430150	470730
340399	390319	392610	430160	470790
340510	390320	392620	430170	480411
340520	390330	392630	430180	480419
340530	390390	392640	430190	480421
340540	390410	392690	430211	480429
340590	390421	400219	430212	480431
360500	390422	400300	430213	480439
370110	390430	400700	430219	480441
370120	390440	401110	440110	480442
370130	390450	4011209	440121	480449
370191	390461	401130	440122	480451

480452	521215	550490	640311	720293
480459	521221	550610	640320	720299
480510	521222	550620	640359	720510
480560	521223	550630	640399	720610
480580	521224	550690	640610	720690
480820	521225	551211	640691	720711
480830	530110	551219	640699	720712
481031	530121	551221	680221	720719
481032	530129	551229	680223	720720
481039	530130	551291	680229	720822
481490	530210	551299	680291	720823
481930	530290	551311	680293	720824
482210	530610	551312	680300	721810
510210	530620	551313	680410	721890
510510	530810	551319	680421	722410
510521	530820	551321	680422	722490
510529	530830	551322	680423	722720
510530	530890	551323	680430	722790
510540	530911	551329	680911	722880
511219	530919	551331	680919	731100
511230	530921	551332	680990	731210
520811	530929	551333	681270	731290
520812	540210	551339	690210	731300
520813	540220	551341	690220	731420
520819	540231	551342	690290	731430
520821	540232	551343	690310	731441
520822	540233	551349	690320	731442
520823	540239	551411	690390	731449
520829	540241	551412	700311	731450
520841	540242	551413	700319	731511
520842	540243	551419	700490	731512
520843	540249	551431	700521	731519
520849	540251	551432	700529	731520
520911	540252	551433	700530	731581
520912	540259	551439	700600	731582
520919	540261	551513	700991	731589
520921	540262	551611	701910	731590
520922	540269	551613	701920	731600
520929	540810	551621	701932	731700
520941	540821	551623	720110	731811
520942	540822	551631	720120	731812
520943	540823	551633	720130	731813
520949	540824	551641	720140	731814
521011	540831	551643	720211	731815
521012	540832	551691	720219	731816
521019	540833	551693	720221	731819
521021	540834	560110	720229	731821
521022	550110	560121	720230	731822
521029	550120	560122	720241	731823
521051	550130	560129	720249	731824
521052	550190	560130	720250	731829
521059	550320	560300	720260	731910
521211	550330	590210	720270	731920
521212	550340	590220	720280	731930
521213	550390	590290	720291	731990
521214	550410	640211	720292	732010

732020	741300	761290	810790	821191
732090	741410	761300	810810	821192
732111	741490	761410	810890	821193
732112	741510	761490	810910	821194
732113	741521	761510	810990	821210
732181	741529	761520	811000	821220
732182	741531	761610	811100	821290
732183	741532	761690	811219	821300
732190	741539	780110	811220	821410
732310	741600	780191	811230	821420
732394	741700	780199	811240	821490
732410	741810	780200	811291	821510
732510	741820	780300	811299	821520
732591	741910	780411	811300	821591
732611	741991	780419	820210	821599
732620	741999	780420	820220	830110
732690	750110	780500	820232	830120
740200	750120	780600	820240	830130
740311	750210	790111	820291	830140
740312	750220	790112	820299	830150
740313	750300	790120	820310	830160
740319	750400	790200	820320	830170
740321	750511	790310	820330	830210
740322	750512	790390	820340	830220
740323	750521	790400	820411	830230
740329	750522	790500	820412	830241
740500	750610	790600	820420	830242
740610	750620	790710	820510	830249
740620	750711	790790	820520	830250
740710	750712	800300	820530	830260
740721	750720	800400	820540	830300
740722	750800	800510	820551	830400
740729	760110	800520	820559	830510
740811	760120	800600	820560	830520
740819	760200	800700	820570	830590
740821	760310	810110	820580	830610
740822	760320	810191	820590	830621
740829	760410	810192	820600	830629
740911	760421	810193	820711	830630
740919	760429	810199	820712	830710
740921	760511	810210	820720	830790
740929	760519	810291	820730	830810
740931	760521	810292	820740	830820
740939	760529	810293	820750	830890
740940	760611	810299	820760	830910
740990	760612	810310	820770	830990
741011	760691	810390	820780	831000
741012	760692	810411	820790	831110
741021	760711	810419	820810	831120
741022	760719	810420	820820	831130
741110	760720	810430	820830	831190
741121	760810	810490	820840	840110
741122	760820	810510	820890	840120
741129	760900	810590	820900	840130
741210	761100	810600	821000	840140
741220	761210	810710	821110	840211

840212	841430	842420	843210	844311
840219	841440	842430	843221	844312
840220	841460	842481	843229	844319
840290	841480	842489	343230	844321
840310	841490	842490	843240	844329
840390	841581	842511	843290	844330
840410	841582	842519	843311	844340
840420	841583	842520	843319	844350
840490	841590	842531	843330	844360
840510	841610	842539	843340	844390
840590	841620	842541	843351	844400
840611	841630	842542	843352	844511
840619	841690	842549	843353	844512
840690	841710	842611	843359	844513
840710	841720	842612	843360	844519
840721	841780	842619	843390	844520
840729	841790	842620	843410	844530
840731	841911	842630	843420	844540
840732	841919	842641	843490	844590
840733	841920	842649	843510	844610
840734	841931	842691	843590	844621
840790	841932	842699	843610	844629
840810	841939	842810	843621	844630
840820	841940	842820	843629	844711
840890	841950	842832	843680	844712
840910	841960	842833	843691	844720
840991	841981	842839	843699	844790
840999	841989	842840	843710	844811
841111	841990	842850	843780	844819
841112	842010	842860	843790	844820
841121	842091	842890	843810	844831
841122	842099	842911	843820	844832
841181	842111	842919	843830	844833
841182	842112	842930	843840	844839
841191	842119	842940	843850	844841
841199	842121	842951	843860	844842
841210	842122	842952	843880	844849
841221	842123	842959	843890	844851
841229	842129	843010	843910	844859
841231	842131	843020	843920	844900
841239	842139	843031	843930	845012
841280	842191	843039	843991	845019
841290	842199	843041	843999	845020
841311	842211	843049	844010	845090
841319	842219	843050	844090	845110
841320	842220	843061	844110	845121
841330	842230	843062	844120	845129
841340	842240	843069	844130	845130
841350	842290	843110	844140	845140
841360	842320	843120	844180	845150
841381	842330	843131	844190	845180
841332	842381	843139	844210	845190
841391	842382	843141	844220	845210
841392	842389	843142	844230	845221
841410	842390	843143	844240	845229
841420	842410	843149	844250	845230

845240	846599	847619	850530	851650
845290	846610	847690	850590	851671
845310	846620	847710	850611	851672
845320	846630	847720	850612	851679
845380	846691	847730	850613	851680
845390	846692	847740	850619	851690
845410	846693	847751	850620	851710
845420	846694	847759	850690	851720
845430	846711	847780	850730	851730
845490	846719	847790	850740	851740
845510	846781	847810	850780	851781
845521	846789	847890	850790	851782
845522	846791	847910	850820	851790
845530	846792	847920	850880	851810
845590	846799	847930	850890	851821
845610	846810	847940	850920	851822
845620	846820	847981	850930	851829
845630	846880	847982	850940	851830
845690	846890	847989	850980	851840
845970	846910	847990	850990	851850
846011	846921	848010	851010	851890
846019	846929	848020	851020	851910
846021	846931	848030	851090	851921
846029	846939	848041	851110	851929
846031	847010	848049	851120	851931
846039	847021	848050	851130	851939
846040	847029	848060	851140	851940
846090	847030	848071	851150	851991
846110	847040	848079	851180	851999
846120	847050	848110	851190	852010
846130	847090	848120	851210	852020
846140	847110	848130	851220	852031
846150	847120	848140	851230	852039
846190	847191	848180	851240	852090
846210	847192	848190	851290	852110
846221	847193	848210	851310	852190
846229	847199	848220	851390	852210
846231	847210	848230	851410	852290
846239	847220	848240	851420	852311
846241	847230	848250	851430	852312
846249	847290	848280	851440	852313
846291	847310	848291	851490	852320
846299	847321	848299	851511	852390
846310	847329	848310	851519	852410
846320	847330	848320	851521	852421
846330	847340	848330	851529	852422
846390	847410	848340	851531	852423
846410	847420	848350	851539	852490
846420	847431	848360	851580	852510
846490	847432	848390	851590	852520
846510	847439	848510	851610	852530
846591	847480	848590	851621	852610
846592	847490	850120	851629	852691
846593	847510	850300	851631	852692
846594	847520	850511	851632	852711
846595	847590	850519	851633	852719
846596	847611	850520	851640	852721

852729	854190	870530	880240	900719
852731	854211	870540	880250	900721
852732	854219	870590	880310	900729
852739	854220	870600	880320	900791
852790	854280	870710	880330	900792
852910	854290	870790	880390	900810
852990	854310	870810	880400	900820
853010	854320	870821	880510	900830
853080	854330	870829	880520	900840
853090	854380	870831	890110	900890
853110	854390	870839	890120	900911
853120	854411	870840	890130	900912
853180	854419	870850	890190	900921
853190	854420	870860	890200	900922
853210	854430	870870	890310	900930
853221	854441	870880	890391	900990
853222	854449	870891	890392	901010
853223	854451	870892	890399	901020
853224	854459	870893	890400	901030
853225	854460	870894	890510	901090
853229	854470	870899	890520	901110
853230	854511	870911	890590	901120
853290	854519	870919	890600	901180
853310	854520	870990	890710	901190
853321	854590	871000	890790	901210
853329	854710	871110	900110	901290
853331	854720	871120	900120	901310
853339	854790	871130	900130	901320
853340	854800	871140	900140	901380
853390	860110	871150	900150	901390
853400	860120	871190	900190	901410
853910	860210	871310	900211	901420
853921	860290	871390	900219	901480
853922	860711	871411	900220	901490
853929	860712	871419	900290	901510
853931	860719	871420	900311	901520
853939	860721	871491	900319	901530
853940	860729	871492	900390	901540
853990	860730	871493	900410	901580
854011	860791	871494	900490	901590
854012	860799	871495	900510	901600
854020	860800	871496	900580	901710
854030	870110	871499	900590	901720
854041	870120	871500	900610	901730
854042	870130	871610	900620	901780
854049	870190	871620	900630	901790
854081	870210	871631	900640	901811
854089	870290	871639	900651	901819
854091	870410	871640	900652	901820
854099	870421	871680	900653	901831
854110	870422	871690	900659	901832
854121	870423	880110	900661	901839
854129	870431	880190	900662	901841
854130	870432	880211	900669	901849
854140	870490	880212	900691	901850
854150	870510	880220	900699	901890
854160	870520	880230	900711	901910

901920	910119	920290	940510	950321
902000	910121	920300	940520	960329
902211	910129	920410	940530	960330
902219	910191	920420	940540	960340
902221	910199	920510	940550	960350
902229	910211	920590	940560	960390
902230	910212	920600	940591	960400
902290	910219	920710	940592	960500
902300	910221	920790	940599	960610
902410	910229	920810	940600	960621
902480	910291	920890	950100	960622
902490	910299	920910	950210	960629
902511	910310	920920	950291	960630
902519	910390	920930	950299	960711
902520	910400	920991	950310	960719
902580	910511	920992	950320	960720
902590	910519	920993	950330	960810
902610	910521	920994	950341	960810
902620	910529	920999	950349	960820
902680	910591	930100	950350	960831
902690	910599	930200	950360	960839
902710	910610	930310	950370	960840
902720	910620	930320	950380	960850
902730	910690	930330	950390	960860
902740	910700	930390	950410	960891
902750	910811	930400	950420	960899
902780	910812	930510	950430	960910
902790	910819	930521	950440	960920
902810	910820	930529	950490	960990
902820	910891	930590	950510	961000
902830	910899	930610	950590	961100
902890	910911	930621	950611	961210
902910	910919	930629	950612	961220
902920	910990	930630	950619	961310
902990	911011	930690	950621	961320
903010	911012	930700	950629	961330
903020	911019	940110	950631	961380
903031	911090	940120	950632	961390
903039	911110	940130	950639	961410
903040	911120	940140	950640	961420
903081	911180	940150	950651	961490
903089	911190	940161	950659	961511
903090	911210	940169	950661	961519
903110	911280	940171	950662	961590
903120	911290	940179	950669	961610
903130	911310	940180	950670	961620
903140	911320	940190	950691	961700
903180	911390	940210	950699	961800
903190	911410	940290	950710	970110
903210	911420	940370	950720	970190
903220	911430	940380	950730	970200
903281	911440	940390	950790	970300
903289	911490	940410	950800	970400
903290	920110	940421	960110	970500
903300	920120	940429	960190	970600
910111	920190	940430	960200	
910112	920210	940490	960310	

„B” MELLÉKLET A 9. SZ. JEGYZOKÖNYVHÖZ

252310	510710	520852	551632	600241
2523299	510720	520853	551634	600242
252330	511111	520859	551642	600243
252390	511119	520931	551644	600249
270210	511120	520932	551692	600291
2809203	511130	520939	551694	600292
281512	511190	520951	560210	600293
282300	511211	520952	560221	600299
283322	511220	520959	560229	610110
283531	511290	521031	560290	610120
283919	520511	521032	560741	610130
284030	520512	521039	560749	610190
293100	520513	521041	560750	610210
320610	520514	521042	560790	610220
390910	520515	521049	580110	610230
400910	520521	540110	580121	610290
400920	520522	540710	580122	610311
400930	520523	540720	580123	610312
400940	520524	540730	580124	610319
400950	520525	540741	580125	610321
420211	520531	540742	580126	610322
420212	520532	540743	580131	610323
420219	520533	540744	580132	610329
420222	520534	540751	580133	610331
420229	520535	540752	580134	610332
420231	520541	540753	580135	610333
420232	520542	540754	580136	610339
420239	520543	540760	580190	610341
420291	520544	540771	580211	610342
420292	520545	540772	580219	610343
420299	520611	540773	580620	610349
420310	520612	540774	580631	610411
420321	520613	540781	580632	610412
420329	520614	540782	580710	610413
420330	520615	540783	590310	610419
420340	520621	540784	590320	610421
420500	520622	540791	590390	610422
430220	520623	540792	590491	610423
441810	520624	540793	590492	610429
441820	520625	540794	591110	610431
441830	520631	550310	591120	610432
441840	520632	550810	591131	610433
441850	520633	550820	591132	610439
441890	520634	551421	591140	610441
480252	520635	551422	591190	610442
481011	520641	551423	600110	610443
481012	520642	551429	600121	610444
481091	520643	551441	600122	610449
481810	520644	551442	600129	610451
481820	520645	551443	600191	610452
481910	520831	551449	600192	610453
481940	520832	551612	600199	610459
482359	520833	551614	600210	610461
510610	520839	551622	600220	610462
510620	520851	551624	600230	610463

610469	611519	620910	681120	845899
610510	611520	620920	681130	845910
610520	611591	620930	681190	845921
610590	611592	620990	700800	845929
610610	611593	621111	701329	845931
610620	611599	621112	722830	845939
610690	611610	621120	722840	845940
610910	620510	621131	722850	845951
610990	620520	621132	722860	845959
611010	620530	621133	722870	845961
611020	620590	621139	730810	845969
611030	620610	621141	730820	860310
611090	620620	621142	730830	860390
611110	620630	621143	730840	860400
611120	620640	521149	730890	860500
611130	620690	640219	731411	860610
611190	620711	640220	731419	860620
611211	620719	640230	761010	860630
611212	620721	640291	761090	850691
611219	620722	640299	841822	860692
611220	620729	640319	841829	860699
611231	620791	640330	841891	860900
611239	620792	640340	842710	870310
611241	620799	640351	842720	870321
611249	620811	640391	842790	870322
611300	620819	640411	842831	870323
611410	620821	640419	845710	870324
611420	620822	640420	845720	870331
611430	620829	640510	845730	870332
611490	620891	640520	845811	870333
611511	620892	640590	845819	870390
611512	620899	681110	845891	940320

„C” MELLÉKLET A 9. SZ. JEGYZÖKÖNYVHÖZ

250410	251319	252890	261710	280421
250490	251321	252910	261790	280429
250510	251329	252921	262100	280430
250590995	251400	252922	270300	280440
250610	251511	252930	270400018	280450
250621	251512	253010	270500	280461
250629	251520	253020	270750	280469
250700	251611	253030	270791	280470
250810	251612	253040	271000019	280480
250820	251621	253090	271210	280490
250840	251622	260200	271220	280511
250850	251690	260300	271290025	280519
250860	251810	260400	271290991	280521
250870	251820	260500	271320	280522
250900	251830	260700	271390	280530
251010	251910	260800	271410016	280610
251020	251990	260900	271500	280620
251110	252020012	261220	280120	280800
251120	252620	261590	280130	280910
251200	252700	261610	280300	280700
251311	252810	261690	280410	281000

281111	283020	284120	290519	291441
281122	283030	284130	290521	291449
281123	283090	284140	290522	291450
281129	283110	284150	290529	291461
281210	283190	284160	290531	291469
281290	283210	284170	290532	291470
281390	283220	284180	290539	291511
281511	283230	284190	290543	291512
281520	283311	284210	290549	291521
281530	283319	284290	290550	291522
281610	283321	284310	290611	291523
281620	283322	284321	290612	291524
281630	283323	284329	290613	291529
281700	283324	284330	290614	291532
281810	283325	284390	290619	291534
281910	283326	284410995	290621	291535
281990	283327	284430012	290629	291539
282010	283329	284440013	290810	291540
282090	283330	284700	290820	291550
282110	283340	284810	290890	291560
282120	283410	284890	290911	291570
282200	283421	284990998	290919	291590
282300	283422	285000	290920	291611
282410	283429	285100	290930	291612
282420	283510	290110	290941	291613
282490	283521	290122	290942	291614
282510	283522	290123	290943	291615
282520	283523	290124	290944	291619
282540	283524	290129	290949	291620
282550	283525	290311	290950	291631
282560	283526	290312	290960	291632
282570	283529	290313	291010	291633
282590	283539	290314	291020	291639
282611	283610	290315	291030	291711
282612	283620	290316	291090	291712
282620	283630	290319	291100	291713
282690	283640	290321	291212	291719
282710	283650	290322	291213	291720
282720	283660	290323	291219	291736
282731	283670	290329	291221	291737
282732	283691	290330	291229	291739
282733	283692	290340	291230	291811
282734	283693	290351	291241	291812
282735	283699	290359	291242	291813
282736	283711	290361	291249	291814
282737	283719	290362	291250	291815
282738	283720	290369	291260	291816
282739	283800	290410	291300	291817
282751	283911	290420	291411	291819
282759	283919	290490	291412	291821
282760	283920	290511	291413	291822
282810	283990	290512	291419	291823
282890	284011	290513	291421	291829
282911	284019	290514	291422	291830
282919	284020015	290515	291423	291890
282990	284030	290516	291429	291900
283010	284110	290517	291430	292010

292090	293339025	310490	330590	381519
292111	293339034	310510	330610	382340
292119	293339043	310530	330690	382390025
292121	2933340	310590	330710	382390034
292122	2933351	320110	330720	382390043
292129	2933359018	320120	330730	382390061
292130	2933359027	320130	330741	382390991
292141	2933371	320190	330749	390610
292142	2933390015	320210	330790	390690
292143	2933390024	320290	340111	390760
292144	2933390033	320300	340119	390791
292145	2933390042	320411	340120	390940
292149	293420	320412	340211	391231
292151	293430	320413	340212	391390012
292159	293490	320414	340213	391590047
292211	293500	320415	340219	391610
292212	293610	320416	340290	391620
292213	293621	320417	340311015	391690
292219	293622	320419997	340319	391710
292221	293623	320420	340391	391721
292222	293624	320490	340399	391722
292229	293625	320610	340410	391723
292230	293626	320620	340420	391729
292242	293627	320630	340490	391731
292249	293628	320641	340510	391732
292250	293629	320642	340520	391733
292310	293690	320643	340530	391739
292320	293710	320649998	340540	391740
292390	293721017	320650	340590	391910
292410	293721993	320710	340600	392010
292421	293722	320720	340700	392020
292429	293729	320730	350110	392030
292519	293792	320740	350190	392041
292520	293799018	320810	350210	392042
292620	293799993	320820	350290	392051
292690	293810	320890	350300014	392059
292700	293890	320910	350300023	392061
292800	293921	320990	350300041	392062
292990	293929	321000	350300999	392063
293010	293930	321100	350510013	392069
293030	294200	321210	350510998	392071
293040	300110	321290	350520	392072
293090	300120	321310	350699	392073
293100018	300190	321390	350710	392079
293100027	300210011	321410	350790	392091
293100993	300290	321490	360100	392092
293211	300510	330210	370110	392093
293212	300590	330290	370120	392094
293213	300610	330300	370130	392099028
293219	300620	330410	370239039	392099037
293221	300630	330420	370690	392099994
293229	300640	330430	380300998	392610
293290	300650	330491	380700019	392620
293311	300660997	330499	381210	392630
293319	310221	330510	381220	392640
293321	310420	330520	381230	392690016
293331	310430	330530	381400	392690991

400110	410422	440500010	540210	711610
400121	410429	440710	540220	711620
400122	410431	440890	540231	711711
400129	410439	441010	540232	720230
400211015	410511	441090	540233	720250
400219019	410512	441111	540239	720260
400219028	410519	441191	540241	720270
400220013	410520	441700015	540242	720280
400230017	410611	450110	540243	720292
400239011	410612	450190	540249	720293
400241018	410619	450200	540251	720299
400249012	410620	450310	540252	720310
400251019	410710	450390	540259	720390
400259013	410721	450410	540261	720610
400260017	410729	450490	540262	720690
400270018	410790	481490	540269	720720017
400280000	420100	481840	540500	720822
400291013	420221012	482210	540620	720823
400299017	420231013	482370015	550120	720824
400299026	420291019	482390026	550130	721011013
400231017	420400	490810013	550320	721012016
400300	420610	500100	550330	721020
400700	420690	500200	550620	721050
401110	430110	500310	550630	721210018
401130	430120	500390	560500	721210993
401140	430130	500400	640211	721810
401150	430140	500500	640311	721890
401191	430150	500600	640320016	721911
401199	430160	500710	640359016	721912
401310018	430170	500720	640399010	721913
401410	430180	500790	640610	721914
401490	4300	511000	640691	721921
401511	420100	530110	640699	721922
401519	420221012	530121	650100	721923
401590	420231013	530129	650200	721924
401610	420291019	530130	650300	721931
401691	420400	530210	650400	721932
401692	420610	530290	650510	721933
401693	420690	530310	650590	721934
401694	430110	530390	680410	721935
401695	430120	530410	680421	721990
401699	430130	530490	680422	722011
401700	430140	530511	680423	722012
410110	430150	530519	680430	722020
410121	430160	530521	681410013	722090
410122	430170	530529	681490011	722100
410129	430180	530599	681490020	722210
410130	430190	530610	690100	722220
410140	430211	530620	690911	722230
410210	430212	530710	690919	722240
410221	430213	530720	700311026	722300
410229	430219	530810	701910	722510
410310	440320999	530820	701920	722520
410320	440391	530830	701931	722530
410390	440392	530890	710510	722540
410410	440399	531010	711510	722550
410421	440410997	531090	711590	722590

722610	741600	821290	843999	852490
722620	741700	821300	844110	852530
722691	741810	830110	844120	852610
722692	741820	830120	844130	852691
722699	741910	830130	844140	852711
722710	741991	830140	844180	852719
722720	741999	830150	844190	852721
722790	760429	830160	844250010	852729
722810	780300	830170	844312011	852731
722820	780411	830210	844321019	852732
722880	780419	830220	844329013	852739
722910	780420	830230	844330017	852790
722920	780500	830241	844350019	852990
730640013	780600	830242	844390013	853321
730640022	790310	830249	846510	853329
730640031	790390	830250	846591	853331
731511	790400	830260	846592	853339
731512	790500	830400012	846593	853340
731519	790600	830610	846594	853400
731520	790710	830910	846595	854121
731581	790790	830990	846596	854129
731582	800300	831110	846599	870110
731589	800400	831120	850120	870120
731590	800510	831130	850300	870130
731700	800520	831190	850511	870190
731811	800600	840991	850590	870600
731812	800700	841311992	850810	870710
731813	810192	841319	850820	870790
731814	810193	841320	850920	870810
731815	810199	842511	850930	870821
731816	810292	842519	850940	870829
731819	810293	842911	850980	870831
731821	810299	842951021	850990	870839
731822	810390	842959991	851010	870840
731823	810430	843010996	851220	870850
731824	810490	843049996	851531010	870860
731829	810590	843061	851580021	870870
731920	810600999	843110	851590998	870880
731990	810790	843120	851640	870891
732111	810890	843131	851910	870892
732394	810990	843139019	851921	870893
732410	811000992	843149056	851929	870894
741011	811100991	843280	851931	870899
741012	811219	843351	851939	870911
741021	811220992	843710014	851940	870919
741022	811240994	843810	851991	870990
741210	811299996	843820	851999	871130992
741220	811300999	843830	852010	871140
741300	820540	843840	852020	871150
741410	820560	843850	852031	871190998
741490	820570	843860	852039	871411
741510	820590	843880	852090	871419
741521	820600992	843890	852190	871491
741529	820720	843910	852390	871492
741531	820750	843920	852410	871493
741532	820790	843930	852421	871494
741539	821220	843991	852422	871495

871496	900922	910390	920210	950621
871499	900930	910400	920290	950629
871610	900990	910511	920300	950631
871620	901010	910519	920410996	950632
871631	901020	910521	920420	950639
871639	901030	910529	920510	950640
871640	901090	910591	920590	950651
871680	901110	910599	920600	950659
871690	901120	910610	920710	950661
880310	901180	910620	920790	950662
880320	901190	910690	920810	950669
880330	901210	910700	920890	950670
900110	901290	910811	920910	950670
900610	901310	910812	920920	950691
900620	901320	910819	920930	950699
900630	901380	910820	920991	950710
900640	901390	910891	920992995	950710
900651	901480994	910899	920993	950720993
900652	901600	910911	920994	950730
900653	901910	910919	920999	950790
900659	901920	910990	930310	950800
900661	902000	911011	930320	960110
900662	903090	911012	930610	960190
900669	903290	911019	930629	960200
900691	903300	911090	930630	960810
900699	910111	911110	930690	960820
900711	910112	911120	930700	960820
900719	910119	911180	940171	960831
900721	910121	911190	940310	960839
900729	910129	911210	940320	960840
900791	910191	911280	940370	960850
900792	910199	911290	940380	960860
900810	910211	911410	940390	960891
900820	910212	911420	940510	960910
900830	910219	911430	940520	960920
900840	910221	911440	940550	960990
900890	910229	911490	940600	960990
900911	910291	920110	950611	961490
900912	910299	920120	950612	961590
900921	910310	920190	950619	970190

„D” MELLÉKLET A 9. SZ. JEGYZÖKÖNYVHÖZ

270210	310520	420219	420330	441850
270220	310540	420221997	420340	441890
280920	310551	420222	420500	441900
283531	310559	420229	430220012	442190992 ¹
310210	310560	420231998	440200013	480251
310229	382390052	420232	440791029	480252016
310230	400910	420239	440791995	480253
310240	400920	420291994	440792022	480260
310250	400930	420292	440792998	480300023
310260	400940	420299	441810	480300032
310270	400950	420310	441820	480300041
310280	420211	420321	441830	480300999
310290	420212	420329	441840	480411

480419	482050	520851995	521222	580610
480421	482090	520852	521223	580620
480429	482110	520853991	521224	580631
480431	482190	520859999	521225	580632
480439	482319	520911	530911	580639
480441	490700998	520912	530919	580640
480442	510610	520919	530921	580710
480449	510620	520921	530929	580790
480451	510710	520922	531100028	581010
480452	510720	520929	560300	581091
480459	511111	520931	570110	581092
480521	511119	520932	570190	581099
480522	511120	520939	570210	581100
480523	511130	520941	570220	590110
480529	511190	520942	570231	590190
480530	511211	520943	570232	590210
480540991	511219	520949	570239	590220
480550	511220	520951	570241	590290
480560036	511230	520952	570242	590310
480560993	511290	520959	570249	590320
480570028	511300	521011996	570251	590390
480570994	520511	521012999	570252	590410
480580038	520512	521019990	570259	590491
480580995	520513	521021997	570291	590492
480810	520514	521022990	570292	590500
480820	520515	521029991	570299	590610
480830	520521	521031998	570310	590691
481011027	520522	521032991	570320	590699
481011036	520523	521039992	570330	590700
481012	520524	521041999	570390	590900
481021	520525	521042992	570410	591000
481029	520531	521049993	570490	591110
481031	520532	521051990	570500	591120028
481039	520533	521052993	580110	591120994
481091	520534	521059994	580121	591131
481099	520535	521111	580122	591132
481131	520541	521112	580123	591140
481139013	520542	521119	580124	591190
481420997	520543	521121	580125	610110
481610	520544	521122	580126	610120
481630	520545	521129	580131	610130
481690	520811991	521131	580132	610190
481710	520812	521132	580133	610210
481720	520813997	521139	580134	610220
481730	520819995	521141	580135	610230
481810	520821992	521142	580136	610290
481820	520822	521143	580190	610311
481830	520823998	521149	580211	610312
481910	520829996	521151	580219	610319
481920	520831993	521152	580220	610321
481930	520832	521159	580230019	610322
481940	520833999	521211994	580230028	610323
481960	520839997	521212997	580410	610329
482010	520841994	521213990	580421	610331
482020	520842	521214993	580429	610332
482030	520843990	521215996	580430	610333
482040	520849998	521221	580500	610339

610341	611010	620321	620822	630252
610342	611020	620322	620829	630253
610343	611030	620323	620891	630259
610349	611090	620329	620892	630260
610411	611110	620331	620899	630291
610412	611120	620332	620910	630292
610413	611130	620333	620920	630293
610419	611190	620339	620930	630299
610421	611211	620341	620990	630311
610422	611212	620342	621010	630312
610423	611219	620343	621020	630319
610429	611220	620349	621030	630391
610431	611231	620411	621040	630392
610432	611239	620412	621050	630399
610433	611241	620413	621111	630411
610439	611249	620419	621112	630419
610441	611300	620421	621120	630491
610442	611410	620422	621131	630492
610443	611420	620423	621132	630493
610444	611430	620429	621133	630499
610449	611490	620431	621139	630510
610451	611511	620432	621141	630520
610452	611512	620433	621142	630531
610453	611519	620439	621143	630539
610459	611520	620441	621149	630590
610461	611591	620442	621210	630611
610462	611592	620443	621220	630612
610463	611593	620444	621230	630619
610469	611599	620449	621290	630621
610510	611610	620451	621310	630622
610520	611691	620452	621320	630629
610590	611692	620453	621390	630631
610610	611693	620459	621410	630639
610620	611699	620461	621420	630641
610690	611710	620462	621430	630649
610711	611720	620463	621440	630691
610712	611780	620469	621490	630699
610719	611790	620510	621510	630710
610721	620111	620520	621520	630720
610722	620112	620530	621590	630790
610729	620113	620590	621600	630800
610791	620119	620610	621710	630900
610792	620191	620620	621790	631010
610799	620192	620630	630110	631090
610811	620193	620640	630120	640219
610819	620199	620690	630130	640220
610821	620211	620711	630140	640230
610822	620212	620719	630190	640291
610829	620213	620721	630210	640299
610831	620219	620722	630221	640319
610832	620291	620729	630222	640320991
610839	620292	620791016	630229	640330
610891	620293	620792	630231	640340
610892	620299	620799	630232	640351
610899	620311	620811	630239	640359991
610910	620312	620819	630240	640391
610990	620319	620821	630251	640399995

640411	711411	721530	730630021	845019
640419	711419	721540	730630030	845020
640420	711420	721590	730791	848220015
640510	711719	721610	730792	848220990
640520	711790	721621	730793	848230016
640590	711810	721622	730799	848230991
690810990	711890	721631	730810	848240
690890998	720811 ²	721632	730820	848250
691190	720812	721633	730830	848280
691200	720813	721640	730840	848291
691410	720814	721650	730890	848299
691490	720821	721660	730900	848320
700311017	720911 ³	721690	731010	848330
700311992	720912	721711	731021	848340
700319	720913	721712	731029	848350
700320	720914	721713	731100 ⁷	848360
700330	720921	721719	731210	848390
700410	720922	721721	731290	852110
700490	720923	721722	731419	852520
700510	720924	721723	731420	852692990
700521	720931	721729	731430	853921
700529	720932	721731	731441	853931
700530	720933	721732	731442	853940
700600	720934	721733	731449	870210
700711	720941	721739	731450	870290
700721	720942	722410	732090	870321
700800	720943	722490	732620	870322
701090997	720944	722830	732690	870323
701310	720990	722840	740811	870324
701321	721031	722850	740819	870331
701329	721039	722860	740821	870332
701331	721041	722870	740822	870333
701332	721049	730120	740829	870390
701339	721060	730210 ⁶	740911	870410
701391	721250	730220	740919	870421028
701399	721310 ⁴	730230	740921	870421994
710239992	721320	730240	740929	870422
710391993	721331	730290	740931	870423
710399997	721339	730420013	740940	870431995
710700	721341	730451019	740990	870432
710813020	721349	730511	741110	870490
710813039	721350	730512	741121	870510
710813996	721410	730519	741122	870520
711019999	721420 ⁵	730520	741129	870530
711029990	721430	730531	761490	870540
711039991	721440	730539	761690	870590
711049992	721450	730590	841822	871200
711311	721460	730610	841829	871200
711319	721510	730620	841891	940290
711320	721520	730630012	845012	

¹ Fából készült, temetkezési célú cikkek.

² Kivéve a 12 mm-nél vékonyabb és 1500 mm-nél szélesebb, valamint a 12 mm-nél vastagabb és 2500 mm-nél szélesebb lemezeket.

³ Kivéve a 2,0 mm-nél vékonyabb és 1500 mm-nél szélesebb lemezeket.

⁴ Kivéve a 12 mm-nél kisebb átmérőjű termékeket.

⁵ Kivéve a 12 mm-nél kisebb átmérőjű termékeket.

⁶ Kivéve a 60 kg/m súlyú pántokat.

⁷ Kivéve az egészségügyi célokat szolgáló hipertizta palackokat és tartályokat.

10. SZ. JEGYZŐKÖNYV

(lásd a hivatkozást a 3. Cikk 2. pontjában)

A vámok lebontásáról egyrészlől a Lengyel Köztársaság, másrészlől a Szlovén Köztársaság között

1. A Szlovén Köztársaságból származó azon termékeket, amelyekre a Lengyel Köztársaságban erga omnes alapon nulla vámtételeket alkalmaznak, a jelen Jegyzőkönyv „A” Melléklete tartalmazza.

2. Azokat az importvámokat, amelyeket a Lengyel Köztársaságban a Szlovén Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „B” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, 1996. január 1-jén eltörlik.

3. Azokat az importvámokat, amelyeket a Lengyel Köztársaságban a Szlovén Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „C” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- 1996. január 1-jén — az alapvám 50% -ára,
- 1997. január 1-jén — az alapvám 25% -ára,
- 1998. január 1-jén — a fennmaradó vámokat megszüntetik.

4. Azokat az importvámokat, amelyeket a Lengyel Köztársaságban a Szlovén Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „D” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- 1996. január 1-jén — az alapvám öthetedére,
- 1998. január 1-jén — az alapvám négyhatedére,
- 1999. január 1-jén — az alapvám háromhatedére,
- 2000. január 1-jén — az alapvám kéthatedére,
- 2001. január 1-jén — az alapvám egyhatedére,
- 2002. január 1-jén — a fennmaradó vámokat megszüntetik.

5. Azokat az importvámokat, amelyeket a Lengyel Köztársaságban a Szlovén Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „E” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- 1997. január 1-jén — az alapvám hathatedére,
- 1998. január 1-jén — az alapvám öthatedére,
- 1999. január 1-jén — az alapvám négyhatedére,
- 2000. január 1-jén — az alapvám háromhatedére,
- 2001. január 1-jén — az alapvám kéthatedére,
- 2002. január 1-jén — a fennmaradó vámokat megszüntetik.

6. A Lengyel Köztársaságból származó azon termékeket, amelyekre a Szlovén Köztársaságban erga omnes alapon nulla vámtételeket alkalmaznak, a Szlovén Köztársaságban, a jelen Jegyzőkönyv „F” Melléklete tartalmazza.

7. Azokat az importvámokat, amelyeket a Szlovén Köztársaságban a Lengyel Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „G” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, 1996. január 1-jén eltörlik.

8. Azokat az importvámokat, amelyeket a Szlovén Köztársaságban a Lengyel Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „H” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- 1996. január 1-jén — az alapvám 50% -ára,
- 1997. január 1-jén — az alapvám 25% -ára,
- 1998. január 1-jén — a fennmaradó vámokat megszüntetik.

9. Azokat az importvámokat, amelyeket a Szlovén Köztársaságban a Lengyel Köztársaságból származó és a jelen Jegyzőkönyv „J” Mellékletében felsorolt termékekre alkalmaznak, a következő menetrend szerint fokozatosan csökkenteni kell:

- 1996. január 1-jén — az alapvám 90% -ára,
- 1997. január 1-jén — az alapvám 70% -ára,
- 1998. január 1-jén — az alapvám 45% -ára,
- 1999. január 1-jén — az alapvám 35% -ára,
- 2000. január 1-jén — az alapvám 20% -ára,
- 2001. január 1-jén — a fennmaradó vámokat megszüntetik.

„A” MELLÉKLET A 10. SZ. JEGYZÖKÖNYVHÖZ

250410	261000	490290	840790931	870870100
250490	261100	490400	840790991	870870501
250610	261210	490591	840820100	870870911
250621	261220	490599	840820311	870870991
250700	261310	490600	840820351	870880100
250810	261390	490700300	840820371	870880901
250820	261400	490700910	840820511	870891100
250830	261510	491191100	840820551	870891901
250840	261590	510111009	840820571	870892100
250850	261610	510119009	840820991	870892901
250860	261690	510121009	841112110	870893100
250870	261710	510129009	841112130	870893901
251010	261790	510130009	841112190	870894100
251020	270900	510210300	841191100	870894901
251110	271111	510210500	845390001	870899100
251120	271121	510720511	870600111	870899301
251200	293990110	510720591	870600191	870899501
251311	294200001	510720911	870600911	870899921
251319	310410	510720991	870600991	870899981
251321	310420	520100	870710100	871310
251329	310430	520210	870790100	871390
251910	310490	520291	870790901	871420
251990300	370210001	520299	870810100	880240100
251990900	370255001	530310	870810901	880310101
252400	380190001	530390	870821100	880320101
252510	380890901	530410	870821901	880330101
252520	400110	530490	870829100	880390911
252530	400121	530511	870829901	900719001
252810	400122	530519	870831100	900729001
252890	400129	530521	870831911	970110
252910	400130	530529	870831991	970190
252921	410110	530591	870839100	970200
252922	410121	530599	870839901	970300
252930	410122	840733100	870840100	970400
260111	410129	840733901	870840901	970500
260112	410130	840734100	870850100	970600
260120	490110	840734911	870850901	
260200	490191	840734991	870860100	
260500	490199	840790500	870860911	
260900	490210	840790911	870860991	

„B” MELLÉKLET A 10. SZ. JEGYZÖKÖNYVHÖZ

250100	251520	251810	252390	250600
250200	251611	251820	252610	260700
250310	251612	251830	252620	260800
250390	251621	251990100	252700	262011
250510	251622	252010	253010	262019
250590	251690	252020	253020	262020
250629	251710	252100	253030	262030
250900	251720	252310	253040	262040
251400	251730	252321	253090	262050
251511	251741	252329	260300	262090
251512	251749	252330	260400	270120

270210	281630	283410	290110	290549
270220	281700	283421	290121	290550
270300	281810	283522	290122	290611
270400	281820	283523	290123	290612
270500	281830	283524	290124	290613
270600	281910	283525	290129	290614
270810	281990	283526	290211	290619
270820	282010	283529	290219	290621
271112	282090	283531	290220	290629
271113	282110	283539	290230	290711
271114	282120	283610	290241	290712
271119	282200	283620	290242	290713
271129	282510	283630	290243	290714
271210	282520	283640	290244	290715
271220	282530	283650	290250	290719
271290	282580	283660	290260	290721
271311	282590	283670	290270	290722
271312	282611	283691	290290	290723
271320	282612	283692	290311	290729
271390	282619	283693	290312	290730
271410	282620	283699	290313	290810
271490	282630	283800	290314	290820
271600	282690	283911	290315	290890
280120	282710	283919	290316	290911
280130	282720	283920	290319	290919
280200	282731	283990	290321	290920
280300	282732	284011	290322	290930
280410	282733	284019	290323	290941
280421	282734	284020	290329	290942
280429	282735	284030	290330	290943
280430	282736	284110	290340	290944
280440	282737	284120	290351	290949
280450	282738	284130	290359	290950
280470	282739	284140	290361	290960
280480	282741	284150	290362	291010
280490	282749	284160	290369	291020
280511	282751	284170	290410	291030
280519	282759	284180	290420	291090
280530	282760	284190	290490	291211
280540	282810	284210	290511	291212
280610	282890	284290	290512	291213
280620	282911	284310	290513	291219
280700	282919	284321	290514	291221
280910	282990	284329	290515	291229
280920	283110	284330	290516	291230
281000	283190	284390	290517	291241
281129	283311	284410	290519	291242
281210	283319	284420	290521	291249
281290	283321	284430	290522	291250
281410	283323	284440	290529	291260
281420	283324	284450	290531	291300
281511	283325	284510	290532	291411
281512	283326	284590	290539	291412
281520	283327	284700	290541	291413
281530	283329	284810	290542	291419
281610	283330	284890	290543	291421
281620	283340	285000	290544	291422

291423	291815	293020	293990300	330113
291429	291816	293030	293990900	330114
291430	291817	293040	294110	330119
291441	291819	293090	294120	330121
291449	291821	293100	294130	330122
291450	291822	293211	294140	330123
291461	291823	293212	294150	330124
291469	291829	293213	294190	330125
291470	291830	293219	300110	330126
291511	291890	293221	300120	330129
291512	291900	293229	300190	330130
291513	292010	293290	300210	330190
291521	292090	293311	300220	330210
291522	292111	293319	300231	330290
291523	292112	293321	300239	330410
291524	292119	293329	300290	330420
291529	292121	293331	300310	330430
291531	292122	293339	300320	330491
291532	292129	293340	300331	330499
291533	292130	293351	300339	330510
291534	292141	293359	300340	330520
291535	292142	293361	300390	330530
291539	292143	293369	300610	330590
291540	292144	293371	300620	330720
291550	292145	293379	300630	340211
291560	292149	293390	300640	340212
291570	292151	293410	300650	340213
291590	292159	293420	300660	340219
291611	292211	293430	320130	340220
291612	292212	293490	320210	340290
291613	292213	293610	320290	340410
291614	292219	293621	320411	340420
291615	292221	293622	320412	340490
291619	292222	293623	320413	340510
291620	292229	293624	320414	340520
291631	292230	293625	320415	340530
291632	292241	293626	320416	340540
291633	292242	293627	320417	340590
291639	292249	293628	320419	340600
291711	292250	293629	320420	340700
291712	292310	293690	320490	350400
291713	292320	293710	320610	350610
291714	292390	293721	320620	350691
291719	292410	293722	320630	350699
291720	292421	293729	320641	350710
291731	292429	293791	320642	350790
291732	292511	293792	320643	370110
291733	292519	293799	320649	370120
291734	292520	293910	320650	370130
291735	292610	293921	320710	370191
291736	292620	293929	320720	370199
291737	292690	293930	320730	370210009
291739	292700	293940	320740	370220
291811	292800	293950	321100	370231
291812	292910	293960	321290	370232
291813	292990	293970	330111	370239
291814	293010	293990190	330112	370241

370242	382390	410390	450200	530290
370243	390210	410410	450310	540210
370244	390610	410421	450390	540220
370251	390690	410422	450410	550340
370252	391110	410429	450490	550390
370253	391190	410431	460110	550410
370254	391211	410439	460120	550490
370255009	391212	410511	460191	550510
370256	391220	410512	460199	550520
370291	391231	410519	470100	550610
370292	391239	410520	470200	550620
370293	391290	410611	470311	550630
370294	391310	410612	470319	550690
370295	391390	410619	470321	560110
370310	391610	410620	470329	560121
370320	391620	410721	470411	560122
370390	391690	410729	470419	560129
370610	391710	410900	470421	560130
370690	391721	440110	470429	560210
380130	391722	440121	470500	560221
380190009	391723	440122	470610	560300
380210	391731	440130	470691	580110
380290	391732	440200	470692	580135
380610	391733	440310	470693	600110
380620	391739	440320	470710	600121
380630	391740	440331	470720	600122
380690	391810	440332	470730	600129
380700	392094	440333	470790	600191
380910	392099	440334	480920	600192
380991	392112	440335	481620	600199
380992	392113	440391	481820	600210
380999	392190	440392	481840	600220
381010	392410	440399	482010	600230
381090	392490	440710	490300	600241
381111	392610	441010	491000	600242
381119	400211	441090	491191800	600243
381121	400219	441111	500100	600249
381129	400220	441119	500200	600291
381190	400231	441121	510111001	600292
381210	400239	441129	510119001	600293
381220	400241	441131	510121001	600299
381230	400249	441139	510129001	610453
381511	400251	441191	510130001	610590
381512	400259	441199	510210900	611010
381519	400260	441211	510220	611020
381590	400270	441212	510310	621210
381710	400280	441219	510320	621220
381720	400291	441221	510330	621230
382000	400299	441229	510400	621290
382100	400300	441291	510510	640211
382200	400599	441299	510521	640311
382310	410140	442010	510529	660110
382320	410210	442090	510530	660191
382330	410221	442110	510540	660199
382340	410229	442190	520300	660200
382350	410310	450110	530130	660310
382360	410320	450190	530210	660320

660390	720140	760511	840140	842220
670100	720211	760519	840211	842230
670210	720219	760521	840212	842240
670290	720221	760529	840219	842290
670300	720229	760611	840220	842320
670411	720230	760612	840290	842420
670419	720241	760691	840310	842430
670420	720249	760692	840390	842489
670490	720250	760711	840410	842511
680221	720260	760719	840420	842519
680520	720270	760720	840490	842520
681019	720280	760810	840510	842531
681110	720291	760820	840590	842539
681120	720292	780110	840611	842541
681130	720293	780191	840619	842542
681190	720299	780199	840690	842549
681210	720410	780200	840810	842611
681290	720421	790111	840890	842612
681310	720429	790112	841011	842619
681390	720430	790120	841012	842620
690220	720441	790200	841013	842630
690290	720449	790310	841090	842641
690710	720450	790390	841111	842649
690790	720510	800110	841112900	842691
691090	720521	800120	841121	842699
700510	720529	800200	841122	842790
700521	720610	810291	841181	842820
700529	720690	810310	841182	842833
700530	721070	810390	841191900	842839
700800	721090	810420	841199	842890
701010	732410	810510	841210	842951
701090	740110	810590	841221	842959
701190	740120	810600	841229	843290
701720	740200	810710	841231	843311
710110	740400	810790	841239	843510
710121	741011	810810	841280	843629
710122	741012	810890	841290	843680
710210	741021	810910	841581	843691
710221	741022	810990	841610	843699
710229	750110	811000	841620	843710
710231	750120	811100	841630	843780
710239	750210	811211	841690	843790
710310	750220	811219	841710	843910
710391	750300	811220	841720	843920
710399	750400	811230	841780	843930
710410	750511	811240	841790	843991
710420	750512	811291	841919	843999
710490	750521	811299	841920	844010
710510	750522	820140	841931	844090
710590	750610	820150	841939	844110
710610	750620	820310	841960	844120
710691	760110	820320	842010	844130
710692	760120	820330	842091	844140
710700	760200	820540	842099	844180
720110	760410	840110	842121	844190
720120	760421	840120	842122	844210
720130	760429	840130	842211	844220

844230	845620	847192	853229	854211
844240	845630	847193	853230	854219
844250	845690	847199	853290	854220
844311	845710	847330	853310	854280
844312	845720	847420	853321	854290
844319	845730	847480	853329	854310
844321	845811	847510	853331	854320
844329	845819	847520	853339	854330
844330	845891	847590	853340	854380
844340	845899	847790	853390	854390
844350	845910	847810	853400	854411
844360	845921	847890	853510	854419
844390	845929	847920	853521	854420
844400	845931	847930	853529	854430
844511	845939	847940	853530	854441
844512	845940	847981	853540	854449
844513	845951	847989	853590	854451
844519	845959	847990	853610	354459
844520	845961	848010	853620	854460
844530	845969	848020	853630	854470
844540	845970	848030	853641	854511
844590	846011	848041	853649	854519
844610	846019	848049	853650	854520
844621	846021	848050	853661	854590
844629	846029	848060	853669	854610
844630	846031	848071	853690	854620
844711	846039	848079	853710	854690
844712	846040	850211	853720	854710
844720	846090	850212	853810	854720
844790	846110	850213	853890	854790
844811	846120	850240	853910	854800
844819	846130	851010	853921	860400
844900	846140	851020	853922	860711
845020	846150	851090	853929	860712
845090	846190	851310	853931	860719
845110	846210	851390	853939	860721
845121	846221	851410	853940	860729
845129	846229	851420	853990	860730
845130	846231	851430	854011	860791
845140	846239	851440	854012	860799
845150	846241	851490	854020	860800
845180	846249	851521	854030	870110
845229	846291	851529	854041	870130
845310	846299	851531	854042	870899309
845320	846310	851539	854049	870899509
845380	846320	851580	854081	870899929
845390009	846330	851590	854089	870899989
845410	846390	851650	854091	871000
845420	846410	851910	854099	871150
845430	846420	852530	854110	871419
845490	846490	853010	854121	871500
845510	846591	853210	854129	880240900
845521	847050	853221	854130	880310109
845522	847090	853222	854140	880310900
845530	847110	853223	854150	880320109
845590	847120	853224	854160	880320900
845610	847191	853225	854190	880330109

880330900	890400	901841	902130	902480
880390100	890510	901849	902140	902490
880390919	890520	901850	902150	902720
880390990	890590	901890	902190	910591
880510	890600	901910	902211	950510
880520	901811	901920	902219	950590
890110	901819	902000	902221	960629
890120	901820	902111	902229	960719
890130	901831	902119	902230	960810
890190	901832	902121	902290	960820
890200	901839	902129	902410	

„C” MELLÉKLET A 10. SZ. JEGYZÖKÖNYVHÖZ

252210	283030	310260	340111	381600
252220	283090	310270	340119	381800
252230	283210	310280	340120	381900
261800	283220	310290	340311	390110
261900	283230	310310	340319	390120
262100	283322	310320	340391	390130
270111	283422	310390	340399	390190
270112	283429	310510	350110	390220
270119	283510	310520	350190	390230
270710	283521	310530	350210	390290
270720	283711	310540	350290	390311
270730	283719	310551	350300	390319
270740	283720	310559	350510	390320
270750	284610	310560	350520	390330
270760	284690	310590	360100	390390
270791	284910	320110	360200	390410
270799	284920	320120	360300	390421
271000	284990	320190	360410	390422
271500	285100	320300	360490	390430
280110	291100	320500	360500	390440
280461	293500	320810	360610	390450
280469	293810	320820	360690	390461
280521	293890	320890	370400	390469
280522	294000	320910	370510	390490
280800	294200009	320990	370520	390511
281111	300410	321000	370590	390519
281119	300420	321210	370710	390520
281121	300431	321310	370790	390590
281122	300432	321390	380110	390710
281123	300439	321410	380120	390720
281310	300440	321490	380300	390730
281390	300450	321511	380400	390740
282300	300490	321519	380510	390750
282410	300510	321590	380520	390760
282420	300590	330300	380590	390791
282490	310100	330610	380810	390799
282540	310210	330690	380820	390810
282550	310221	330710	380830	390890
282560	310229	330730	380840	390910
282570	310230	330741	380890909	390920
283010	310240	330749	381300	390930
283020	310250	330790	381400	390940

390950	400811	420321	480100	481129
391000	400819	420329	480210	481131
391400	400821	420330	480220	481139
391510	400829	420340	480230	481140
391520	400910	420400	480240	481190
391530	400920	420500	480251	481200
391590	400930	420610	480252	481310
391729	400940	420690	480253	481320
391890	400950	430110	480260	481390
391910	401010	430120	480300	481410
391990	401091	430130	480411	481420
392010	401099	430140	480419	481430
392020	401110	430150	480421	481490
392030	401120	430160	480429	481500
392041	401130	430170	480431	481610
392042	401140	430180	480439	481630
392051	401150	430190	480441	481690
392059	401191	430211	480442	481710
392061	401199	430212	480449	481720
392062	401210	430213	480451	481730
392063	401220	430219	480452	481810
392069	401290	430220	480459	481830
392071	401310	430230	480510	481850
392072	401320	430310	480521	481890
392073	401390	430390	480522	481910
392079	401410	430400	480523	481920
392091	401490	440410	480529	481930
392092	401511	440420	480530	481940
392093	401519	440500	480540	481950
392111	401590	440610	480550	481960
392114	401610	440690	480560	482020
392119	401691	440721	480570	482030
392210	401692	440722	480580	482040
392220	401693	440723	480610	482050
392290	401694	440791	480620	482090
392310	401695	440792	480630	482110
392321	401699	440799	480640	482190
392329	401700	440810	480710	482210
392330	410710	440820	480791	482290
392340	410790	440890	480799	482311
392350	410800	440910	480810	482319
392390	411000	440920	480820	482320
392510	411100	441300	480830	482330
392520	420100	441400	480890	482340
392530	420211	441510	480910	482351
392590	420212	441520	480990	482359
392620	420219	441600	481011	482360
392630	420221	441700	481012	482370
392640	420222	441810	481021	482390
392690	420229	441820	481029	490510
400400	420231	441830	481031	490700100
400510	420232	441840	481032	490700990
400520	420239	441850	481039	490810
400591	420291	441890	481091	490890
400610	420292	441900	481099	490900
400690	420299	460210	481110	491110
400700	420310	460290	481121	491199

500310	520612	521011	531090	540821
500390	520613	521012	531100	540822
500400	520614	521019	540110	540823
500500	520615	521021	540120	540824
500600	520621	521022	540231	540831
500710	520622	521029	540232	540832
500720	520623	521031	540233	540833
500790	520624	521032	540239	540834
510610	520625	521039	540241	550110
510620	520631	521041	540242	550120
510710	520632	521042	540243	550130
510720100	520633	521049	540249	550190
510720300	520634	521051	540251	550200
510720519	520635	521052	540252	550310
510720599	520641	521059	540259	550320
510720919	520642	521111	540261	550330
510720999	520643	521112	540262	550700
510810	520644	521119	540269	550810
510820	520645	521121	540310	550820
510910	520710	521122	540320	550911
510990	520790	521129	540331	550912
511000	520811	521131	540332	550921
511111	520812	521132	540333	550922
511119	520813	521139	540339	550931
511120	520819	521141	540341	550932
511130	520821	521142	540342	550941
511190	520822	521143	540349	550942
511211	520823	521149	540410	550951
511219	520829	521151	540490	550952
511220	520831	521152	540500	550953
511230	520832	521159	540610	550959
511290	520833	521211	540620	550961
511300	520839	521212	540710	550962
520411	520841	521213	540720	550969
520419	520842	521214	540730	550991
520420	520843	521215	540741	550992
520511	520849	521221	540742	550999
520512	520851	521222	540743	551011
520513	520852	521223	540744	551012
520514	520853	521224	540751	551020
520515	520859	521225	540752	551030
520521	520911	530110	540753	551090
520522	520912	530121	540754	551110
520523	520919	530129	540760	551120
520524	520921	530610	540771	551130
520525	520922	530620	540772	551211
520531	520929	530710	540773	551219
520532	520931	530720	540774	551221
520533	520932	530810	540781	551229
520534	520939	530820	540782	551291
520535	520941	530830	540783	551299
520541	520942	530890	540784	551311
520542	520943	530911	540791	551312
520543	520949	530919	540792	551313
520544	520951	530921	540793	551319
520545	520952	530929	540794	551321
520611	520959	531010	540810	551322

551323	560290	580310	610312	610831
551329	560410	580390	610319	610832
551331	560420	580410	610321	610839
551332	560490	580421	610322	610891
551333	560500	580429	610323	610892
551339	560600	580430	610329	610899
551341	560710	580500	610331	610910
551342	560721	580610	610332	610990
551343	560729	580620	610333	611030
551349	560730	580631	610339	611090
551411	560741	580632	610341	611110
551412	560749	580639	610342	611120
551413	560750	580640	610343	611130
551419	560790	580710	610349	611190
551421	560811	580790	610411	611211
551422	560819	580810	610412	611212
551423	560890	580890	610413	611219
551429	560900	580900	610419	611220
551431	570110	581010	610421	611231
551432	570190	581091	610422	611239
551433	570210	581092	610423	611241
551439	570220	581099	610429	611249
551441	570231	581100	610431	611300
551442	570232	590110	610432	611410
551443	570239	590190	610433	611420
551449	570241	590210	610439	611430
551511	570242	590220	610441	611490
551512	570249	590290	610442	611511
551513	570251	590310	610443	611512
551519	570252	590320	610444	611519
551521	570259	590390	610449	611520
551522	570291	590410	610451	611591
551529	570292	590491	610452	611592
551591	570299	590492	610459	611593
551592	570310	590500	610461	611599
551599	570320	590610	610462	611610
551611	570330	590691	610463	611691
551612	570390	590699	610469	611692
551613	570410	590700	610510	611693
551614	570490	590800	610520	611699
551621	570500	590900	610610	611710
551622	580121	591000	610620	611720
551623	580122	591110	610690	611780
551624	580123	591120	610711	611790
551631	580124	591131	610712	620111
551632	580125	591132	610719	620112
551633	580126	591140	610721	620113
551634	580131	591190	610722	620119
551641	580132	610110	610729	620191
551642	580133	610120	610791	620192
551643	580134	610130	610792	620193
551644	580136	610190	610799	620199
551691	580190	610210	610811	620211
551692	580211	610220	610819	620212
551693	580219	610230	610821	620213
551694	580220	610290	610822	620219
560229	580230	610311	610829	620291

620292	620791	630240	640330	681220
620293	620792	630251	640340	681230
620299	620799	630252	640351	681240
620311	620811	630253	640359	681250
620312	620819	630259	640391	681260
620319	620821	630260	640399	681270
620321	620822	630291	640411	681410
620322	620829	630292	640419	681490
620323	620891	630293	640420	681510
620329	620892	630299	640510	681520
620331	620899	630311	640520	681591
620332	620910	630312	640590	681599
620333	620920	630319	640610	690100
620339	620930	630391	640620	690210
620341	620990	630392	640691	690310
620342	621010	630399	640699	690320
620343	621020	630411	650100	690390
620349	621030	630419	650200	690410
620411	621040	630491	650300	690490
620412	621050	630492	650400	690510
620413	621111	630493	650510	690590
620419	621112	630499	650590	690600
620421	621120	630510	650610	690810
620422	621131	630520	650691	690890
620423	621132	630531	650692	690911
620429	621133	630539	650699	690919
620431	621139	630590	650700	690990
620432	621141	630611	680100	691010
620433	621142	630612	680210	691110
620439	621143	630619	680222	691190
620441	621149	630621	680223	691200
620442	621310	630622	680229	691310
620443	621320	630629	680291	691390
620444	621390	630631	680292	691410
620449	621410	630639	680293	691490
620451	621420	630641	680299	700100
620452	621430	630649	680300	700210
620453	621440	630691	680410	700220
620459	621490	630699	680421	700231
620461	621510	630710	680422	700232
620462	621520	630720	680423	700239
620463	621590	630790	680430	700311
620469	621600	630800	680510	700319
620510	621710	630900	680530	700320
620520	621790	631010	680610	700330
620530	630110	631090	680620	700410
620590	630120	640110	680690	700490
620610	630130	640191	680710	700600
620620	630140	640192	680790	700711
620630	630190	640199	680800	700719
620640	630210	640219	680911	700721
620690	630221	640220	680919	700729
620711	630222	640230	680990	700910
620719	630229	640291	681011	700991
620721	630231	640299	681020	700992
620722	630232	640319	681091	701110
620729	630239	640320	681099	701120

701200	711890	721129	721914	730420
701310	720310	721130	721921	730431
701321	720390	721141	721922	730439
701329	720711	721149	721923	730441
701331	720712	721190	721924	730449
701332	720719	721210	721931	730451
701339	720720	721221	721932	730459
701391	720811	721229	721933	730490
701399	720812	721230	721934	730511
701400	720813	721240	721935	730512
701510	720814	721250	721990	730519
701590	720821	721260	722011	730520
701610	720822	721310	722012	730531
701690	720823	721320	722020	730539
701710	720824	721331	722090	730590
701790	720831	721339	722100	730610
701810	720832	721341	722210	730620
701820	720833	721349	722220	730630
701890	720834	721350	722230	730640
701910	720835	721410	722240	730650
701920	720841	721420	722300	730660
701931	720842	721430	722410	730690
701932	720843	721440	722490	730711
701939	720844	721450	722510	730719
701990	720845	721460	722520	730721
702000	720890	721510	722530	730722
710811	720911	721520	722540	730723
710812	720912	721530	722550	730729
710813	720913	721540	722590	730791
710820	720914	721590	722610	730792
710900	720921	721610	722620	730793
711011	720922	721621	722691	730799
711019	720923	721622	722692	730810
711021	720924	721631	722699	730820
711029	720931	721632	722710	730830
711031	720932	721633	722720	730840
711039	720933	721640	722790	730890
711041	720934	721650	722810	730900
711049	720941	721660	722820	731010
711100	720942	721690	722830	731021
711210	720943	721711	722840	731029
711220	720944	721712	722850	731100
711290	720990	721713	722860	731210
711311	721011	721719	722870	731290
711319	721012	721721	722880	731300
711320	721020	721722	722910	731411
711411	721031	721723	722920	731419
711419	721039	721729	722990	731420
711420	721041	721731	730110	731430
711510	721049	721732	730120	731441
711590	721050	721733	730210	731442
711610	721060	721739	730220	731449
711620	721111	721810	730230	731450
711711	721112	721890	730240	731511
711719	721119	721911	730290	731512
711790	721121	721912	730300	731519
711810	721122	721913	730410	731520

731581	740323	761410	820559	830520
731582	740329	761490	820560	830590
731589	740500	761510	820570	830610
731590	740610	761520	820580	830621
731600	740620	761610	820590	830629
731700	740710	761690	820600	830630
731811	740721	780300	820711	830710
731812	740722	780411	820712	830790
731813	740729	780419	820720	830810
731814	740811	780420	820730	830820
731815	740819	780500	820740	830890
731816	740821	780600	820750	830910
731819	740822	790400	820760	830990
731821	740829	790500	820770	831000
731822	740911	790600	820780	831110
731823	740919	790710	820790	831120
731824	740921	790790	820810	831130
731829	740929	800300	820820	831190
731910	740931	800400	820830	840710
731920	740939	800510	820840	840721
731930	740940	800520	820890	840729
731990	740990	800600	820900	840731
732010	741110	800700	821000	840732
732020	741121	810110	821110	840733909
732090	741122	810191	821191	840734300
732111	741129	810192	821192	840734919
732112	741210	810193	821193	840734999
732113	741220	810199	821194	840790100
732181	741300	810210	821210	840790700
732182	741410	810292	821220	840790919
732183	741490	810293	821290	840790939
732190	741510	810299	821300	840790999
732211	741521	810411	821410	840820319
732219	741529	810419	821420	840820359
732290	741531	810430	821490	840820379
732310	741532	810490	821510	840820519
732391	741539	811300	821520	840820559
732392	741600	820110	821591	840820579
732393	741700	820120	821599	840820999
732394	741810	820130	830110	840910
732399	741820	820160	830120	840991
732421	741910	820190	830130	840999
732429	741991	820210	830140	841311
732490	741999	820220	830150	841319
732510	750711	820231	830160	841320
732591	750712	820232	830170	841330
732599	750720	820240	830210	841340
732611	750800	820291	830220	841350
732619	760310	820299	830230	841360
732620	760320	820340	830241	841370
732690	760900	820411	830242	841381
740311	761010	820412	830249	841382
740312	761090	820420	830250	841391
740313	761100	820510	830260	841392
740319	761210	820520	830300	841410
740321	761290	820530	830400	841420
740322	761300	820551	830510	841430

841440	842930	844849	847439	850422
841451	842940	844851	847490	850423
841459	842952	844859	847611	850431
841460	843010	845011	847619	850432
841480	843020	845012	847690	850433
841490	843031	845019	847710	850434
841510	843039	845190	847720	850440
841582	843041	845210	847730	850450
841583	843049	845221	847740	850490
841590	843050	845230	847751	850511
841810	843061	845240	847759	850519
841821	843062	845290	847780	850520
841822	843069	846510	847910	850530
841829	843110	846592	847982	850590
841830	843120	846593	848110	850611
841840	843131	846594	848120	850612
841850	843139	846595	848130	850613
841861	843141	846596	848140	850619
841869	843142	846599	848180	850620
841891	843143	846610	848190	850690
841899	843149	846620	848210	850710
841911	843210	846630	848220	850720
841932	843221	846691	848230	850730
841940	843229	846692	848240	850740
841950	843230	846693	848250	850780
841981	843240	846694	848280	850790
841989	843280	846711	848291	850810
841990	843319	846719	848299	850820
842111	843320	846781	848310	850880
842112	843330	846789	848320	850890
842119	843340	846791	848330	850910
842123	843351	846792	848340	850920
842129	843352	846799	848350	850930
842131	843353	846810	848360	850940
842139	843359	846820	848390	850980
842191	843360	846880	848410	850990
842199	843390	846890	848490	851110
842219	843410	846910	848510	851120
842310	843420	846921	848590	851130
842330	843490	846929	850110	851140
842381	843590	846931	850120	851150
842382	843610	846939	850131	851180
842389	843621	847010	850132	851190
842390	843810	847021	850133	851210
842410	843820	847029	850134	851220
842481	843830	847030	850140	851230
842490	843840	847040	850151	851240
842710	843850	847210	850152	851290
842720	843860	847220	850153	851511
842810	843880	847230	850161	851519
842831	843890	847290	850162	851610
842832	844820	847310	850163	851621
842840	844831	847321	850164	851629
842850	844832	847329	850220	851631
842860	844833	847340	850230	851632
842911	844839	847410	850300	851633
842919	844841	847431	850410	851640
842920	844842	847432	850421	851660

851671	852790	871190	900661	902610
851672	852810	871200	900662	902620
851679	852820	871411	900669	902680
851680	852910	871491	900691	902690
851690	852990	871492	900699	902710
851710	853080	871493	900711	902730
851720	853090	871494	900719009	902740
851730	853110	871495	900721	902750
851740	853120	871496	900729009	902780
851781	853180	871499	900791	902790
851782	853190	871610	900792	902810
851790	860110	871620	900810	902820
851810	860120	871631	900820	902830
851821	860210	871639	900830	902890
851822	860290	871640	900840	902910
851829	860310	871680	900890	902920
851830	860390	871690	900911	902990
851840	860500	880110	900912	903010
851850	860610	880190	900921	903020
851890	860620	880211	900922	903031
851921	860630	880212	900930	903039
851929	860691	880220	900990	903040
851931	860692	880230	901010	903081
851939	860699	880250	901020	903089
851940	860900	880400	901030	903090
851991	870190	890310	901090	903110
851999	870310	890391	901110	903120
852010	870322110	890392	901120	903130
852020	870323110	890399	901180	903140
852031	870332110	890710	901190	903180
852039	870333110	890790	901210	903190
852090	870390101	890800	901290	903210
852110	870390109	900110	901310	903220
852190	870810909	900120	901320	903281
852210	870821909	900130	901380	903289
852290	870829909	900140	901390	903290
852311	870831919	900150	901410	903300
852312	870831999	900190	901420	910111
852313	870839909	900211	901480	910112
852320	870840909	900219	901490	910119
852390	870850909	900220	901510	910121
852410	870860919	900290	901520	910129
852421	870860999	900311	901530	910191
852422	870870509	900319	901540	910199
852423	870870919	900390	901580	910211
852490	870870999	900410	901590	910212
852510	870880909	900490	901600	910219
852520	870891909	900510	901710	910221
852610	870892909	900580	901720	910229
852691	870893909	900590	901730	910291
852692	870894909	900610	901780	910299
852711	870911	900620	901790	910310
852719	870919	900630	902300	910390
852721	870990	900640	902511	910400
852729	871110	900651	902519	910511
852731	871120	900652	902520	910519
852732	871130	900653	902580	910521
852739	871140	900659	902590	910529

910599	920420	940171	950360	960390
910610	920510	940179	950370	960400
910620	920590	940180	950380	960500
910690	920600	940190	950390	960610
910700	920710	940210	950410	960621
910811	920790	940290	950420	960622
910812	920810	940310	950430	960630
910819	920890	940320	950440	960711
910820	920910	940330	950490	960720
910891	920920	940340	950611	960831
910899	920930	940350	950612	960839
910911	920991	940360	950619	960840
910919	920992	940370	950621	960850
910990	920993	940380	950629	960860
911011	920994	940390	950631	960891
911012	920999	940410	950632	960899
911019	930100	940421	950639	960910
911090	930200	940429	950640	960920
911110	930310	940430	950651	960990
911120	930320	940490	950659	961000
911180	930330	940510	950661	961100
911190	930390	940520	950662	961210
911210	930400	940530	950669	961220
911280	930510	940540	950670	961310
911290	930521	940550	950691	961320
911310	930529	940560	950699	961330
911320	930590	940591	950710	961380
911390	930610	940592	950720	961390
911410	930621	940599	950730	961410
911420	930629	940600	950790	961420
911430	930630	950100	950800	961490
911440	930690	950210	960110	961511
911490	930700	950291	960190	961519
920110	940110	950299	960200	961590
920120	940120	950310	960310	961610
920190	940130	950320	960321	961620
920210	940140	950330	960329	961700
920290	940150	950341	960330	961800
920300	940161	950349	960340	
920410	940169	950350	960350	

„D” MELLÉKLET A 10. SZ. JEGYZÖKÖNYVHÖZ

870321	870323190	870331	870333190	870390909
870322190	870323901	870332190	870333901	870600915
870322901	870323909	870332901	870333909	870600916
870322909	870324	870332909	870390901	870710900

„E” MELLÉKLET A 10. SZ. JEGYZÖKÖNYVHÖZ

870120	870422	870510	870600115	870600996
870210	870423	870520	870600116	870790909
870290	870431	870530	870600195	
870410	870432	870540	870600196	
870421	870490	870590	870600995	

„F” MELLÉKLET A 10. SZ. JEGYZÖKÖNYVHÖZ

250310	293311	320412	410229	530519
251010	293319	320413	410310	710221
251020	293329	320416	410320	710229
261400	293331	320419	410390	711810
261800	293339	382100	440331	711890
270111	293340	400110	440332	720310
271121	293359	400121	440333	720390
271129	293361	400122	440334	720410
271600	293369	400129	440335	720421
280480	293371	400130	440721	720429
280620	293410	400211	440722	720430
290531	293420	400220	440723	720441
290544	293430	400231	440820	720449
291411	293610	400239	450110	720450
291412	293621	400241	490210	720521
291532	293622	400249	490290	720529
291611	293623	400251	490300	740110
291612	293624	400259	490400	740120
291613	293626	400260	490510	740400
291614	293628	400270	490591	750210
291737	294140	400280	490599	750220
292610	294150	400291	490600	800110
292910	294190	400299	510310	800120
293040	310221	410110	510320	800200
293211	310410	410121	510330	811211
293212	310420	410122	510400	842850
293213	310430	410129	520100	850810
293219	310490	410130	520210	890800
293221	310530	410140	520291	
293229	320110	410210	520299	
293290	320120	410221	530511	

„G” MELLÉKLET A 10. SZ. JEGYZÖKÖNYVHÖZ

250390	253090	261610	270710	271312
251110	260111	261690	270720	271320
251120	260112	261710	270730	271390
251400	260120	261790	270740	271410
251511	260200	261900	270750	271490
251512	260300	262011	270760	271500
251520	260400	262019	270791	280120
251611	260500	262020	270799	280130
251612	260600	262030	270810	280200
251621	260700	262040	270820	280300
251622	260800	262050	270900	280450
251690	260900	262090	271111	280461
252010	261000	262100	271112	280469
252020	261100	270112	271113	280470
252210	261210	270119	271114	280490
252220	261220	270120	271119	280511
252230	261310	270300	271210	280519
252321	261390	270400	271220	280521
252520	261510	270500	271290	280522
252922	261590	270600	271311	280530

280540	282751	284321	290512	291229
280800	282759	284329	290513	291230
280910	282760	284330	290514	291241
281000	282911	284390	290515	291242
281111	282919	284410	290516	291249
281119	282990	284420	290517	291250
281210	283010	284430	290519	291260
281290	283020	284440	290521	291300
281310	283030	284450	290522	291413
281390	283090	284510	290529	291419
281420	283110	284590	290532	291421
281511	283190	284610	290539	291422
281512	283210	284690	290541	291423
281520	283220	284810	290542	291429
281610	283230	284890	290543	291430
281620	283311	284990	290549	291441
281630	283319	285100	290550	291449
281820	283321	290110	290611	291450
281830	283323	290121	290612	291461
281910	283324	290122	290613	291469
281990	283325	290123	290614	291470
282010	283326	290124	290619	291511
282090	283327	290129	290621	291512
282110	283329	290211	290629	291513
282120	283330	290219	290711	291521
282200	283340	290220	290712	291522
282410	283410	290230	290713	291523
282420	283421	290241	290714	291524
282490	283422	290242	290715	291529
282510	283429	290243	290719	291531
282520	283510	290244	290721	291533
282530	283610	290250	290722	291534
282540	283620	290260	290723	291535
282550	283630	290270	290729	291539
282560	283640	290290	290730	291540
282570	283650	290311	290810	291550
282580	283660	290312	290820	291560
282590	283670	290313	290890	291570
282611	283691	290314	290911	291590
282612	283692	290315	290919	291615
282619	283693	290316	290920	291619
282620	283699	290319	290930	291620
282630	283711	290321	290941	291631
282690	283719	290322	290942	291632
282710	283720	290323	290943	291633
282720	283800	290329	290944	291639
282731	284110	290330	290949	291711
282732	284120	290340	290950	291712
282733	284130	290351	290960	291713
282734	284140	290359	291010	291714
282735	284150	290361	291020	291719
282736	284160	290362	291030	291720
282737	284170	290369	291090	291736
282738	284180	290410	291212	291739
282739	284190	290420	291213	291811
282741	284290	290490	291219	291812
282749	284310	290511	291221	291813

291814	293090	300610	370291	390311
291815	293100	300620	370292	390319
291816	293321	300630	370293	390320
291817	293351	300640	370294	390330
291819	293379	300650	370295	390390
291821	253390	300660	370310	390410
291822	293490	310100	370320	390421
291823	293500	310210	370390	390422
291829	293625	310229	370400	390430
291830	293627	310230	370510	390440
291890	293629	310240	370520	390450
291900	293690	310250	370590	390461
292010	293710	310260	370610	390469
292090	293721	310270	370690	390490
292111	293722	310280	370710	390519
292112	293729	310290	370790	390520
292119	293791	310310	380110	390590
292121	293792	310320	380120	390610
292122	293799	310390	380130	390690
292129	293810	320300	380190	390710
292130	293890	320411	380210	390720
292141	293910	320500	380290	390730
292142	293921	320810	380300	390740
292143	293929	320820	380400	390760
292144	293930	320890	380610	390810
292145	293940	320910	380620	390890
292149	293950	320990	380630	391000
292151	293960	330720	380690	391110
292159	293970	340211	381010	391190
292211	293990	340212	381090	391211
292212	294000	340213	381111	391212
292213	294110	340219	381119	391220
292219	294120	340220	381121	391231
292221	294130	340290	381129	391239
292222	294200	360500	381190	391290
292229	300110	360610	381210	391310
292230	300120	360690	381220	391390
292241	300190	370110	381230	391400
292242	300210	370120	381300	391710
292249	300220	370130	381400	391721
292250	300231	370191	381511	391722
292310	300239	370199	381512	391723
292320	300290	370210	381519	391731
292390	300310	370220	381590	391732
292410	300320	370231	381710	391733
292421	300331	370232	381720	391739
292429	300339	370239	381800	391740
292519	300340	370241	382320	400219
292520	300390	370242	382360	400700
292620	300410	370243	390110	401130
292690	300420	370244	390120	401700
292700	300431	370251	390130	410410
292800	300432	370252	390190	410421
292990	300439	370253	390210	410422
293010	300440	370254	390220	410429
293020	300450	370255	390230	410431
293030	300490	370256	390290	410439

410511	440121	480252	482311	520544
410512	440122	480253	482330	520545
410519	440130	480260	482340	520611
410520	440200	480300	482360	520612
410611	440320	480411	490110	520613
410612	440391	480419	490191	520614
410619	440392	480421	490199	520622
410620	440399	480429	490700	520623
410710	440410	480431	490810	520624
410721	440420	480439	490890	520631
410729	440500	480441	490900	520632
410790	440710	480442	491000	520633
410800	440791	480449	491110	520634
410900	440792	480451	491191	520642
411000	440799	480452	491199	520643
411100	440810	480459	500100	520644
420100	440890	480510	500200	520812
420211	440910	480521	500310	520821
420212	440920	480522	500390	520822
420219	441400	480560	500400	520832
420221	441510	480580	500500	520852
420222	441520	480820	500600	520911
420229	441600	480830	500710	520912
420231	441700	480910	500720	520921
420232	441810	480920	500790	520922
420239	441820	480990	510111	521011
420291	441830	481012	510119	521021
420292	441840	481021	510121	521031
420299	441850	481029	510129	521051
420310	441890	481031	510130	521111
420321	441900	481032	510210	521112
420329	442010	481039	510220	521119
420330	442090	481121	510510	530110
420340	442110	481129	510521	530121
420400	442190	481190	510529	530129
420500	450190	481420	510530	530130
420610	450200	481430	510540	530210
420690	450310	481490	510610	530290
430110	450390	481610	510620	530310
430120	450410	481620	510710	530390
430130	450490	481630	510720	530410
430140	460110	481690	511000	530490
430150	460120	481810	520300	530521
430160	460191	481820	520411	530529
430170	460199	481830	520419	530591
430180	460210	481840	520420	530599
430190	460290	481920	520511	530610
430211	470311	481930	520513	530620
430212	470321	481950	520514	530710
430213	470329	481960	520522	530720
430219	470421	482010	520523	530810
430220	470429	482020	520524	530820
430230	470720	482030	520532	530830
430310	470730	482110	520533	530890
430390	470790	482190	520534	530911
430400	480100	482210	520542	530919
440110	480251	482290	520543	530921

530929	551120	611519	680919	721914
531010	551130	611520	680990	721921
531090	551219	611591	690210	721922
531100	551311	611592	691110	721923
540110	551321	611593	700311	721924
540120	551341	620419	700319	721931
540210	551599	620630	700320	721932
540220	560300	620640	700330	721933
540232	560410	621111	700490	721934
540233	560420	621112	700521	721935
540239	560490	621120	700529	721990
540242	560500	621210	700991	722100
540252	560600	621220	710510	722410
540259	570110	621230	710590	722490
540261	570190	630120	710610	722510
540262	580390	630130	710691	722520
540269	580610	630140	710692	722530
540331	580620	630190	711311	722540
540333	580631	630312	711319	722550
540342	580632	630392	720110	722590
540742	580639	640411	720120	722610
540760	580640	640419	720130	722620
540771	580810	640420	720140	722691
550120	580890	640699	720211	722692
550130	580900	650100	720219	722699
550200	590210	650200	720221	722710
550320	590220	650300	720229	722720
550330	590290	650400	720230	722790
550390	590500	650510	720241	731100
550410	590610	650590	720249	731210
550490	590691	650610	720250	731290
550510	590699	650691	720260	731600
550520	590700	650692	720270	731910
550620	590800	650699	720280	731920
550630	590900	650700	720291	731930
550700	591000	660110	720292	731990
550921	591110	660191	720293	732111
550922	591120	660199	720299	732112
550931	591131	660200	720510	732113
550932	591132	660310	720610	732181
550941	591140	660320	720690	732182
550942	591190	660390	720711	732183
550951	600110	670100	720712	732190
550952	600121	670210	720719	732211
550953	600243	670290	720720	732219
550959	610510	670300	720821	732290
550961	610610	670411	721320	732310
550962	611120	670419	721331	732391
550991	611130	670420	721339	732392
550992	611211	670490	721341	732393
550999	611212	680221	721349	732394
551011	611231	680223	721350	732399
551012	611239	680229	721810	732410
551020	611241	680291	721890	732421
551030	611249	680293	721911	732429
551090	611511	680300	721912	732490
551110	611512	680911	721913	740200

740311	750620	790710	820310	830710
740312	750711	790790	820320	830790
740313	750712	800300	820330	830810
740319	750720	800400	820340	830820
740321	750800	800510	820411	830890
740323	760110	800520	820412	830910
740329	760120	800600	820420	830990
740500	760200	800700	820510	831000
740610	760310	810110	820520	831120
740620	760320	810191	820530	831130
740722	760410	810192	820540	831190
740729	760421	810193	820551	840110
740811	760429	810199	820559	840120
740819	760511	810210	820560	840130
740821	760519	810291	820570	840140
740822	760521	810292	820580	840211
740829	760529	810293	820590	840212
740911	760611	810299	820600	840219
740919	760612	810310	820810	840220
740921	760691	810390	820820	840290
740929	760692	810411	820830	840390
740931	760711	810419	820840	840410
740939	760719	810420	820890	840420
740940	760720	810430	820900	840490
740990	760810	810490	821000	840510
741011	760820	810510	821110	840590
741012	760900	810590	821191	840611
741021	761010	810600	821192	840619
741022	761090	810710	821193	840690
741110	761100	810790	821194	840710
741122	761210	810810	821210	840721
741210	761290	810890	821220	840729
741220	761300	810910	821290	840731
741300	761410	810990	821300	840732
741410	761490	811000	821410	840733
741490	761510	811100	821420	840734
741510	761520	811219	821490	840790
741521	761610	811220	821510	840810
741529	780110	811230	821520	840820
741531	780191	811240	821591	840890
741532	780199	811291	821599	840910
741539	780200	811299	830110	840991
741600	780300	811300	830120	840999
741700	780411	820110	830130	841011
741810	780419	820120	830140	841012
741820	780420	820130	830150	841013
741910	780500	820140	830160	841090
741991	780600	820150	830170	841111
750110	790111	820160	830300	841112
750120	790112	820190	830400	841121
750300	790120	820210	830510	841122
750400	790200	820220	830520	841181
750511	790310	820231	830590	841182
750512	790390	820232	830610	841191
750521	790400	820240	830621	841199
750522	790500	820291	830629	841210
750610	790600	820299	830630	841221

841229	842131	842952	843860	844849
841231	842139	842959	843880	844851
841239	842191	843010	843890	844859
841280	842199	843020	843910	844900
841290	842211	843031	843920	845011
841410	842219	843039	843930	845012
841420	842220	843041	843951	845019
841430	842230	843049	843999	845020
841440	842240	843050	844010	845090
841451	842290	843061	844090	845110
841459	842310	843062	844110	845121
841460	842320	843069	844120	845129
841480	842330	843110	844130	845130
841490	842381	843120	844140	845140
841510	842382	843131	844180	845150
841581	842389	843139	844190	845180
841582	842390	843141	844210	845190
841583	842420	843142	844220	845210
841590	842430	843143	844230	845221
841610	842481	843149	844240	845229
841620	842489	843210	844250	845230
841630	842490	843221	844311	845240
841690	842511	843229	844312	845290
841710	842519	843230	844319	845310
841780	842520	843240	844321	845320
841790	842531	843280	844329	845380
841810	842539	843290	844330	845390
841821	842541	843311	844340	845410
841822	842542	843319	844350	845420
841829	842549	843320	844360	845430
841830	842611	843330	844390	845490
841840	842612	843340	844400	845510
841850	842619	843351	844511	845521
841891	842620	843352	844512	845522
841899	842630	843353	844513	845530
841911	842641	843359	844519	845590
841919	842649	843360	844520	845610
841920	842691	843390	844530	845620
841931	842699	843410	844540	845630
841932	842710	843420	844590	845690
841939	842720	843490	844610	845710
841940	842790	843510	844621	845720
841950	842810	843590	844629	845730
841960	842820	843610	844630	845811
841981	842831	843621	844711	845819
841989	842832	843629	844712	845891
841990	842833	843680	844720	845899
842010	842839	843691	844790	845910
842091	842840	843699	844811	845921
842099	842860	843710	844819	845929
842111	842890	843780	844820	845931
842112	842911	843790	844831	845939
842119	842919	843810	844832	845940
842121	842920	843820	844833	845951
842122	842930	843830	844839	845959
842123	842940	843840	844841	845961
842129	842951	843850	844842	845969

845970	846910	848010	850910	851890
846011	846921	848020	850920	851910
846019	846929	848030	850930	851921
846021	846931	848041	850940	851929
846029	846939	848049	850980	851931
846031	847010	848050	850990	851939
846039	847021	848060	851010	851940
846040	847029	848071	851020	851991
846090	847030	848079	851090	851999
846110	847040	848220	851110	852010
846120	847050	848230	851140	852020
846130	847090	848240	851150	852031
846140	847110	848250	851180	852039
846150	847120	848280	851210	852090
846190	847191	848291	851220	852110
846210	847192	848299	851230	852190
846221	847193	848310	851240	852210
846229	847199	848320	851290	852290
846231	847210	848330	851410	852311
846239	847220	848340	851420	852312
846241	847230	848350	851430	852313
846249	847290	848360	851440	852320
846291	847310	848390	851490	852390
846299	847321	848410	851511	852410
846310	847329	848490	851519	852421
846320	847330	848510	851521	852422
846330	847340	848590	851529	852423
846390	847410	850110	851531	852490
846410	847420	850120	851539	852510
846420	847431	850131	851580	852520
846490	847432	850132	851590	852530
846510	847439	850133	851610	852610
846591	847480	850134	851621	852691
846592	847490	850161	851629	852692
846593	847510	850162	851631	852711
846594	847520	850163	851632	852719
846595	847590	850164	851633	852721
846596	847611	850211	851640	852729
846599	847619	850212	851650	852731
846610	847690	850213	851660	852732
846620	847710	850220	851671	852739
846630	847720	850230	851672	852790
846691	847730	850240	851679	852910
846692	847740	850300	851680	852990
846693	847751	850410	851720	853010
846694	847759	850440	851730	853080
846711	847780	850520	851740	853090
846719	847790	850530	851781	853110
846781	847810	850690	851782	853120
846789	847890	850710	851790	853180
846791	847910	850730	851810	853190
846792	847920	850740	851821	853210
846799	847930	850780	851822	853221
846810	847940	850790	851829	853222
846820	847981	850820	851830	853223
846880	847982	850880	851840	853224
846890	847989	850890	851850	853225

853229	854519	870829	880520	900840
853230	854520	870831	890110	900890
853290	854590	870839	890120	900911
853310	854610	870840	890130	900912
853321	854620	870850	890190	900921
853329	854690	870860	890200	900922
853331	854710	870870	890310	900930
853339	854720	870880	890391	900990
853340	854790	870891	890392	901010
853390	854800	870892	890399	901020
853400	860110	870893	890400	901030
853910	860120	870894	890510	901090
853922	860210	870899	890520	901110
853931	860290	870911	890590	901120
853939	860310	870919	890600	901180
853940	860390	870990	890710	901190
853990	860400	871000	890790	901210
854011	860500	871110	900110	901290
854012	860610	871120	900120	901310
854020	860620	871130	900130	901320
854030	860630	871140	900140	901380
854041	860691	871150	900150	901390
854042	860692	871190	900190	901410
854049	860699	871310	900211	901420
854081	860711	871390	900219	901480
854089	860712	871411	900220	901490
854091	860719	871419	900290	901510
854099	860721	871420	900311	901520
854110	860729	871491	900319	901530
854121	860730	871492	900390	901540
854129	860791	871493	900410	901580
854130	860799	871494	900490	901590
854140	860800	871495	900510	901600
854150	860900	871496	900580	901710
854160	870110	871499	900590	901730
854190	870120	871500	900610	901780
854211	870130	871610	900620	901790
854219	870190	871620	900630	901811
854220	870210	871631	900640	901819
854280	870290	871639	900651	901820
854290	870410	871640	900652	901831
854310	870421	871680	900653	901832
854320	870422	871690	900659	901839
854330	870423	880110	900661	901841
854380	870431	880190	900662	901849
854390	870432	880211	900669	901850
854411	870490	880212	900691	901890
854419	870510	880220	900699	901910
854420	870520	880230	900711	901920
854430	870530	880240	900719	902000
854441	870540	880250	900721	902111
854449	870590	880310	900729	902119
854451	870600	880320	900791	902121
854459	870710	880330	900792	902129
854460	870790	880390	900810	902130
854470	870810	880400	900820	902140
854511	870821	880510	900830	902150

902190	910199	920510	940490	960310
902211	910211	920590	940510	960321
902219	910212	920600	940520	960329
902221	910219	920710	940530	960330
902229	910221	920790	940540	960340
902230	910229	920810	940550	960350
902290	910291	920890	940560	960390
902300	910299	920910	940591	960400
902410	910310	920920	940592	960500
902480	910390	920930	940599	960610
902490	910400	920991	940600	960621
902519	910511	920992	950100	960622
902520	910519	920993	950210	960629
902580	910521	920994	950291	960630
902590	910529	920999	950299	960711
902610	910591	930100	950310	960719
902680	910599	930200	950320	960720
902690	910610	930310	950330	960810
902710	910620	930320	950341	960820
902720	910690	930330	950349	960831
902730	910700	930390	950350	960839
902740	910811	930400	950360	960840
902750	910812	930510	950370	960850
902780	910819	930521	950380	960860
902790	910820	930529	950390	960891
902810	910891	930590	950410	960899
902820	910899	930610	950420	960910
902830	910911	930621	950430	960920
902890	910919	930629	950440	960990
902910	510990	930630	950490	961000
902920	911011	930690	950510	961100
902990	911012	930700	950590	961210
903010	911019	940110	950611	961220
903020	911090	940120	950612	961310
903031	911110	940130	950619	961320
903039	911120	940140	950621	961330
903040	911180	940150	950629	961380
903081	911190	940161	950631	961390
903089	911210	940169	950632	961410
903090	911280	940171	950639	961420
903110	911290	940179	950640	961490
903120	911310	940180	950651	961511
903130	911320	940190	950659	961519
903140	911390	940210	950661	961590
903180	911410	940290	950662	961610
903190	911420	940310	950669	961620
903220	911430	940320	950670	961700
903281	911440	940330	950691	961800
903289	911490	940350	950699	970110
903290	920110	940360	950710	970190
903300	920120	940370	950720	970200
910111	920190	940380	950730	970300
910112	920210	940390	950790	970400
910119	920290	940410	950800	970500
910121	920300	940421	960110	970600
910129	920410	940429	960190	
910191	920420	940430	960200	

„H” MELLÉKLET A 10. SZ. JEGYZÖKÖNYVHÖZ

250100	280110	310551	330491	380890
250200	280410	310559	330499	380910
250410	280421	310560	330510	380991
250490	280429	310590	330520	380992
250510	280430	320130	330530	380999
250590	280440	320190	330590	381600
250610	280610	320210	330610	381900
250621	280700	320290	330690	382000
250629	280920	320414	330710	382200
250700	281121	320415	330730	382310
250810	281122	320417	330741	382330
250820	281123	320420	330749	382340
250830	281129	320490	330790	382350
250840	281410	320610	340111	382390
250850	281530	320620	340119	390511
250860	281700	320630	340120	390750
250870	281810	320641	340311	390791
250900	282300	320642	340319	390799
251200	282810	320643	340391	390910
251311	282890	320649	340399	390920
251319	283322	320650	340410	390930
251321	283521	320710	340420	390940
251329	283522	320720	340490	390950
251710	283523	320730	340510	391510
251720	283524	320740	340520	391520
251730	283525	321000	340530	391530
251741	283526	321100	340540	391590
251749	283529	321210	340590	391610
251810	283531	321290	340600	391620
251820	283539	321310	340700	391690
251830	283911	321390	350110	391729
251910	283919	321410	350190	391810
251990	283920	321490	350210	391890
252100	283990	321511	350290	391910
252310	284011	321519	350300	391990
252329	284019	321590	350400	392010
252330	284020	330111	350510	392020
252390	284030	330112	350520	392030
252400	284210	330113	350610	392041
252510	284700	330114	350691	392042
252530	284910	330119	350699	392051
252610	284920	330121	350710	392059
252620	285000	330122	350790	392061
252700	291100	330123	360100	392062
252810	291211	330124	360200	392063
252890	291731	330125	360300	392069
252910	291732	330126	360410	392071
252921	291733	330129	360490	392072
252930	291734	330130	380510	392073
253010	291735	330190	380520	392079
253020	292511	330210	380590	392091
253030	300510	330290	380700	392092
253040	300590	330300	380810	392093
270210	310510	330410	380820	392094
270220	310520	330420	380830	392099
271000	310540	330430	380840	392111

392112	401410	480710	520625	521212
392113	401490	480791	520635	521213
392114	401511	480799	520641	521214
392119	401519	480810	520645	521215
392190	401590	480890	520710	521221
392210	401610	481011	520790	521222
392220	401691	481091	520811	521223
392290	401692	481099	520813	521224
392310	401693	481110	520819	521225
392321	401694	481131	520823	540231
392329	401695	481139	520829	540241
392330	401699	481140	520831	540243
392340	440310	481200	520833	540249
392350	440610	481310	520839	540251
392390	440690	481320	520841	540310
392410	441010	481390	520842	540320
392490	441090	481410	520843	540332
392510	441111	481500	520849	540339
392520	441119	481710	520851	540341
392530	441121	481720	520853	540349
392590	441129	481730	520859	540410
392610	441131	481850	520919	540490
392620	441139	481890	520929	540500
392630	441191	481910	520931	540610
392640	441199	481940	520932	540620
392690	441211	482040	520939	540710
400300	441212	482050	520941	540720
400400	441219	482090	520942	540730
400510	441221	482319	520943	540741
400520	441229	482320	520949	540743
400591	441291	482351	520951	540744
400599	441299	482359	520952	540751
400610	441300	482370	520959	540752
400690	470100	482390	521012	540753
400811	470200	510810	521019	540754
400819	470319	510820	521022	540772
400821	470411	510910	521029	540773
400829	470419	510990	521032	540774
400910	470500	511111	521039	540781
400920	470610	511119	521041	540782
400930	470691	511120	521042	540783
400940	470692	511130	521049	540784
400950	470693	511190	521052	540791
401010	470710	511211	521059	540792
401091	480210	511219	521121	540793
401099	480220	511220	521122	540794
401110	480230	511230	521129	540810
401120	480240	511290	521131	540821
401140	480523	511300	521132	540822
401150	480529	520512	521139	540823
401191	480530	520515	521141	540824
401199	480540	520521	521142	540831
401210	480550	520525	521143	540832
401220	480570	520531	521149	540833
401290	480610	520535	521151	540834
401310	480620	520541	521152	550110
401320	480630	520615	521159	550190
401390	480640	520621	521211	550310

550340	551624	580123	610290	610829
550610	551631	580124	610311	610831
550690	551632	580125	610312	610832
550810	551633	580126	610319	610839
550820	551634	580131	610321	610891
550911	551641	580132	610322	610892
550912	551642	580133	610323	610899
550969	551643	580134	610329	610910
551211	551644	580135	610331	610990
551221	551691	580136	610332	611010
551229	551692	580190	610333	611020
551291	551693	580211	610339	611030
551299	551694	580219	610341	611090
551312	560110	580220	610342	611110
551313	560121	580230	610343	611190
551319	560122	580310	610349	611219
551322	560129	580410	610411	611220
551323	560130	580421	610412	611300
551329	560210	580429	610413	611410
551331	560221	580430	610419	611420
551332	560229	580500	610421	611430
551333	560290	580710	610422	611490
551339	560710	580790	610423	611599
551342	560721	581010	610429	611610
551343	560729	581091	610431	611691
551349	560730	581092	610432	611692
551411	560741	581099	610433	611693
551412	560749	581100	610439	611699
551413	560750	590110	610441	611710
551419	560790	590190	610442	611720
551421	560811	590310	610443	611780
551422	560819	590320	610444	611790
551423	560890	590390	610449	620111
551429	560900	590410	610451	620112
551431	570210	590491	610452	620113
551432	570220	590492	610453	620119
551433	570231	600122	610459	620191
551439	570232	600129	610461	620192
551441	570239	600191	610462	620193
551442	570241	600192	610463	620199
551443	570242	600199	610469	620211
551449	570249	600210	610520	620212
551511	570251	600220	610590	620213
551512	570252	600230	610620	620219
551513	570259	600241	610690	620291
551519	570291	600242	610711	620292
551521	570292	600249	610712	620293
551522	570299	600291	610719	620299
551529	570310	600292	610721	620311
551591	570320	600293	610722	620312
551592	570330	600299	610729	620319
551611	570390	610110	610791	620321
551612	570410	610120	610792	620322
551613	570490	610130	610799	620323
551614	570500	610190	610811	620329
551621	580110	610210	610819	620331
551622	580121	610220	610821	620332
551623	580122	610230	610822	620333

620339	621030	630590	680610	700210
620341	621040	630611	680620	700220
620342	621050	630612	680690	700231
620343	621131	630619	680710	700232
620349	621132	630621	680790	700239
620411	621133	630622	680800	700410
620412	621139	630629	681011	700510
620413	621141	630631	681019	700530
620421	621142	630639	681020	700600
620422	621143	630641	681091	700711
620423	621149	630649	681099	700719
620429	621290	630691	681110	700721
620431	621310	630699	681120	700729
620432	621320	630710	681130	700800
620433	621390	630720	681190	700910
620439	621410	630790	681210	700992
620441	621420	630800	681220	701010
620442	621430	630900	681230	701090
620443	621440	631010	681240	701110
620444	621490	631090	681250	701120
620449	621510	640110	681260	701190
620451	621520	640191	681270	701200
620452	621590	640192	681290	701310
620453	621600	640199	681310	701321
620459	621710	640211	681390	701329
620461	621790	640219	681410	701331
620462	630110	640220	681490	701332
620463	630210	640230	681510	701339
620469	630221	640291	681520	701391
620510	630222	640299	681591	701399
620520	630229	640311	681599	701400
620530	630231	640319	690100	701510
620590	630232	640320	690220	701590
620610	630239	640330	690290	701610
620620	630240	640340	690310	701690
620690	630251	640351	690320	701710
620711	630252	640359	690390	701720
620719	630253	640391	690410	701790
620721	630259	640399	690490	701810
620722	630260	640510	690510	701820
620729	630291	640520	690590	701890
620791	630292	640590	690600	701910
620792	630293	640610	690710	701920
620799	630299	640620	690790	701931
620811	630311	640691	690810	701932
620819	630319	680100	690890	701939
620821	630391	680210	690911	701990
620822	630399	680222	690919	702000
620829	630411	680292	690990	710110
620891	630419	680299	691010	710121
620892	630491	680410	691090	710122
620899	630492	680421	691190	710210
620910	630493	680422	691200	710231
620920	630499	680423	691310	710239
620930	630510	680430	691390	710310
620990	630520	680510	691410	710391
621010	630531	680520	691490	710399
621020	630539	680530	700100	710410

710420	721050	730650	732611	850153
710490	721060	730660	732619	850421
710700	721070	730690	732620	850422
710811	721090	730711	732690	850423
710812	721210	730719	740322	850431
710813	721221	730721	740710	850432
710820	721229	730722	740721	850433
710900	721230	730723	741121	850434
711011	721240	730729	741129	850450
711019	721250	730791	741999	850490
711021	721260	730792	761690	850511
711029	721410	730793	820711	850519
711031	721430	730799	820712	850590
711039	721610	730810	820720	850611
711041	721621	730820	820730	850612
711049	721622	730830	820740	850613
711100	721631	730840	820750	850619
711210	721632	730890	820760	850620
711220	721633	730900	820770	850720
711290	721640	731010	820780	851120
711320	721650	731021	820790	851130
711411	721713	731029	830210	851190
711419	721719	731300	830220	851310
711420	721723	731411	830230	851390
711510	721729	731419	830241	851690
711590	721733	731420	830242	851710
711610	721739	731430	830249	852810
711620	722240	731441	830250	852820
711711	722870	731442	830260	853510
711719	722880	731449	831110	853521
711790	730110	731450	840310	853529
720811	730120	731511	841311	853530
720812	730210	731512	841319	853540
720832	730220	731519	841320	853590
720911	730230	731520	841330	853610
720912	730240	731581	841340	853620
720913	730290	731582	841350	853630
720914	730300	731589	841360	853641
720921	730410	731590	841370	853649
720922	730420	731700	841381	853650
720923	730431	731811	841382	853661
720924	730439	731812	841391	853669
720931	730441	731813	841392	853690
720932	730449	731814	841720	853710
720933	730451	731815	841861	853720
720934	730459	731816	841869	853810
720941	730490	731819	842410	853890
720942	730511	731821	847990	853921
720943	730512	731822	848110	853929
720944	730519	731823	848120	870310
720990	730520	731824	848130	871200
721011	730531	731829	848140	901720
721012	730539	732010	848180	902511
721020	730590	732020	848190	902620
721031	730610	732090	848210	903210
721039	730620	732510	850140	940340
721041	730630	732591	850151	
721049	730640	732599	850152	

„J” MELLÉKLET A 10. SZ. JEGYZÖKÖNYVHÖZ

720813	720890	721450	721732	722860
720814	721111	721460	722011	722910
720822	721112	721510	722012	722920
720823	721119	721520	722020	722990
720824	721121	721530	722090	722990
720831	721122	721540	722210	870321
720833	721129	721590	722220	870322
720834	721130	721660	722230	870323
720835	721141	721690	722300	870324
720841	721149	721711	722810	870331
720842	721190	721712	722820	870331
720843	721310	721721	722830	870332
720844	721420	721722	722840	870333
720845	721440	721731	722850	870390

11. SZ. JEGYZÖKÖNYV

(lásd a hivatkozást a 12. Cikkben)

A mezőgazdasági engedmények cseréje egyrészt a Cseh Köztársaság és a Szlovák Köztársaság, másrészt a Szlovén Köztársaság között

1. Az e Jegyzőkönyvben egyeztetett vámcsökkentések a tényleges import idején alkalmazott legnagyobb kedvezményes (szerződéses vámtétel) elbánás szerinti vámtételekre vonatkoznak.

2. A Cseh Köztársaságban alkalmazott import vámtételeket az e Jegyzőkönyv „A1” Mellékletében felsorolt és a Szlovén Köztársaságból származó termékekre vonatkozóan 1996. január 1-jén 50%-kal csökkentik az e Mellékletben megállapított kvótákon belül.

3. A Szlovák Köztársaságban alkalmazott import vámtételeket az e Jegyzőkönyv „A2” Mellékletében felsorolt és a Szlovén Köztársaságból származó termékekre vonatkozóan 1996. január 1-jén 50%-kal csökkentik az e Mellékletben megállapított kvótákon belül.

4. A Cseh Köztársaságban alkalmazott import vámtételeket az e Jegyzőkönyv „B1” Mellékletében felsorolt és a Szlovén Köztársaságból származó termékekre vonatkozóan az e Mellékletben megállapított kvótákon belül a következő menetrend szerint csökkentik:

- 1996. január 1-jén — az alapvám 70% -ára,
- 1997. január 1-jén — az alapvám 60% -ára,
- 1998. január 1-jén — az alapvám 50% -ára.

5. A Szlovák Köztársaságban alkalmazott import vámtételeket az e Jegyzőkönyv „B2” Mellékletében felsorolt és a Szlovén Köztársaságból származó termékekre vonatkozóan az e Mellékletben megállapított kvótákon belül a következő menetrend szerint csökkentik:

- 1996. január 1-jén — az alapvám 70% -ára,
- 1997. január 1-jén — az alapvám 60% -ára,
- 1998. január 1-jén — az alapvám 50% -ára.

6. A Szlovén Köztársaságból származó sör (HS szám 2203) Cseh Köztársaságban („A1” Melléklet) vagy Szlovák Köztársaságban („A2” Melléklet) alkalmazott import vámtételét 1996. január 1-jén 15%-ra csökkentik.

7. A Szlovén Köztársaságban alkalmazott import vámtételeket az e Jegyzőkönyv „C1” Mellékletében felsorolt és a Cseh Köztársaságból származó termékekre vonatkozóan 1996. január 1-jén 50%-kal csökkentik az e Mellékletben megállapított kvótákon belül.

8. A Szlovén Köztársaságban alkalmazott import vámtételeket az e Jegyzőkönyv „C2” Mellékletében felsorolt és a Szlovák Köztársaságból származó termékekre vonatkozóan 1996. január 1-jén 50%-kal csökkentik az e Mellékletben megállapított kvótákon belül.

9. A Szlovén Köztársaságban alkalmazott import vámtételeket az e Jegyzőkönyv „D1” Mellékletében felsorolt és a Cseh Köztársaságból származó termékekre vonatkozóan az e Mellékletben megállapított kvótákon belül a következő menetrend szerint csökkentik:

- 1996. január 1-jén — az alapvám 70% -ára,
- 1997. január 1-jén — az alapvám 60% -ára,
- 1998. január 1-jén — az alapvám 50% -ára.

10. A Szlovén Köztársaságban alkalmazott import vámtételeket az e Jegyzőkönyv „D2” Mellékletében felsorolt és a Szlovák Köztársaságból származó termékekre vonatkozóan az e Mellékletben megállapított kvótákon belül a következő menetrend szerint csökkentik:

- 1996. január 1-jén — az alapvám 70% -ára,
- 1997. január 1-jén — az alapvám 60% -ára,
- 1998. január 1-jén — az alapvám 50% -ára.

11. A Cseh Köztársaságból vagy a Szlovák Köztársaságból származó sör (HS szám 2203) a Szlovén Köztársaságban („C1” és „C2” Mellékletek) alkalmazott import vámtételét az e Mellékletben megállapított kvótákon belül 1996. január 1-jén 12%-ra csökkentik.

12. A jelen Jegyzőkönyv Mellékleteiben felsorolt, engedélyezés hatálya alá tartozó termékek esetében az engedélyeket automatikusan kiadják az itt meghatározott mennyiségek mértékéig.

„A1” MELLÉKLET A 11. SZ. JEGYZŐKÖNYVHÖZ

Vt. szám	HR vagy KN kód	Termék leírása	Jelenlegi vám %	Végző vám-csökkentés %	Kvóta
0210	0210	Élelmezési célra alkalmas más, vágási melléktermék és belsőség, sózva, sós lében tartósítva, szárítva vagy füstölve; élelmezési célra alkalmas liszt és őrlemény húsból, vágási melléktermékből vagy belsőségből			50 t
	0210 11 11		24	50	
	0210 11 19		25	50	
	0210 11 31		24	50	
	0210 11 39-től 19 90-ig		25	50	
	0210 20		30	50	
	0210 90		24	50	
03	03	Halak, héjas, puhatestű és más gerinctelen víziállatok (0301 93 vt. számú élő ponty kivételével)			
	0301 91		7	50	
	0301 99		3	50	
	0302 11 00		1,3	50	
	0302 12 00-től 19 00-ig		0,9	50	
	0302 21-től 65-ig		0,5	50	

Vt. szám	HR vagy KN kód	Termék leírása	Jelenlegi vám %	Végző vám-csökkentés %	Kvóta
	0302 66 00		1,3	50	
	0302 69-től				
	70-ig		0,9	50	
	0303 10 00		0,5	50	
	0303 21		1,3	50	
	0303 22 00-től				
	29 00-ig		0,9	50	
	0303 31-től				
	75-ig		0,5	50	
	0303 76 00		1,3	50	
	0303 77 00-től				
	78-ig		0,5	50	
	0303 79-től				
	80 00-ig		0,9	50	
	0304		0,5	50	
	0305 10 00		8	50	
	0305 20 00		0,3	50	
	0305 41 00		0,5	50	
	0305 42 00		1	50	
	0305 49		0,5	50	
	0305 51		1	50	
	0305 59-től				
	69-ig		0,5	50	
0808	0808 10 5, 8	Friss alma, egyéb, I. 1.—VII. 31-ig			1000 t
	0808 10 51-től				
	59-ig		12	50	
	0808 10 81-től				
	89-ig		3	50	
	0808 20	Körte és birs, friss			500 t
	0808 20 10-től				
	31-ig		5	50	
	0808 20 33		3	50	
	0808 20 35-től				
	39-ig		10	50	
	0808 20 90		2	50	
0809	0809 20	Cseresznye, friss			
	0809 20 20-től				
	40-ig		10	50	
	0809 20 60-től				
	80-ig		5	50	
0810	0810 20 40	Egyéb gyümölcs, friss	2	50	

Vt. szám	HR vagy KN kód	Termék leírása	Jelenlegi vám %	Végző vám-csökkentés %	Kvóta
1601	1601	Kolbász és hasonló termék húsból, vágási melléktermékből, belsőségből vagy vérből; ezekből a termékekből álló élelmiszerek	20	50	200 t
1602	1602	Más elkészített és konzervált hús, vágási melléktermék, belsőség és vér			250 t
	1602 10 00-től 49-ig		20	50	
	1602 50		30	50	
	1602 90 10		20	50	
	1602 90 31		5	50	
	1602 90 51		20	50	
	1602 90 61-től 69-ig		30	50	
	1602 90 71-től 79-ig		20	50	
	1602 90 99		10	50	
2001, 4	2001, 4	Zöldség, gyümölcs, dió és más ehető növényrész elkészítve vagy tartósítva			80 t
	2001 10 00		22	50	
	2001 20 00		20	50	
	2001 90 20-től 30-ig		13	50	
	2001 90 50		5	50	
	2001 90 65-től 95-ig		13	50	
	2004 10-től 90 91-ig		22	50	
	2004 90 95-től 99-ig		11	50	
2008	2008	Más módon elkészített vagy tartósított, másutt nem említett gyümölcs, dió és más ehető növényrész, cukor vagy más édesítőanyag vagy alkohol hozzáadásával is			100 t
	2008 20-től 30-ig		8	50	
	2008 40		5	50	
	2008 50-től 80-ig		10	50	
	2008 91 00		20	50	
	2008 92		10	50	
	2008 99 11-től 19-ig		20	50	
	2008 99 21-től 23-ig		5	50	

Vt. szám	HR vagy KN kód	Termék leírása	Jelenlegi vám %	Végző vám-csökkentés %	Kvóta
	2008 99 25		20	50	
	2008 99 27		10	50	
	2008 99 32		20	50	
	2008 99 34-től 39-ig		10	50	
	2008 99 41		20	50	
	2008 99 43		5	50	
	2008 99 45		10	50	
	2008 99 46		20	50	
	2008 99 48		10	50	
	2008 99 51		20	50	
	2008 99 53		5	50	
	2008 99 55		10	50	
	2008 99 61		20	50	
	2008 99 69-től 85-ig		10	50	
	2008 99 91		20	50	
	2008 99 99		10	50	

2204	2204	Bor friss szőlőből, beleértve a szeszezett bort is; szőlőmust a 2009 vtsz. alá tartozó kivételével	25	50	1000 hl
------	------	--	----	----	---------

2208	2208	Nem denaturált etilalkohol, kevesebb, mint 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal; szesz, likőr és más szeszes ital; összetett alkoholos készítmények italok előállításához			500 hl
	2208 10-től 20-ig		25	50	
	2208 30		10	50	
	2208 40-től 50-ig		15	50	
	2208 90		56	50	

2309	2309 90	Állatok etetésére szolgáló készítmény, egyéb	4,8	50	
------	---------	--	-----	----	--

2402	2402	Szivar és cigaretta dohányból vagy dohánypótlóból (külföldi licenc alapján gyártott kivételével)			100 t
	2402 10 00		52	50	
	2402 20 00-től 90 00-ig		65	50	

Vt. szám	HR vagy KN kód	Termék leírása	Jelenlegi vám %	Végző vámtétel %	Kvóta
2203	2203	Malátából készült sör	24	15	

„A2” MELLÉKLET A 11. SZ. JEGYZOKÖNYVHÖZ

Vt. szám	HR vagy KN kód	Termék leírása	Jelenlegi vám %	Végső vámcsökkenés %	Kvóta
0210	0210	Élelmezési célra alkalmas más, vágási melléktermék és belsőség, sózva, sós lében tartósítva, szárítva vagy füstölve; élelmezési célra alkalmas liszt és őrlemény húsból, vágási melléktermékből vagy belsőségből			50 t
	0210 11 11		24	50	
	0210 11 19		25	50	
	0210 11 31		24	50	
	0210 11 39-től 19 90-ig		25	50	
	0210 20		30	50	
	0210 90		24	50	
03	03	Halak, héjas, puhatestű és más gerinctelen víziállatok (0301 93 vt. számú élő ponty kivételével)			
	0301 91		7	50	
	0301 99		3	50	
	0302 11 00		1,3	50	
	0302 12 00-től 19 00-ig		0,9	50	
	0302 21-től 65-ig		0,5	50	
	0302 66 00		1,3	50	
	0302 69-től 70-ig		0,9	50	
	0303 10 00		0,5	50	
	0303 21		1,3	50	
	0303 22 00-től 29 00-ig		0,9	50	
	0303 31-től 75-ig		0,5	50	
	0303 76 00		1,3	50	
	0303 77 00-től 78-ig		0,5	50	
	0303 79-től 80 00-ig		0,9	50	
	0304		0,5	50	
	0305 10 00		8	50	
	0305 20 00		0,3	50	
	0305 41 00		0,5	50	
	0305 42 00		1	50	
	0305 49		0,5	50	
	0305 51		1	50	
	0305 59-től 69-ig		0,5	50	

Vt. szám	HR vagy KN kód	Termék leírása	Jelenlegi vám %	Végző vám-csökkentés %	Kvóta
0808	0808 10 5, 8 0808 10 51-től 59-ig 0808 10 81-től 89-ig	Friss alma, egyéb, I. 1.—VII. 31-ig	12 3	50 50	1000 t
	0808 20 0808 20 10-től 31-ig 0808 20 33 0808 20 35-től 39-ig 0808 20 90	Körte és birs, friss	5 3 10 2	50 50 50 50	500 t
0809	0809 20 0809 20 20-től 40-ig 0809 20 60-től 80-ig	Cseresznye, friss	10 5	50 50	
0810	0810 20, 40	Egyéb gyümölcs, friss	2	50	
1601	1601	Kolbász és hasonló termék húsból, vágási melléktermékből, belsőségből vagy vérből, ezekből a termékekből álló élelmiszerek	20	50	200 t
1602	1602 1602 10 00-től 49-ig 1602 50 1602 90 10 1602 90 31 1602 90 51 1602 90 61-től 69-ig 1602 90 71-től 79-ig 1602 90 99	Más elkészített és konzervált hús, vágási melléktermék, belsőség és vér	20 30 20 5 20 30 20 10	50 50 50 50 50 50 50 50	250 t
2001, 4	2001, 4 2001 10 00 2001 20 00 2001 90 20-től 30-ig 2001 90 50 2001 90 65-től 95-ig	Zöldség, gyümölcs, dió és más ehető növényrész elkészítve vagy tartósítva	22 20 13 5 13	50 50 50 50 50	80 t

Vt. szám	HR vagy KN kód	Termék leírása	Jelenlegi vám %	Végössz. vám-csökkentés %	Kvóta
	2004 10-től 90 91-ig		22	50	
	2004 90 95-től 99-ig		11	50	
2008	2008	Más módon elkészített vagy tartósított, másutt nem említett gyümölcs, dió és más ehető növényrész, cukor vagy más édesítőanyag vagy alkohol hozzáadásával is			100 t
	2008 20-tól 30-ig		8	50	
	2008 40		5	50	
	2008 50-től 80-ig		10	50	
	2008 91 00		20	50	
	2008 92		10	50	
	2008 99 11-től 19-ig		20	50	
	2008 99 21-től 23-ig		5	50	
	2008 99 25		20	50	
	2008 99 27		10	50	
	2008 99 32		20	50	
	2008 99 34-től 39-ig		10	50	
	2008 99 41		20	50	
	2008 99 43		5	50	
	2008 99 45		10	50	
	2008 99 46		20	50	
	2008 99 48		10	50	
	2008 99 51		20	50	
	2008 99 53		5	50	
	2008 99 55		10	50	
	2008 99 61		20	50	
	2008 99 69-től 85-ig		10	50	
	2008 99 91		20	50	
	2008 99 99		10	50	
2204	2204	Bor friss szőlőből, beleértve a szeszezett bort is; szőlőmust a 2009 vtsz. alá tartozó kivételével	25	50	1000 hl
2208	2208	Nem denaturált etilalkohol, kevesebb, mint 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal; szesz, likőr és más szeszes ital; összetett alkoholos készítmények italok előállításához			500 hl
	2208 10 től 20-ig		25	50	

Vt. szám	HR vagy KN kód	Termék leírása	Jelenlegi vám %	Végző vám-csökkentés %	Kvóta
	2208 30		10	50	
	2208 40-től				
	50-ig		15	50	
	2208 90		56	50	
2309	2309 90	Állatok etetésére szolgáló készítmény, egyéb	4,8	50	
2402	2402	Szivar és cigaretta dohányból vagy dohánypótlóból (külföldi licenc alapján gyártott kivételével)			100 t
	2402 10 00		52	50	
	2402 20 00-től		65	50	
	90 00-ig				

Vt. szám	HR vagy KN kód	Termék leírása	Jelenlegi vám %	Végző vámtétel %	Kvóta
2203	2203	Malátából készült sör	24	15	

„B1” MELLÉKLET 11. SZ. JEGYZÖKÖNYVHÖZ

Vt. szám	HR vagy KN kód	Termék leírása	Jelenlegi vám %	Végző vám-csökkentés %	Kvóta
0105	0105	Élő baromfi, a Gallus domesticus fajba tartozó szárnyasok, kacs, liba, pulyka és gyöngytyúk	12	50	
0206	0206	Szarvasmarhafélék, sertés, juh, kecske, ló, szamár, lóöszvér (muli) vagy szamár-öszvér élelmezési célra alkalmas vágási mellékterméke, frissen, hűtve vagy fagyasztva			
	0206 10 10		5	50	
	0206 10 91		7	50	
	0206 10 95-től				
	22 10-ig		5	50	
	0206 22 90		7	50	
	0206 29 10-től				
	30 10-ig		5	50	
	0206 30 21		7	50	
	0206 30 31-től				
	41 10-ig		5	50	
	0206 41 91-től				
	99-ig		7	50	
	0206 49-től				
	90-ig		5	50	

Vt. szám	HR vagy KN kód	Termék leírása	Jelenlegi vám %	Végössz. vám-csökkentés %	Kvóta
0406	0406	Sajt és túró			150 t
	0406 10-től 90 88-ig		10	50	
	0406 90 93-től 99-ig		5,8	50	
0709	0709	Más zöldség frissen vagy hűtve (a 070960 vtsz. kivételével)			
	0709 10 00		3	50	
	0709 20 00		8	50	
	0709 30 00		3	50	
	0709 40 00		2,5	50	
	0709 51 10		10	50	
	0709 70 00-től 90 10-ig		14	50	
	0709 90 60		10	50	
	0709 90 90		8	50	
0809	0809 40	Szilva és kökény			
	0809 40 11		10	50	
	0809 40 19		3	50	
	0809 40 90		4	50	
0812	0812	Gyümölcs és dió ideiglenesen tartósítva, de közvetlen étkezésre még nem elkészítve			
	0812 10 00-től 90 10-ig		5	50	
	0812 90 40		2	50	
	0812 90 50-től 90 90-ig		5	50	
2007	2007 99 20, 39 51, 58	Dzsem, gyümölcskocsonya, gyümölcsíz, gyümölcs- és diópüré, gyümölcs- és diókrém; mindezek főzve, hozzáadott cukorral vagy más édesítőanyaggal is			
	2007 99 20		25	50	
	2007 99 39		5	50	
	2007 99 51		25	50	
	2007 99 58		25	50	
2009	2009 80, 90	Gyümölcslé és zöldséglé, nem erjesztve, alkoholtartalom nélkül, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is			
	2009 80 11-től 19-ig		3,8	50	
	2009 80 34-től 82-ig		3,8	50	
	2009 80 85-től 93-ig		3,8	50	

Vt. szám	HR vagy KN kód	Termék leírása	Jelenlegi vám %	Végző vám-csökkentés %	Kvóta
	2009 80	96-től 98-ig	3,8	50	
	2009 90	11-től 19-ig	20	50	
	2009 90	21-től 29-ig	5	50	
	2009 90	31-től 39-ig	20	50	
	2009 90	51-től 59-ig	5	50	
	2009 90	91-től 99-ig	5	50	

„B2” MELLÉKLET A 11. SZ. JEGYZÖKÖNYVHÖZ

Vt. szám	HR vagy KN kód	Termék leírása	Jelenlegi vám %	Végző vám-csökkentés %	Kvóta
0105	0105	Élő baromfi, a Gallus domesticus fajba tartozó szárnyasok, kacsá, liba, pulyka és gyöngytyúk	12	50	
0206	0206	Szarvasmarhafélék, sertés, juh, kecske, ló, szamár, lóöszvér (muli) vagy szamár-öszvér élelmezési célra alkalmas vágási mellékterméke, frissen, hűtve vagy fagyasztva			
	0206 10 10		5	50	
	0206 10 91		7	50	
	0206 10 95-től 22 10-ig		5	50	
	0206 22 90		7	50	
	0206 29 10-től 30 10-ig		5	50	
	0206 30 21		7	50	
	0206 30 31-től 41 10-ig		5	50	
	0206 41 91-től 99-ig		7	50	
	0206 49-től 90-ig		5	50	
0406	0406	Sajt és túró			150 t
	0406 10-től 90 88-ig		10	50	
	0406 90 93-től 99-ig		5,8	50	

Vt. szám	HR vagy KN kód	Termék leírása	Jelenlegi vám %	Végössz. vámcsökkentés %	Kvóta
0709	0709	Más zöldség frissen vagy hűtve (a 070960 vtsz. kivételével)			
	0709 10 00		3	50	
	0709 20 00		8	50	
	0709 30 00		3	50	
	0709 40 00		2,5	50	
	0709 51 10		10	50	
	0709 70 00-től 90 10-ig		14	50	
	0709 90 60		10	50	
	0709 90 90		8	50	
0809	0809 40	Szilva és kökény			
	0809 40 11		10	50	
	0809 40 19		3	50	
	0809 40 90		4	50	
0812	0812	Gyümölcs és dió ideiglenesen tartósítva, de közvetlen étkezésre még nem elkészítve			
	0812 10 00-től 90 10-ig		5	50	
	0812 90 40		2	50	
	0812 90 50-től 90 90-ig		5	50	
2007	2007 99 20, 39 51, 58	Dzsem, gyümölcskocsonya, gyümölcsíz, gyümölcs- és diópüré, gyümölcs- és diókrém mindezek főzve, hozzáadott cukorral vagy más édesítőanyaggal is			
	2007 99 20		25	50	
	2007 99 39		5	50	
	2007 99 51		25	50	
	2007 99 58		25	50	
2009	2009 80, 90	Gyümölcsle és zöldséglé, nem erjesztve, alkoholtartalom nélkül, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is			
	2009 80 11-től 19-ig		3,8	50	
	2009 80 34-től 82-ig		3,8	50	
	2009 80 85-től 93-ig		3,8	50	
	2009 80 96-től 98-ig		3,8	50	
	2009 90 11-től 19-ig		20	50	
	2009 90 21-től 29-ig		5	50	

Vt. szám	HR vagy KN kód	Termék leírása	Jelenlegi vám %	Végösszámcsökkentés %	Kvóta
	2009 90 31-től 39-ig		20	50	
	2009 90 51-től 59-ig		5	50	
	2009 90 91-től 99-ig		5	50	

„C1” MELLÉKLET A 11. SZ. JEGYZOKÖNYVHÖZ

Vt. szám	HR vagy KN kód	Termék leírása	Jelenlegi vám %	Végösszámcsökkentés %	Kvóta
0102	0102 9	Élő szarvasmarha, egyéb			1000 t
	0102 90 1-től 3-ig		10	50	
	0102 90 4-től 9-ig		12	50	
0103	0103 9	Élő sertés, egyéb			500 t
	0103 91 1		5	50	
	0103 91 2		12	50	
	0103 91 3-től 9-ig		10	50	
	0103 92 1		5	50	
	0103 92 2		12	50	
	0103 92 3-től 9-ig		10	50	
0104	0104	Élő juh és kecske			50 t
	0104 10 1		5	50	
	0104 10 2-től 20 9-ig		10	50	
0201, 2	0201, 2	Szarvasmarhafélék húsa frissen, hűtve vagy fagyasztva			50 t
	0201 10-től 20 1-ig		12	50	
	0201 20 21-től 29-ig		12	50	
	0201 20 31-től 30 1-ig		12	50	
	0201 30 21-től 29-ig		12	50	
	0201 30 31-től 9-ig		12	50	
	0202 10-től 20 1-ig		12	50	
	0202 20 21-től 29-ig		12	50	
	0202 20 31-től 30 1-ig		12	50	

Vt. szám	HR vagy KN kód	Termék leírása	Jelenlegi vám %	Végző vám-csökkentés %	Kvóta
	0202 30 21-től 29-ig		12	50	
	0202 30 31-től 9-ig		12	50	
0203	0203	Sertéshús frissen, hűtve vagy fagyasztva	15	50	500 t
0210	0210	Élelmezési célra alkalmas hús, vágási melléktermék és belsőség sózva, sós lében tartósítva, szárítva vagy füstölve; élelmezési célra alkalmas liszt és őrlemény húsból, vágási melléktermékből vagy belsőségből			50 t
	0210 11-től 20-ig		15	50	
	0210 90		12	50	
0701	0701 9	Burgonya frissen, hűtve, egyéb	10	50	250 t
0710	0710	Zöldség (nyersen, gőzölve vagy vízben forrázva is) fagyasztva			500 t
	0710 10-től 30-ig		10	50	
	0710 40		11	50	
	0710 80-től 90-ig		10	50	
0712, 3	0712, 3	Szárított zöldség			100 t
	0712 10-től 20-ig		10	50	
	0712 30 11-től 9-ig		5	50	
	0712 90		10	50	
	0713 10 1		5	50	
	0713 10 9-től 31-ig		10	50	
	0713 32 1-től 9-ig		10	50	
	0713 33 1-től 9-ig		10	50	
	0713 39 1-től 9-ig		10	50	
	0713 40-től 90-ig		5	50	
0808	0808 10 10	Ipari alma, ömlesztve	12	50	2000 t
0812	0812	Gyümölcs és dió ideiglenesen tartósítva, de közvetlen étkezésre még nem elkészítve			20 t
	0812 10 1-től 20-ig		12	50	
	0812 90 1-től 3-ig		5	50	
	0812 90 5-től 9-ig		12	50	

Vt. szám	HR vagy KN kód	Termék leírása	Jelenlegi vám %	Végző vámcsoökkentés %	Kvóta
1107	1107	Maláta, pörköltve is	12	50	5000 t
1108	1108	Keményítő, inulin	12	50	250 t
1601	1601	Kolbász és hasonló termék húsból, vágási melléktermékből, belsőségből vagy vérből, ezekből a termékekből álló élelmiszer	15	50	150
1602	1602	Más elkészített vagy konzervált hús, vágási melléktermék, belsőség és vér			150 t
	1602 10		10	50	
	1602 20-tól 90-ig		15	50	
2001, 3, 4	2001, 3, 4	Zöldség, gyümölcs, dió és más ehető növényi rész, gomba és szarvasgomba elkészítve vagy tartósítva			80 t
	2001 10 1-től 90 5-ig		20	50	
	2001 90 91-től 99-ig		20	50	
	2003		20	50	
	2004 10		20	50	
	2004 90 1-től 99-ig		20	50	
2204	2204	Bor friss szőlőből, beleértve a szeszezett bort is, szőlőmust a 2009 vtsz. alá tartozó kivételével			500 hl
	2204 10 1-től 21 1-ig		25	50	
	2204 21 21-től 29 1-ig		25	50	
	2204 29 21-től 30-ig		25	50	
2208	2208	Nem denaturált etilalkohol, kevesebb, mint 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal, szesz, likőr és más szeszes ital; összetett alkoholos készítmények italok előállításához	25	50	500 hl
2402	2402	Szivar és cigaretta dohányból vagy dohánypótlóból (külföldi licenc alapján gyártott kivételével)	25	50	100 t

Vt. szám	HR vagy KN kód	Termék leírása	Jelenlegi vám %	Végző vámtétel %	Kvóta
2203	2203	Malátából készült sör	20	12	2500 hl

„C2” MELLÉKLET A 11. SZ. JEGYZOKÖNYVHÖZ

Vt. szám	HR vagy KN kód	Termék leírása	Jelenlegi vám %	Végső vám-csökkentés %	Kvóta	
0102	0102 9	Élő szarvasmarha, egyéb			1000 t	
	0102 90 1-től 3-ig		10	50		
	0102 90 4-től 9-ig		12	50		
0103	0103 9	Élő sertés, egyéb			500 t	
	0103 91 1		5	50		
	0103 91 2		12	50		
	0103 91 3-től 9-ig		10	50		
	0103 92 1		5	50		
	0103 92 2		12	50		
	0103 92 3-től 9-ig		10	50		
	0104	0104	Élő juh és kecske			50 t
0104 10 1			5	50		
0104 10 2-től 20 9-ig			10	50		
0201, 2	0201, 2	Szarvasmarhafélék húsa frissen, hűtve vagy fagyasztva			50 t	
	0201 10-től 20 1-ig		12	50		
	0201 20 21-től 29-ig		12	50		
	0201 20 31-től 30 1-ig		12	50		
	0201 30 21-től 29-ig		12	50		
	0201 30 31-től 9-ig		12	50		
	0202 10-től 20 1-ig		12	50		
	0202 20 21-től 29-ig		12	50		
	0202 20 31-től 30 1-ig		12	50		
	0202 30 21-től 29-ig		12	50		
	0202 30 31-től 9-ig		12	50		
	0203	0203	Sertéshús frissen, hűtve vagy fagyasztva	15	50	500 t

Vt. szám	HR vagy KN kód	Termék leírása	Jelenlegi vám %	Végző vám-csökkentés %	Kvóta
0210	0210	Élelmezési célra alkalmas hús, vágási melléktermék és belsőség sózva, sós lében tartósítva, szárítva vagy füstölve; élelmezési célra alkalmas liszt és őrlemény húsból, vágási melléktermékből vagy belsőségből			50 t
	0210 11-től				
	20-ig		15	50	
	0210 90		12	50	
0406	0406	Juh- és kecskesajt; kék ereszű és fehér sajtok	12	50	50 t
0701	0701 9	Burgonya frissen vagy hűtve, egyéb	10	50	250 t
0710	0710	Zöldség (nyersen, gőzölve vagy vízben forrázva is) fagyasztva			500 t
	0710 10-től				
	30-ig		10	50	
	0710 40		11	50	
	0710 80-től				
	90-ig		10	50	
0712, 3	0712, 3	Szárított zöldség			100 t
	0712 10-től				
	20-ig		10	50	
	0712 30 11-től				
	9-ig		5	50	
	0712 90		10	50	
	0713 10 1		5	50	
	0713 10 9-től				
	31-ig		10	50	
	0713 32 1-től				
	9-ig		10	50	
	0713 33 1-től				
	9-ig		10	50	
	0713 39 1-től				
	9-ig		10	50	
	0713 40-től				
	90-ig		5	50	
0808	0808 10 10	Ipari alma, ömlesztve	12	50	2000 t
0812	0812	Gyümölcs és dió ideiglenesen tartósítva, de közvetlen étkezésre még nem elkészítve			30 t
	0812 10 1-től				
	20-ig		12	50	
	0812 90 1-től				
	3-ig		5	50	
	0812 90 5-től				
	9-ig		12	50	

Vt. szám	HR vagy KN kód	Termék leírása	Jelenlegi vám %	Végössz. vám-csökkentés %	Kvóta
0904	0904	Bors (Piper fajta), paprika (Capsicum vagy Pimenta fajta) szárítva, zúzva vagy őrölve			30 t
	0904 11-től 2-ig		5	50	
	0904 20 11-től 9-ig		10	50	
1107	1107	Maláta, pörkölt is	12	50	2500 t
1108	1108	Keményítő, inulin	12	50	250 t
1601	1601	Kolbász és hasonló termék húsból, vágási melléktermékből, belsőségből vagy vérből, ezekből a termékekből álló élelmiszer	15	50	150 t
1602	1602	Más elkészített vagy konzervált hús, vágási melléktermék, belsőség és vér			150 t
	1602 10		10	50	
	1602 20-tól 90-ig		15	50	
2001, 3, 4	2001, 3, 4	Zöldség, gyümölcs, dió és más ehető növényi rész, gomba és szarvasgomba elkészítve vagy tartósítva			80 t
	2001 10 1-től 90 5-ig		20	50	
	2001 90 91-től 99-ig		20	50	
	2003		20	50	
	2004 10		20	50	
	2004 90 1-től 99-ig		20	50	
2204	2204	Bor friss szőlőből, beleértve a szeszes bort is, szőlőmust a 2009 vtsz. alá tartozó kivételével			1500 hl
	2204 10 1-től 21 1-ig		25	50	
	2204 21 21-től 29 1-ig		25	50	
	2204 29 21-től 30-ig		25	50	
2208	2208	Nem denaturált etilalkohol, kevesebb, mint 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal, szesz, likőr és más szeszes ital; összetett alkoholos készítmények italok előállításához	25	50	500 hl
2402	2402	Szivar és cigaretta dohányból vagy dohánypótlóból (külföldi licenc alapján gyártott kivételével)	25	50	100 t

Vt. szám	HR vagy KN kód	Termék leírása	Jelenlegi vám %	Végző vámtétel %	Kvóta
2203	2203	Malátából készült sör	20	12	1500 hl

„D1” MELLÉKLET A 11. SZ. JEGYZÖKÖNYVHÖZ

Vt. szám	HR vagy KN kód	Termék leírása	Jelenlegi vám %	Végző vámcsökkenés %	Kvóta
1701	1701	Répacukor szilárd állapotban	17	50	1900 t

„D2” MELLÉKLET A 11. SZ. JEGYZÖKÖNYVHÖZ

Vt. szám	HR vagy KN kód	Termék leírása	Jelenlegi vám %	Végző vámcsökkenés %	Kvóta
1701	1701	Répacukor szilárd állapotban	17	50	100 t

12. SZ. JEGYZÖKÖNYV

(hivatkozást lásd a 12. Cikkben)

Mezőgazdasági engedmények cseréje egyrészlől a Szlovén Köztársaság, másrészlől a Magyar Köztársaság között

1. Az e Jegyzökönyvben egyeztetett vámcsökkenések a tényleges import idején alkalmazott legnagyobb kedvezményes elbánás szerinti vámtételekre vonatkoznak.

2. A Szlovén Köztársaságban alkalmazott import vámtételeket az e Jegyzökönyv „A” Mellékletében felsorolt és a Magyar Köztársaságból származó termékekre vonatkozóan 50%-kal csökkentik a Megállapodás hatálybalépésétől kezdve, az említett Mellékletben rögzített kvótákon belül.

3. A Magyar Köztársaságban alkalmazott import vámtételeket az e Jegyzökönyv „B” Mellékletében felsorolt és a Szlovén Köztársaságból származó termékekre vonatkozóan 50%-kal csökkentik a Megállapodás hatálybalépésétől kezdve az említett Mellékletben rögzített kvótákon belül.

4. A jelen Jegyzökönyv Mellékleteiben felsorolt, import engedélyezés alá tartozó termékekre az import engedélyeket automatikusan megadják az itt meghatározott kvóták erejéig.

5. A jelen Jegyzökönyvben hivatkozott vámok magukban foglalják az ad valorem és a specifikus váموkat is.

„A” MELLÉKLET A 12. SZ. JEGYZÖKÖNYVHÖZ

A Magyar Köztársaságból származó azon termékek, amelyekre a Szlovén Köztársaságban alkalmazott import vám tételek 50%-kal csökkennek a Megállapodás hatálybalépésétől kezdve

HR kód	A termék leírása	Kvóta (tonna)
0101.19	Nem fajtatiszta ló	20
0102	Szarvasmarhafélék	1 000
0102.904	Ökör és egyéb üsző; 200—280 kg közötti súlyú	
0102.905	Ökör és egyéb üsző; 280—450 kg közötti súlyú	
0102.906	Ökör és egyéb üsző; más	
0102.907	Borjú	
0102.909	Egyéb	
0106	Egyéb élő állat (a 0106.006 vtsz. alá tartozó béka és a 0106.008 vtsz. alá tartozó majom kivételével)	10
0203.11	Sertéshús frissen, hűtve egész vagy fél	1 800
0203.12	Sertéshús frissen, hűtve comb, lapocka és ezek részei	500
0203.29	Sertéshús fagyasztott, másféle	600
0207.39	Darabolt baromfi vágási mellékterméke és belsőség	20
0406	Sajt és túró: juhtejből készült sajtok, kék- és fehérpenész sajtok	400
0505.10	Toll, töltelékanyag, pehely	20
0602.91	Gombacsíra	200
0702.00	Paradicsom frissen vagy hűtve	500
0709.60	A Capsicum és Pimenta nemhez tartozó növények gyümölcse	30
0802.22	Mogyoró héj nélkül, frissen vagy szárítva	25
0802.32	Dió héj nélkül, frissen vagy szárítva	25
0807.10	Dinnye frissen	500
0809.10	Kajszi barack frissen	500
0810.30	Fekete, fehér vagy piros ribizke és egres	500
1005.90	Kukorica (nem vetőmag)	40 000
1201.00	Szójabab, törve is	25
1212.91	Cukorrépa	25 000
1512.11	Napraforgómag nyersolaj	8 000
2204	Bor friss szőlőből (fehérbor)	500

„B” MELLÉKLET A 12. SZ. JEGYZÖKÖNYVHÖZ

A Szlovén Köztársaságból származó azon termékek, amelyekre a Magyar Köztársaságban alkalmazott import vámtételek 50%-kal csökkennek a Megállapodás hatálybalépésétől kezdve

HR kód	A termék leírása	Kvóta (tonna)
0207	Baromfi élelmezési célra alkalmas húsa, vágási melléktermék, kivéve a 0207.22—0207.39, illetve a 0207.42—0207.50 vtsz. alá tartozó pulyka, kacsza, liba és gyöngytyúk termékeket)	100
0406	Sajt és túró	480
0406.10-991	Friss (érleletlen vagy kezeletlen) sajt, beleértve a savósajtot is és túró; egyéb	
0406.20-992	Mindenféle reszelt vagy őrölt sajt; egyéb	
0406.30-993	Ömlesztett sajt nem reszelve, nem őrölve; egyéb	
0406.90-023	Tehéntejből készült, másutt nem említett sajt	
0406.90-999	Egyéb sajt	
0808.20	Körte és birs frissen	1 000
1210	Komlótoz frissen vagy szárítva	100
1601	Kolbász és hasonló termék húsból, vágási melléktermékből, belsőségből vagy vérből	200
1602	Más elkészített és konzervált hús, vágási melléktermék, belsőség és vér	200
1602.10-017	Homogenizált készítmények; marhahúsból és sertéshúsból	
1602.10-992	Homogenizált készítmények; más húsféléből, belsőségből	
1602.20	Májból készült termékek	
1602.31	Pulykából készült termékek	
1602.39	A 0105 vtsz. alá tartozó baromfiból készült termékek, másféle	
1602.41	Sertésből készült termékek; sonka és abból vágott részek	
1602.42	Sertésből készült termékek; lapocka és abból vágott részek	
1602.49	Sertésből készült termékek; másféle, beleértve a keverékeket is	
1602.50	Szarvasmarhafélékből készült termékek	
1602.90-015	Mélyhűtött készétel főzelékből vagy tésztából és húsból	
1602.90-990	Egyéb	
1604	Elkészített vagy konzervált hal, kaviár és halikrából készített kaviárpótló	200
1704	Cukorka áru kakaótartalom nélkül	100
1704.10-018	Diabetikus rágógumi	
1704.10-997	Egyéb rágógumi, cukorbevonattal is	
1704.90-016	10 tömegszázalékot meghaladó cukortartalmú édesgyökér-kivonat, más anyag hozzáadása nélkül	
1704.90-991	Egyéb cukorkaáru	
1902	Tészta főzve és töltve vagy másképp elkészítve	100
1902.11	Nyers tészta nem töltve vagy másképp elkészítve, tojástartalommal	
1902.19	Nyers tészta nem töltve vagy másképp elkészítve, egyéb	
1902.20-017	Hússal töltött tészta	
1902.20-026	Hallal töltött tészta	
1902.20-035	Héjas vagy puhatestű állat húásával töltött tészta	
1902.20-992	Egyéb	
1902.30	Más tészta	
1902.40	Kuszkusz (búzadarakása)	

HR kód	A termék leírása	Kvóta (tonna)
1905	Kenyér, cukrászsütemény, kalács biscuit és más pékáru kakaótartalommal is	100
1905.10	Ropogós kenyér	
1905.20	Mézeskalács és hasonló	
1905.30	Édes biscuit, ostya	
1905.40-016	Pirított ostya, gyógyszerkapszula, rizspapír és hasonló termékek	
1905.40-025	Pirított kenyér és hasonló áru	
1905.40-991	Egyéb kétszersült, pirított kenyér és hasonló termék	
1905.90-020	Más pékáru	
1905.90-996	Egyéb	
2009	Gyümölcsle, zöldséglé nem erjesztve, alkoholtartalom nélkül	500
2009.50	Paradicsomlé	
2009.60	Szőlőlé (beleértve a szőlőmustot is)	
2009.80	Bármilyen más egynemű gyümölcs- vagy zöldséglé	
2009.90	Gyümölcs- vagy zöldségkeverékek	
2203	Malátából készült sör	350
2204	Bor friss szőlőből	500
2204.21-018	Kommersz bor, legfeljebb 2 literes palackban	
2204.21-993	Egyéb bor, legfeljebb 2 literes palackban	
2204.29-012	Kommersz bor	
2204.29-997	Egyéb bor	
2208	Nem denaturált etilalkohol legfeljebb 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal	50
2208.10	Összetett alkoholos készítmények italok előállításához	
2208.20-011	Borpárlat kiskereskedésben nem szokásos kiszereelésben	
2208.20-020	Borpárlat más csomagolásban, szőlőseprőből készült desztillált ital	
2208.30	Whisky	
2208.40	Rum, nyugat-indiai rum	
2208.50	Gin és holland gin	
2208.90-018	80 térfogatszázaléknál kisebb alkoholtartalmú finomszesz nem denaturálva	
2208.90-993	Egyéb	
2309	Állatok etetésére szolgáló készítmény	200

13. SZ. JEGYZÖKÖNYV

(lásd a hivatkozást a 12. Cikkben)

A mezőgazdasági engedmények cseréje egyrészt a Lengyel Köztársaság, másrészt a Szlovén Köztársaság között

1. Az e Jegyzőkönyvben egyeztetett vámcsökkentések a tényleges import idején alkalmazott legnagyobb kedvezményes elbánás szerinti vámtételekre vonatkoznak.

2. A Lengyel Köztársaságban az e Jegyzőkönyv „A” Mellékletében felsorolt és a Szlovén Köztársaságból származó termékekre alkalmazott vámokat 1996. január 1-jén 50%-kal csökkentik az e Mellékletben megállapított kvóták keretén belül.

3. A Szlovén Köztársaságban az e Jegyzőkönyv „B” Mellékletében felsorolt és a Lengyel Köztársaságból származó termékekre alkalmazott vámokat 1996. január 1-jén 50%-kal csökkentik az e Mellékletben megállapított kvóták keretén belül.

4. A jelen Jegyzőkönyv „A” és „B” Mellékletében felsorolt, engedélyezés hatálya alá tartozó termékek esetében az engedélyeket automatikusan kiadják az itt meghatározott mennyiségek mértékéig.

5. A jelen Jegyzőkönyv 2. és 3. pontjaiban hivatkozott vámok magukban foglalják az ad valorem és a specifikus vámokat is, kivéve a pótlólagos cukortartalom vámját (DCC) a Lengyel Köztársaság esetében.”

„A” MELLÉKLET A 13. SZ. JEGYZŐKÖNYVHÖZ

VT szám	KN kód	Termék leírása	Kvóta
0207	0207 0207 10 0207 21 0207 41	A 0105 vtsz. alá tartozó baromfi élelmezési célra alkalmas húsa, vágási mellékterméke és belsősége frissen, hűtve vagy fagyasztva	500 t
0402	0402 0402 10 0402 29	Tej és tejszín sűrítve, cukor vagy más, édesítőanyag hozzáadásával	100 t
0406	0406 0406 90 13 0406 90 23 0406 90 78	Sajt és túró	200 t
0407	0407 00	Madártojás héjában, frissen, tartósítva vagy főzve	60 t
0808	0808 0808 10 0808 20	Alma, körte és birs frissen Alma Körte és birs	400 t 100 t
1209	1209	Mag, gyümölcs és spóra vetési célra	100 t
1211	1211	Növény és növényrész (beleértve a magot és a gyümölcsöt is) elsősorban illatszer, gyógyszer, rovarirtószer, növényvédő szer, gombaölőszer és hasonlók gyártására, frissen vagy szárítva, vágva, zúzva vagy porítva is	100 t
1601	1601 00	Kolbász és hasonló termék húsból, vágási melléktermékből, belsőségből vagy vérből, ezekből a termékekből álló élelmiszer	40 t
1602	1602	Más elkészített vagy konzervált hús, vágási melléktermék és vér, ezekből a termékekből álló élelmiszer	1 000 t
1604	1604 1604 13 1604 15 1604 20	Elkészített vagy konzervált hal, kaviár és halikrából készített kaviárpótló	400 t
1704	1704 1704 10	Cukoráru (beleértve a fehér csokoládét is) kakaótartalom nélkül	30 t
1806	1806 1806 90 60	Csokoládé és más kakaótartalmú élelmiszer készítmény	200 t

VT szám	KN kód	Termék leírása	Kvóta
1902	1902 1902 11 1902 12	Tészta főzve és töltve (hússal vagy más anyaggal) vagy másképp elkészítve, mint például spagetti, makaróni, metélt, lasagne, gnocchi, ravioli, canelloni, kuskusz, elkészítve is	200 t
1905	1905 1905 90	Kenyér, cukrászsütemény, kalács, biscuit és más pékáru kakaótartalommal is, áldozó ostya, üres gyógyszerkapszula, pecsételő ostya, rizspapír és hasonló termék	200 t
2005	2005 2005 90 10	Más zöldség ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve, vagy tartósítva, nem fagyasztva	60 t
2009	2009 2009 80 2009 90	Gyümölcsle (beleértve a szőlőmustot is) és zöldséglé, nem erjesztve, alkoholtartalom nélkül, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is	200 t
2103	2103	Mártás és ennek előállítására szolgáló készítmény, ételízesítő keverék, mustárliszt és -dara, elkészített mustár	300 t
2106	2106	Másutt nem említett élelmiszer készítmény	200 t
2203	2203 00	Malátából készült sör	5 000 hl
2204	2204 2004 10 2204 21 10 2204 21 21 2204 21 23 2204 21 25 2204 21 29 2204 21 31 2204 21 33 2204 21 35 2204 21 39 2204 21 41* 2204 21 49 2204 21 51* 2204 29 10 2204 29 21 2204 29 23 2204 29 25 2204 29 29 2204 29 31 2204 29 33 2204 29 35 2204 29 39 2204 29 41* 2204 29 49	Bor friss szőlőből, beleértve a szeszezett bort is, szőlőmust, a 2009 vtsz. alá tartozó kivételével	17 000 hl
2205	2205 2205 10 10 2205 90 10	Vermut és friss szőlőből készült más bor növényekkel vagy aromatikus anyagokkal ízesítve	5 000 hl

* Portói.

„B” MELLÉKLET A 13. SZ. JEGYZÖKÖNYVHÖZ

Kód	A termék leírása	Kvóta (tonna)
0102	Élő szarvasmarha	500
0103	Élő sertés	1000
0206	Szarvasmarhafélék, sertés, juh, kecske, ló, szamár, lóöszvér (muli) vagy szamáröszvér ételmezési célra alkalmas vágási mellékterméke és belsősége, frissen vagy fagyasztva, másféle	300
0206 49	Másféle	
0207	A 0105 vtsz. alá tartozó baromfi ételmezési célra alkalmas húsa, vágási mellékterméke és belsősége frissen, hűtve vagy fagyasztva	500
0207 23	Kacsa, liba, és gyöngytyúk	
0209	Sovány húsrétegeket nem tartalmazó sertéssziradék és baromfisziradék (nem olvasztott) frissen, hűtve, fagyasztva, sózva, sós lében tartósítva, szárítva vagy füstölve	100
0406	Sajt és túró	200
0406 40	Kék erezetű sajt	
0406 90 9	Más sajt az ex-fehér erezetű sajt, juhsajt	
0504	Állati bél, hólyag és gyomor (a halból származó kivételével), egészben vagy darabolva	40
0703	Vöröshagyma, gyöngyhagyma, fokhagyma, póréhagyma és más hagymaféle frissen vagy hűtve	500
0703 10	Vöröshagyma és gyöngyhagyma	
0710	Zöldség (nyersen, gőzölve vagy vízben forrázva is) fagyasztva	200
0710 21	Borsó	
0710 22	Bab	
0809	Kajsziabarack, cseresznye, meggy, őszibarack (beleértve a sima héjú őszibarackot is), szilva és kökény frissen	100
0809 29	Cseresznye és meggy	
0811	Gyümölcs és dió (nyersen gőzölve vagy vízben forrázva) fagyasztva, cukor vagy más édesítősanyag hozzáadásával is	
0811 10	Földieper	100
0811 20	Fekete ribizli	100
0811 20 9	Más	100
0909	Ánizsmag, badián, édeskömény, koriander, kömény- vagy rétiköménymag, borókabogyó	40
1003	Árpa	
1003 00 3	Vetőmag	5000

Kód	A termék leírása	Kvóta (tonna)
1004	Zab	400
1008	Hajdina, köles és kanárimag, más gabonaféle	300
1008 10	Hajdina	
1209	Mag, gyümölcs és spóra vetési célra	100
1211	Növény és növényrész (beleértve a magos és a gyümölcsöt is), elsősorban illatszer, gyógyszer, rovarirtószer, növényvédő szer, gombaölőszert és hasonlókat gyártására, frissen vagy szárítva, vágva, zúzva vagy porítva is	100
1514	Repce- és mustárolaj és ezek frakciói, finomítva is, de vegyileg átalakítva	4000
1514 10	Nyers olaj	
1601	Kolbász és hasonló termék húsból vágási melléktermékből, belsőségből vagy vérből, ezekből a termékekből álló élelmiszerek	40
1604	Elkészített vagy konzervált hal, kaviár és halikrából készült kaviárpótló	
1604 11	Lazac	100
1604 12	Hering	300
1704	Cukorkaáru (beleértve a fehér csokoládét is) kakaótartalom nélkül	30
1806	Csokoládé- és kakaótartalmú más élelmiszerkészítmény	200
1905	Kenyér, cukrászsütemény, kalács, biscuit és más pékáru kakaótartalommal is, áldozó ostya, üres gyógyszerkapszula, pecsételő ostya, rizspapír és hasonló termék	200
2001	Zöldség, gyümölcs, dió és más ehető növényi rész ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva	100
2001 90 5	Gomba	
2008	Más módon elkészített vagy tartósított, másutt nem említett gyümölcs, dió (mogyoró) és más ehető növényrész, cukor vagy más édesítőanyag vagy alkohol hozzáadásával is	200
2008 80	Földieper	
2203	Malátából készült sör	500
2207	Nem denaturált etil-alkohol 80 vagy nagyobb térfogatszázalék alkoholtartalommal, etil-alkohol és más szesz denaturálva, bármilyen alkoholtartalommal	500
2208	Nem denaturált etil-alkohol, kevesebb mint 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal, szesz, likőr és más szeszes ital; összetett alkoholos készítmények italok előállításához	200

3. § Felhatalmazást kap a Kormány, hogy a Közép-Európai Szabadkereskedelmi Megállapodás részes államaival kötendő szerződések útján a Megállapodás egyes, kereskedelmi kedvezményeket érintő részeit, úgymint a vámtételeket, nem vám jellegű korlátozásokat, származási szabályokat, valamint a Megállapodás által érintett termékkört módosítsa, illetőleg kiegészítse, továbbá gondoskodjék a Megállapodás és az azt módosító, kiegészítő szerződések végrehajtásáról.

4. § (1) E törvény a kihirdetését követő 15. napon lép hatályba, rendelkezéseit azonban 1996. január 1. napjától kell alkalmazni.

(2) E törvény kihirdetésével egyidejűleg a Magyar Köztársaság és a Szlovén Köztársaság között 1994. április 6-án, Ljubljanában aláírt Szabadkereskedelmi Megállapodás kihirdetéséről szóló 1994. évi XCVII. törvény hatályon kívül helyezéséről szóló 1996. évi LXVIII. törvény hatályát veszti.

Göncz Árpád s. k.,
a Köztársaság elnöke

Dr. Áder János s. k.,
az Országgyűlés elnöke

1999. évi XCII. törvény

a területfejlesztésről és a területrendezésről szóló 1996. évi XXI. törvény módosításáról*

Az ország Európai Unióhoz való csatlakozása előkészítésével összefüggésben szükségessé váló területfejlesztési intézményrendszer kialakítása, valamint a kormányzati struktúra átalakítása miatt indokolt módosítások átvezetése érdekében az Országgyűlés a következő törvényt alkotja:

1. § A területfejlesztésről és a területrendezésről szóló 1996. évi XXI. törvény (a továbbiakban: Tf. tv.) 8. §-a (2) bekezdésének *a)* és *g)* pontjai helyébe a következő rendelkezések lépnek, és az alábbi *h)* ponttal egészül ki:

(A Tanács munkájában)

„*a)* a regionális fejlesztési tanácsok elnökei,”

„*g)* az Országos Műszaki Fejlesztési Bizottság elnöke,

h) az ifjúsági és sportminiszter, a külügyminiszter, a PHARE programok koordinálásáért felelős miniszter, a Balaton Fejlesztési Tanács elnöke, a Magyar Vállalkozásfejlesztési Alapítvány kuratóriumának elnöke, a Magyar Fejlesztési Bank Rt. elnöke, a Magyar Tudományos Aka-

démia elnöke, a Központi Statisztikai Hivatal elnöke és a Nemzeti Etnikai és Kisebbségi Hivatal elnöke tanácskozási joggal”

(vesznek részt.)

2. § A Tf. tv. 12. §-a a következő (7)—(14) bekezdésekkel egészül ki:

„(7) A megyei területfejlesztési tanács és munkaszervezete működésének törvényességi felügyeletét a megyei közigazgatási hivatal vezetője látja el.

(8) A megyei közigazgatási hivatal vezetője a törvényességi felügyelet keretében ellenőrzi, hogy a megyei területfejlesztési tanács

a) alapszabálya és egyéb szabályzatai megfelelnek-e a jogszabályoknak,

b) szervezete, működése, döntéshozatali eljárása, határozatai nem sértenek-e jogszabályokat, az alapszabályt vagy egyéb szabályzatokat.

(9) Jogszabálysértés esetén a megyei közigazgatási hivatal vezetője határidő kifizetésével felhívja a megyei területfejlesztési tanácsot a jogszabálysértés megszüntetésére. A megyei területfejlesztési tanács a megadott határidőn belül köteles tájékoztatni a megyei közigazgatási hivatal vezetőjét a jogszabálysértés megszüntetésére tett intézkedésekről.

(10) Ha a megyei területfejlesztési tanács határidőn belül nem intézkedik a jogszabálysértés megszüntetése érdekében, vagy a megyei területfejlesztési tanács elutasítja a közigazgatási hivatal vezetőjének felhívását, illetve nem dönt a felhívás tárgyában, a közigazgatási hivatal vezetője

a) keresettel fordul a bírósághoz a határozat megsemmisítése iránt, továbbá a jogszabálysértő határozat végrehajtását — ha az a közérdek súlyos sérelmével vagy elháríthatatlan kárral járna — felfüggeszti, illetőleg

b) ismételt vagy súlyos jogszabálysértés esetén a megyei területfejlesztési tanács törvényes működésének helyreállítása érdekében a tanács, annak szerve vagy tisztségviselője működését felfüggeszti, és felügyelőbiztost rendel ki a megyei területfejlesztési tanács törvényes működésének helyreállítására.

(11) A megyei területfejlesztési tanács a közigazgatási hivatal vezetőjének a (10) bekezdés *b)* pontja alapján hozott intézkedése ellen megváltoztatása iránt keresettel fordulhat a bírósághoz.

(12) A bíróság a (10) bekezdés *a)* pontjában és a (11) bekezdésben említett perben a közigazgatási perekre (a polgári perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvény XX. fejezet) irányadó szabályok szerint jár el. Ha a bíróság az eljárás eredményeként a jogszabálysértést megállapítja,

a) a jogsértő alapszabályt, egyéb szabályzatot, határozatot megsemmisíti, és új eljárás lefolytatását rendeli el, illetőleg

b) a működés törvényességének helyreállítása céljából elrendelheti a jogszabálysértően működő szerv, tisztségviselő választására jogosult szerv összehívását.

* A törvényt az Országgyűlés az 1999. október 19-i ülésnapján fogadta el.

(13) A felügyelőbiztos a tevékenységéről és annak eredményéről tájékoztatja a bíróságot és a megyei közigazgatási hivatal vezetőjét.

(14) A (7)—(13) bekezdés rendelkezéseit — a (10) bekezdés *b*) pontjában foglaltak kivételével — akkor is kell alkalmazni, ha a Fővárosi Önkormányzat Közgyűlése a megyei területfejlesztési tanács feladat- és hatáskörébe tartozó ügyben hoz döntést. Ilyen esetben a hivatalvezető hatáskörét a fővárosi közigazgatási hivatal vezetője gyakorolja.”

3. § (1) A Tf. tv. 13. §-a (2) bekezdésének *b*) pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

(A megyei területfejlesztési tanács a megye területén összehangolja a kormányzat, a helyi önkormányzatok, azok területfejlesztési társulásai és a gazdasági szervezetek fejlesztési elképzeléseit. Ennek keretében:)

„*b*) kidolgozza és elfogadja — az Országos Területfejlesztési Koncepcióval [6. § *a*) pont] összhangban — a megye hosszú távú területfejlesztési koncepcióját (a továbbiakban: megyei területfejlesztési koncepció), illetve — a megyei területfejlesztési koncepció és területrendezési terv figyelembevételével — a megye fejlesztési programját és az egyes alprogramokat;”

(2) A Tf. tv. 13. §-a (2) bekezdésének *f*) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(A megyei területfejlesztési tanács a megye területén összehangolja a kormányzat, a helyi önkormányzatok, azok területfejlesztési társulásai és a gazdasági szervezetek fejlesztési elképzeléseit. Ennek keretében:)

„*f*) véleményezi az illetékességi területét érintő, a 6. § *a*) pontjában, illetve 7. § *g*) pontjában meghatározott koncepciókat és a megyei területrendezési terveket;”

(3) A Tf. tv. 13. §-ának (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(3) A megyei területfejlesztési tanács a megyei területfejlesztési koncepció és program figyelembevételével dönt a hatáskörébe utalt pénzeszközök pályázati rendszer keretében történő felhasználásáról és a fejlesztések megvalósításáról.”

4. § (1) A Tf. tv. 14. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

(A megyei területfejlesztési tanács tagjai:)

- „*a*) a megyei közgyűlés elnöke,
- b*) a megye területén lévő megyei jogú város(ok) polgármestere(i),
- c*) a miniszter képviselője,
- d*) a megyében működő területfejlesztési önkormányzati társulások három képviselője,
- e*) a megyei (fővárosi) földművelésügyi hivatal vezetője,
- f*) a területileg illetékes Regionális Idegenforgalmi Bizottság képviselője.”

(2) A Tf. tv. 14. §-ának (6) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(6) A megyei területfejlesztési tanács üléseinek állandó meghívottjai a területfejlesztésben és a területrendezésben érdekelt területi államigazgatási szervek képviselői, a területi gazdasági kamarák képviselői, valamint a megyei közigazgatási hivatal vezetője. E rendelkezést kell alkalmazni akkor is, ha a Fővárosi Önkormányzat Közgyűlése egyébként megyei területfejlesztési tanács feladat- és hatáskörébe tartozó ügyet tárgyal.”

(3) A Tf. tv. 14. §-ának (8) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(8) A miniszter képviselőjének ellenszavazata esetén — amennyiben azt a képviselő már az ülésen jelzi — a miniszter tizenöt napon belül kezdeményezheti az adott kérdés újratárgyalását. Ugyanabban az ügyben azonban e jogát csak egyszer gyakorolhatja. Ha a 13. § (3) bekezdését érintő kérdésben két alkalommal kisebbségben marad, a miniszter a döntés célszerűsége tekintetében az Országos Területfejlesztési Tanács döntését kérheti.”

(4) A Tf. tv. 14. §-ának (9) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(9) A megyei területfejlesztési tanács munkájáról és a képviselt álláspontjáról

- a*) a megyei közgyűlés elnöke a megyei közgyűlésnek,
- b*) a megyei jogú város polgármestere a megyei jogú város közgyűlésének,
- c*) a miniszter képviselője a miniszternek,
- d*) a területfejlesztési önkormányzati társulás képviselője a társulásban részt vevő önkormányzatok képviselőtestületeinek

rendszeresen, de évente legalább egyszer köteles beszámolni.”

5. § A Tf. tv. 15. §-a előtti cím a következőre változik, és a 15. § helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„Térségi Fejlesztési Tanács

15. § (1) A régió, illetve a megyehatárokon túlterjedő, továbbá egyes kiemelt területfejlesztési feladatok ellátására a regionális fejlesztési tanácsok, illetve a megyei területfejlesztési tanácsok térségi fejlesztési tanácsot hozhatnak létre. A térségi fejlesztési tanács jogi személy, gazdálkodására és beszámolási kötelezettségére a 12. § (2) bekezdésének szabályai az irányadók.

(2) A területfejlesztési koncepció és program kidolgozását, a területrendezési terv készítésében való közreműködést és más közös területfejlesztési feladatokat a Balaton kiemelt üdülőkörzete térségében a Balaton Fejlesztési Tanács — a Balaton Regionális Fejlesztési Tanács jogutódjaként — látja el.

(3) A térségi fejlesztési tanács létrehozásakor az (1) bekezdésben meghatározott feladatok tekintetében az érintett regionális fejlesztési tanácsok, illetve megyei területfejlesztési tanácsok megállapodnak a 13. §-ban felsorolt

feladatok figyelembevételével, hogy mely feladatokat látnak el a térségi fejlesztési tanács keretében.

(4) A térségi fejlesztési tanács térsége tekintetében javaslatot tesz a regionális fejlesztési koncepcióra és programra.

(5) A (3) bekezdésben meghatározott megállapodásban

- a) a működési költségek fedezetéről,
- b) a térségi fejlesztési tanács elnevezéséről,
- c) székhelyéről,
- d) részletes tevékenységéről,
- e) munkaszervezet létrehozásáról

is rendelkezni kell.

(6) Az (5) bekezdés a), c) és d) pontjaiban foglaltakról a (2) bekezdés szerinti térségi fejlesztési tanács tekintetében az alapszabály rendelkezik. Az alapszabályt a (2) bekezdésben foglalt térségi fejlesztési tanács a 14. § (4) bekezdésében foglaltak alapján hagyja jóvá.

(7) A térségi fejlesztési tanács megállapodhat a regionális fejlesztési és a megyei területfejlesztési tanácsokkal és más, a térségi fejlesztési programokban közreműködőkkel a programok és fejlesztések finanszírozásáról.

(8) A térségi fejlesztési tanács tagjai:

- a) a tanács illetékességi területén működő megyei területfejlesztési tanácsok elnökei,
- b) az érintett regionális fejlesztési tanács képviselője,
- c) a területi gazdasági kamarák, kamaránként egy-egy képviselője,

d) az érintett területfejlesztési önkormányzati társulások legfeljebb hat képviselője,

továbbá a Balaton Fejlesztési Tanács tekintetében:

- e) a Kormány kinevezett képviselője,
- f) a miniszter, a belügy-, a környezetvédelmi, a gazdasági, a közlekedési, hírközlési és vízügyi, a szociális és családügyi, az egészségügyi, az oktatási, a pénzügyminiszter és a nemzeti kulturális örökség miniszterének képviselője.

(9) A térségi fejlesztési tanács felkérésének elfogadása esetén a felkért miniszter is delegálhat tagot a tanácsba. A térségi fejlesztési tanácsban való részvételt a részvételben érdekelt miniszter is kezdeményezheti.

(10) A térségi fejlesztési tanács felkérhet a tanács munkájában való részvételre egyéb szervezeteket, személyeket is, de ezek létszáma a (8) bekezdés szerinti létszám egyharmadát nem haladhatja meg.

(11) A térségi fejlesztési tanács ülésein állandó meghívottként részt vesz a székhely szerint illetékes fővárosi, megyei közigazgatási hivatal vezetője, valamint az illetékes területi főépítész.

(12) A területfejlesztési önkormányzati társulások képviselői a területüket érintő fejlesztési programok tárgyalása során a térségi fejlesztési tanácsban szavazati joggal vehetnek részt.

(13) A térségi fejlesztési tanács a tagjai sorából elnököt és alelnök(ke)t választ, ügyrendjét egyhangúlag maga állapítja meg, munkaszervezetét maga alakítja ki. Egyet nem értés esetén az ügyrendet a tanács megismételt ülésén a tanács tagjai többségének a szavazatával fogadja el.

(14) A Balaton Fejlesztési Tanács dönt a hatáskörébe utalt pénzeszközök felhasználásáról, és megállapodást köthet az érintett tárcákkal az egyes fejlesztési programok finanszírozásáról.

(15) A térségi fejlesztési tanács működésének törvényességi felügyeletét a 12. § (8)—(13) bekezdéseiben foglaltaknak megfelelően a székhely szerint illetékes fővárosi, megyei közigazgatási hivatal vezetője látja el.”

6. § A Tf. tv. 16. §-a a következő új címmel egészül ki, valamint a 16. § és a 17. § helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„Regionális Fejlesztési Tanács

16. § (1) A régió területfejlesztési koncepciója és programja kidolgozását, valamint a 17. § (2) bekezdésében foglalt és más közös fejlesztési feladatokat az Országos Területfejlesztési Koncepcióban meghatározott tervezési-statisztikai régiókban működő regionális fejlesztési tanácsok látják el.

(2) A regionális fejlesztési tanács és munkaszervezete jogi személy, gazdálkodására és beszámolási kötelezettségére a 12. § (2) bekezdésének szabályai az irányadók.

(3) A regionális fejlesztési tanács működésének törvényességi felügyeletét a 12. § (8)—(13) bekezdéseiben foglaltaknak megfelelően a székhely szerint illetékes fővárosi, megyei közigazgatási hivatal vezetője látja el.

(4) A regionális fejlesztési tanács működéséhez a kormányzati hozzájárulás pénzügyi fedezetét a költségvetési törvényben kell biztosítani.

(5) A regionális fejlesztési tanács alapszabályát legkésőbb az alakuló ülést követő ülésen minősített többséggel (összes tag 50%-a + 1 fő) határozza meg. Az alapszabály elfogadásának hiányában a regionális fejlesztési tanács az alakuló üléstől számított 30 napon belül egyszerű többséggel dönt az alapszabályról.

(6) A regionális fejlesztési tanács a munkaszervezetének székhelyéről az alakuló ülésen minősített többséggel dönt. Ennek hiányában a munkaszervezet székhelyét a Kormány az alakuló üléstől számított 60 napon belül határozatában jelöli ki.

17. § (1) A regionális fejlesztési tanács feladatainak ellátásában együttműködik a területfejlesztési önkormányzati társulásokkal, a megyei területfejlesztési tanácsokkal, a térségi fejlesztési tanáccsal, a régió fejlesztésében közvetlenül és közvetve közreműködő területi államigazgatási szervekkel, továbbá a területi gazdasági kamarákkal.

(2) A regionális fejlesztési tanács

a) vizsgálja és értékeli a régió társadalmi-gazdasági helyzetét, adottságait, a vizsgálatok során felhasznált információkat és a vizsgálatok eredményeit a területi információs rendszer rendelkezésére bocsátja;

b) kidolgozza és elfogadja — az Országos Területfejlesztési Koncepcióval összhangban — a régió hosszú és középtávú területfejlesztési koncepcióját, illetve a régió

fejlesztési programját és annak stratégiai és operatív munkarészeit;

c) ellátja a gazdaságfejlesztés területi koordinációs feladatait, egyeztetni a kormányzati és a térségi érdekeket, biztosítja a régióon belül a térségi szereplők közötti koordinációt;

d) pénzügyi tervet készít a fejlesztési programok megvalósítása érdekében, javaslatot tesz a helyi, a térségi, a központi és a nemzetközi források összetételére és felhasználásának időbeli ütemezésére;

e) dönt a programok és alprogramjai megvalósításáról a források függvényében;

f) szervezi a programok megvalósítását, részt vesz a programok — külön jogszabályban meghatározott — pénzügyi finanszírozási feladataiban;

g) a programok megvalósításáról, a pénzügyi felhasználásról naprakész nyilvántartást vezet, évente tájékoztatja a minisztert;

h) gondoskodik a források hatékony és szabályszerű felhasználásáról, a program céljainak érvényesüléséről;

i) megállapodást köthet az érintett tárcákkal az egyes régió szintű területfejlesztést, illetve az ágazati célkitűzések és feladatok végrehajtását szolgáló fejlesztési programok finanszírozására;

j) véleményezi a területét érintő országos, ágazati és regionális szintű fejlesztési koncepciókat és programokat, továbbá a területét érintő területrendezési terveket;

k) közreműködik a régióban kialakult társadalmi és gazdasági válsághelyzetek kezelésében;

l) forrásokat gyűjthet a működéséhez és a fejlesztési programok megvalósításához;

m) ellátja mindazon feladatokat, amelyeket törvény vagy egyéb jogszabály hatáskörébe utal.

(3) A regionális fejlesztési tanács a régió területfejlesztési koncepciója, illetve programja figyelembevételével dönt a hatáskörébe utalt pénzeszközök felhasználásáról, a fejlesztések megvalósításáról.

(4) A regionális fejlesztési tanács a régióhatáron túlterjedő egyes területfejlesztési feladatok ellátása érdekében megállapodást köthet.

(5) A (2) bekezdésben foglalt feladatokon túlmenően az érintett megyei területfejlesztési tanácsok, illetve érintettség esetén a fővárosi önkormányzat megállapodhatnak, hogy mely további feladatot látnak el a regionális fejlesztési tanács keretében.

(6) A regionális fejlesztési tanács tagjai:

a) a tanács illetékességi területén működő megyei területfejlesztési tanácsok elnökei;

b) a miniszter, a belügy-, a környezetvédelmi, a gazdasági, a közlekedési, hírközlési és vízügyi, a szociális és családpolitikai, az egészségügyi, az oktatási, az ifjúsági és sport-, valamint a pénzügyminiszter képviselője;

c) az érintett területfejlesztési önkormányzati társulások megyénként egy-egy képviselője;

d) a tanács illetékességi területén működő megyei jogú városok polgármesterei;

e) a területileg illetékes Regionális Idegenforgalmi Bizottság elnöke;

továbbá a Közép-Magyarországi Regionális Fejlesztési Tanács tekintetében:

f) a Kormány kinevezett képviselője;

g) a főpolgármester vagy képviselője;

h) a fővárosi kerületi önkormányzatok egy képviselője, valamint

i) a régió területfejlesztési önkormányzati társulásainak további legfeljebb kettő képviselője.

(7) A térségi fejlesztési tanács és területfejlesztési önkormányzati társulások képviselői — akik nem tagjai a tanácsnak — a területüket érintő fejlesztési programok tárgyalása során a regionális fejlesztési tanácsban tanácskozási joggal vehetnek részt. A regionális fejlesztési tanács munkájában a Miniszterelnöki Hivatalt vezető miniszter, a Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériumának minisztere és a PHARE programok koordinálásáért felelős miniszter képviselője tanácskozási joggal vesz részt. A regionális fejlesztési tanács ülésein állandó meghívottként részt vesz a székhely szerint illetékes fővárosi, megyei közigazgatási hivatal vezetője, valamint az illetékes területi főépítész. A regionális fejlesztési tanács dönt a további állandó meghívottak köréről.

(8) A regionális fejlesztési tanács a tagjai sorából elnököt és alelnök(ke)t választ, ügyrendjét egyhangúlag maga állapítja meg. Egyet nem értés esetén az ügyrendet a tanács megismételt ülésén a tanács tagjai többségének szavazatával fogadja el.

(9) A regionális fejlesztési tanács munkájáról és a képviselt álláspontjáról

a) a megyei területfejlesztési tanácsok elnökei a megyei területfejlesztési tanácsnak,

b) a miniszter, a belügy-, a környezetvédelmi, a gazdasági, a közlekedési, hírközlési és vízügyi, a szociális és családpolitikai, az egészségügyi, az oktatási, az ifjúsági és sport-, valamint a pénzügyminiszter képviselője az őt delegáló miniszternek,

c) a területfejlesztési önkormányzati társulások képviselője a delegáló önkormányzati társulásoknak,

d) a megyei jogú városok polgármesterei a megyei jogú város közgyűlésének

rendszeresen, de évente legalább egyszer köteles beszámolni.”

7. § (1) Ez a törvény a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba, egyidejűleg a Tf. tv. 26. § (5) bekezdése hatályát veszti, továbbá

a) a Tf. tv. 8. §-ának (4) bekezdése második mondatában a „minősített többséggel, azaz a Tanács tagjai legalább 50%-ának plusz egy főnek” szövegrész helyébe a „a Tanács tagjai többségének”,

b) a Tf. tv. 14. §-ának (4) bekezdése negyedik mondatában a „minősített többséggel (összes tag 50% + 1 fő)” szövegrész helyébe „a megyei területfejlesztési tanács tagjai többségének szavazatával” szövegrész kerül.

(2) A Tf. tv. 27. § (1) bekezdése új *h*) és *i*) pontokkal, továbbá a következő új (3)—(5) bekezdésekkel egészül ki:

(Felhatalmazást kap a Kormány, hogy rendeletben állapítsa meg)

„*h*) a területi monitoring rendszer feladat- és hatáskörét, szervezeti és működési rendjét;

i) a területfejlesztési önkormányzati társulások működéséhez kapcsolódó költségvetési hozzájárulás mértékét és felhasználásának módját.”

„(3) A miniszter a törvény hatálybalépését követő harminc napon belül kezdeményezi a regionális fejlesztési tanács megalakulását az alakuló ülés összehívásával. Az ezzel kapcsolatos szervező munkát a miniszter végzi.

(4) A regionális fejlesztési tanács a megalakulása időpontjától jogutódja a megalakulása előtt ugyanazon tervezési-statisztikai régióban működő regionális fejlesztési tanácsnak. Amennyiben az újonnan megalakult regionális fejlesztési tanács működési területe eltér az előző regionális fejlesztési tanács működési területétől, az érintett felálló regionális fejlesztési tanácsok a jogutódlásról a megalakulásuktól számított 90 napon belül állapodnak meg. A Budapesti Agglomerációs Fejlesztési Tanács jogutódja a Közép-Magyarországi Regionális Fejlesztési Tanács.

(5) A miniszter évente, a tárgyévet követő június 15-éig beszámol a Kormánynak a tanácsok működéséről.”

Göncz Árpád s. k.,
a Köztársaság elnöke

Dr. Áder János s. k.,
az Országgyűlés elnöke

A Kormány tagjainak rendeletei

A közlekedési, hírközlési és vízügyi miniszter 35/1999. (X. 30.) KHVM rendelete

a vasútegészségügyi rendszer átalakításával kapcsolatos jogutódlásról

Az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 91/A. §-ának (3) bekezdésében foglalt felhatalmazás alapján, figyelemmel a 90. § (1) bekezdésének *c*) pontjában foglaltakra — a pénzügyminiszterrel egyetértésben — a következőket rendelem el:

1. §

(1) A Közlekedési, Hírközlési és Vízügyi Minisztérium (a továbbiakban: KHVM) felügyelete alá tartozó költségvetési szervek közül a következő

a) központi költségvetési szerveket:

aa) MÁV Területi Egészségügyi Központ, Budapest,

ab) MÁV Területi Egészségügyi Központ, Debrecen,

ac) MÁV Területi Egészségügyi Központ, Miskolc,

ad) MÁV Területi Egészségügyi Központ, Pécs,

ae) MÁV Területi Egészségügyi Központ, Szeged és

af) MÁV Területi Egészségügyi Központ, Szombathely

(a továbbiakban együtt: TEK-ek),

b) részben önálló gazdálkodó központi költségvetési szerveket:

ba) Pécsi MÁV Területi Egészségügyi Központ Balneo- és Fizioterápiás Rehabilitációs Intézet, Harkány,

bb) Szombathelyi MÁV Területi Egészségügyi Központ Szív-, Érendszeri Gyógyító Rehabilitációs Intézet, Balatonfüred,

bc) Szombathelyi MÁV Területi Egészségügyi Központ Reumatológiai Gyógyító és Rehabilitációs Intézet, Hévíz

(a továbbiakban együtt: Rehabilitációs Intézetek),

bd) a MÁV Egészségügyi Ellátási Főnökséget, Budapest (a továbbiakban: Ellátási Főnökség)

1999. november 1. napjával megszüntetem.

(2) A TEK-ek, a Rehabilitációs Intézetek és az Ellátási Főnökség

a) feladatai,

b) a kezelésében lévő vagyon és vagyoni értékű jog tekintetében jogutód a KHVM.

(3) A KHVM a jogutódlással megszerzett feladatokat, vagyont és vagyoni értékű jogot a Vasútegészségügyi és Szolgáltató Közhasznú Társaság (a továbbiakban: Kht.) részére átadja. A Kht. a társasági szerződésének megfelelő módosításával válik a (2) bekezdés *a*) és *b*) pontjában felsoroltak tekintetében jogosulttá és kötelezetté.

2. §

A megszüntetett TEK-ek, Rehabilitációs Intézetek és az Ellátási Főnökség alkalmazottainak a Kht.-nál történő továbbfoglalkoztatására a közalkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvény 25/A. §-ának rendelkezéseit kell alkalmazni.

3. §

(1) Ez a rendelet 1999. november 1. napján lép hatályba.

(2) A rendelet hatálybalépésével egyidejűleg

a) a közalkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvény végrehajtásáról rendelkező 24/1992.

(XII. 2.) KHVM rendelet 1. számú melléklete helyébe e rendelet 1. számú melléklete lép;

b) a vasutas biztosítottak köréről és a vasútegészségügyi intézetekbe történő beutalás szakmai rendjéről szóló 16/1994. (IV. 26.) KHVM rendelet mellékletének helyébe e rendelet 2. számú melléklete lép.

(3) A rendelet hatálybelépésével egyidejűleg hatályát veszti:

a) a közalkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvény végrehajtásáról rendelkező 24/1992. (XII. 2.) KHVM rendelet módosítására kiadott 5/1995. (IV. 5.) KHVM rendelet 4. §-ának (1) bekezdése és a rendelet 1. számú melléklete,

b) a közútkezelői rendszer átalakításával kapcsolatos jogutódlásokról szóló 15/1996. (V. 7.) KHVM rendelet 7. §-a (2) bekezdésének a) pontja,

c) az Árvízvédelmi és Belvízvédelmi Központi Szervezet megszűnésével és az Árvízvédelmi és Belvízvédelmi Központi Szervezet Közhasznú Társaság alapításával összefüggő jogutódlásokról szóló 21/1996. (X. 4.) KHVM rendelet 4. §-ának (2) bekezdése,

d) a közalkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvény végrehajtásáról rendelkező 24/1992. (XII. 2.) KHVM rendelet módosítására kiadott 1/1997. (I. 30.) KHVM rendelet 7. §-ából az „és 1. számú melléklete I. részéből az — Árvízvédelmi és Belvízvédelmi Központi Szervezet” szövegrész.

Manninger Jenő s. k.,
közlekedési, hírközlési és vízügyi minisztériumi
politikai államtitkár

1. számú melléklet
a 35/1999. (X. 30.) KHVM rendelethez

[1. számú melléklet
a 24/1992. (XII. 2.) KHVM rendelethez]

I. rész

A rendelet hatálya alá az alábbi költségvetési szervek tartoznak:

- a) a közúti közlekedés terén:
Útgazdálkodási és Koordinációs Igazgatóság;
- b) a légi közlekedés terén:
Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság;
- c) a vízügy terén:
ca) Országos Vízügyi Főigazgatóság üdülője,
cb) vízügyi igazgatóságok.

II. rész

A rendelet 1. §-ának (1) bekezdése második fordulata alapján a rendelet 3. § (3) bekezdésének hatálya kiterjed az alábbi költségvetési szervek (intézmények) vezetőire:

- a) Közlekedési Múzeum,
- b) MÁV Kórház,
- c) MÁV Központi Rendelőintézet,
- d) Budai MÁV Kórház,
- e) MÁV Kórház és Rendelőintézet, Szolnok,
- f) Vasútegészségügyi Ellátó Szolgálat,
- g) MÁV Közegészségügyi Intézet, Budapest,
- h) Vízügyi Múzeum, Levéltár és Könyvtár.

2. számú melléklet
a 35/1999. (X. 30.) KHVM rendelethez

[Melléklet
a 16/1994. (IV. 26.) KHVM rendelethez]

A vasútegészségügyi szolgálaton belül működő vasútegészségügyi intézmények

- a) MÁV Kórház, Budapest,
- b) MÁV Központi Rendelőintézet, Budapest,
- c) Budai MÁV Kórház,
- d) MÁV Kórház és Rendelőintézet, Szolnok,
- e) Vasútegészségügyi Ellátó Szolgálat,
- f) Vasútegészségügyi és Szolgáltató Közhasznú Társaság.

III. rész HATÁROZATOK

Az Alkotmánybíróság határozatai

Az Alkotmánybíróság 31/1999. (X. 30.) AB határozata

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG NEVÉBEN!

Az Alkotmánybíróság önkormányzati rendeleti előírások felülvizsgálatára irányuló kezdeményezés tárgyában meghozta a következő

határozatot:

Az Alkotmánybíróság megállapítja, hogy Kápolnásnyék Község Önkormányzatának a közterületek tisztán tartásáról, a települési szilárd hulladékok gyűjtéséről és elszállítási

tásáról szóló 14/1995. (XII. 15.) rendelete 4/A. § (3), (6) és (7) bekezdései törvényellenesek, ezért e rendelkezéseket megsemmisíti.

Az Alkotmánybíróság ezt a határozatát a Magyar Közlönyben közzéteszi.

INDOKOLÁS

I.

A megyei közigazgatási hivatal vezetője az Alkotmánybírósághoz intézett beadványában a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény (a továbbiakban: Ötv.) 99. §-ának (2) bekezdés *a*) pontja alapján Kápolnásnyék Község Önkormányzatának a közterületek tisztán tartásáról, a települési szilárd hulladékok gyűjtéséről és elszállításáról szóló 14/1995. (XII. 15.) rendelete (a továbbiakban: Ör.) 4/A. § (3), (6) és (7) bekezdése törvényellenességének megállapítását és megsemmisítését kezdeményezte, mivel a képviselő-testület a törvényességi felhívásában foglaltakkal nem értett egyet.

Az indítványozó álláspontja szerint az önkormányzat az Ör. kifogásolt rendelkezéseivel a fűnyírást és parkgondozást kötelező helyi közszolgáltatásként törvényellenesen vezette be, mert azt az önkormányzat rendeletével csak az egyes helyi közszolgáltatások kötelező igénybevételéről szóló 1995. évi XLII. törvény (a továbbiakban: Kötv.) 1. § (1) és (2) bekezdésében meghatározott helyi közszolgáltatások tekintetében állapíthatja meg. Hivatkozott arra, hogy a Ptk. 198. § (2) bekezdése alapján szerződéskötési kötelezettséget jogszabály állapíthat meg, s ilyen kötelezettséget a Ptk. 685. § *a*) pontja szerint önkormányzati rendelet csak törvény felhatalmazása alapján, annak keretei között írhatja elő.

Mindezek alapján az Ör. kifogásolt előírásai magasabb szintű jogszabályokkal ellentétesek, ezért azok sértik az Alkotmány 44/A. § (2) bekezdését.

II.

Az indítvány megalapozott.

1. Az önkormányzat képviselő-testülete az Ör.-t, — preambuluma szerint — az Ötv. 16. § (1) bekezdése és a Kötv. 4. § (4) bekezdésében foglalt felhatalmazás alapján alkotta meg.

Az Ör. eredeti 4. §-a szabályozza az ingatlan előtti közterület tisztán tartását.

Az Ör. 4. § (1) bekezdése előírja, hogy „Az ingatlan tulajdonosa vagy tényleges használója köteles gondoskodni

— az ingatlan előtti járdaszakasz, járda hiányában egy méter széles területsáv, illetőleg ha a járda mellett zöldsáv is van, az úttestig terjedő teljes terület,

— a járdaszakasz melletti nyílt árok és ennek műtárgyai tisztán tartásáról.”

Az indítványozó szerint az Ör. e rendelkezéseit az önkormányzat a köztisztasággal és a települési szilárd hulladékkal összefüggő tevékenységekről szóló 1/1986. (II. 21.) ÉVM—EüM együttes rendelet (a továbbiakban: R.) 5. és 6. §-aival összhangban alkotta meg, ezért azokat nem kifogásolta.

Az R. 5. §-a szerint „A közterület — ideértve a rajtuk lévő nyílt árkokat és ezek műtárgyait is — szervezett, rendszeres tisztán tartásáról és az ott keletkezett települési szilárd hulladékkal összefüggő tevékenység ellátásáról a 6. §-ban, a 7. § (1) bekezdés *a*) és *c*) pontjában, valamint a (2) bekezdésében említett esetek kivételével — a települési, a fővárosban a fővárosi önkormányzat képviselő-testülete gondoskodik (1991: XX. tv. 21. §).”

Az R. 6. § (1) bekezdése alapján „Ha a jogszabály eltérően nem rendelkezik, a tulajdonos köteles gondoskodni

a) az ingatlan előtti járdaszakasz (járda hiányában egy méter széles területsáv, illetőleg ha a járda mellett zöldsáv is van, az úttestig terjedő teljes terület),

b) a járdaszakasz melletti nyílt árok és ennek műtárgyai, továbbá

c) tömbtelken a külön tulajdonban álló egyes épületek gyalogos megközelítésére és körüljárására szolgáló terület tisztán tartásáról, a csapadékvíz zavartalan lefolyását akadályozó anyagok és más hulladékok eltávolításáról.”

Az önkormányzat képviselő-testülete az Ör. módosításáról rendelkező 5/1997. (IV. 3.) rendeletével az Ör.-t az alábbi 4/A. §-sal egészítette ki.

„(1) Az önkormányzat Kápolnásnyék nagyhídtól Vence közigazgatási határjelző tábláig terjedő Fő u. és Ország u. belterületi szakaszán a fűvágást, parkgondozást vállalkozóval — mint szolgáltató szervezettel — végezteti el.

(2) A vállalkozóval a szolgáltatási szerződést az éves költségvetésben meghatározott keretösszeg figyelembevételével a polgármesteri hivatal köti meg.

(3) A rendelet 4. § (1) bekezdésében meghatározottakra tekintettel a Fő u. és az Ország u. (1) bekezdésében érintett szakaszának ingatlantulajdonosai kötelesek a fűnyírást, parkgondozást közszolgáltatásért díjat fizetni. A díj mértéke 1997. évre 250 Ft/m² alkalmanként.

(4) Kápolnásnyék községben az ingatlan előtti átlagos zöldterület nagysága 80 m².

(5) Évente a parkgondozást, fűnyírást többévi tapasztalat alapján legalább 10 alkalommal kell elvégezni.

(6) A (3), (4), (5) bekezdés alapján megállapított szolgáltatás díját az önkormányzat 11736082-15364500 költségvetési elszámolási számlájára kell befizetni két egyenlő részletben május 30-áig, illetve szeptember 30-áig.

(7) A közszolgáltatásért fizetett díj előírása és annak behajtása a polgármesteri hivatal feladata.

A díjfizetési kötelezettség felszólítás ellenére történő elmulasztása esetén, azt be kell hajtani.”

Az önkormányzat az Ör. 4/A. §-ával tehát a település megjelölt belterületi szakaszának érintett ingatlantulajdo-

nosai tekintetében az ingatlan előtti meghatározott átlagos zöldterületre a fűnyírás és parkgondozás közszolgáltatás kötelező igénybevételét és szolgáltatási díj fizetési kötelezettséget állapított meg.

2. A helyi önkormányzat rendeletalkotási hatáskörét az Alkotmány és az Ötv. szabályozza.

Az Alkotmány 44/A. § (1) bekezdés *a*) pontja szerint a helyi képviselő-testület önkormányzati ügyekben önállóan szabályoz és igazgat, döntése kizárólag törvényességi okból vizsgálható felül.

Az Alkotmány 44/A. § (2) bekezdése kimondja, hogy a helyi képviselő-testület a feladatkörében rendeletet alkothat, amely nem lehet ellentétes a magasabb szintű jogszabállyal. Az Ötv. 16. § (1) bekezdése pedig úgy rendelkezik, hogy a képviselő-testület törvény által nem szabályozott helyi társadalmi viszonyok rendezésére, továbbá törvény felhatalmazása alapján annak végrehajtására rendeletet alkot.

3. Az Ötv. 8. § (1) bekezdése szerint a köztisztaság és a településtisztaság biztosítása a települési önkormányzatok önkormányzati feladatkörébe tartozik. Az Ötv. a helyi közszolgáltatások megszervezése terén széles körű önállóságot ad a települési önkormányzatnak, az önkormányzat szabadon dönthet arról, hogy e feladatát önállóan látja el, vagy azt szerződéssel szolgáltató szervezettel végezteti. Az Alkotmánybíróság korábbi határozatában már kifejtette, hogy az Ötv. alapján a helyi közszolgáltatással kapcsolatosan a helyi önkormányzatok igazgatási, szabályozási autonómiája a helyi közszolgáltatások szervezésére, szervezeti formáinak kialakítására, működési feltételei biztosítására, fejlesztésére terjed ki (324/B/1991. AB határozat ABH 1992, 464, 468.).

Az egyes helyi közszolgáltatások kötelező igénybevételéről külön törvény, a Kötv. rendelkezik.

A Kötv. 1. § (1) és (2) bekezdése a helyi közszolgáltatások kötelező igénybevételének körét a következők szerint állapítja meg:

„(1) A helyi önkormányzat által szervezett, a települési szilárd és folyékony hulladék összegyűjtését, elszállítását és ártalommentes elhelyezését biztosító helyi közszolgáltatással ellátott területen lévő ingatlan tulajdonosa, használója (a továbbiakban együtt: tulajdonos) az ingatlanon keletkező szilárd és folyékony hulladék elhelyezéséről — a helyi önkormányzat rendeletében meghatározott módon — a helyi közszolgáltatás igénybevétele útján köteles gondoskodni, ha jogszabály vagy hatósági határozat eltérően nem rendelkezik.

(2) A helyi önkormányzat által szervezett, az e törvényben meghatározott kéményseprő-ipari közszolgáltatást a tulajdonos köteles igénybe venni.”

A Kötv. 2. § *f*) pontja alapján a helyi önkormányzat rendeletben állapítja meg az elvégzendő szolgáltatás alapján a tulajdonost terhelő díjfizetési kötelezettséget, a díj mértékét, megfizetésének rendjét.

A Kötv. idézett rendelkezései alapján tehát csak a helyi önkormányzat által szervezett települési szilárd és folyékony hulladék összegyűjtését, elszállítását és ártalommentes elhelyezését biztosító helyi közszolgáltatást, valamint az e törvényben meghatározott kéményseprő-ipari közszolgáltatást köteles a tulajdonos igénybe venni. A Kötv. e szolgáltatásokat közüzemi szerződés keretében megvalósuló közszolgáltatássá minősíti. A Kötv. alapján díjfizetési kötelezettség is csak e szolgáltatások esetén állapítható meg.

A helyi önkormányzatok részére a Kötv. 1. és 2. §-a ad felhatalmazást a helyi szabályozásra. A Kötv.-nek az Ör. preambulumban hivatkozott 4. § (4) bekezdése az e törvény végrehajtását szolgáló rendeletalkotásra illetékes önkormányzatokat jelöli meg.

A fentiek alapján megállapítható, hogy a Kötv. nem teszi lehetővé, nem ad felhatalmazást arra, hogy az önkormányzat rendeletében a fűnyírás és parkgondozás helyi közszolgáltatás kötelező igénybevételéről rendelkezzen, és díjfizetési kötelezettséget írjon elő.

A Ptk. 198. § (2) bekezdése alapján jogszabály szerződés kötését kötelezővé teheti.

A Ptk. 685. § *a*) pontja szerint e törvény alkalmazásában jogszabály: a törvény, a kormányrendelet, továbbá a törvény felhatalmazása alapján, annak keretei között az önkormányzati rendelet, a 19. § (1) bekezdésének *c*) pontja, a 29. § (3) bekezdése, a 200. § (2) bekezdése, a 209/B. § (6) bekezdése, a 231. § (3) bekezdése, a 301. § (4) bekezdése, a 434. § (3)—(4) bekezdése, az 523. § (2) bekezdése, az 528. § (3) bekezdése tekintetében viszont valamennyi jogszabály.

Az Alkotmánybíróság a Kötv. hatálybalépését megelőzően számos, a települési köztisztaság fenntartását szabályozó önkormányzati rendeletnek a szemétszállítási szolgáltatás kötelező igénybevételét elrendelő és a szemétszállítás díjának megállapításáról rendelkező előírását semmisítette meg.

Az Alkotmánybíróság az e tárgykörben hozott határozataiban kifejtette, hogy a településtisztasági közszolgáltatás során a szolgáltató és a fogyasztó között szerződéses kapcsolat, polgári jogviszony áll fenn, amelyre nézve a Ptk. rendelkezései az irányadók. E jogviszony kötelező létrehozását a Ptk. rendelkezései alapján csak törvény és kormányrendelet írhatja elő, önkormányzati rendelet azt csak törvény felhatalmazása alapján, annak keretei között állapíthatja meg. Az Alkotmánybíróság rámutatott arra is, hogy a szolgáltatás díjának önkormányzati rendeletben történő szabályozását is csak törvényi felhatalmazás alapozhatja meg [25/1994. (V. 10.) AB határozat, ABH 1994, 416.; 39/1994. (VI. 30.) AB határozat ABH 1994, 434.; 40/1994. (VI. 30.) AB határozat ABH 1994, 442.].

A fentiek alapján az Alkotmánybíróság megállapította, hogy az Ör. 4/A. § kifogásolt előírásai törvényi felhatalmazás hiányában, a Kötv. és a Ptk. hivatkozott rendelkezéseivel ellentétesen állapították meg a fűnyírás és parkgondozás helyi közszolgáltatás kötelező igénybevételét, és azzal

összefüggésben a díjfizetési kötelezettséget, s a díj behajtását. Az Ör. e rendelkezései tehát törvényellenesek, ezért azokat az Alkotmánybíróság megsemmisítette.

Dr. Bihari Mihály s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Strausz János s. k.,
előadó alkotmánybíró

Dr. Tersztyánszky dr. Vasadi Éva s. k.,
alkotmánybíró

Alkotmánybírósági ügyszám: 1415/H/1997/2.

Az Alkotmánybíróság 32/1999. (X. 30.) AB határozata

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG NEVÉBEN!

Az Alkotmánybíróság önkormányzati rendeleti előírások felülvizsgálatára irányuló kezdeményezés tárgyában meghozta a következő

határozatot:

Az Alkotmánybíróság megállapítja, hogy Budapest Főváros XIII. kerületi Önkormányzatának a Budapest Főváros XIII. kerületi Önkormányzat tulajdonában álló lakások és nem lakás céljára szolgáló helyiségek bérbeadásának feltételeiről szóló 65/1995. (XII. 22.) rendelete 36. § (1) bekezdésének *b)* pontja alkotmányellenes, ezért azt megsemmisíti.

Az Alkotmánybíróság ezt a határozatát a Magyar Közönlönyben közzéteszi.

INDOKOLÁS

I.

Budapest Főváros Közigazgatási Hivatalának vezetője az Alkotmánybírósághoz intézett beadványában a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény (a továbbiakban: Ötv.) 99. §-ának (2) bekezdés *a)* pontja alapján Budapest Főváros XIII. kerületi Önkormányzatának a Budapest Főváros XIII. kerületi Önkormányzat tulajdonában álló lakások és nem lakás céljára szolgáló helyiségek bérbeadásának feltételeiről szóló 65/1995. (XII. 22.) rendelete (a továbbiakban: Ör.) 36. § (1) bekezdése törvényellenességének megállapítását és megsemmisítését kezdeményezte, mivel a képviselő-testület a törvényességi felhívásában foglaltakkal nem értett egyet.

Az indítványozó álláspontja szerint az Ör. kifogásolt rendelkezése, amely a lakásbérleti jogviszony létrehozása

esetén külön térítési díj fizetési kötelezettséget állapít meg a bérlő terhére, törvénytörő. A lakások és helyiségek bérletére, valamint az elidegenítésükre vonatkozó egyes szabályokról szóló 1993. évi LXXVIII. törvénynek (a továbbiakban: Lt.) a bérbeadás feltételeit szabályozó előírásai ugyanis nem adnak felhatalmazást a helyi önkormányzatoknak arra, hogy az önkormányzati bérlakások juttatása esetén a lakbéren felül egyszeri pénzbeli térítési fizetési kötelezettséget írjanak elő a bérlők számára.

Az indítványozó beadványa kiegészítésében kifejtette azt is, hogy a vitatott pénzbeli térítési kötelezettség megállapítására az Lt. 23. § (3) bekezdése sem ad lehetőséget. Álláspontja szerint, amennyiben a felek az önkormányzati bérlakásra kötött szerződést közös megegyezéssel az Lt. e rendelkezése alapján szüntetik meg, akkor kizárólag a bérbeadó által történő pénzbeli térítés fizetésének lehet helye. Ez következik az Lt. e rendelkezésének értelmezéséből, és a törvény szabályozási rendszerének vizsgálatából is.

Mindezekre figyelemmel az Ör. kifogásolt rendelkezése ellentétes az Lt.-vel, ezért az sérti az Alkotmány 44/A. § (2) bekezdését.

II.

Az indítvány megalapozott.

1. A helyi önkormányzat rendeletalkotási hatáskörét az Alkotmány és az Ötv. szabályozza.

Az Alkotmány 44/A. § (2) bekezdése kimondja, hogy a helyi képviselő-testület a feladatkörében rendeletet alkothat, amely nem lehet ellentétes a magasabb szintű jogszabállyal.

Az Ötv. 16. § (1) bekezdése szerint a képviselő-testület törvény által nem szabályozott helyi társadalmi viszonyok rendezésére, továbbá törvény felhatalmazása alapján annak végrehajtására rendeletet alkot.

Az Alkotmánybíróság a fenti rendelkezésekre figyelemmel az indítvány alapján azt vizsgálta, hogy az Ör. által szabályozott, vitatott kérdésben az önkormányzat kapott-e törvényi felhatalmazást a helyi szabályozásra, s az összhangban van-e az irányadó törvényi szabályozással.

2. Az Ör. a lakásbérlet megszűnésével kapcsolatos szabályai körében a bérleti jogviszony közös megegyezéssel történő megszüntetéséről a következő előírásokat tartalmazza:

„35. § (1) A lakásbérleti jogviszony megszüntetéséről akkor lehet megállapodni, ha a bérlő kisebb alapterületű vagy kevesebb szobaszámú másik lakás bérbeadását és pénzbeli térítés megfizetését kéri.

(2) Az (1) bekezdés esetén pénzbeli térítésként a bére adandó és a lakásbérleti jogviszony megszűnésével érintett lakás bérleti jog különbségének 50—100%-a fizethető. A pénzbeli térítés fele a megállapodás aláírásakor, a fennmaradó része pedig a lakás visszaadásakor fizethető ki.

(3) Ha a bérlő a lakásbérleti jogviszonyt — közös megegyezéssel — úgy kívánja megszüntetni, hogy csak pénzbeli térítést kér, pénzbeli térítésként a szóban forgó lakás bérleti jog értékének 50—100%- a fizethető ki.

(4) A polgármester javaslatára a Kt. a (2) és (3) bekezdésben meghatározott mértéknél magasabb térítést is megállapíthat.

36. § (1) Ha a bérlő nagyobb alapterületű vagy nagyobb szobaszámú lakás bérbeadását kéri, kérelmét akkor lehet teljesíteni, ha

a) ilyen lakás az önkormányzat rendelkezésére áll, és

b) a bérlő vállalja, hogy pénzbeli térítésként a bérbe adandó új és a lakásbérleti jogviszony megszüntetésével érintett lakás bérleti jog értéke különbségének legalább a felét megfizeti.”

3. Az Lt. 1. § (3) bekezdése szerint az e törvényben nem szabályozott kérdésekben a Ptk. rendelkezései az irányadók.

A Ptk. 434. § (2) bekezdése előírja, hogy a lakásbérleti jogviszony létrejöttére, a felek jogaira és kötelezettségeire, továbbá a lakásbérlet megszűnésére vonatkozó szabályokat külön törvény tartalmazza. A Ptk. e §-ának (4) bekezdése pedig úgy rendelkezik, hogy jogszabály — a (2) bekezdésben említett törvény keretei között — a lakásbérlet létrejöttének, megszűnésének, a lakásbérleti jog folytatásának, a lakások elidegenítésének további feltételeit is megállapíthatja.

A Ptk. 685. § a) pontja alapján e törvény alkalmazásában „jogszabály: a törvény, a kormányrendelet; továbbá törvény felhatalmazása alapján, annak keretei között az önkormányzati rendelet; a 19. § (1) bekezdésének c) pontja, a 29. § (3) bekezdése, a 200. § (2) bekezdése, a 209/B. § (6) bekezdése, a 231. § (3) bekezdése, a 301. § (4) bekezdése, a 434. § (3)—(4) bekezdése, az 523. § (2) bekezdése, az 528. § (3) bekezdése tekintetében viszont valamennyi jogszabály.

A Ptk. fenti rendelkezéseiből az következik, hogy az önkormányzati rendelet a lakásbérleti jogviszony létrejöttének és megszűnésének feltételeit kizárólag az irányadó külön törvény, az Lt. felhatalmazása alapján és annak keretei között szabályozhatja.

Az Lt. I. Fejezetében rendelkezik a lakásbérlet létrejöttéről, a II. Fejezete pedig a felek jogaira és kötelezéseire vonatkozó szabályokat tartalmazza.

Az Lt. 2. § (1) bekezdése alapján a lakásbérleti jogviszonyt a bérbeadó és a bérlő szerződése határozott vagy határozatlan időre, illetőleg feltétel bekövetkezéséig hozza létre. E § (2) bekezdése szerint pedig a szerződés alapján a bérbeadó köteles a lakást a bérlő használatába adni, a bérlő pedig a lakás használatáért, továbbá a szerződés keretében a bérbeadó által nyújtott szolgáltatásért lakbért fizetni.

Az Lt. a helyi önkormányzatokat több tárgykörben is rendeletalkotásra hatalmazta fel. Az Lt. azonban a lakásbérleti jogviszony létrejöttére, s ezzel összefüggésben a

felek jogaira és kötelezettségeire vonatkozó szabályai körében nem tartalmaz olyan rendeletalkotási felhatalmazást, amely alapján az önkormányzat a lakbéren felül pénzbeli fizetési kötelezettséget állapíthat meg.

Az Alkotmánybíróság az 5/1995. (II. 22.) AB határozatában hasonló ügyben törvénytörőnek minősítette és megsemmisítette az általa vizsgált önkormányzati rendeletnek azt az előírását, amely lakáshasználatbavételi díj fizetésének kötelezettségét írta elő. E határozatában megállapította, hogy önkormányzati rendelet a lakásbérleti jogviszony létrehozásának feltételeként ilyen fizetési kötelezettséget az Lt. felhatalmazása hiányában nem állapíthat meg, e jogviszony feltételeit kizárólag az Lt. keretei között szabályozhatja (ABH 1995. 444, 446.).

Az Lt. 23. § (1)—(3) bekezdése a lakásbérlet megszűnéséről így rendelkezik:

„(1) A szerződés megszűnik, ha

a) a felek a szerződést közös megegyezéssel megszüntetik;

b) a lakás megsemmisül;

c) az arra jogosult felmond;

d) a bérlő meghal és nincs a lakásbérleti jog folytatására jogosult személy;

e) a bérlő a lakást elcseréli;

f) a bérlőt a Magyar Köztársaság területéről kiutasították;

g) a bérlő a lakásbérleti jogviszonyát a bíróság megszünteti;

h) a bérlő a lakásbérleti jogviszonya hatósági határozat folytán megszűnik;

(2) A határozott időre szóló, illetőleg valamely feltétel bekövetkezéséig tartó lakásbérleti jog a szerződésben meghatározott idő elteltével, illetőleg a feltétel bekövetkezésekor szűnik meg.

(3) A felek az önkormányzati lakásra kötött szerződést közös megegyezéssel úgy is megszüntethetik, hogy a bérbeadó a bérlőnek másik lakást ad bérbe, vagy pénzbeli térítést fizet. A másik lakás bérbeadása mellett pénzbeli térítés is fizethető. A másik lakás bérbeadására, illetőleg a pénzbeli térítésre vonatkozó szabályokat önkormányzati rendelet határozza meg.”

Az Lt. 23. § (1) és (2) bekezdése a lakásbérlet megszűnésének általános feltételeit állapítja meg. Az Lt. 23. § (3) bekezdése pedig a lakásbérleti jogviszony közös megegyezéssel történő megszüntetésének speciális esetét szabályozza. Az Lt. e rendelkezésének első mondata értelmében a felek a bérleti jogviszonyt közös megegyezéssel úgy is megszüntethetik, hogy a bérbeadó a bérlőnek másik lakást ad bérbe, vagy a bérbeadás helyett pénzbeli térítést fizet. E rendelkezés második mondata pedig a bérbeadónak arra is lehetőséget biztosít, hogy a másik lakás bérbeadása mellett pénzbeli térítést fizessen a bérlő javára.

Amennyiben a felek a lakásbérleti jogviszonyt az Lt. e speciális rendelkezése alapján szüntetik meg, akkor kizárólag a bérbeadó, vagyis az önkormányzat által történő pénzbeli térítés fizetésének lehet helye, a bérlő terhére

térítési kötelezettség nem állapítható meg. Ezt az értelmezést támasztja alá az Lt. 19. § (1) bekezdésében foglalt rendelkezés is, amely szerint önkormányzati lakás esetén, ahol a törvény a bérbeadó és bérlő jogai és kötelezettségei vonatkozásában a felek megállapodására utal, annak tartalmát a bérbeadó tekintetében önkormányzati rendelet határozza meg. Ez következik az Lt. szabályozási rendszeréből is, miszerint ebben a speciális bérbeadási esetben is az Lt.-ben meghatározott és már ismertetett általános bérbeadási feltételek az irányadók.

A fentiek alapján tehát az Lt. 23. § (3) bekezdésében foglalt felhatalmazás alapján az önkormányzat rendeletében csak a másik lakás bérbeadására és a bérbeadó pénzbeli térítési fizetési kötelezettségére vonatkozó szabályokat állapíthatja meg.

Mindezek alapján az Alkotmánybíróság megállapította, hogy az Ör. 36. § (1) bekezdésének *b)* pontja a bérlőt terhelő pénzbeli térítési fizetési kötelezettséget az Lt. felhatalmazása hiányában és nem annak keretei között állapította meg. Az Ör. e rendelkezése tehát törvényellenes és sérti az Alkotmány 44/A. § (2) bekezdését, ezért azt az Alkotmánybíróság a rendelkező részben foglaltak szerint megsemmisítette.

Dr. Bihari Mihály s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Strausz János s. k.,
előadó alkotmánybíró

Dr. Tersztyánszky dr. Vasadi Éva s. k.,
alkotmánybíró

Alkotmánybírósági ügyszám: 1534/H/1996/3.

Az Alkotmánybíróság 33/1999. (X. 30.) AB határozata

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG NEVÉBEN!

Az Alkotmánybíróság önkormányzati rendelet törvényességének vizsgálatára irányuló indítvány alapján meghozta a következő

határozatot:

Az Alkotmánybíróság megállapítja, hogy Békés Megye Képviselő-testületének a Békés Megye Képviselő-testülete és Szervei Szerkezeti és Működési Szabályzatáról alkotott 7/1995. (V. 26.) KT számú rendelete 6. § (1) bekezdése, a 6. § (2) bekezdés második mondata és a 18. § (4) bekezdése törvénytörő és alkotmányellenes, ezért azokat megsemmisíti;

a 8. § törvényellenességének megállapítására és megsemmisítésére irányuló indítványt pedig elutasítja.

Az Alkotmánybíróság e határozatát a Magyar Közlönyben közzéteszi.

INDOKOLÁS

I.

A Békés Megyei Közigazgatási Hivatal vezetője a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény (a továbbiakban: Ötv.) 99. § (2) bekezdésének *a)* pontja alapján indítvánnyal fordult az Alkotmánybírósághoz, melyben Békés Megye Képviselő-testületének a Békés Megye Képviselő-testülete és Szervei Szerkezeti és Működési Szabályzatáról alkotott 7/1995. (V. 26.) KT számú rendelete (a továbbiakban: SzMSz) 6. § (1) bekezdése, 8. §-a és 18. § (4) bekezdése törvényellenességének megállapítását és megsemmisítését kezdeményezte, mivel a képviselő-testület a törvényességi észrevételével nem értett egyet.

Az indítványozó álláspontja szerint törvénytörő az SzMSz 6. § (1) bekezdésében foglalt az a rendelkezés, mely szerint „az alakuló ülésen a képviselő-testület — a Területi Választási Bizottság elnökének jelentése alapján — vita nélkül határoz a megyei képviselők mandátumának hitelességéről”. Az indítványozó törvénytörőnek tartja az SzMSz 8. §-át is, melynek (2) bekezdése a képviselő-testület szervei között az Ötv. 9. § (2) bekezdésében megjelölt szerveken kívül más szervezet is megnevez. Az indítványozó vitatja továbbá az SzMSz 18. § (4) bekezdésében foglalt rendelkezés törvényességét, amely kimondja, hogy „zárt ülés elrendelése esetén az önkormányzati hivatal osztályvezetői szakértői minőségben vesznek részt a képviselő-testület ülésén”.

II.

Az indítvány részben megalapozott.

1. A helyi önkormányzatok jogalkotási hatáskörének terjedelmét az Alkotmány és az Ötv. állapítja meg. Az Alkotmány 44/A. § (1) bekezdés *a)* pontja az alapjogok között deklarálja önkormányzati ügyekben az önálló szabályozáshoz és igazgatáshoz való jogot. Az Alkotmány 44/A. § (2) bekezdése értelmében a képviselő-testület feladatkörében rendeletet alkothat, amely azonban nem lehet ellentétes magasabb szintű jogszabállyal. Az Ötv. 16. § (1) bekezdésében foglaltak szerint a képviselő-testület a törvény által nem szabályozott helyi társadalmi viszonyok rendezésére, továbbá törvény felhatalmazása alapján, annak végrehajtására alkothat önkormányzati rendeletet.

Az indítvány alapján az Alkotmánybíróság vizsgálta, hogy Békés Megye Képviselő-testülete a hivatkozott rendelkezésekben meghatározott jogalkotási hatáskörében járt-e el, amikor az SzMSz indítvánnyal támadott rendelkezéseit megalkotta. Az Alkotmánybíróság vizsgálta to-

vábbá, hogy az önkormányzati rendelet vitatott rendelkezései nem ütköznek-e magasabb szintű jogszabályba.

2. Az SzMSz indítvánnyal támadott rendelkezései a következők:

„6. § (1) Az alakuló ülésen a képviselő-testület — a Területi Választási Bizottság elnökének jelentése alapján — vita nélkül határoz a megyei képviselők mandátumának hitelességéről.

(2) A megyei képviselők helyének megüresedése esetén a bejutott képviselők mandátumát az Ügyrendi és Jogi Bizottság vizsgálja meg. A bizottság jelentése alapján a képviselő-testület a megüresedést követő ülésen vita nélkül határoz a mandátum hitelességéről.

8. § (1) A képviselő-testület szervei:

- a) az elnök,
- b) a bizottságok,
- c) az önkormányzati hivatal.

(2) A képviselő-testületnek az önkormányzati törvény (a továbbiakban: Ötv.) 9. § (2) bekezdésében foglaltaknak nem minősülő szervei

- a) a megyei képviselők térségi csoportjai,
- b) a vezetői testület.

18. § (4) Zárt ülés elrendelése esetén az önkormányzati hivatal osztályvezetői szakértői minőségben vesznek részt a képviselő-testület ülésén.”

3. Az indítványozó álláspontja szerint a „képviseletnek nincs felhatalmazása arra, hogy ... a képviselők mandátumának akár a törvényességéről, akár hitelességéről való döntéshozatalt határozzon meg”, ezért törvényt sértő az SzMSz 6. § (1) bekezdésében foglalt rendelkezés.

Az Alkotmánybíróság az eljárása során megállapította, hogy az SzMSz nemcsak az indítványozó által megjelölt 6. § (1) bekezdésében, hanem a 6. § (2) bekezdésének utolsó mondatában is a képviselők mandátuma hitelességéről való döntést szabályoz, ezért eddigi gyakorlatát követve [3/1999. (III. 24.) AB határozat ABK 1999. március, 77; 59/1998. (XII. 11.) AB határozat ABH 1998, 512; 58/1998. (XI. 27.) AB határozat ABH 1998, 511; 4/1998. (III. 1.) AB határozat ABH 1998, 72.] vizsgálatát — a jogbiztonság érdekében — a támadott rendelkezéssel való összefüggése miatt kiterjesztette az SzMSz ez utóbbi rendelkezésére is.

Az államigazgatási eljárás általános szabályairól szóló 1957. évi IV. törvény 4. § (6) bekezdése kimondja, hogy a közigazgatási és önkormányzati szervtől — meghatározott kivételekkel — a hatáskörébe tartozó ügy nem vonható el. Az Ötv. 1. § (4) bekezdése úgy rendelkezik, hogy az önkormányzatok — a törvényben előírt feladat- és hatásköreik ellátásán túl — az olyan helyi közügy önálló megoldását vállalhatják önként, amelyet jogszabály nem utal más szerv hatáskörébe. A választási eljárásról szóló 1997. évi C. törvény 33. § (2) bekezdés f) és g) pontjai értelmében a területi választási bizottság állapítja meg a választás eredményét és adja ki a képviselőknek a megbízólevelet. A

területi választási bizottság ezen döntései ellen az 1997. évi C. törvény 80. § (3) bekezdése szerint az Országos Választási Bizottsághoz lehet jogorvoslattal fordulni. Az Országos Választási Bizottság döntése elleni kifogásról a Legfelsőbb Bíróság dönt.

Az Alkotmánybíróság megállapította, hogy a hivatkozott törvényi előírásokat sérti az SzMSz 6. § (1) bekezdésében és a 6. § (2) bekezdés utolsó mondatában foglalt azon rendelkezés, amely a mandátumok hitelességéről való döntési jogosultsággal ruházza fel a képviselő-testületet. Tiltott hatáskörrelvonást jelent ugyanis az a szabályozás, amely — tartalmát tekintve — a választási szervek működésének és a választás eredményének a jogorvoslati eljáráson kívüli felülvizsgálatát eredményezi. Mivel a képviselő-testület a törvény által szabályozott társadalmi viszonyt a törvény rendelkezéseibe ütköző módon szabályozott, és ezzel megsértette az Alkotmány 44/A. § (2) bekezdésének, valamint az Ötv. 16. § (1) bekezdésének az önkormányzatok rendeletalkotási jogkörére vonatkozó szabályait, ezért az Alkotmánybíróság az SzMSz 6. § (1) bekezdését és 6. § (2) bekezdésének második mondatát megsemmisítette.

Az Alkotmánybíróság ugyanakkor az indítvánnyal összefüggésben indokoltan tartja megjegyezni, hogy önmagában a megbízólevelek meglétének vizsgálatára vonatkozó önkormányzati rendeleti szabályozás, mindaddig míg magasabb szintű jogszabályi előírást nem sért, nem törvényt sértő. Az önkormányzat ugyanis kifejezett törvényi felhatalmazás hiányában is alkothat rendeletet, „jogalkotási felhatalmazása magából az alaptörvényből ered” [47/1995. (VI. 30.) AB határozat ABH 1995, 512.].

4. Az indítványozó az SzMSz 8. §-át amiatt tartja törvényt sértőnek, mert a (2) bekezdés a képviselő-testület szervei között az Ötv. 9. § (2) bekezdésében megjelölt szerveken kívül más szervezetet is megnevez.

Az Alkotmány 44/A. § (1) bekezdés e) pontja értelmében az önkormányzat a törvény keretei között önállóan alakítja ki szervezetét. Az Alkotmánybíróság több határozatában értékelte az önkormányzati szervezetalkotási alapjog tartalmát. Az indítványozó által is említett 1285/H/1993. AB határozatában elvi jelentőséggel mondta ki, hogy „a megyei közgyűlés széles autonómiával rendelkezik szervezeti és működési rendjének meghatározása során. Szervezetalkotási autonómiájának egyetlen korlátja van, hogy a szervezeti és működési szabályzatában megállapított szervezeti szabályok nem lehetnek ellentétesek a törvény rendelkezéseivel. ... Az Ötv.-nek nincs olyan szabálya, amely a megyei közgyűlés szerveit taxatív módon felsorolná, ...” (ABH 1994, 801).

Az indítvány az SzMSz 8. § tekintetében nem megalapozott. Az Alkotmánybíróság álláspontja szerint az Ötv. az önkormányzat szervezeti kereteit határozza meg és kizárólag néhány szervtípus, tisztségviselő esetében tartalmaz korlátozó rendelkezéseket [1/1993. (I. 13.) AB határozat ABH 1993, 29.; 1285/H/1993. AB határozat ABH 1994, 801.], ezért nincs törvényes akadálya annak, hogy az

önkormányzat szervezetalakítási autonómiája keretében az Ötv.-ben felsorolt szerveken kívül — a törvény vonatkozó előírásainak betartásával — más szerveket, szervtípusokat is létrehozson. Mindezek alapján az Alkotmánybíróság az SzMSz 8. §-a törvényellenességének megállapítására irányuló indítványt elutasította.

5. Az indítványozó szerint az SzMSz 18. § (4) bekezdése törvénytörő módon tér el az Ötv. előírásaitól amikor kimondja, hogy „zárt ülés elrendelése esetén az önkormányzati hivatal osztályvezetői szakértői minőségben vesznek részt a képviselő-testület ülésén”.

Ez az indítvány megalapozott. Az Ötv. 12. § (5) bekezdése pontosan meghatározza a zárt ülés résztvevőinek körét, miszerint azon a képviselő-testület tagjai, a kisebbségi szószóló és a jegyző, továbbá meghívása esetén az érintett és a szakértő vesz részt. Az Ötv. 12. § (2) bekezdése értelmében a képviselő-testület ülését a polgármester (közgyűlés elnöke) hívja össze. A zárt ülésre tehát a szakértőket a polgármester (közgyűlés elnöke) hívja meg, vagyis ő jogosult eldönteni, hogy adott esetben ki minősül szakértőnek. Az SzMSz indítvánnyal támadott rendelkezése viszont a konkrét szakértelemtől függetlenül szakértőnek minősíti a hivatal osztályvezetőit, és ezzel egyrészt korlátozza a

polgármesternek (közgyűlés elnökének) a testületi ülés összehívásával és vezetésével kapcsolatos feladat- és hatáskörét, másrészt eltér az Ötv. taxatív felsorolásától. Mindezek alapján az Alkotmánybíróság megállapította, hogy a képviselő-testület az SzMSz 18. § (4) bekezdésében a törvény által szabályozott társadalmi viszonyt a törvény rendelkezésétől eltérő módon szabályozott, és ezzel megsértette az Alkotmány 44/A. § (2) bekezdésének, valamint az Ötv. 16. § (1) bekezdésének az önkormányzatok rendeletalkotási jogkörére vonatkozó szabályait, ezért az Alkotmánybíróság ezen rendelkezést megsemmisítette.

6. Az Alkotmánybíróság a határozat Magyar Közlönyben való közzétételét az Alkotmánybíróságról szóló 1989. évi XXXII. törvény 41. §-a alapján rendelte el.

Dr. Bihari Mihály s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Strausz János s. k.,
előadó alkotmánybíró

Dr. Tersztyánszkyné dr. Vasadi Éva s. k.,
alkotmánybíró

Alkotmánybírósági ügyszám: 293/H/1996/9.

KÖZLEMÉNY

A Magyar Közlöny különszámaként megjelent a

HATÁLYOS VÁMJOGSZABÁLYOK I. és II.

című, A/4 formátumú kiadvány.

A kiadvány első kötete 200 oldal terjedelmű, a vámjogról, a vámeljárásról, valamint a vámigazgatásról szóló 1995. évi C. törvényt tartalmazza a végrehajtásáról szóló 45/1996. (III. 25.) Korm. rendelettel egységes szerkezetben.

A második kötet terjedelme 160 oldal, a vámtörvény végrehajtásának részletes szabályairól szóló 10/1996. (III. 25.) PM rendeletet tartalmazza.

A kézirat lezárva: 1999. május 25-én.

A megjelenést követő jogszabályváltozást — az 1999. évi LIV., továbbá az 1999. évi LXXV. törvény módosító rendelkezéseit — pótlapon közöljük.

Kötetenként megvásárolható, ára: 1456 Ft áfával/kötet.

A megrendeléseket a Magyar Hivatalos Közlönykiadó címére (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6.) lehet feladni. Fax: 266-5099 vagy 267-2780.

MEGRENDELŐ LAP

Megrendeljük a

HATÁLYOS VÁMJOGSZABÁLYOK I. és II.

című kiadványt példányban.

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Az ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

A megrendelt példányok ellenértékét postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára átutaljuk.

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás

